

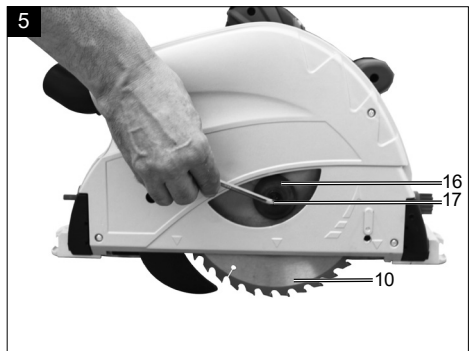
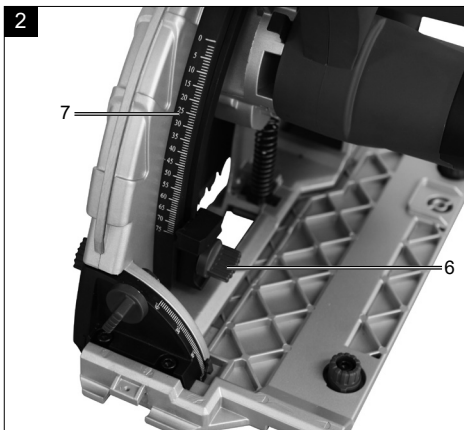
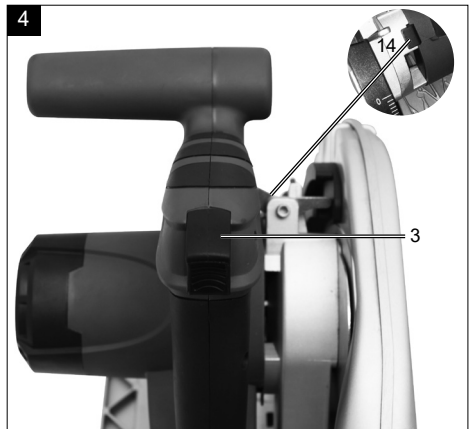
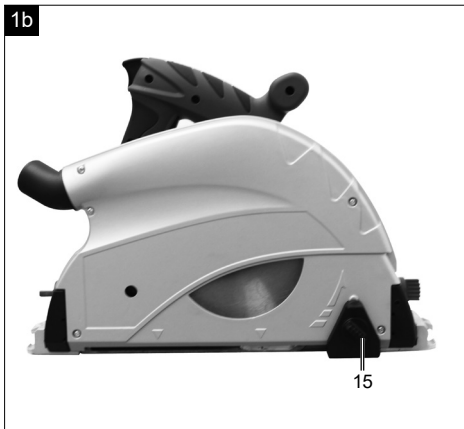
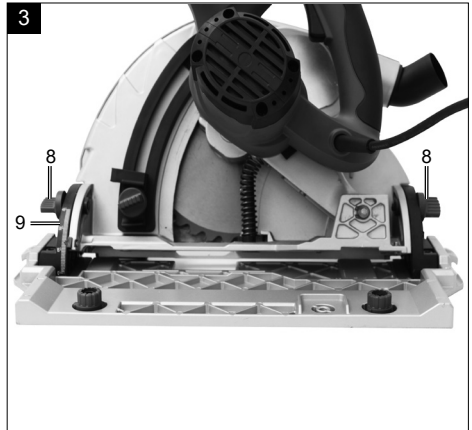
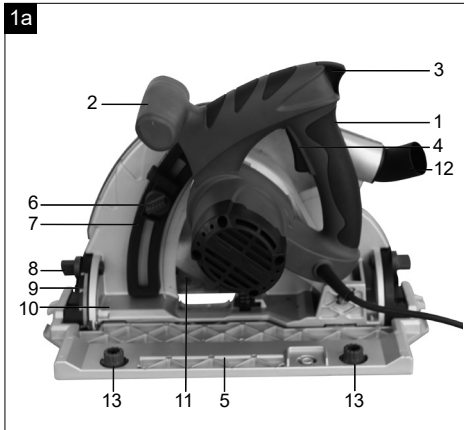
Art.Nr.  
5901804901  
AusgabeNr.  
5901804901\_0002  
Rev.Nr.  
14/02/2023

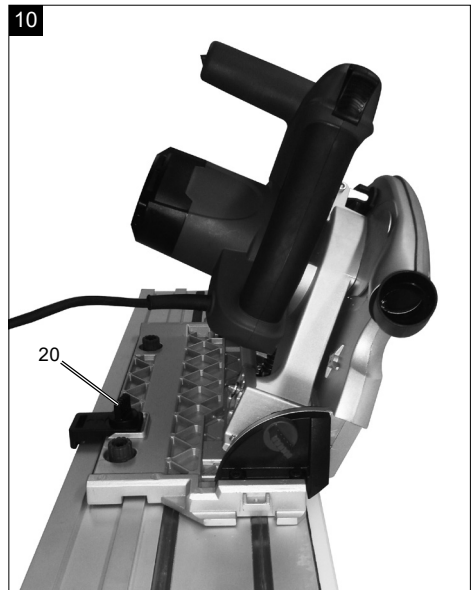
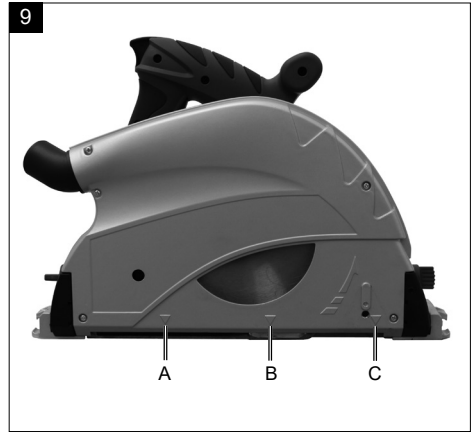
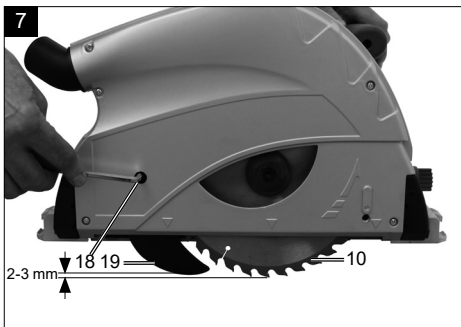
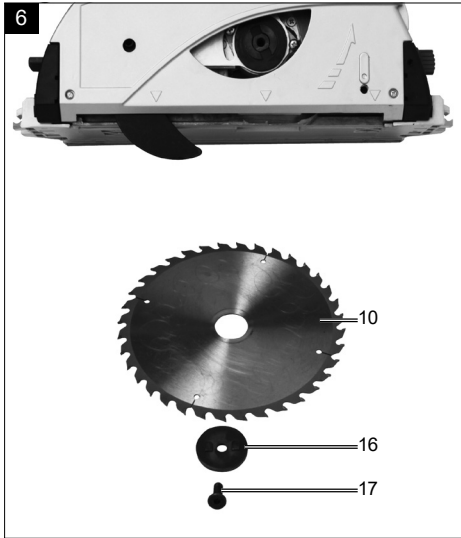


## PL75






DE	<b>Tauchsäge</b> Originalbedienungsanleitung	4
GB	<b>Plunge saw</b> Translation of original instruction manual	20
FR	<b>Scie plongeante</b> Traduction des instructions d'origine	33
IT	<b>Sega a immersione</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	47
NL	<b>Invalcirkelzaag</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	61
ES	<b>Sierra de incisión</b> Traducción del manual de instrucciones original	75
PT	<b>Serra de mergulho alimentada</b> Tradução do manual de operação original	89
CZ	<b>Zanořovací pila</b> Překlad originálního návodu k obsluze	103
SK	<b>Ponorná pila</b> Překlad originálního návodu na obsluhu	116
HU	<b>Merülő körfűrész</b> Eredeti használati utasítás fordítása	129

PL	<b>Pilarka do cięcia wglębego</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	143
HR	<b>Uranjajuća pila</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	157
SI	<b>Potopna žaga</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	169
EE	<b>Sukelsaag</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	182
LT	<b>Diskinis pjūklas</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	194
LV	<b>Legremdējамais zāģis</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	207
SE	<b>Sänksåg</b> Översättning av original-bruksanvisning	220
FI	<b>Uputussaha</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	232
DK	<b>Rundsav</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	245





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>
	<p>Bei Staumentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>Schutzklasse II</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1a-10) .....	6
3. Lieferumfang .....	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5. Sicherheitshinweise .....	7
6. Technische Daten .....	12
7. Auspacken .....	12
8. Einsatzbereich .....	12
9. Inbetriebnahme .....	13
10. Einstellungen .....	13
11. Arbeitshinweise .....	13
12. Elektrischer Anschluss .....	14
13. Reinigung .....	15
14. Wartung .....	15
15. Lagerung .....	16
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
17. Störungsabhilfe .....	17
18. Konformitätserklärung .....	259

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1a-10)

1. Handgriff
2. Vordergriff
3. Tauchauslöser
4. Ein/Aus-Schalter
5. Führungsplatte
6. Schnitttiefeinstellschraube
7. Schnitttiefskala
8. Gehrungseinstellschraube
9. Gehrungswinkelskala
10. 90-Grad-Einstellschraube
11. Sägeblatt
12. Absaugstutzen
13. Einstellschraube für Führungsschiene
14. Wellenverriegelung
15. Splitterschutz
16. Flansch
17. Sägeblattfeststellschraube
18. Einstellschraube
19. Spaltkeil
20. Kippschutz

## 3. Lieferumfang

- Tauchsäge
- Kippschutz (20)
- Splitterschutz (13)
- Innensechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

**Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.**

Die Tauchsägen sind bestimmungsgemäß zum Sägen von Holz, holzähnlichen Werkstoffen, sowie Kunststoffen vorgesehen.

Dieses Elektrowerkzeug ist ausschließlich zur Verwendung von unterwiesenen Personen oder Fachkräften bestimmt und zugelassen.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. HSS-Sägeblätter und Trennscheiben aller Art dürfen nicht verwendet werden.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung der Tauchsäge für andere Zwecke, als für die sie bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Wartungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung der Tauchsäge spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Tauchsäge bestimmt sind;
- Veränderungen an der Tauchsäge;
- Reparatur der Tauchsäge durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung der Tauchsäge;
- Bedienung oder Wartung der Tauchsäge durch Personen, die mit dem Umgang mit der Tauchsäge nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berühren des Sägeblatts in den nicht abgedeckten Bereichen;
- Hineingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung);
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen bei unsachgemäßer Handhabung;
- Sägeblattbrüche;
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes;
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes;
- Augenschäden bei Nichtverwendung der nötigen Schutzbrille;
- Gesundheitliche Schäden bei Nichtverwendung der nötigen Staubschutzmaske;
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.



#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist.** Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für alle Sägen

- a) **⚠ GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unterhalb des Werkstückes nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Spannflansche oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Spannflansche und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.
- i) **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel.

### Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags durch den Benutzer:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne des hinteren Sägeblattbereiches in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante, abgestützt werden.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefe- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

### Sicherheitshinweise für Tauchsägen

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen verdrehen.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil

- a) **Verwenden Sie den für das eingesetzte Sägeblatt passenden Spaltkeil.** Der Spaltkeil muss stärker als die Stammblattdicke des Sägeblatts, aber dünner als dessen Zahnbreite sein.
- b) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- c) **Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten.** Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauchschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.
- d) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam, um einen Rückschlag zu verhindern.
- e) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Keine Schleifscheiben einsetzen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Spaltkeil so eingestellt ist, dass sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes 5 mm nicht überschreitet und der Zahnkranz nicht um mehr als 3 mm über die Unterkante des Spaltkeiles hinausragt.
- Stellen Sie die richtige Benutzung der Staubauf-fangeinrichtung, so wie in dieser Anleitung angegeben, sicher.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Nur in dieser Anleitung empfohlene Sägeblätter dürfen verwendet werden.
- Wechseln Sie die Sägeblätter, so wie in dieser Anleitung angegeben.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter, die der EN 847-1 entsprechen.
- Verwenden Sie nur Original Sägeblätter des Herstellers mit der Kennzeichnung Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden. Sägeblätter dürfen nicht durch seitlichen Druck auf den Grundkörper gebremst werden.

- Es ist darauf zu achten, dass das Sägeblatt fest montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Die maximale Schnitttiefe beträgt 75 mm

### Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Tauchsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	420 x 300 x 235 mm
Aufnahmeleistung (W)	1600
Nennspannung (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Sägeblatt Ø / Anzahl der Zähne	210 mm / 36
Dicke des Sägeblattes (mm)	1,6
Leerlaufdrehzahl $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Gehrungswinkel	0°-45°
Schnitttiefe 90° (mm)	75
Schnitttiefe 45° (mm)	55
Gewicht (kg)	6,9
Absauganschluss (mm)	ø (innen) 35 / ø (außen) 38
Spaltkeildicke (mm)	2
Schutzklasse	II

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch-/Vibrationsinformation

#### ⚠ **WARNUNG!**

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Gemessen gemäß EN 62841-2-5 & EN 62841 1. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalleitungspegel $L_{WA}$	106 dB
Schalldruckpegel $L_{pA}$	95 dB
Unsicherheit $K_{w/pA}$	3 dB

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.

Berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schwingungsemissionswert  $a^h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Schwingungsemissionswert (3-achsig)

Typische gewichtete Vibration $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

#### ⚠ **WARNUNG!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Einsatzbereich

### Vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten

Die Maschine schneidet:

- Hartes und weiches Holz inländischer oder exotischer Herkunft, längs und quer durch die Maserung falls die entsprechenden Teile richtig eingesetzt werden (spezielles Sägeblatt und Klemmen).

## Nicht vorgesehene Verwendungsmöglichkeiten

Die Maschine eignet sich nicht für:

- Eisenmaterialien, Stahl und Gusseisen, sowie alle anderen Materialsorten, die nicht aufgeführt werden, vor allem Lebensmittel.

## 9. Inbetriebnahme

**Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanweisung.**

### Anschluss an das Stromnetz

Kontrollieren Sie, ob die Netzanlage, an die Sie die Maschine anschließen, entsprechend den gültigen Normen geerdet ist und ob die Steckdose in gutem Zustand ist.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass der Netzanlage eine magnetothermische Schutzvorrichtung vorgeschaltet sein muss, die alle Leitungen vor Kurzschlüssen und Überlastungen schützt.

Diese Schutzvorrichtung kann auch aufgrund der nachfolgend aufgelisteten elektrischen Eigenschaften der Maschine am Motor angegeben sein.

## 10. Einstellungen

**Achtung:** Bevor Sie eine der folgenden Einstellarbeiten vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### 10.1 Schnitttiefeinstellung (Abb. 2)

1. Die Schnitttiefe kann von 0 bis 75 mm eingestellt werden.
2. Lösen Sie die Schnitttiefeinstellschraube (6) und stellen die gewünschte Tiefe mittels der Skala (7) ein und ziehen die Schraube wieder fest an.
3. Die Angaben auf der Skala bezeichnen die Schnitttiefe ohne Schiene.

### 10.2 Gehrungseinstellung (Abb. 3)

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.

1. Lösen Sie die Gehrungseinstellschraube (8) auf beiden Seiten, stellen den gewünschten Winkel auf der Skala (9) ein und ziehen beide Schrauben wieder fest.

### 10.3 Sägeblattwechsel (Abb. 4, 5, 6)

**Achtung:** Bevor Sie den Sägeblattwechsel vornehmen, Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

1. Tauchauslöser (3) drücken, Sägeblatt bis zur Sägeblattwechselstellung herunter drücken und Innensechskantschlüssel in Sägeblattfeststellschraube (17) stecken.
2. Wellenverriegelung (13) drücken und das Sägeblatt (10) drehen bis dieses einrastet.
3. Die Wellenverriegelung (13) gedrückt halten und die Sägeblattfeststellschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Dabei das Sägeblatt in der Sägeblattwechselstellung halten.
4. Den äußeren Flansch (16) und das Sägeblatt (10) entfernen. (**Achtung: Verletzungsgefahr Handschuhe tragen**)
5. Neues Blatt und Flansch (16) wieder einsetzen.
6. Sägeblattfeststellschraube (17) einschrauben und festziehen, dabei die Wellenverriegelung wieder gedrückt halten.
7. Die Säge in Ausgangsstellung bringen.

### 10.4 Einstellen des Spaltkeils (Abb. 7)

1. Justieren Sie den Abstand Sägeblatt (10) zum Spaltkeil (19) nach dem Sägeblattwechsel, oder wenn es erforderlich ist.
2. Bringen Sie die Säge in die Stellung wie beim Sägeblattwechsel.
3. Lockern Sie die Einstellschraube (18) mit dem Innensechskantschlüssel und stellen den Spaltkeil (19) 2-3 mm höher wie das Sägeblatt (10) und ziehen die Einstellschraube (18) wieder fest an.

## 11. Arbeitshinweise

**Achtung:** Halten Sie stets Ihre Hände von den Schnittzonen fern und versuchen Sie keinesfalls, diese beim Schneiden zu erreichen.

### 11.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Beim Einschalten der Tauchsäge den Ein-/Ausschalter (4) betätigen. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (4) los lassen.

### 11.2 Führen und Halten der Tauchsäge (Abb. 8)

1. Werkstück so sichern, dass es sich beim Sägen nicht verstellen kann.
2. Die Säge nur vorwärts bewegen.

3. Säge mit beiden Händen fest greifen, dabei liegt die eine Hand am Hauptgriff und die andere Hand am Vordergriff.
4. Bei Verwendung einer Führungsschiene muss diese mit Schraubzwingen befestigt werden.
5. Achten Sie darauf, dass sich das Stromkabel nicht in der Sägerichtung befindet

### 11.3 Sägen

1. Stellen Sie das Vorderteil der Maschine auf das Werkstück.
2. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aussschalter (4) ein.
3. Drücken Sie den Tauchauslöser (3).
4. Säge nach unten drücken, um die Sägetiefe zu erreichen.
5. Säge gleichmäßig nach vorne schieben.
6. Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben fahren.

### 11.4 Tauchschnitte (Abb. 9)

1. Stellen Sie die Säge auf das Werkstück.
2. Die Schneideanzeige mit dem hinteren Pfeil (A) auf die markierte Eintauchstelle setzen.
3. Schalten Sie die Maschine ein und drücken Sie die Säge auf die eingestellte Schnitttiefe nach unten. Schneideanzeige (B) zeigt bei vollständiger Schnitttiefe die Mitte des Sägeblattes an.
4. Schieben Sie die Säge vorwärts bis die Schneideanzeige (C) den markierten Punkt erreicht hat.
5. Nach Beendigung des Tauchschnittes Sägeblatt nach oben fahren und die Säge ausschalten.

### 11.5 Sägen mit Schiene (Sonderzubehör)

1. Setzen Sie die Maschine in die Führungen der Schiene. Vermindern Sie gegebenenfalls das Führungsspiel mit den Einstellschraube (13). Besteht die Gefahr, dass sich die Einstellschrauben selbstständig lösen, können sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel nachjustiert werden.
2. Schalten Sie die Maschine mit dem Ein-/Aussschalter (4) ein.
3. Drücken Sie den Tauchauslöser (3).
4. Säge nach unten drücken um die Sägetiefe zu erreichen. Beim ersten Gebrauch wird die Gummilippe abgesägt und gewährt dadurch Splitterschutz bis zum Sägeblatt.
5. Säge gleichmäßig nach vorne schieben.
6. Nach Beendigung des Sägeschnittes die Maschine ausschalten und das Sägeblatt nach oben schwenken.

### 11.6 Kippschutz (Abb. 10)

Setzen Sie beim Sägen mit Schiene den mitgelieferten Kippschutz (20) ein. Dieser verhindert dass die Maschine bei Schrägstellung seitlich abkippt. Dadurch können Verletzungen am Körper oder Beschädigungen an der Maschine vermieden werden.

### 11.7 Sägen mit Absaugung

1. Schließen Sie den Absaugschlauch am Absaugstutzen - Ø 38 mm (12) an.

### 11.8 Splitterschutz (Abb. 1b)

Der Splitterschutz (15) verbessert deutlich bei 0°-Schnitten die Qualität der Schnittkante des abgesehenen Werkstückteils auf der oben liegenden Seite.

1. Maschine auf das Werkstück bzw. Führungsschiene aufsetzen.
2. Splitterschutz (15) nach unten drücken, bis er auf dem Werkstück aufliegt, und mit dem Drehknopf festschrauben.
3. Splitterschutz (15) einsägen. Bei der ersten Benutzung des Splitterschutzes (15) wird dieser abgesägt, um eine exakte Anschlagfläche zu erzeugen.

## 12. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230-240 Volt.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

## 13. Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 14. Wartung

**Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muss, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an den Hersteller.**

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

### Normale Instandhaltungsarbeiten

Die normalen Instandhaltungsarbeiten können auch von nicht ausgebildetem Personal vorgenommen werden und sind alle in den vorangehenden Abschnitten und in diesem Kapitel beschrieben.

- Die Tauchsäge muss nicht geschmiert werden, denn sie schneidet immer trockene Flächen; alle beweglichen Maschinenorgane sind selbstschmierend.
- Bei den Instandhaltungsarbeiten müssen wenn möglich immer die persönlichen Schutzmittel getragen werden (Schutzbrille und Handschuhe).
- Entfernen Sie die Sägespäne regelmäßig, indem Sie die Schnittzone und die Auflageflächen reinigen.

Wir empfehlen die Verwendung einer Saugvorrichtung oder eines Pinsels.

**Achtung:** Verwenden Sie keine Druckluft!

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit das Sägeblatt: falls beim Sägen Probleme auftauchen, müssen Sie dieses von einem Fachmann neu schleifen lassen oder, je nach Zustand, auswechseln.

### Servicestelle

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder zu Reparaturen während der Garantiezeit und danach beigezogen werden muss, wenden Sie sich bitte immer an eine von uns empfohlene Servicestelle oder direkt an die Fabrik, falls sich in Ihrer Zone keine solche Servicestelle befindet.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürste, Sägeblatt

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.**

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.



## 17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. austauschen
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann austauschen lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Verminderte Schnittleistung beim Sägen	Sägeblatt zu klein (zu oft geschliffen)	Endanschlag der Sägeaggregat neu einstellen
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**








**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

**Explanation of symbol on the product**

	Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!
	Wear ear protection!
	Wear safety goggles!
	Wear breathing protection when generating dust!
	Protection class II

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	22
2. Device description (Fig. 1a-10).....	22
3. Scope of delivery .....	22
4. Proper use .....	22
5. Safety instructions .....	23
6. Technical data.....	27
7. Unpacking.....	27
8. Area of application.....	28
9. Commissioning .....	28
10. Settings.....	28
11. Working instructions .....	29
12. Electrical connection .....	29
13. Cleaning.....	30
14. Maintenance .....	30
15. Storage .....	31
16. Disposal and recycling.....	31
17. Troubleshooting .....	32
18. Declaration of conformity .....	259

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

### Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed. In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1a-10)

1. Handle
2. Front handle
3. Plunge release
4. On/off switch
5. Guide plate
6. Cutting depth adjustment screw
7. Cutting depth scale
8. Mitre adjustment screw
9. Mitre angle scale
10. 90 degree set screw
11. Saw blade
12. Suction port
13. Set screw for guide rail
14. Shaft interlock
15. Splinter protection
16. Flange
17. Saw blade locking screw
18. Set screw
19. Riving knife
20. Anti-tip device

## 3. Scope of delivery

- Plunge saw
- Anti-tip device (20)
- Splinter protection (13)
- Allen key
- Operating manual

## 4. Proper use

### The machine complies with the applicable EC machinery directive.

The plunge saws are intended for sawing wood, wood-like materials and plastics.

This power tool is intended and permitted for use by instructed persons or skilled personnel only.

Only suitable saw blades (HM or CV saw blades) may be used for the machine. HSS saw blades and cutting wheels of any kind must not be used.

All other applications are expressly excluded and are considered non-intended use.

The manufacturer or dealer assumes no liability for injuries, losses or damage caused by unintended or improper use.

Possible examples of non-intended or incorrect use are:

- Use of the plunge saw for purposes other than those for which it is intended;
- Failure to observe the safety instructions and maintenance as well as the installation, operation, maintenance and cleaning instructions contained in this operating manual;
- Failure to comply with any accident prevention, occupational physician or safety regulations specific and/or generally applicable to the use of the plunge saw;
- Use of accessories and spare parts not intended for the plunge saw;
- Modifications on the plunge saw;
- Repair of the plunge saw by someone other than the manufacturer or a specialist;
- Commercial, craft or industrial use of the plunge saw;
- Operation or maintenance of the plunge saw by persons who are not familiar with the use of the plunge saw and/or do not understand the hazards involved.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Touching the saw blade in the uncovered areas;
- Reaching into the running saw blade (cutting injury);
- Kick-back of workpieces and workpiece parts in the event of improper handling;
- Saw blade breakages;
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade;
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used;
- Eye damage if the necessary safety goggles are not used;
- Damage to health if the necessary dust protection mask is not used;

- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- ### 5. Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



### Safety instructions for all saws

- a) **⚠ DANGER: Do not place your hands in the sawing area or on the saw blade. Hold the additional handle or the motor housing with your second hand.** If both hands hold the circular saw, the saw blade cannot injure them.
- b) **Do not reach beneath the workpiece.** The protective hood cannot protect you from the saw blade beneath the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible beneath the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece that is to be sawn in the hand or over the leg. Secure the workpiece on a stable support.** It is important to fasten the workpiece well, in order to minimise any risk of physical contact, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) **When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the power tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live cable will also energise the metal parts of the electrical tool and will lead to an electric shock.
- f) **When performing a longitudinal cut always use a stop or a straight edge guide.** This improves the cutting accuracy and reduces the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use the right size of saw blade and an appropriate location hole (e.g. star-shaped or round).** Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade clamping flanges or screws.** The saw blade clamping flanges and screws have been specially designed for your saw, for optimum performance and operational safety.
- i) **Wear suitable personal protective equipment:** Hearing protection, safety goggles, dust mask when working with dust and protective gloves when changing tools.

### Further safety instructions for all saws

Causes and avoidance of kick-back by the user:

- Kickback is a sudden reaction to a hooked, jammed or incorrectly aligned saw blade, which leads to an uncontrolled rebounding of the saw, whereby it moves out of the workpiece in the direction of the operator;

- if the saw blade hooks or jams in the closing sawing gap, it is blocked and the motor power forces the device back in the direction of the operator;
- If the saw blade skews or is incorrectly aligned in the saw cut, the teeth of the rear saw blade section can hook into the surface of the workpiece. This results in the saw blade jumping out of the sawing gap and the saw jumps back in the direction of the operator.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the saw. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the saw firmly with both hands and bring your arms into a position in which you can absorb the kickback forces. Always stand to the side of the saw blade; never bring the saw blade in line with your body.** During kickback, the circular saw can jump backwards, although the operator is able to control the kickback forces if suitable measures have been implemented.
- b) **If the saw blade jams or you interrupt your work, release the on/off switch and hold the saw calmly in the material, until the saw blade has come to a complete standstill. Never attempt to remove the saw from the workpiece or draw it backwards whilst the saw blade is moving, otherwise kickback can occur.** Determine and remedy the cause of the saw blade jamming.
- c) **If you wish to restart a saw that is inserted in a workpiece, centre the saw blade in the sawing gap and check that the saw teeth are not hooked in the workpiece.** If the saw blade is jammed, it can move out of the workpiece or cause kickback when the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Panels must be supported on both sides, close to the sawing gap and at the edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or incorrectly aligned teeth cause increased friction, jamming of the saw blade and kickback due to the sawing gap being too tight.
- f) **Before sawing, determine the cutting depth and cutting angle settings.** If you change the settings during sawing, the saw blade can jam and result in kickback.
- g) **Apply particular caution with “plunge cuts” in existing walls or other areas that are not visible.** The plunging saw blade can jam in concealed objects during sawing and result in kickback.

### Safety instructions for plunge saws

- a) **Check that the protective hood closes correctly before every use. Do not use the saw if the protective hood does not move freely or does not close immediately. Never clamp or bind the protective hood; this would result in the saw blade being unprotected.** If the saw should accidentally fall to the floor, the protective hood may be bent. Make sure the protective hood moves freely and does not touch the saw blade or any other parts with all cutting angles and depths.
- b) **Check the condition and function of the spring for the protective hood. Have the device maintained before use, if the protective hood and spring do not function properly.** Damaged parts, sticky deposits or adhered chips cause the protective hood to function with a delay.
- c) **With “plunge cuts” that are not executed at a right angle, secure the base plate of the saw against turning.** Lateral movement can lead to the saw blade jamming and therefore also to kick-back.
- d) **Do not place the saw on the workbench or the floor without the protective hood covering the saw blade.** An unprotected saw blade running on moves the saw against the cutting direction and saws anything in its path. Observe the run-on time of the saw here.

### Additional safety instructions for all saws with riving knife

- a) **Use the riving knife suitable for the saw blade used.** The riving knife must be thicker than the log thickness of the saw blade, but thinner than its tooth width.
- b) **Adjust the riving knife as described in this operating manual.** Incorrect thickness, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kick-back.
- c) **Always use the riving knife except for plunge cuts.** Fit the riving knife again after the plunge cut. The riving knife interferes with plunge cuts and can create kick-back.
- d) **For the riving knife to work, it must be in the sawing gap.** For short cuts, the riving knife is ineffective to prevent kick-back.
- e) **Never use the saw if the riving knife is bent.** Even a slight disruption can slow the closure of the protective hood.

### Additional safety instructions

- Do not use grinding discs.
- Make sure that the riving knife is adjusted so that its distance from the sprocket of the saw blade does not exceed 5 mm and that the sprocket does not protrude more than 3 mm beyond the lower edge of the riving knife.
- Ensure the correct use of the dust collector as specified in these instructions.
- Wear a dust protection mask. Always wear hearing protection.
- Only saw blades recommended in these instructions may be used.
- Switch the saw blades as specified in these instructions.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.
- Only use recommended saw blades that comply with EN 847-1.
- Only use original saw blades from the manufacturer with the marking  $\varnothing$  160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Saw blades that do not comply with the identification data specified in this user manual must not be used. Saw blades must not be braked by lateral pressure on the base body.
- Make sure that the saw blade is firmly fitted and turns in the right direction.
- When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the device by the insulated gripping surfaces. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- The maximum cutting depth is 75 mm

### Residual risks

**The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.

- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. This is how to ensure that your plunge saw provides optimum performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

Dimensions L x W x H	420 x 300 x 235 mm
Rated input (W)	1600
Rated voltage (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Saw blade Ø / number of teeth	210 mm / 36
Thickness of the saw blade (mm)	1,6
Idle speed $n_0$ (rpm)	4500
Mitre angle	0°-45°
Cutting depth 90° (mm)	75
Cutting depth 45° (mm)	55
Weight (kg)	6,9
Suction connection (mm)	Ø (inner) 35 / Ø (outer) 38
Riving knife thickness (mm)	2
Protection class	II

Technical changes reserved!

## Noise/vibration information

### ⚠ WARNING!

Working without hearing protection or protective clothing can result in damage to health.

- Wear hearing protection and appropriate protective clothing when working.

Measured as per EN 62841-2-5 & EN 62841-1. The noise at the work place can exceed 85 dB. In this case, protective measures for the user are required (wear suitable hearing protection).

Sound power level $L_{WA}$	106 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	95 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 dB

The above mentioned values are device emissions values and therefore do not necessarily represent safe work place values. The correlation between emission and exposure levels cannot reliably lead to a derivation of whether additional precautionary measures are necessary or not.

Factors that could influence the respective emissions level present at the work place include the specification of the working area and the environment, the duration of exposure, other noise sources and more.

Also pay attention to any possible deviations in the national regulations for the reliable work place values. However, the above mentioned information makes it possible for the user to make a better assessment of the dangers and risks.

Vibration emission value  $a^h$  (vector sum, three directions) and uncertainty K determined per EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Vibration emission value (3-axis)

Typical weighed vibration $a_h$	= 5.72 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	= 1.5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and spare parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

#### **⚠ WARNING!**

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## **8. Area of application**

### **Intended application possibilities**

The machine cuts:

- Hard and soft wood of domestic or exotic origin, lengthwise and crosswise through the grain if the appropriate parts are used correctly (special saw blade and clamps).

### **Unintended application possibilities**

The machine is not suitable for:

- Ferritic materials, steel and cast iron, as well as other material types which are not listed, particularly food.

## **9. Commissioning**

**Prior to commissioning, observe the safety instructions in the operating instructions.**

### **Connection to the mains**

Check whether the network to which you connect the machine is properly earthed according to the valid standards and whether the outlet is in good condition.

We would like to remind you that the network must be connected to an upstream magnet-thermal protective device which protects all lines from short-circuits and overloading.

This protective device can also be specified on the basis of the following electrical properties of the machine on the engine.

## **10. Settings**

**Attention:** Before carrying out any of the following adjustment operations, switch off the machine and disconnect the mains plug.

### **10.1 Saw depth adjustment (Fig. 2)**

1. The cutting depth can be adjusted from 0 to 75 mm.
2. Loosen the cutting depth adjustment screw (6) and set the desired depth using the scale (7) and tighten the screw again.
3. The figures on the scale indicate the cutting depth without the rail.

### **10.2 Mitre adjustment (Fig. 3)**

The mitre angle can be set between 0° and 45°.

1. Loosen the mitre adjustment screw (8) on both sides, set the desired angle on the scale (9) and retighten both screws.

### **10.3 Saw blade replacement (Fig. 4, 5, 6)**

**Attention: Before saw blade replacement, switch off the machine and disconnect the mains plug.**

1. Press the plunge release button (3), push the saw blade down to the saw blade change position and insert the Allen key into the saw blade locking screw (17).
2. Press the shaft lock (13) and turn the saw blade (10) until it engages.
3. Keep the shaft lock (13) pressed and open the saw blade locking screw (17) anti-clockwise. Hold the saw blade in the saw blade change position.
4. Remove the outer flange (16) and the saw blade (10). (**Attention: danger of injury, wear gloves**)
5. Replace the new blade and flange (16).
6. Screw in the saw blade locking screw (17) and tighten it, keeping the shaft lock pressed again.
7. Move the saw to the initial position.

### **10.4 Adjusting the riving knife (Fig. 7)**

1. Adjust the distance between the saw blade (10) and the riving knife (19) after saw blade replacement or when it is necessary.
2. Put the saw in the same position as for saw blade replacement.
3. Loosen the set screw (18) with the Allen key and set the riving knife (19) 2-3 mm higher than the saw blade (AF 10) and tighten the adjusting screw (18) again.

## 11. Working instructions

**Attention:** Always keep your hands away from the cutting zone and never attempt to reach in while cutting.

### 11.1 Switching on and off (Fig. 1)

Press the on/off switch (4) when switching on the plunge saw. Release the on/off switch (4) to switch off.

### 11.2 Guiding and holding the plunge saw (Fig. 8)

1. Secure the workpiece so that it cannot move during sawing.
2. Only move the saw forwards.
3. Grip the saw firmly with both hands, one hand on the main handle and the other hand on the front handle.
4. If a guide rail is used, it must be fixed with screw clamps.
5. Make sure that the power cable is not in the direction of sawing

### 11.3 Sawing

1. Place the front part of the machine on the workpiece.
2. Switch on the machine with the on/off switch (4).
3. Press the plunge trigger (3).
4. Press the saw down to reach the sawing depth.
5. Push the saw evenly forwards.
6. After finishing the saw cut, switch off the machine and move the saw blade upwards.

### 11.4 Plunge cuts (Fig. 9)

1. Place the saw on the workpiece.
2. Place the cutting indicator with the rear arrow (A) on the marked immersion point.
3. Switch on the machine and push the saw down to the set cutting depth. Cutting indicator (B) shows the centre of the saw blade when the cutting depth is complete.
4. Push the saw forward until the cutting indicator (C) reaches the marked point.
5. After finishing the plunge cut, move the saw blade upwards and switch off the saw.

### 11.5 Saws with rail (special accessories)

1. Place the machine in the guides of the rail. If necessary, reduce the guide play with the set screw (13). If there is a danger of the set screws loosening by themselves, they can be readjusted with the Allen key supplied.
2. Switch on the machine with the on/off switch (4).

3. Press the plunge trigger (3).
4. Press the saw down to reach the sawing depth. When first used, the rubber lip is sawn off and thus provides splinter protection up to the saw blade.
5. Push the saw evenly forwards.
6. After finishing the saw cut, switch off the machine and swivel the saw blade upwards.

### 11.6 Anti-tip device (Fig. 10)

When sawing with a rail, use the anti-tilt device (20) supplied. This prevents the machine from tilting sideways when inclined.

This can prevent injuries to the body or damage to the machine.

### 11.7 Sawing with extraction

1. Connect the suction hose to the suction port - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Splinter guard (Fig. 1b)

The splinter guard (15) significantly improves the quality of the cutting edge of the sawn-off workpiece part on the top side for 0° cuts.

1. Place the machine on the workpiece or guide rail.
2. Press the splinter guard (15) down until it rests on the workpiece and tighten it with the rotary knob.
3. Saw in the splinter guard (15). When using the splinter guard (15) for the first time, it is sawn off to create an exact stop surface.

## 12. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. Causes are:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are **life-threatening due to insulation damage**.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230-240 volts.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

#### Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

### 13. Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

### 14. Maintenance

**If personnel qualified for unusual maintenance tasks or repairs must be obtained during of after the warranty period, please always contact a service point recommended by us or contact the manufacturer.**

- Only perform repair, maintenance and cleaning work as well as the correction of malfunctions with the drive switched off as a basic rule.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

#### Normal servicing tasks

Normal service tasks can also be performed by untrained personnel and are all described in the preceding sections and in this chapter.

- The plunge saw must not be lubricated, because it always cuts dry surfaces; all moving machine parts are self-lubricating.
- In the event of service work, personal protective equipment must always be worn (protective goggles and gloves).
- Remove saw dust and chips regularly by cleaning the cutting zone and support surfaces.

We recommend using a suction tool or brush.

**Attention:** Do not use compressed air!

Check the saw blade from time to time: If problems arise with the blade, it must be ground by a specialist or replaced, depending on the condition.

#### Service point

If personnel qualified for unusual maintenance tasks or repairs must be obtained during of after the warranty period, please always contact a service point recommended by us or contact the manufacturer, if there is no service point in your region.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Carbon brush; saw blade

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

**Store the operating manual with the power tool.**

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



**Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.
- The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.
- Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:






- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

## 17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Motor, cable or plug defective, fuses burnt	Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check fuses and replace if necessary
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt	Contact the utility provider to check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the motor by a specialist
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)	Do not use any other equipment or motors on the same circuit
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor
Reduced cutting power when sawing	Saw blade too small (ground too much)	Readjust end stop of the saw unit
Saw cut is rough or wavy	Saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness	Resharpen saw blade and/or use suitable saw blade
Workpiece pulls away and/or splinters	Excessive cutting pressure and/or saw blade not suitable for use	Insert suitable saw blade



## Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Porter une protection auditive !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection.</p>
	<p>En cas de génération de poussières, porter une protection respiratoire !</p>
	<p>Classe de protection II</p>

**Table des matières:**
**Page:**

1.	Introduction .....	35
2.	Description de l'appareil (fig. 1a-10).....	35
3.	Fournitures.....	35
4.	Utilisation conforme.....	35
5.	Consignes de sécurité.....	36
6.	Caractéristiques techniques.....	41
7.	Déballage.....	41
8.	Domaine d'utilisation .....	42
9.	Mise en service.....	42
10.	Réglages.....	42
11.	Consignes de travail .....	43
12.	Raccordement électrique .....	44
13.	Nettoyage.....	44
14.	Maintenance .....	44
15.	Stockage.....	45
16.	Élimination et recyclage.....	45
17.	Dépannage .....	46
18.	Déclaration de conformité .....	259



## 1. Introduction

### Fabricant :

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1a-10)

1. Poignée
2. Poignée avant
3. Bouton de déclenchement de plongée
4. Interrupteur Marche / Arrêt
5. Plaque de guidage
6. Vis de réglage de la profondeur de coupe
7. Échelle de profondeur de coupe
8. Vis de réglage d'onglet
9. Échelle angulaire d'onglet
10. Vis de réglage à 90 degrés
11. Lame de scie
12. Manchon d'aspiration
13. Vis de réglage pour rail de guidage
14. Verrouillage de l'arbre
15. Protection contre les éclats
16. Bride
17. Vis de serrage de la lame de scie
18. Vis de réglage
19. Cale de fendage
20. Protection anti-basculement

## 3. Fournitures

- Scie plongeante
- Protection anti-basculement (20)
- Protection contre les éclats (13)
- Clé à six pans creux
- Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

**La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.**

Les scies plongeantes sont conçues pour scier du bois, des matériaux proches du bois et des matières plastiques.

Cet outil électrique est uniquement conçu pour des personnes formées ou des spécialistes, ils sont les seuls autorisés à l'utiliser.

Seules des lames de scie adaptées à la machine peuvent être utilisées (lames de scie HM ou CV). Les lames de scie HSS et les disques de coupe de tout type ne doivent pas être utilisés.

Toute autre utilisation est expressément exclue et est considérée comme une utilisation non conforme.

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité quant aux blessures, pertes ou dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

Voici des exemples d'utilisation non conforme ou de fausse manipulation :

- Utilisation de la scie plongeante à des fins pour lesquelles elle n'a pas été conçue ;
- Non-respect des consignes de sécurité et de la maintenance ainsi que des consignes de montage, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage contenues dans cette notice d'utilisation ;
- Non-respect des éventuelles prescriptions spécifiques à l'utilisation de la scie plongeante et/ou des prescriptions générales en vigueur de prévention des accidents, de médecine du travail ou des prescriptions techniques de sécurité ;
- Utilisation d'accessoires et de pièces de rechange qui ne sont pas conçus pour la scie plongeante ;
- Modifications apportées à la scie plongeante ;
- Réparation de la scie plongeante par une autre personne que le fabricant ou un spécialiste ;
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle ;
- Utilisation ou maintenance de la scie plongeante par des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec la scie plongeante et/ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Contact avec la lame de scie dans les zones non protégées ;
- Contact avec la lame de scie en marche (blessure par coupure) ;
- Mouvement de recul des pièces usinées et morceaux de pièces usinées en cas de manipulation incorrecte ;
- Ruptures de la lame de scie ;
- Projection de pièces de métal dur défilantes de la lame de scie ;
- Dommages auditifs en cas de non-utilisation de la protection auditive nécessaire ;
- Dommages oculaires en cas de négligence quant au port des lunettes de protection nécessaires ;
- Dommages sanitaires en cas de négligence quant au port du masque anti-poussière nécessaire ;
- Émissions de sciure de bois nocives pour la santé en cas d'utilisation en espaces clos.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

## 5. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'» outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

## 1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

## 2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

- 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
  - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
  - c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
  - d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
  - e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique.** Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
  - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
  - h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

**5. Entretien**

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

**Consignes de sécurité pour toutes les scies**

- a) **⚠ DANGER : Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage ou au niveau de la lame de scie. Maintenir la poignée supplémentaire ou le carter du moteur avec la deuxième main.** Si la scie circulaire est tenue avec les deux mains, celles-ci ne risquent pas d'être blessées avec la lame de scie.
- b) **Ne pas intervenir sous la pièce.** Le capot de protection ne constitue pas une protection contre la lame de scie sous la pièce usinée.
- c) **Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce usinée.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce usinée.
- d) **Ne jamais placer la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Sécuriser la pièce sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce usinée afin de limiter le risque de contact avec le corps, le serrage de la lame de scie ou la perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact avec un câble conducteur met également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.
- f) **Dans le cas de découpes en longueur, toujours utiliser une butée ou un guidage de bord droit.** Ils permettent d'améliorer la précision de découpe et de réduire le risque de coincement de la lame de scie.
- g) **Utiliser toujours des lames de scie de taille correcte et avec un alésage de logement adapté (ex. en forme d'étoile ou rond).** Les lames de scie non adaptées aux pièces de montage de la scie ont une marche non circulaire et entraînent la perte de contrôle.
- h) **Ne jamais utiliser de bride ou de vis de serrage pour lame de scie endommagée ou incorrecte.** Les brides et les vis de serrage de la lame de scie ont été spécialement conçues pour votre scie afin d'assurer des performances et une sécurité de fonctionnement optimales.

- i) **Portez un équipement de protection individuelle adapté** : Protection auditive, lunettes de protection, masque anti-poussière pour les travaux produisant de la poussière et gants de protection pour le remplacement des outils.

#### Autres consignes de sécurité pour toutes les scies

Causes et prévention d'un mouvement de recul par l'utilisateur :

- Un mouvement de recul est une réaction soudaine d'une lame de scie accrochée, coincée ou mal orientée qui peut entraîner le levage d'une scie hors de contrôle et son écartement de la pièce usinée en direction de l'opérateur ;
- Si la lame de scie se coince ou se bloque dans le passage de scie qui se referme et que la force du moteur renvoie l'appareil en direction de l'opérateur ;
- Si la lame de scie se tord ou est mal alignée dans la découpe, les dents sur la zone arrière de lame de scie risquent de s'accrocher dans la surface de la pièce usinée, ce qui entraîne la sortie de la lame de scie du passage de scie et le retour de la scie dans la direction de l'opérateur.

Un mouvement de recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de la scie. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- a) **Maintenir fermement la scie avec les deux mains et placer les bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul. Toujours se tenir sur le côté de la lame de scie, ne jamais aligner la lame de scie avec le corps.** En cas de mouvement de recul, la scie circulaire risque de sauter en arrière. Mais l'opérateur peut maîtriser les forces de recul si les mesures adaptées ont été prises.
- b) **Si la lame de scie est coincée ou que les travaux sont interrompus, relâchez l'interrupteur On/Off et laissez la scie dans le matériau jusqu'à ce que la lame de scie soit totalement immobilisée. Ne jamais essayer de retirer la scie de la pièce ou de la tirer en arrière tant que la lame de scie est en mouvement. Sinon un mouvement de recul risque de survenir. Déterminer et éliminer la cause du blocage de la lame de scie.**

- c) **Pour redémarrer une scie coincée dans la pièce usinée, centrer la lame de scie dans le passage de scie et vérifier si les dents de scie ne sont pas coincées dans la pièce usinée.** Si la lame de scie est coincée, elle risque de sortir de la pièce usinée ou de provoquer un mouvement de recul lors du redémarrage de la scie.
- d) **Calez les grandes plaques afin d'éviter le risque de mouvement de recul dû à une lame de scie coincée.** Les grandes plaques risquent de fléchir à cause de leur poids propre. Les plaques doivent être calées des deux côtés, que ce soit à proximité du passage de scie ou au niveau des bords.
- e) **Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées.** Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées entraînent une friction accrue, le coincement de la lame et un mouvement de recul à cause d'un passage de scie trop étroit.
- f) **Avant le sciage, serrer à fond les réglages de profondeur et d'angle de coupe.** Si les réglages changent pendant le sciage, la lame de scie risque de se coincer et un mouvement de recul risque de survenir.
- g) **Faire particulièrement attention aux murs existants ou aux autres zones hors du champ de vision lors des « coupes plongeantes ».** La lame de scie plongeant peut se coincer dans des objets cachés et provoquer un mouvement de recul lors du sciage.

#### Consignes de sécurité applicables aux scies plongeantes

- a) **Avant chaque utilisation, s'assurer que le capot de protection se ferme correctement. Ne pas utiliser la scie si le capot de protection n'est pas parfaitement mobile et qu'il ne se ferme pas immédiatement. Ne pas coincer ou bloquer le capot de protection ; la lame de scie serait alors sans protection.** Si la scie tombe par terre par inadvertance, le capot de protection risque de se tordre. S'assurer que le capot de protection est parfaitement mobile et qu'il n'est pas en contact avec la lame de scie et les autres pièces pour l'ensemble des angles et profondeurs de coupe.
- b) **Vérifier l'état et le fonctionnement des ressorts sur le capot de protection. Avant utilisation, faire réaliser la maintenance de l'appareil si le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** Les composants endommagés, les dépôts collants ou les amas de copeaux entraînent un ralentissement du fonctionnement du capot de protection.

- c) **Pour toute « coupe plongeante » réalisée de manière non perpendiculaire, protégez le socle de la scie pour qu'il ne tourne pas.** Un décalage latéral peut entraîner le blocage de la lame de scie et donc un mouvement de recul.
- d) **Ne pas poser la scie sur l'établi ou au sol si le capot de protection ne recouvre la lame de scie.** Une lame de scie non protégée en post-fonctionnement déplace la scie dans le sens inverse de la coupe et coupe ce qui se trouve sur sa trajectoire. Dans ce cas, respecter le temps de post-fonctionnement de la scie.

**Consignes de sécurité supplémentaires applicables à toutes les scies avec cale de fendage**

- a) **Utilisez la cale de fendage adaptée à la lame de scie utilisée.** La cale de fendage doit être plus épaisse que le corps de la lame de scie, mais plus fine que sa largeur de dents.
- b) **Ajustez la cale de fendage conformément aux indications de ce mode d'emploi.** La cale de fendage est susceptible de ne pas empêcher efficacement le mouvement de recul si l'épaisseur, la position ou l'orientation sont incorrectes.
- c) **Utilisez toujours la cale de fendage, sauf pour les coupes plongeantes.** Remontez la cale de fendage après la coupe plongeante. La cale de fendage gêne les coupes plongeantes et peut provoquer un mouvement de recul.
- d) **Pour que la cale de fendage fonctionne, elle doit se trouver dans le passage de scie.** Sur les coupes courtes, la cale de fendage ne permet pas d'éviter un mouvement de recul.
- e) **Ne pas utiliser la scie avec une cale de fendage tordue.** La moindre petite panne peut ralentir la fermeture du capot de protection.

**Consignes de sécurité supplémentaires**

- N'utilisez pas de meule.
- Veillez à régler la cale de fendage de manière à ce que l'écart avec la couronne dentée de la lame de scie ne dépasse pas 5 mm et à ce que la couronne dentée ne dépasse pas de plus de 3 mm de l'arête inférieure de la cale de fendage.
- Assurez-vous d'utiliser correctement le dispositif de collecte des poussières, comme indiqué dans cette notice.
- Porter un masque de protection contre les poussières. Porter toujours une protection auditive.
- Utilisez uniquement les lames de scie recommandées dans cette notice.

- Changez les lames de scie selon les instructions de cette notice.
- Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- N'utilisez que des lames de scie recommandées et conformes à la norme EN 847-1.
- N'utilisez que des lames de scie d'origine du fabricant avec le marquage Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- N'utilisez pas de lames de scie ne présentant pas les caractéristiques indiquées dans cette notice d'utilisation. Il est interdit de freiner les lames de scie en exerçant une pression latérale sur le châssis.
- Veillez à ce que la lame de scie soit bien fixée et tourne dans le bon sens.
- Tenir l'appareil uniquement par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le câble d'alimentation propre. Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.
- La profondeur de coupe maximale est de 75 mm

**Risques résiduels**

**Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.**

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Ne chargez pas la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.



- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Votre scie plongeante offrira ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de traitement si la machine est en cours de fonctionnement. Avant d'entreprendre une opération, relâchez la touche de a poignée et arrêtez la machine.

**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	420 x 300 x 235 mm
Puissance absorbée (W)	1600
Tension nominale (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ø lame de scie / nombre de dents	210 mm / 36
Épaisseur de la lame de scie (mm)	1,6
Régime ralenti $n_0$ (tr/min)	4500
Angle d'onglet	0°-45°
Profondeur de coupe à 90° (mm)	75
Profondeur de coupe à 45° (mm)	55
Poids (kg)	6,9
Raccord d'aspiration (mm)	ø (intérieur) 35 / ø (extérieur) 38
Épaisseur de la cale de fendage (mm)	2
Classe de protection	II

Sous réserve de modifications techniques !

### Information relative au bruit et aux vibrations

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

Les travaux sans protection auditive ou vêtement de protection peuvent provoquer des dommages sanitaires.

- Toujours porter une protection auditive et un vêtement de protection adapté lors des travaux.

Mesuré conformément aux normes EN 62841-2-5 & EN 62841-1. Le bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB, il faut alors prendre des mesures de protection de l'utilisateur (port d'une protection auditive adaptée).

Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	106 dB
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	95 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	3 dB

Les valeurs indiquées ci-dessus sont des valeurs d'émission du bruit et ne constituent donc pas en même temps des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux de nuisance, on ne peut en conclure de façon fiable si des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non.

Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de nuisance respectif au poste de travail figurent la spécificité du local de travail, l'environnement, la durée des effets, les autres sources de bruit, etc.

En ce qui concerne les valeurs fiables pour le poste de travail, prendre également en compte les divergences éventuelles entre les réglementations nationales. Les informations indiquées ci-dessus permettent cependant à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

Valeur des émissions de vibrations ah (somme vectorielle dans les trois directions) et incertitude K déterminées selon EN 62841-2-5 & EN 62841-1 :

### Valeur des émissions de vibrations (3 axes)

Vibration pondérée typique $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 8. Domaine d'utilisation

### Possibilités d'utilisation prévues

La machine découpe :

- Du bois dur et tendre domestique ou exotique, dans le sens longitudinal ou transversal au grain si les pièces correspondantes sont correctement mises en place (lame de scie spéciale et pinces).

### Possibilités d'utilisation non prévues

La machine ne convient pas aux éléments suivants :

- Matériaux en fer, acier et fonte, ainsi que tous les autres types de matériaux n'apparaissant pas dans la liste, surtout les denrées alimentaires.

## 9. Mise en service

**Avant de mettre en service la machine, respectez les consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation.**

### Raccordement au réseau électrique

Vérifiez que l'installation électrique à laquelle vous raccordez la machine est mise à la terre conformément aux normes en vigueur et que la prise est en bon état.

Nous tenons à vous rappeler qu'un dispositif de protection magnétothermique doit être monté sur l'installation électrique afin de protéger l'ensemble des conduites des courts-circuits et surcharges.

Ce dispositif de protection peut également être indiqué sur le moteur conformément aux propriétés électriques indiquées ci-dessous pour la machine.

## 10. Réglages

**Attention** : arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer les travaux de réglage suivants.

### 10.1 Réglage de la profondeur de coupe (fig. 2)

1. La profondeur de coupe peut être réglée de 0 à 75 mm.
2. Desserrez la vis de réglage de la profondeur de coupe (6) et réglez la profondeur souhaitée à l'aide de l'échelle (7) puis resserrez la vis.
3. L'échelle indique la profondeur de coupe sans rail.

### 10.2 Réglage de l'onglet (fig. 3)

Vous pouvez régler l'angle d'onglet de 0° à 45°.

1. Desserrez la vis de réglage d'onglet (8) des deux côtés et réglez l'angle souhaité à l'aide de l'échelle (9) puis resserrez les deux vis.

### 10.3 Changement de la lame de scie (fig. 4, 5, 6)

**Attention** : arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer le changement de la lame de scie.

1. Appuyez sur le bouton de déclenchement de plongée (3), abaissez la lame de scie jusqu'à la position de changement de lame de scie et insérez la clé à six pans creux dans la vis de serrage de la lame de scie (17).
2. Actionnez le verrouillage d'arbre (13) et tournez la lame de scie (10) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Maintenez le verrouillage d'arbre (13) enfoncé et tournez la vis de serrage de la lame de scie (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ce faisant, maintenez la lame de scie en position de changement de lame de scie.
4. Retirez la bride extérieure (16) et la lame de scie (10). (**Attention** : **risque de blessures, portez des gants**)
5. Mettez la nouvelle lame en place et remettez la bride (16).
6. Vissez et serrez la vis de serrage de la lame de scie (17) tout en maintenant le verrouillage d'arbre enfoncé.
7. Mettez la scie en position initiale.

### 10.4 Réglage de la cale de fendage (fig. 7)

1. Ajustez l'écart entre la lame de scie (10) et la cale de fendage (19) après le changement de la lame de scie ou si nécessaire.
2. Mettez la lame de scie dans la même position que pour le changement de la lame de scie.

3. Desserrez la vis de réglage (18) avec la clé à six pans creux et réglez la cale de fendage (19) 2-3 mm au-dessus de la lame de scie (10) avant de resserrer la vis de réglage (18).

## 11. Consignes de travail

**Attention** : gardez toujours vos mains à distance des zones de coupe et n'essayez en aucun cas de vous en approcher pendant la découpe.

### 11.1 Mise en marche et arrêt (fig. 1)

Actionnez l'interrupteur On/Off (4) pour mettre la scie plongeante en marche. Relâchez l'interrupteur On/Off (4) pour arrêter la scie plongeante.

### 11.2 Guidage et maintien de la scie plongeante (fig. 8)

1. Fixez la pièce usinée afin qu'elle ne puisse pas bouger lors du sciage.
2. Ne déplacez la scie que vers l'avant.
3. Saisir fermement la scie avec les deux mains, une main sur la poignée principale, l'autre sur la poignée avant.
4. En cas d'utilisation d'un rail de guidage, celui-ci doit être serré avec des serre-joints.
5. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se trouve pas dans la direction de la scie

### 11.3 Sciage

1. Placez la partie avant de la machine sur la pièce usinée.
2. Activez la machine avec l'interrupteur On/Off (4).
3. Appuyez sur le bouton de déclenchement de plongée (3).
4. Appuyez la scie vers le bas pour atteindre la profondeur souhaitée.
5. Pousser la scie vers l'avant de façon régulière.
6. Une fois la coupe de scie terminée, arrêtez la machine et relevez la lame de scie.

### 11.4 Coupes plongeantes (fig. 9)

1. Posez la scie sur la pièce usinée.
2. Placez l'indicateur de coupe avec la flèche arrière (A) sur le marquage de la zone de plongée.
3. Mettez la machine en marche et appuyez sur la scie pour l'abaisser de la profondeur de coupe réglée. L'indicateur de coupe (B) indique, lorsque la profondeur de coupe est complète, le centre de la lame de scie.

4. Poussez la scie vers l'avant jusqu'à ce que l'indicateur de coupe (C) ait atteint le marquage.
5. Une fois la coupe plongeante terminée, relevez la lame de scie et arrêtez la scie.

### 11.5 Sciage avec rail (accessoires spéciaux)

1. Placez la machine dans les guidages du rail. Limitez au besoin le jeu de guidage avec la vis de réglage (13). S'il y a un risque que les vis de réglage se desserrent d'elles-mêmes, vous pouvez les resserrer avec la clé à six pans creux fournie.
2. Activez la machine avec l'interrupteur On/Off (4).
3. Appuyez sur le bouton de déclenchement de plongée (3).
4. Appuyez la scie vers le bas pour atteindre la profondeur souhaitée. À la première utilisation, la lèvre en caoutchouc est sciée et offre ainsi une protection contre les éclats jusqu'à la lame de scie.
5. Pousser la scie vers l'avant de façon régulière.
6. Une fois la coupe de scie terminée, arrêtez la machine et relevez la lame de scie.

### 11.6 Protection anti-basculement (fig. 10)

Lorsque vous sciez avec le rail, utilisez la protection anti-basculement fournie (20). Elle empêche la machine de basculer latéralement lorsqu'elle est en position inclinée.

Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager la machine.

### 11.7 Sciage avec aspiration

1. Branchez le tuyau d'aspiration sur le manchon d'aspiration Ø 38 mm (12).

### 11.8 Protection contre les éclats (fig. 1b)

La protection contre les éclats (15) améliore significativement la qualité de l'arête de coupe supérieure de la pièce sciée sur les coupes à 0°.

1. Posez la machine sur la pièce usinée ou sur le rail de guidage.
2. Abaissez la protection contre les éclats (15) jusqu'à ce qu'elle touche la pièce usinée et vissez-la avec le bouton rotatif.
3. Sciez la protection contre les éclats (15). Lors de la première utilisation de la protection contre les éclats (15), celle-ci est sciée afin d'obtenir une surface de butée précise.

## 12. Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques. Les causes peuvent en être :

- Des points de passage, si des câbles de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont **mortellement dangereuses**.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utiliser que des câbles de raccordement dotés du signe H 05 VV-F. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230-240 V.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

### Type de raccord Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Fabricant du moteur
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

## 13. Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

## 14. Maintenance

**Si du personnel spécialisé doit être engagé pour des travaux d'entretien exceptionnels ou des réparations pendant ou après le délai de garantie, veuillez toujours vous adresser aux organes de service que nous recommandons ou directement au fabricant.**

- Les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage, de même que l'élimination des dysfonctionnements ne doivent être réalisés que lorsque l'entraînement est désactivé.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.

### Travaux d'entretien normaux

Les travaux d'entretien normaux peuvent également être réalisés par du personnel non formé et sont tous décrits dans les paragraphes avant et dans ce chapitre.

- La scie plongeante ne doit pas être graissée. En effet, elle découpe uniquement des surfaces sèches. Tous les dispositifs mobiles de la machine disposent d'un système de graissage automatique.
- Lors des travaux d'entretien, dans la mesure du possible, on portera systématiquement les équipements de protection individuelle (lunettes de protection et gants).
- Éliminez régulièrement les copeaux de sciage en nettoyant la zone de découpe et les surfaces.

Nous recommandons d'utiliser un dispositif d'aspiration ou un pinceau.

#### Attention : N'utilisez pas d'air comprimé !

Contrôlez de temps en temps la lame de scie : en cas de problèmes lors du sciage, vous devez la faire réaffûter par un spécialiste ou, selon son état, la remplacer.

#### Centre de service

Si du personnel spécialisé doit être engagé pour des travaux d'entretien exceptionnels ou des réparations pendant ou après le délai de garantie, veuillez toujours vous adresser à un organe de service que nous recommandons ou directement au fabricant en l'absence d'organe de service agréé dans votre région.

#### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : balais de charbon, lame de scie

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 15. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

### Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

## 16. Élimination et recyclage

#### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

#### Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**






- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 17. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles, les remplacer au besoin
Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé	Faire contrôler la tension par une centrale électrique. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur	Empêcher la surcharge du moteur lors de la découpe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
Diminution de la puissance de découpe lors du sciage	Lame de scie trop petite (affûtée trop souvent)	Régler à nouveau la butée finale du module de sciage
La découpe de la scie est rugueuse ou gondolée	Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau	Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée
Pièce cassée ou fendillée	Pression de découpe trop élevée ou lame de scie inadaptée	Utiliser une lame de scie adaptée

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!</p>
	<p>Usare gli otoprotettori!</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi.</p>
	<p>In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p>Classe di protezione II</p>

<b>Indice:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Introduzione .....	49
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1a-10) .....	49
3. Contenuto della fornitura .....	49
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	49
5. Indicazioni di sicurezza .....	50
6. Dati tecnici .....	55
7. Disimballaggio .....	55
8. Ambito di utilizzo .....	56
9. Messa in funzione .....	56
10. Regolazioni .....	56
11. Istruzioni di lavoro .....	56
12. Allacciamento elettrico .....	57
13. Pulizia .....	58
14. Manutenzione .....	58
15. Stoccaggio .....	59
16. Smaltimento e riciclaggio .....	59
17. Risoluzione dei guasti .....	60
18. Dichiarazione di conformità .....	259



## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dello strumento (Fig. 1a-10)

1. Maniglia
2. Impugnatura anteriore
3. Interruttore a immersione
4. Interruttore on/off
5. Piastra di guida
6. Vite di regolazione della profondità di taglio
7. Scala della profondità di taglio
8. Vite di regolazione del taglio obliquo
9. Scala di angolazione del taglio obliquo
10. Vite di regolazione a 90° gradi
11. Lama della sega
12. Bocchettone di aspirazione
13. Vite di regolazione per barra di guida
14. Blocco dell'albero
15. Protezione antiscegge
16. Flangia
17. Vite di fissaggio della lama della sega
18. Vite di regolazione
19. Cuneo spaccalegna
20. Protezione antiribaltamento

## 3. Contenuto della fornitura

- Sega a immersione
- Protezione antiribaltamento (20)
- Protezione antiscegge (13)
- Chiave a brugola
- Istruzioni per l'uso

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

**La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.**

Le seghe ad immersione sono concepite appositamente per il taglio di legno, materiali simili al legno nonché di materie plastiche.

Questo attrezzo elettrico è progettato e consentito esclusivamente per l'utilizzo da parte di persone istruite o di esperti.

Si possono utilizzare solo lame per sega adatte alla macchina (lame metallo duro o cromo-vanadio). Non è possibile usare lame per seghe in HSS e dischi sezionatori di qualsiasi genere.

Qualsiasi altro utilizzo è espressamente vietato ed è considerato come uso improprio.

Il produttore o il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni derivanti da un uso improprio o non conforme alla destinazione d'uso.

Possibili esempi di uso improprio o non conforme sono:

- Utilizzo della sega ad immersione per scopi diversi da quelli per cui è stata concepita;
- Inosservanza delle indicazioni di sicurezza e di manutenzione nonché delle istruzioni per il montaggio, la manutenzione e la pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- Inosservanza di eventuali prescrizioni antinfortunistiche, relative alla medicina del lavoro oppure tecniche di sicurezza specifiche per l'uso della sega ad immersione e/o generalmente applicabili;
- Utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non previsti per la sega ad immersione;
- Modifiche alla sega ad immersione;
- Riparazione della sega ad immersione da parte di un soggetto diverso dal produttore o da personale specializzato;
- Uso commerciale, artigianale o industriale della sega ad immersione;
- L'uso o la manutenzione della sega ad immersione da parte di persone che non hanno familiarità con l'uso della sega ad immersione /o non ne comprendono i pericoli.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- Contatto della lama della sega nelle zone non coperte;
- Accesso alla lama della sega in funzione (pericolo di taglio);
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti dei pezzi da lavorare durante l'utilizzo improprio;
- Rotture della lama della sega;
- Proiezione di pezzi in metallo duro difettosi della lama della sega;
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori;
- Danni agli occhi a causa del non utilizzo dei necessari occhiali protettivi;
- Danni alla salute a causa del non utilizzo della necessaria maschera respiratoria antipolvere;
- emissioni dannose per la salute di polvere di legno se si utilizza il prodotto in ambienti chiusi.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

**△ AVVISO: Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.** L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

#### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.

- b) Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
- 2. Sicurezza elettrica**
- a) Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente, e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. Sicurezza delle persone**
- a) Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere cappelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.
- 4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico.** Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni, e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

**5. Assistenza**

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

**Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe**

- a) **⚠ PERICOLO: Non arrivare mai le mani nei pressi della sega o della sua lama. Tenere con l'altra mano la maniglia supplementare o l'alloggiamento del motore.** Se entrambi le mani trattengono la sega circolare, la lama della sega non può provocare alcuna lesione.

- b) **Non allungarsi sotto al pezzo in lavorazione.** La calotta di protezione non protegge dalla lama della sega sotto al pezzo in lavorazione.
- c) **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo.** Dovrebbe essere visibile meno di un dente completo in altezza sotto al pezzo.
- d) **Non tenere mai il pezzo da segare stretto in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare correttamente il pezzo per minimizzare il rischio di contatto con il corpo, bloccaggio della lama della sega o perdita del controllo.
- e) **Impugnare l'attrezzo elettrico dalla superficie della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee della corrente nascoste o il proprio cavo di rete.** Il contatto con una linea sotto tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche dell'elettrodomestico e causare una scossa elettrica.
- f) **Utilizzare per i tagli longitudinali un arresto o una guida angolari diritta.** Questo migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama della sega si blocchi.
- g) **Utilizzare sempre lame di sega di dimensioni corrette e con foro di alloggiamento adatto (ad es. a stella o circolare).** Le lame di sega che non si adattano ai componenti di montaggio della sega ruotano in modo irregolare e possono provocare la perdita del controllo.
- h) **Non utilizzare mai flange né viti di bloccaggio della lama della sega errate o danneggiate.** Le flange e le viti di bloccaggio della lama della sega sono state realizzate appositamente per la sega, al fine di ottenere prestazioni e sicurezza operativa ottimali.
- i) **Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati:** Otoprotettori, occhiali protettivi, maschera antipolvere per le operazioni che generano polvere e guanti protettivi durante la sostituzione dell'utensile.

**Altre indicazioni di sicurezza per tutte le seghe**

- Cause di un contraccolpo dell'utente e come evitarlo:
- Un contraccolpo è una reazione improvvisa di una lama di sega che si aggancia, si blocca o si allinea in modo errato, il che comporta un sollevamento incontrollato della sega e un movimento di spinta all'indietro dal pezzo in direzione dell'operatore;
  - se la lama della sega si aggancia o si incastra nella fessura della sega in fase di chiusura, si blocca e la forza del motore spinge all'indietro l'apparecchio in direzione dell'operatore;

- se la lama della sega, durante il taglio, si storce o si allinea in modo errato, i denti nell'area posteriore della lama della sega possono agganciarsi alla superficie del pezzo, in modo da fare scattare la lama della sega all'indietro, fuori dalla fessura della sega, e dunque la sega in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio della sega. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

- a) **Tenere stretta la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione nella quale sia possibile assorbire forze di contraccolpo. Rimanere sempre laterali rispetto alla lama della sega, senza portare mai il corpo in linea con la lama stessa.** In caso di un contraccolpo, la sega circolare può scattare all'indietro, ma l'operatore può opporsi alle forze di contraccolpo se sono state adottate misure adeguate.
- b) **Se la lama della sega si blocca o si interrompe il lavoro, rilasciare l'interruttore ON/OFF e tenere la sega ferma all'interno del pezzo fino a quando la lama della sega non si è arrestata completamente. Non provare mai a rimuovere la sega dal pezzo né a tirare all'indietro, fino a quando la lama della sega è in movimento, al fine di evitare un possibile contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco della lama della sega.
- c) **Se si desidera riavviare una sega infilata all'interno di un pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e verificare che non ci siano denti della sega incastrati nel pezzo in lavorazione.** Se la lama della sega si blocca, può spostarsi all'indietro fuori dal pezzo o causare un contraccolpo all'atto del riavvio della sega.
- d) **Sostenere i pannelli grossi per evitare il rischio di contraccolpo dovuto a una lama incastrata.** Lastre di grandi dimensioni possono piegarsi al centro in virtù del proprio peso. Le piastre devono essere supportate su entrambi i lati, sia nelle vicinanze della fessura della sega sia sul bordo.
- e) **Non usare lame di sega spuntate o danneggiate.** Le lame di sega con denti spuntati o allineati in modo errato provocano, a seguito di una fessura di taglio ridotta, un attrito elevato, il blocco della lama della sega e possibili contraccolpi.

- f) **Stringere, prima del taglio con la sega, i sistemi di regolazione della profondità e dell'angolo di taglio.** Se durante il taglio con la sega si modifica le impostazioni, si può presentare un blocco della lama della sega e un contraccolpo.
- g) **Prestare particolare attenzione in caso di "tagli in affondamento" nelle pareti presenti o in altre aree non esaminabili.** La lama della sega in affondamento può bloccarsi su oggetti nascosti e generare un contraccolpo.

#### Indicazioni di sicurezza per seghe ad immersione

- a) **Controllare, prima di ogni utilizzo, che la calotta di protezione sia chiusa in modo perfetto. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione non può muoversi liberamente e non si chiude subito. Non bloccare né legare mai la calotta di protezione; la lama della sega rimarrebbe in tal caso non protetta.** Qualora la sega dovesse inavvertitamente cadere a terra, la calotta di protezione potrebbe piegarsi. Assicurarsi che la calotta di protezione possa muoversi liberamente e non tocchi, per qualsiasi angolo e profondità di taglio, né la lama della sega né altri componenti.
- b) **Controllare lo stato e il funzionamento delle molle della calotta di protezione. Sottoporre a manutenzione lo strumento prima dell'uso qualora la calotta di protezione e le molle non funzionino in modo impeccabile.** I componenti danneggiati, i depositi appiccicosi o accumulati di trucioli fanno sì che la calotta di protezione entri in azione con un certo ritardo.
- c) **All'atto di "taglio in affondamento" non eseguito ad angolo retto, fissare la piastra di base della sega per evitare che si sposti.** Uno spostamento laterale può comportare un blocco della lama della sega e provocare quindi un contraccolpo.
- d) **Non appoggiare la sega sul banco di lavoro o a terra se la calotta di protezione non copre la lama della sega.** Una lama della sega non protetta che continua a funzionare sposta la sega in direzione opposta a quella di taglio e sega quello che trova sul percorso. Prestare dunque attenzione al tempo di ritardo nello spegnimento della sega.

### Indicazioni di sicurezza supplementari per tutte le seghe con cuneo spaccalegna

- a) **Utilizzare il cuneo spaccalegna adatta per la lama sella sega usata.** Il cuneo spaccalegna deve essere più spesso dello spessore della lama principale della sega, ma comunque più sottile della relativa larghezza tra i denti.
- b) **Regolare il cuneo spaccalegna come descritto nelle istruzioni di servizio.** Spessore, posizione e allineamento errati possono essere la ragione per cui il cuneo spaccalegna non riesce a evitare efficacemente un contraccolpo.
- c) **Usare sempre il cuneo spaccalegna, tranne che per tagli in affondamento.** Rimontare il cuneo spaccalegna dopo il taglio in affondamento. Il cuneo spaccalegna è di disturbo durante il taglio in affondamento e può provocare un contraccolpo.
- d) **Affinché il cuneo spaccalegna possa funzionare, deve trovarsi nella fessura della sega.** Per tagli corti, il cuneo spaccalegna non è efficace per evitare un contraccolpo.
- e) **Non azionare la sega con coltello divisore piegato.** Già una piccola anomalia può rallentare la chiusura della calotta di protezione.

### Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Non usare mole.
- Accertarsi che il cuneo spaccalegna sia regolato in modo che la relativa distanza alla corona dentata della lama della sega non superi i 5 mm e che la corona dentata non sporga di oltre 3 mm sul bordo inferiore del cuneo spaccalegna.
- Garantire l'uso corretto del dispositivo di raccolta della polvere così come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Indossare sempre otoprotettori.
- È possibile utilizzare solo le lame per seghe raccomandate in queste istruzioni per l'uso.
- Sostituire le lame per seghe come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.
- Utilizzare solo lame per seghe raccomandate, conformi alla norma EN 847-1.
- Utilizzare soltanto solo lame per seghe originali del produttore con il contrassegno Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.

- Non è possibile utilizzare lame per seghe non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nelle presenti istruzioni d'uso. Le lame per seghe non deve essere frenate dalla pressione laterale sul corpo di base.
- Accertarsi che la lama della sega sia montata in modo saldo e che giri nella direzione giusta.
- Impugnare l'apparecchio dalla superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee della corrente nascoste o il proprio cavo di rete. Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- La profondità di taglio massima è di 75 mm

### Rischi residui

**La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama, causando una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere delle prestazioni ottimali della vostra sega ad immersione.
- Le mani devono mai essere nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione. Prima di ogni operazione, rilasciare il pulsante dell'impugnatura e spegnere la macchina.

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali L x L x H	420 x 300 x 235 mm
Potenza assorbita (W)	1600
Tensione nominale (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ø lama / Numero dei denti	210 mm / 36
Spessore della lama della sega (mm)	1,6
Velocità di minimo <sub>0</sub> (min <sup>-1</sup> )	4500
Angolo di taglio obliquo	0°-45°
Profondità di taglio 90° (mm)	75
Profondità di taglio 45° (mm)	55
Peso (kg)	6,9
Attacco di aspirazione (mm)	Ø (interno) 35 / Ø (esterno) 38
Spessore del cuneo spaccallegna (mm)	2
Classe di protezione	II

Con riserva di modifiche tecniche!

### Informazioni su rumorosità/vibrazioni

#### ⚠ AVVISIO!

Lavorare senza l'uso di otoprotettori o indumenti protettivi può causare danni alla salute.

- Indossare otoprotettori e indumenti protettivi appropriati quando si lavora.

Misurazione secondo EN 62841-2-5 e EN 62841-1. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB, in tal caso sono necessarie misure di protezione per l'operatore (indossare otoprotettori adeguati).

Livello di potenza acustica $L_{WA}$	106 dB
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	95 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

I valori di cui sopra sono valori delle emissioni sonore e quindi non rappresentano necessariamente i valori di sicurezza sul posto di lavoro. Dalla correlazione tra il livello di emissione e il livello di rumore percepito non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o meno ulteriori misure precauzionali.

I fattori che possono influenzare il rispettivo livello di rumore percepito sul posto di lavoro includono le specifiche dello spazio di lavoro e dell'ambiente, la durata dell'esposizione, ulteriori sorgenti sonore e altro.

Per i valori validi sul posto di lavoro tenere conto anche dei possibili scostamenti riportati nei regolamenti nazionali. Tuttavia, le informazioni di cui sopra permettono all'utente di fare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

Valore di emissione delle vibrazioni  $a^h$  (somma vettoriale in tre direzioni) e incertezza K rilevati come da EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Valore di emissione delle vibrazioni (3 assi)

Vibrazione ponderata tipica $a_n$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

#### ⚠ AVVISIO!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Ambito di utilizzo

### Possibilità di utilizzo previste

La macchina taglia:

- Legno duro e tenero di origine locale o esotica, parallelamente e trasversalmente alle venature se vengono utilizzate correttamente le parti appropriate (lama speciale per sega e morsetti).

### Possibilità di utilizzo non previste

La macchina non è adatta per:

- materiali ferrosi, acciaio e ghisa, così come ogni altro tipo di materiale non elencato, in particolare per prodotti alimentari.

## 9. Messa in funzione

**Prima della messa in funzione osservare le avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso.**

### Allacciamento alla rete elettrica

Verificare che la rete elettrica a cui è collegata la macchina sia provvista di un collegamento a terra secondo le norme vigenti e che la presa di corrente sia in buone condizioni.

Si fa presente che l'impianto della rete elettrica deve essere dotato di un dispositivo di protezione magnetotermico a monte, per proteggere tutti i cavi da cortocircuiti e sovraccarichi.

Questo dispositivo di protezione può essere specificato anche sul motore sulla base delle caratteristiche elettriche di seguito elencate della macchina.

## 10. Regolazioni

**Attenzione:** Prima di eseguire uno dei seguenti lavori di regolazione, spegnere la macchina e staccare la spina di rete.

### 10.1 Regolazione della profondità di taglio (Fig. 2)

1. La profondità di taglio può essere regolata tra 0 a 75 mm.
2. Allentare la vite di regolazione della profondità di taglio (6) e regolare la profondità desiderata tramite la scala (7), quindi serrare di nuovo la vite.
3. Le indicazioni sulla scala fanno riferimento alla profondità di taglio senza guida.

### 10.2 Regolazione del taglio obliquo (Fig. 3)

L'angolo del taglio obliquo può essere regolato tra 0° a 45°.

1. Allentare la vite di regolazione del taglio obliquo (8) su entrambi i lati, regolare l'angolo desiderato tramite la scala (9), quindi serrare di nuovo entrambi le viti.

### 10.3 Sostituzione della lama della sega

(Fig. 4, 5, 6)

**Attenzione:** Prima di eseguire la sostituzione della lama della sega, spegnere la macchina e staccare la spina di rete.

1. Premere l'interruttore a immersione (3), spingere in basso la lama fino alla posizione di sostituzione della lama della sega e inserire la brugola nella vite di fissaggio della lama (17).
2. Premere il sistema di blocco dell'albero (13) e ruotare la lama della sega (10) fino a quando non si innesta.
3. Tenere premuto il sistema di blocco dell'albero (13) e aprire la vite di fissaggio della lama della sega (17) svitandola in senso antiorario. A tal fine, tenere la lama della sega nella relativa posizione di sostituzione.
4. Rimuovere la flangia esterna (16) e la lama della sega (10). **(Attenzione: Pericolo di lesioni! Indossare i guanti protettivi)**
5. Inserire di nuovo la lama nuova e la flangia (16).
6. Avvitare la vite di regolazione della lama della sega (17) e serrarla; a tal fine, tenere premuto il sistema di blocco dell'albero.
7. Portare la sega in posizione iniziale.

### 10.4 Regolazione del cuneo spaccalegna (Fig. 7)

1. Regolare la distanza tra la lama (10) e il cuneo spaccalegna (19) dopo la sostituzione della lama della sega, oppure quando è necessario.
2. Portare la sega in posizione, come durante la sostituzione della relativa lama.
3. Allentare la vite di regolazione (18) con la brugola e applicare il cuneo spaccalegna (19) 2-3 mm più in alto rispetto alla la (10), quindi serrare di nuovo la vite di regolazione (18).

## 11. Istruzioni di lavoro

**Attenzione:** Tenere sempre le mani lontano dalle zone di taglio e non provare ad avvicinarsi durante il taglio.



### 11.1 Accensione e spegnimento (Fig. 1)

Per accendere la sega ad immersione, azionare l'interruttore ON/OFF (4). Per spegnerla, rilasciare l'interruttore ON/OFF (4).

### 11.2 Come guidare e tenere la sega ad immersione (Fig. 8)

1. Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo che non possa spostarsi durante il taglio.
2. Muovere la sega solo in avanti.
3. Tenere ferma la sega con entrambe le mani: una mano sull'impugnatura principale e l'altra mano sull'impugnatura anteriore.
4. Se si utilizza una barra di guida, essa deve essere fissata con morsetti a vite.
5. Assicurarsi che il cavo di corrente non si trovi nella direzione della sega

### 11.3 Segare

1. Posizionare la parte anteriore della macchina sul pezzo da lavorare.
2. Accendere la macchina con l'interruttore ON/OFF (4).
3. Premere l'interruttore a immersione (3).
4. Spingere la sega verso il basso per raggiungere la profondità di taglio.
5. Spingere in avanti la sega in maniera uniforme.
6. Una volta eseguito il taglio, spegnere la macchina e spostare verso l'alto la lama.

### 11.4 Tagli obliqui (Fig. 9)

1. Posizionare la sega sul pezzo da lavorare.
2. Posizionare l'indicazione di taglio con la freccia posteriore (A) sul punto di immersione contrassegnato.
3. Accendere la macchina e premere la sega verso il basso, alla profondità di taglio impostata. L'indicazione di taglio (B) mostra il centro della lama della sega a tutta la profondità di taglio.
4. Spostare la sega in avanti fino a quando l'indicazione di taglio (C) non raggiunge il punto contrassegnato.
5. Una volta eseguito il taglio ad immersione, spostare la lama verso l'alto e spegnere la sega.

### 11.5 Seghe con barra (accessori speciali)

1. Posizionare la macchina nelle guide della barra. Ridurre, all'occorrenza, il gioco della guida con la vite di regolazione (13). Se sussiste il pericolo che le viti di regolazione si allentino da sole, possono essere regolate in un secondo momento con la brugola fornita in dotazione.

2. Accendere la macchina con l'interruttore ON/OFF (4).
3. Premere l'interruttore a immersione (3).
4. Spingere la sega verso il basso per raggiungere la profondità di taglio. Durante il primo utilizzo, il labbro di gomma viene tagliato, consentendo così la protezione antisceghe fino alla lama.
5. Spingere in avanti la sega in maniera uniforme.
6. Una volta eseguito il taglio, spegnere la macchina e ruotare verso l'alto la lama.

### 11.6 Protezione antiribaltamento (Fig. 10)

Durante il taglio con barra, applicare la protezione antiribaltamento fornita in dotazione (20). Essa impedisce che la macchina si ribalti lateralmente se inclinata. In questo modo, è possibile evitare lesioni al corpo o danni alla macchina.

### 11.7 Taglio con aspirazione

1. Collegare il flessibile di aspirazione al bocchettone di aspirazione Ø 38 mm (12).

### 11.8 Protezione antisceghe (Fig. 1b)

La protezione antisceghe (15) migliora notevolmente la qualità del bordo di taglio della parte segata del pezzo da lavorare sul lato superiore in caso di tagli di 0°.

1. Applicare la macchina sul pezzo da lavorare o sulla barra di guida.
2. Spingere la protezione antisceghe (15) verso il basso fino a quando non si trova sul pezzo da lavorare, e avvitarla saldamente con la manopola.
3. Tagliare via la protezione antisceghe (15). Quando si utilizza la protezione antisceghe (15) per la prima volta, essa viene tagliata via per creare una superficie di arresto esatta.

## 12. Allacciamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento. Le relative cause sono:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni **all'isolamento**.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto cavi di alimentazione con dicitura H 05 VV-F. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230-240 Volt.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

### Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Produttore del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

## 13. Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

## 14. Manutenzione

**Qualora sia necessario l'intervento di personale addetto alla manutenzione straordinaria o alla riparazione durante il periodo di garanzia e dopo, rivolgersi sempre ad un centro di assistenza raccomandato o direttamente al produttore.**

- Eseguire gli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia nonché di eliminazione guasti sempre e solo a motore spento.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

### Manutenzione ordinaria

Gli interventi di manutenzione ordinaria possono essere eseguiti anche da personale non addestrato, e sono descritti nelle sezioni precedenti e nel presente capitolo.

- La sega ad immersione non deve essere lubrificata, poiché viene sempre usata per il taglio di superfici asciutte, tutti gli elementi mobili della macchina sono autolubrificanti.
- In caso di interventi di manutenzione, quando possibile, indossare sempre i dispositivi di protezione individuale (occhiali protettivi e guanti).
- Rimuovere la segatura regolarmente, pulendo regolarmente la zona di taglio e le superfici di appoggio.

Si consiglia di utilizzare un dispositivo di aspirazione o di un pennello.

**Attenzione:** non utilizzare aria compressa!

Di tanto in tanto, controllare la lama: in caso di problemi durante il taglio, è necessario far riaffilare la lama da una persona specializzata, oppure provvedere alla sua sostituzione, in base alle condizioni della lama.

### Centro di assistenza

Qualora sia necessario l'intervento di personale addetto alla manutenzione straordinaria o alla riparazione durante il periodo di garanzia e dopo, rivolgersi sempre ad un centro di assistenza raccomandato o direttamente alla casa produttrice se nella vostra zona non si trova un tale centro di assistenza.

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Spazzola di carbone, lama per sega

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 15. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

**Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.**

## 16. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)








**I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, per cui devono essere raccolti e smaltiti separatamente!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea, possono essere applicate normative diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Il motore, il cavo o il connettore sono difettosi; fusibili bruciati	Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta Non riparare mai il motore da soli Pericolo! Controllare i fusibili, sostituire se necessario
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato	Fare verificare la tensione da parte dell'azienda elettrica Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.
Il motore è troppo rumoroso	Bobine danneggiate, motore difettoso	Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta
Il motore non raggiunge la massima potenza	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.)	Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore	Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.
Ridotta capacità di taglio durante il taglio	Lama troppo piccola (affilata troppo spesso)	Regolare nuovamente l'arresto di finecorsa del gruppo sega
I taglio è ruvido o ondulato	Lama poco affilata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale	Riaffilare la lama e/o utilizzare una lama appropriata
Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia	Pressione di taglio troppo forte o lama non idonea all'uso	Utilizzare la lama appropriata

## Verklaring van de symbolen op het instrument

	<p>Lees voor ingebruikname de bedieningsinstructies en veiligheidsinstructies!</p>
	<p>Draag een gehoorbeschermer!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p>Draag een stofmasker!</p>
	<p>Beschermingsklasse II</p>

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding.....	63
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1a-10) .....	63
3.	Meegeleverd .....	63
4.	Beoogd gebruik.....	63
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	64
6.	Technische gegevens .....	69
7.	Uitpakken .....	69
8.	Toepassing.....	69
9.	Ingebruikname .....	70
10.	Instellingen.....	70
11.	Werkinstructies .....	70
12.	Elektrische aansluiting.....	71
13.	Reiniging .....	72
14.	Onderhoud.....	72
15.	Opslag.....	73
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	73
17.	Verhelpen van storingen.....	74
18.	Conformiteitsverklaring.....	259

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 1a-10)

1. Handgreep
2. Voorste greep
3. Inval-trekker
4. Aan/uit-schakelaar
5. Geleidingsplaat
6. Stelschroef snijdiepte
7. Schaalverdeling snijdiepte
8. Stelschroef verstek
9. Schaalverdeling verstekhoek
10. 90-graden stelschroef
11. Zaagblad
12. afzuigmof
13. Stelschroef voor geleiderail
14. Asvergrendeling
15. Splinterbeveiliging
16. Flens
17. Stelschroef zaagblad
18. Stelschroef
19. Spleitwig
20. Kantelbeveiliging

## 3. Meegeleverd

- Invalcirkelzaag
- Kantelbeveiliging (20)
- Splinterbeveiliging (13)
- Inbusleutel
- Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

**De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.**

De invalcirkelzagen zijn conform beoogd gebruik voorzien voor het zagen van hout, houtachtige grondstoffen, alsook kunststoffen.

Dit elektrisch gereedschap is uitsluitend bestemd en toegestaan voor het gebruik door geïnstrueerde personen of vakpersoneel.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbladen (HM- of CV-zaagbladen) worden gebruikt. HSS-zaagbladen en diamantslijpschijven, ongeacht het type, mogen niet worden gebruikt.

Alle overige toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten en gelden als niet volgens de voorschriften.

De fabrikant of dealer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor letsel, verlies of schade die door gebruik of onjuist gebruik ontstaat.

Mogelijke voorbeelden voor niet beoogd gebruik of onjuist gebruik zijn:

- Gebruik van de invalcirkelzaag voor andere doeleinden als waarvoor deze bestemd is;
- Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en onderhoud alsook de montage-, bedrijfs- en onderhouds- en reinigingsaanwijzingen die in deze gebruikshandleiding zijn opgenomen;
- Het niet in acht nemen van eventuele voor het gebruik van invalcirkelzagen specifieke en/of algemeen geldende ongevallenpreventie-, arbeidsmedische of veiligheidstechnische voorschriften;
- Gebruik van accessoires en reserveonderdelen die niet bestemd zijn voor de invalcirkelzaag;
- Wijzigingen aan de invalcirkelzaag;
- Reparatie van de invalcirkelzaag door een andere dan de fabrikant of vakkracht;
- Bedrijfsmatige, ambachtelijke of industrieel gebruik van de invalcirkelzaag;
- Bediening of onderhoud van de invalcirkelzaag door personen die niet bekend zijn met de omgang van de invalcirkelzaag en/of die de hieraan verbonden gevaren niet begrijpen.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kan het volgende optreden:

- Aanraken van het zaagblad in het niet afgedekte bereik;
- In het draaiende zaagblad grijpen (snijwonden);
- Terugschlag van werkstukken en delen van werkstukken bij ondeskundig gebruik;
- Zaagbladbreuk;
- Wegslingeren van slechte hardmetalen delen van het zaagblad;
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen;
- Oogletsel wanneer de vereiste veiligheidsbril niet wordt gedragen;
- Gezondheidsschade wanneer de vereiste stofbeschermingsmasker niet wordt gedragen;
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

**Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten.**

**⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd.** Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).



## 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
  - a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
  - b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
  - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
  - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
  - e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed.** Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
  - f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
  - g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
  - h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzienbare situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

### Veiligheidsvoorschriften voor alle zaagmachines

- a) **⚠ GEVAAR: Kom met uw handen nooit in het zaaggebied en raak het zaagblad niet aan. Houd met twee handen de extra greep of de motorebehuizing vast.** Als de beide handen de cirkelzaag vasthouden, kan het zaagblad deze niet verwonden.
- b) **Grijp nooit onder het werkstuk.** De beschermkap kan onder het werkstuk geen bescherming tegen het zaagblad bieden.
- c) **Pas de zaagdiepte op de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven een been vast. Beveilig het werkstuk aan de stabiele opname.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen, om het gevaar van lichaamscontact, klemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- e) **Houd het elektrische apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Contact met een spanningsgeleidende leiding zet ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning en dit leidt tot elektrische schokken.
- f) **Gebruik bij het snijden in de lengte altijd een aanslag of een rechte kantgeleiding.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de mogelijkheid dat het zaagblad vastklemt.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van het juiste formaat en met passende opnameboring (bijv. stervormig of rond).** Zaagbladen, die niet bij de montagedelen van de zaag passen, lopen niet rond en leiden tot verlies van de controle.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of incorrecte zaagblad-spanflenzen of -schroeven.** De zaagblad-spanflens en -schroeven zijn speciaal voor de zaag gemaakt, voor optimaal vermogen en bedrijfsveiligheid.
- i) **Draag geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting:** Gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden waarbij veel stof wordt veroorzaakt, veiligheidshandschoenen bij het wisselen van het gereedschap.

### Verdere veiligheidsvoorschriften voor alle zaagmachines

Oorzaken en vermindering van terugslag door de gebruiker:

- Een terugslag is de plotselinge reactie van een hakend, klemmend of incorrect uitgelijnd zaagblad, wat ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaag wordt opgetild en zich vanuit het werkstuk in de richting van de operator beweegt;
- als het zaagblad in de sluitende zaagsnede hakt of hierin komt vast te zitten, blokkeert het zaagblad en de motor kracht slaat het apparaat in de richting van de operator terug;
- als het zaagblad in de zaagsnede verdraait of zich incorrect uitlijnt, kunnen de tanden van het achterste zaagblad bereik in het oppervlak van het werkstuk blijven zitten, waardoor het zaagblad uit de zaaggleuf springt en in de richting van de operator schiet.

Een terugslag is het gevolg van incorrect gebruik van de zaag. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie, waarin u terugslagkrachten kunt opvangen. Ga altijd aan de zijkant van het zaagblad staan, breng het zaagblad nooit in lijn met het lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achteren springen, maar de operator kan de terugslagkrachten beheersen, als de geschikte maatregelen zijn genomen.
- b) **Indien het zaagblad vastzit of bij onderbrekingen van de werkzaamheden, moet u de aan/uit-schakelaar los laten en houdt u de zaag in het materiaal stil, totdat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te verwijderen of deze naar achteren te trekken, zo lang het zaagblad zich beweegt, anders kan er een terugslag plaatsvinden.** Bepaal de oorzaak voor het vastzitten van het zaagblad en los dit probleem op.
- c) **Als u een zaag, die in het werkstuk steekt, weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaaggleuf en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk vastzitten.** Als het zaagblad vastzit, kan deze zich uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken als de zaag opnieuw wordt gestart.

- d) **Ondersteun grote platen om het risico op een terugslag door een ingeklemd zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder het eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden, zowel in de buurt van de zaaggleuf, als ook aan de zijkanten, worden ondersteund.
- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of incorrect uitgelijnde tanden veroorzaken door een te nauwe zaaggleuf een verhoogde wrijving, klemmen van het zaagblad en terugslag.
- f) **Trek voor het zagen de snijdiepte- en snijhoekinstellingen aan.** Als u tijdens het zagen de instellingen wilt wijzigen, kan het zaagblad vast komen te zitten en kan er een terugslag optreden.
- g) **Wees vooral voorzichtig bij „Invalseden“ in bestaande wanden of andere gebieden met slecht zicht.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten vast komen te zitten en een terugslag veroorzaken.

### Veiligheidsvoorschriften voor invalcirkelzaagmachines

- a) **Controleer voor elk gebruik of de beschermkap probleemloos sluit. Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vrij kan bewegen en niet snel gesloten kan worden. Klem of bind de beschermkap nooit vast; daardoor is het zaagblad niet meer beschermd.** Als de zaag onverwacht op de grond valt, kan de beschermkap verbogen raken. Controleer of de beschermkap vrij bewogen kan worden en bij alle snijhoeken en -dieptes het zaagblad of andere delen niet aanraakt.
- b) **Controleer de toestand en de werking van de veer voor de beschermkap. Laat het apparaat voor gebruik onderhouden als de beschermkap en veer niet optimaal werken.** Beschadigde delen, kleverige afzettingen of aanhechtingen van spaanders kunnen ervoor zorgen dat de beschermkap langzamer werkt.
- c) **Zorg er bij „Invalzaagsnedes“, die niet rechthoekig worden uitgevoerd, dat de grondplaat van de zaag niet kan verdraaien.** Het zijdelings verschuiven kan tot het vastklemmen van het zaagblad en daarmee tot terugslag leiden.
- d) **Leg het zaagblad nooit op de werkbank of de vloer, zonder dat de beschermkap het zaagblad afdekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de snijrichting en zaagt wat er in de weg ligt. Neem de nalooptijd van de zaag in acht.

### **Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle zaagmachines met een splijtwig**

- a) **Gebruik een splijtwig dat bij het zaagblad past.**  
De splijtwig moet dikker zijn dan de stamblad dikte van het zaagblad, maar dunner dan de tandbreedte.
- b) **Stel de splijtwig af zoals in deze gebruikshandleiding beschreven.** Onjuiste dikte, positie en uitlijning kunnen de reden er voor zijn dat de splijtwig een terugslag niet vermijdt.
- c) **Gebruik altijd de splijtwig, met uitzondering van invalzaagsnedes.** Monteer de splijtwig weer na de invalzaagsnede. De splijtwig stoort bij invalzaagsnedes en kan een terugslag genereren.
- d) **Opdat de splijtwig kan functioneren, moet deze zich in de zaagsnede bevinden.** Bij korte zaagsnedes werkt de splijtwig niet, om een terugslag te voorkomen.
- e) **Gebruik de zaag nooit als de splijtwig verbogen is.** Al bij een geringe storing kan het sluiten van de beschermkap worden vertraagd.

### **Aanvullende veiligheidsvoorschriften**

- Geen slijpschijven gebruiken.
- Let op dat de splijtwig zo is ingesteld dat de afstand tot de tandkrans van het zaagblad 5 mm niet worden overschreden en de tandkrans niet met meer dan 3 mm boven de onderkant van de splijtwig uitsteekt.
- Controleer het juiste gebruik van de stofopvanginrichting, zoals in deze handleiding weergegeven.
- Draag een stofmasker. Draag altijd gehoorbescherming.
- Uitsluitend de in deze handleiding aanbevolen zaagbladen mogen worden gebruikt.
- Controleer het juiste gebruik van zaagbladen, zoals in deze handleiding weergegeven.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens service-dienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik alleen aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.
- Gebruik alleen originele zaagbladen van de fabrikant, met de aanduiding Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven specificaties, mogen niet worden gebruikt. Zaagbladen mogen niet worden geremd door zijdelingse druk op het basiselement.
- Let op dat het zaagblad goed is gemonteerd en in de juiste richting draait.

- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- De maximale zaagdiepte is 75 mm

### **Restrisico's**

**De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.**

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom onnodige belasting van de machine: als bij het zagen teveel druk wordt uitgeoefend, zal het zaagblad snel beschadigen, wat leidt tot geringere prestaties van de machine bij de verwerking en minder nauwkeurige zaagsnedes.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze handleiding wordt aanbevolen. Zo zorgt u dat uw invalcirkelzaag optimale prestaties levert.
- Kom nooit met uw handen in de verwerkingszone wanneer de machine in bedrijf is. Laat altijd de knop van de handgreep los en schakel de machine uit voordat u een handeling gaat uitvoeren.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## 6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	420 x 300 x 235 mm
Opgenomen vermogen (W)	1600
Nominale spanning (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Zaagblad Ø / Aantal tanden	210 mm / 36
Dikte van het zaagblad (mm)	1,6
Stationair toerental $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Verstekhoek	0-45°
Zaagdiepte 90° (mm)	75
Zaagdiepte 45° (mm)	55
Gewicht (kg)	6,9
Afzuigaansluiting (mm)	Ø (binnen) 35 / Ø (buiten) 38
Dikte van de splijt wig (mm)	2
beschermingsklasse	II

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluids-/trillingsinformatie

#### ⚠ WAARSCHUWING!

Het werken zonder gehoorbescherming of beschermkleding kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Draag tijdens de werkzaamheden gehoorbescherming en de juiste beschermkleding.

Gemeten conform EN 62841-2-5 & EN 62841-1. Het geluid op de werkplek kan 85 dB overschrijden, in dit geval moeten voorzorgsmaatregelen voor de gebruiker worden getroffen (geschikte gehoorbescherming dragen).

Geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub>	106 dB
Geluidsrukniveau L <sub>PA</sub>	95 dB
Onzekerheid K <sub>WA</sub> pA	3 dB

De hierboven vermelde waarden zijn geluidsemisiewaarden en hoeven daarom niet gelijktijdig veilige werkplekwaarden weergeven. Hoewel er geen samenhang bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet.

Factoren die de betreffende aanwezige immissieniveaus op de werkplek kunnen beïnvloeden, omvatten de specificatie van de werkruimte en de omgeving, de duur van de inwerkingen, andere geluidsbronnen etc.

Neem bij de betreffende werkplekwaarden ook mogelijke afwijkingen in de nationale voorschriften in acht. De hierboven vermelde informatie stelt de gebruiker echter in staat, een betere inschatting van gevaren en risico's te maken.

Trillingsemisiewaarde  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Trillingsemisiewaarde (3-assig)

Kenmerkende gewogen trilling $a_{h_n}$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

#### ⚠ WAARSCHUWING!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Toepassing

### Beoogde toepassingsmogelijkheden

De machine is geschikt voor het zagen van:

- Hard en zacht hout van binnenlandse of exotische oorsprong, in de lengte en dwars door de nerf heen, mits de juiste onderdelen worden gebruikt (speciaal zaagblad en klemmen).

## Niet-beoogde toepassingsmogelijkheden

De machine is niet geschikt voor het zagen van:

- IJzerhoudende materialen, staal en gietijzer, evenals alle andere materiaalsoorten en producten die niet zijn vermeld, levensmiddelen in het bijzonder.

## 9. Ingebruikname

**Neem voorafgaand aan de inbedrijfstelling de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht.**

### Aansluiting op het stroomnet

Controleer of de netinstallatie, waarop u de machine aansluit, overeenkomstig de geldige normen is geaard en of het stopcontact in goede staat is.

Wij willen u eraan herinneren dat het stroomnet over een voorgeschakelde magnetothermische veiligheidsvoorziening moet beschikken waarmee alle kabels worden beschermd tegen kortsluiting en overbelasting.

Deze veiligheidsvoorziening kan op basis van de volgende vermelde elektrische eigenschappen van de machine op de motor zijn aangegeven.

## 10. Instellingen

**Let op:** Voordat u een van de volgende instellingswerkzaamheden aanbrengt, machine uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.

### 10.1 Zaagdiepte-instelling (afb. 2)

1. De zaagdiepte kan worden ingesteld van 0 tot 75 mm.
2. Draai de snijdiepte-instellingsschroef (6) los en stel de gewenste diepte met de schaalverdeling (7) in en haal de schroef weer goed aan.
3. De specificaties op de schaalverdeling geven de zaagdiepte zonder geleideblad aan.

### 10.2 Verstekhoekinstelling (afb. 3)

De verstekhoek kan worden ingesteld van 0° tot 45°.

1. Draai de zaagdiepte-instellingsschroef (8) los aan beide zijdes, stel de gewenste hoek met de schaalverdeling (9) in en haal de beide schroeven weer goed aan.

### 10.3 Het zaagblad vervangen (afb. 4, 5, 6)

**Let op:** Voordat u het zaagblad gaat vervangen, moet de machine worden uitgeschakeld en de voedingsstekker worden losgekoppeld.

1. Inval-trekker (3) indrukken, zaagblad tot aan de zaagbladwisselpositie omlaag drukken en steek de inbussleutel in de vergrendelingsschroef van het zaagblad (17).
2. Asvergrendeling (13) indrukken het zaagblad (10) draaien totdat deze vastklikt.
3. De asvergrendeling (13) ingedrukt houden en de vergrendelingsschroef van het zaagblad (17) linksom openen. Hierbij het zaagblad in de zaagbladwisselpositie houden.
4. De buitenflens (16) en het zaagblad (10) verwijderen. **(Let op: gevaar voor letsel. Handschoenen dragen)**
5. Nieuw blad en flens (16) weer plaatsen.
6. Vergrendelingsschroef van het zaagblad (17) erin schroeven en aanhalen, hierbij de asvergrendeling weer ingedrukt houden.
7. De zaag in de uitgangspositie brengen.

### 10.4 Instellen van de splijtwig (afb. 7)

1. Stel de afstand van het zaagblad (10) tot de splijtwig (19) na het vervangen van het zaagblad af of wanneer noodzakelijk.
2. Breng de zaag in de positie zoals bij het vervangen van het zaagblad.
3. Draai de stelschroef (18) met de inbussleutel los en stel de splijtwig (19) 2-3 mm hoger dan het zaagblad (10) en haal de stelschroef (18) weer goed aan.

## 11. Werkinstructies

**Let op:** Blijf altijd met uw handen uit de buurt van de werkingzones en kom hier in geen geval tijdens het zagen.

### 11.1 In- en uitschakelen (afb. 1)

Druk bij het inschakelen van de invalcirkelzaag de aan/uitschakelaar (4) in. Voor het uitschakelen van de aan/uitschakelaar (4) loslaten.

### 11.2 De invalcirkelzaag (afb. 8) geleiden en vasthouden

1. Werkstuk dusdanig borgen dat deze tijdens het zagen zich niet kan verstellen.
2. De zaag alleen naar voren bewegen.
3. Zaag met beide handen vastpakken, hierbij legt u een hand op de hoofdhandgreep en de andere hand op de voorste greep.
4. Bij gebruik van geleiderails moet deze met schroefklemmen worden bevestigd.
5. Let op dat de stroomkabel niet in de zaagrichting ligt

### 11.3 Zagen

1. Stel het voorste deel van de machine in op het werkstuk.
2. Schakel de machine in met de aan/uit-schakelaar (4).
3. Druk op de inval-trekker (3).
4. Duw de zaag omlaag om de zaagdiepte te verkrijgen.
5. Zaag gelijkmatig naar voren schuiven.
6. Na het beëindigen van de zaagsnede de machine uitschakelen en het zaagblad omhoog brengen.

### 11.4 Invalzaagsnedes (afb. 9)

1. Zet de zaag op het werkstuk.
2. De snij-indicatie met de achter pijl (A) op het gemarkeerde invalpunt plaatsen.
3. Schakel de machine in en druk de zaag op de ingestelde zaagdiepte omlaag. Snij-indicatie (B) geeft bij een volledige zaagdiepte het midden van het zaagblad aan.
4. Schuif de zaag naar voren tot de snij-indicatie (C) het gemarkeerde punt heeft bereikt.
5. Na het beëindigen van de inval-zaagsnede het zaagblad omhoog brengen en de zaag uitschakelen.

### 11.5 Zaag met geleideblad (speciale toebehoren)

1. Plaats de machine in de geleidingen van het geleideblad. Verminder eventueel de geleidingsspeling met de stelschroef (13). Als er een kans bestaat dat de stelschroeven uit zichzelf losraken, kunt u met de meegeleverde inbussleutel deze zelf afstellen.
2. Schakel de machine in met de aan/uit-schakelaar (4).
3. Druk op de inval-trekker (3).
4. Duw de zaag omlaag om de zaagdiepte te verkrijgen. Bij het eerste gebruik wordt de rubberen lip afgezaagd, en bewaart daarmee de splinterbeveiliging tot aan het zaagblad.
5. Zaag gelijkmatig naar voren schuiven.
6. Na het beëindigen van de zaagsnede de machine uitschakelen en het zaagblad omhoog zwenken.

### 11.6 Kantelbeveiliging (afb. 10)

Plaats tijdens het zagen met het geleideblad de meegeleverde kantelbeveiliging (20). Deze voorkomt dat de machine bij een schuine stand naar de zijkant kantelt. Hierdoor kunnen lichamelijke verwondingen of beschadigingen aan de machine worden voorkomen.

### 11.7 Zagen met afzuiging

1. Sluit de afzuigslang op de afzuigmof - Ø 38 mm (12) aan.

### 11.8 Splinterbeveiliging (afb. 1b)

De splinterbeveiliging (15) verbetert aanzienlijk bij 0°-snedes de kwaliteit van de snijrand van het afgezaagde stuk werkstuk aan de bovengelegen zijde.

1. Machine op het werkstuk resp. op de geleiderail plaatsen.
2. Splinterbeveiliging (15) omlaag drukken, tot deze op het werkstuk ligt, en met de draaiknop vastschroeven.
3. Splinterbeveiliging (15) inzagen. Bij het eerste gebruik van de splinterbeveiliging (15) wordt deze afgezaagd om een exact aanslagvlak te verkrijgen.

## 12. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.**

**De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze zelfstandig uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op. Oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn **levensgevaarlijk** als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen.

Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 05 VV- F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

#### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 - 240 Volt zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

#### Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Motorfabrikant
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

### 13. Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

### 14. Onderhoud

**Als vakpersoneel voor buitengewoon onderhoud of reparatie tijdens de garantieperiode en daarna moet worden geraadpleegd, dient u altijd een aanbevolen servicecentrum te raadplegen of rechtstreeks contact met de fabrikant op te nemen.**

- Zorg er altijd voor dat reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en het verhelpen van storingen uitsluitend plaatsvinden als de aandrijving is uitgeschakeld.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.

#### Normale onderhoudswerkzaamheden

Het normale onderhoud kan worden uitgevoerd door niet daartoe geschoold personeel. Alle werkzaamheden staan beschreven in de voorgaande paragrafen van dit hoofdstuk.

- De invalcirkelzaag mag niet gesmeerd worden, omdat altijd droge oppervlakken worden gezaagd. Alle bewegende onderdelen van de machine zijn zelfsmierend.
- Bij de onderhoudswerkzaamheden moeten indien mogelijk altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen (veiligheidsbril en handschoenen).
- Verwijder het zaagsel regelmatig door de verwerkingszone en de draagvlakken te reinigen.

Wij raden aan om gebruik te maken van een afzuigrichting of borstel.

**Let op:** Gebruik geen perslucht!

Controleer regelmatig het zaagblad: als u problemen ondervindt bij het zagen, moet u het zaagblad opnieuw laten slijpen door een specialist of het vervangen, al naar gelang de toestand ervan.

#### Servicecentrum

Als vakpersoneel voor buitengewoon onderhoud of reparatie tijdens de garantieperiode en daarna moet worden geraadpleegd, dient u altijd een aanbevolen servicecentrum te raadplegen of rechtstreeks contact met de fabrikant op te nemen als er bij u in de buurt geen servicecentrum zit.

#### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Koolborstel, zaagblad

\* niet persé in de levering opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.



## 15. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

**Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.**

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**






- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor functioneert niet	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Controleer de zekeringen en vervang ze zo nodig
De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand	Laat de spanning controleren door de energiemaatschappij. Laat de motor controleren door een vakman. Laat de condensator vervangen door een vakman
De motor maakt te veel lawaai	Wikkelingen beschadigd, motor defect	Laat de motor controleren door een vakman
De motor bereikt het maximale vermogen niet.	Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.)	Gebruik geen andere apparaten of motoren op de groep
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het zagen, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen
Verminderde prestaties bij het zagen	Zaagblad te klein (te vaak geslepen)	Eindaanslag van de zaageenheid opnieuw instellen
Zaagsnede is ruw of gegolfd	Zaagblad bot, tandvorm niet geschikt voor materiaaldikte	Zaagblad slijpen of een geschikt zaagblad plaatsen
Werkstuk breekt uit of versplintert	Zaagdruk te hoog of zaagblad niet geschikt voor toepassing	Plaats een geschikt zaagblad

## Explicación de los símbolos en el aparato

	<p>¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!</p>
	<p>¡Llevar protección auditiva!</p>
	<p>Use gafas de protección.</p>
	<p>En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.</p>
	<p>Clase de protección II</p>

**Índice de contenidos:**
**Página:**

1.	Introducción .....	77
2.	Descripción del aparato (fig. 1a-10) .....	77
3.	Volumen de suministro .....	77
4.	Uso previsto .....	78
5.	Indicaciones de seguridad.....	78
6.	Datos técnicos .....	83
7.	Desembalaje.....	83
8.	Campo de aplicación.....	84
9.	Puesta en marcha.....	84
10.	Ajustes .....	84
11.	Indicaciones de trabajo .....	85
12.	Conexión eléctrica.....	85
13.	Limpieza.....	86
14.	Mantenimiento .....	86
15.	Almacenamiento .....	87
16.	Eliminación y reciclaje .....	87
17.	Solución de averías .....	88
18.	Declaración de conformidad .....	259

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las vistas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1a-10)

1. Asidero
2. Asa delantera
3. Gatillo de incisión
4. Interruptor de conexión/desconexión
5. Placa de guía
6. Tornillo de ajuste de profundidad de corte
7. Escala de profundidad de corte
8. Tornillo de ajuste de inglete
9. Escala de ángulo de inglete
10. Tornillo de ajuste de 90 grados
11. Hoja de sierra
12. Tubo de aspiración
13. Tornillo de ajuste para carril guía
14. Bloqueo del eje
15. Protección contra astillas
16. Brida
17. Tornillo de fijación de hoja de sierra
18. Tornillo de ajuste
19. Cuña abridora
20. Protección contra vuelco

## 3. Volumen de suministro

- Sierra de incisión
- Protección contra vuelco (20)
- Protección contra astillas (13)
- Llave Allen
- Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

### La máquina cumple la directiva de máquinas CE.

Las sierras de inmersión están destinadas al serrado de madera, materiales similares a la madera y plásticos.

Esta herramienta eléctrica está diseñada y homologada exclusivamente para su uso por personas instruidas o profesionales cualificados.

Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas (HM o CV) para la máquina. No se deben utilizar hojas de sierra HSS ni muelas de tronzar de ningún tipo.

Cualquier otro uso queda explícitamente excluido y se considerará como uso indebido.

El fabricante o distribuidor comercial no acepta ninguna responsabilidad por lesiones, pérdidas o daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Posibles ejemplos de uso inadecuado o incorrecto son:

- Uso de la sierra de inmersión para fines distintos a los previstos;
- Inobservancia de las instrucciones de seguridad y mantenimiento, así como de las instrucciones de montaje, servicio, mantenimiento y limpieza contenidas en el presente manual de instrucciones;
- Incumplimiento de cualquier normativa específica y/o de aplicación general en materia de prevención de accidentes, medicina del trabajo o seguridad en relación con el uso de la sierra de inmersión;
- Uso de accesorios y repuestos no compatibles con la sierra de inmersión;
- Modificaciones en la sierra de inmersión;
- Reparación de la sierra de inmersión por personal distinto del fabricante o de un profesional cualificado;
- Uso comercial, artesanal o industrial de la sierra de inmersión;
- Manejo o mantenimiento de la sierra de inmersión por personas que no están familiarizadas con la utilización de la sierra de inmersión y/o no entienden los peligros asociados.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto con la hoja de sierra en las zonas no cubiertas
- Contacto de la mano con la hoja de sierra en funcionamiento (lesión de corte)
- Retroceso de piezas de trabajo y de partes de piezas en caso de manejo inadecuado
- Fracturas de la hoja de sierra
- Evacuación de piezas defectuosas de metales duros de la hoja de sierra
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva
- Lesiones oculares si no se utilizan las gafas de protección necesarias;
- Daños para la salud si no se utiliza la mascarilla antipolvo necesaria;
- Emisiones nocivas para la salud de serrín de madera durante el uso en espacios cerrados.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.** Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

**1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

**2. Seguridad eléctrica**

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**3. Seguridad de las personas**

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
4. **Uso y manipulación de la herramienta eléctrica**
    - a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
    - b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
    - c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
    - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
    - e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
    - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
    - g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
5. **Servicio técnico**
    - a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

#### **Indicaciones de seguridad para todas las sierras**

- a) **⚠ PELIGRO: No acerque las manos a la zona de aserrado y a la hoja de la sierra. Sostenga el asa adicional o la carcasa del motor con la otra mano.** Si sostiene la sierra circular con las dos manos, la hoja de sierra no podrá dañarlas.
- b) **No introduzca la mano debajo de la pieza de trabajo.** La cubierta protectora no puede protegerle de la hoja de sierra debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Debe verse menos de una altura de diente completa debajo de la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sostenga la pieza de trabajo que vaya a serrar en la mano o sobre su pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante sujetar la pieza de trabajo de forma segura en su lugar para minimizar el riesgo de contacto corporal, atasco de la hoja de sierra o pérdida de control.
- e) **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de red.** El contacto con un cable conductor de la electricidad también pondrá bajo voltaje las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocará una descarga eléctrica.
- f) **Utilice siempre un tope o una guía de borde recto cuando corte longitudinalmente.** Esto mejora la precisión de corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre hojas de sierra del tamaño correcto y con un orificio de montaje adecuado (p. ej., en forma de estrella o circular).** Las hojas de sierra no compatibles con las piezas de montaje de la sierra se deforman y provocan la pérdida de control.



- h) **Nunca use bridas o tornillos de sujeción de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las bridas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra se han diseñado especialmente para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad operativa.
- i) **Utilice equipos apropiados de protección personal:** Protección auditiva, gafas de protección, mascarilla antipolvo para trabajos que generen polvo y guantes de protección durante el cambio de herramienta.

#### Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

Qué causa los rebotes y cómo puede evitarlos el usuario:

- Un retroceso es la reacción repentina de una hoja de sierra agarrotada, atascada o desalineada que hace que una sierra incontrolada se levante y salga de la pieza de trabajo hacia el operador.
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el espacio de cierre de la sierra, se agarrota y la fuerza del motor empuja el aparato hacia atrás en la dirección del operador.
- Si la hoja de la sierra está torcida o desalineada en el corte de sierra, los dientes del área de la hoja de la sierra trasera pueden quedar atrapados en la superficie de la pieza de trabajo, provocando que la hoja de la sierra salte fuera de la ranura de aserrado y la sierra salte hacia atrás en dirección al operador.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

- a) **Sostenga la sierra firmemente con ambas manos y coloque los brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase siempre en un lado de la hoja de la sierra, nunca alinee la hoja de la sierra con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operador puede controlar las fuerzas de retroceso si se han tomado las medidas adecuadas.
- b) **Si la hoja de la sierra se agarrota o si interrumpe su trabajo, suelte el interruptor de conexión/desconexión y mantenga la sierra firme en el material hasta que la hoja de la sierra se haya detenido por completo. Nunca intente sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de la sierra se está moviendo, de lo contrario podría producirse un retroceso.** Determine y elimine la causa del agarrotamiento de la hoja de sierra.

- c) **Si desea volver a serrar con una sierra insertada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura de aserrado y verifique que los dientes de la sierra no queden atrapados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra queda atascada, se podría salir de la pieza de trabajo y provocar un retroceso al volver a comenzar a serrar.
- d) **Apoye los paneles grandes para reducir el riesgo de retroceso de una hoja de sierra atascada.** Los paneles grandes pueden doblarse bajo su propio peso. Las placas deben apoyarse en ambos lados, tanto cerca de la ranura de aserrado como en el borde.
- e) **No utilice tocones u hojas de sierra defectuosas.** Las hojas de sierra con dientes desafilados o alineados incorrectamente provocan una mayor fricción, atasco de la hoja de sierra y retroceso si la ranura de aserrado es demasiado estrecha.
- f) **Antes de comenzar a aserrar, ajuste la profundidad de corte y el ángulo de corte.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra se puede agarrotar y puede producirse un retroceso.
- g) **Tenga especial cuidado al hacer “cortes de incisión” en las paredes existentes u otras áreas que no se puedan ver.** La hoja de sierra ya hundida puede atascarse al serrar objetos ocultos y provocar un retroceso.

#### Indicaciones de seguridad para sierras de incisión

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la cubierta protectora se cierra correctamente. No utilice la sierra si la cubierta protectora no se mueve libremente y no se cierra inmediatamente. Nunca sujete ni fije la cubierta protectora con fuerza; esto dejaría la hoja de sierra desprotegida.** Si la sierra cae accidentalmente al suelo, la cubierta protectora se puede doblar. Asegúrese de que la cubierta protectora se mueva libremente y no toque la hoja de sierra u otras partes en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el estado y funcionamiento del resorte de la cubierta protectora. Haga reparar el aparato antes de usarlo si la cubierta protectora y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, los sedimentos pegajosos o la acumulación de virutas hacen que la cubierta protectora funcione con retraso.
- c) **Al realizar un “corte de incisión”, que no se realiza en ángulo recto, asegure la placa base de la sierra contra torsiones.** Moverse hacia un lado puede provocar un atasco de la hoja de sierra y el consecuente retroceso.

- d) **No coloque la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo sin la cubierta protectora que cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra retardada sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que se interponga en su camino. Tenga en cuenta el tiempo de inercia de la sierra.

#### Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña abridora

- a) **Utilice la cuña abridora adecuada para la hoja de sierra utilizada.** La cuña abridora deberá ser más fuerte que el grosor de la hoja de sierra, pero más delgada que el ancho del diente.
- b) **Ajuste la cuña abridora como se describe en este manual de instrucciones.** El grosor, la posición y la orientación inadecuados motivar que la cuña abridora no evite eficazmente un retroceso.
- c) **Utilice siempre la cuña abridora, excepto para cortes de incisión.** Vuelva a montar la cuña abridora tras el corte de incisión. La cuña abridora interfiere con los cortes de incisión y puede provocar un retroceso.
- d) **Para que la cuña abridora pueda funcionar, esta debe encontrarse en la ranura de aserrado.** Para cortes cortos, la cuña abridora es ineficaz para evitar un retroceso.
- e) **No opere la sierra con una cuña abridora doblada.** Incluso una avería menor puede ralentizar el cierre de la cubierta protectora.

#### Indicaciones de seguridad adicionales

- No utilice discos de amolado.
- Asegúrese de que la cuña abridora esté colocada de manera que su distancia desde la corona dentada de la hoja de sierra no supere los 5 mm y que la corona dentada no sobresalga más de 3 mm por encima del borde inferior de la cuña abridora.
- Asegúrese de que el dispositivo colector de polvo se utiliza correctamente como se indica en estas instrucciones.
- Utilice una mascarilla antipolvo. Lleve siempre protección auditiva.
- Solo se pueden utilizar las hojas de sierra recomendadas en estas instrucciones.
- Cambie las hojas de sierra como se indica en estas instrucciones.
- Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

- Utilice solo hojas de sierra que cumplan la norma EN 847-1.
- Utilice únicamente hojas de sierra originales del fabricante con la identificación Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- No se deben utilizar hojas de sierra que no correspondan con las características especificadas en estas instrucciones de uso. Las hojas de sierra no se deben frenar mediante presión lateral sobre el cuerpo base.
- Asegúrese de que la hoja de sierra esté bien montada y de que gire en la dirección correcta.
- Sujete el aparato por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de red. El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.
- La profundidad de corte máxima es de 75 mm

#### Riesgos residuales

**La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- No someta a la máquina a mayor presión de la necesaria; demasiada presión durante el aserrado puede dañar con celeridad la hoja de sierra, provocando una reducción del rendimiento de la máquina durante el procesamiento y para la precisión de corte.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su sierra de incisión brinde el mejor rendimiento.
- Las manos no deben alcanzar nunca la zona de trabajo cuando la máquina se encuentre en funcionamiento. Antes de iniciar cualquier operación, abandone la tecla del asidero y desconecte la máquina.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Datos técnicos

Medidas L x An x Al	420 x 300 x 235 mm
Potencia de entrada (W)	1600
Tensión nominal (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ø de la hoja de sierra / Número de dientes	210 mm / 36
Grosor de la hoja de sierra (mm)	1,6
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí $n_0$ rpm	4500
Ángulo en inglete	0°-45°
Profundidad de corte 90° (mm)	75
Profundidad de corte 45° (mm)	55
Peso (kg)	6,9
Conexión del aspirador (mm)	Ø (interior) 35 / Ø (exterior) 38
Grosor de la cuña abridora (mm)	2
Clase de protección	II

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

### Información acerca de ruidos/vibraciones

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Trabajar sin protección auditiva o ropa de protección puede tener efectos adversos para la salud.

- Use protección auditiva y ropa de protección adecuada cuando trabaje.

Medido de acuerdo con EN 62841-2-5 y EN 62841-1. Los niveles de ruido en el lugar de trabajo pueden superar los 85 dB, en cuyo caso se requieren medidas de protección para el usuario (llevar protección auditiva adecuada).

Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	106 dB
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	95 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	3 dB

Los valores anteriores son valores de emisión de ruido y, por lo tanto, no deben constituir al mismo tiempo valores de seguros en el puesto de trabajo. De la correlación entre los niveles de emisión y de inmisión no debe derivarse con fiabilidad si son necesarias o no medidas de precaución adicionales.

Los factores que pueden influir en el respectivo nivel de inmisión en el puesto de trabajo incluyen la especificación de la estancia de trabajo y su entorno, la duración de los efectos, otras fuentes de ruido, etc.

Considere también las posibles desviaciones de la normativa nacional con respecto a los valores fiables en el lugar de trabajo. Sin embargo, la información anterior permite al usuario adoptar medidas de protección más eficaces frente a peligros y riesgos.

El valor de emisión de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) y la incertidumbre  $K$  se determinan según las normas EN 62841-2-5 y EN 62841-1:

#### Valor de emisión de vibraciones (3 ejes)

Vibración típica ponderada $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre $K$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

## 8. Campo de aplicación

### Aplicaciones previstas

La máquina corta:

- Madera dura y blanda de origen nacional o exótico, longitudinal y transversal a través de la veta, si se utilizan correctamente las piezas adecuadas (hoja de sierra especial y mordazas).

### Aplicaciones no previstas

La máquina no sirve para:

- Materiales de hierro, acero y hierro fundido, así como todos los demás tipos de material que no se incluyen, sobre todo alimentos.

## 9. Puesta en marcha

**Antes de iniciar la puesta en servicio, preste atención a las advertencias de seguridad que figuran en las instrucciones de servicio.**

### Conexión a la red eléctrica

Compruebe si el sistema de alimentación al que está conectando la máquina está conectado a tierra de acuerdo con las normas vigentes y si la toma de enchufe está en buenas condiciones.

Queremos recordarle que el dispositivo de la red debe ir precedido de un interruptor magnetotérmico, que proteja todos los cables contra cortocircuitos y sobrecargas.

Este dispositivo de protección también podrá indicarse en el motor debido a las características eléctricas de la máquina que se indican a continuación.

## 10. Ajustes

**Atención:** Antes de realizar cualquiera de los siguientes trabajos de ajuste, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.

### 10.1 Ajustes de profundidad de corte (fig. 2)

1. La profundidad de corte puede ajustarse de 0 a 75 mm.
2. Afloje el tornillo de ajuste de la profundidad de corte (6) y especifique la profundidad deseada con la escala (7), y vuelva a apretar el tornillo.
3. La información de la escala indica la profundidad de corte sin carril.

### 10.2 Ajuste de inglete (fig. 3)

El ángulo en inglete puede ajustarse de 0° a 45°.

1. Afloje el tornillo de ajuste de inglete (8) en ambos lados, fije el ángulo deseado en la escala (9) y vuelva a apretar ambos tornillos.

### 10.3 Cambio de la hoja de sierra (fig. 4, 5, 6)

**Atención:** Antes de efectuar el cambio de la hoja de sierra, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.

1. Presione el gatillo de incisión (3), presione la hoja de sierra hacia abajo hasta la posición de cambio de la hoja de sierra e inserte la llave Allen en el tornillo de bloqueo de la hoja de sierra (17).
2. Presione el bloqueo del eje (13) y gire la hoja de sierra (10) hasta que encaje.
3. Mantenga presionado el bloqueo del eje (13) y abra el tornillo de bloqueo de la hoja de sierra (17) en sentido antihorario. Mantenga la hoja de sierra en la posición de cambio de hoja de sierra.
4. Retire la brida exterior (16) y la hoja de sierra (10). **(Atención: peligro de lesiones, usar guantes)**
5. Vuelva a colocar la hoja y la brida (16) nuevas.
6. Atornille el tornillo de bloqueo (17) de la hoja de sierra y apriételo mientras mantiene presionado el bloqueo del eje.
7. Ponga la sierra en la posición inicial.

### 10.4 Ajuste de la cuña abridora (fig. 7)

1. Ajuste la distancia de la hoja de sierra (10) a la cuña abridora (19) tras el cambio de la hoja de sierra, o cuando sea necesario.
2. Coloque la sierra en misma posición que para el cambio de hoja de sierra.
3. Sujete el tornillo de ajuste (18) con una llave Allen y coloque la cuña abridora (19) 2-3 mm más arriba que la hoja de sierra (10), y vuelva a apretar el tornillo de ajuste (18).

## 11. Indicaciones de trabajo

**Atención:** Mantenga siempre las manos lejos de las zonas de corte y, en ningún caso, intente tocarlas durante el proceso de corte.

### 11.1 Conexión y desconexión (fig. 1)

Accionar el interruptor de conexión/desconexión (4) para conectar la sierra de incisión. Para desconectar, soltar el interruptor de conexión/desconexión (4).

### 11.2 Guía y sujete la sierra de incisión (fig. 8)

1. Asegure la pieza de trabajo de manera que no se pueda regular durante el aserrado.
2. Mueva la sierra únicamente hacia adelante.
3. Sujete firmemente la sierra con ambas manos, una mano en la empuñadura principal y la otra en la empuñadura delantera.
4. Si se utiliza un carril guía, este debe fijarse con abrazaderas roscadas.
5. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en la dirección de corte

### 11.3 Aserrar

1. Coloque la parte delantera de la máquina en la pieza de trabajo.
2. Conecte la máquina con el interruptor de conexión/desconexión (4).
3. Pulse el gatillo de incisión (3).
4. Empujar la sierra hacia abajo para alcanzar la profundidad de serrado.
5. Desplazar la sierra hacia delante de modo uniforme.
6. Tras concluir el corte con la sierra, desconecte la máquina y desplace la hoja de sierra hacia arriba.

### 11.4 Corte de incisión (fig. 9)

1. Coloque la sierra en la pieza de trabajo.
2. Coloque el indicador de corte con la flecha trasera (A) en el punto de incisión marcado.
3. Conecte la máquina y presione la sierra hacia abajo a la profundidad de corte ajustada. El indicador de corte (B) muestra el centro de la hoja de la sierra a la máxima profundidad de corte.
4. Deslice la sierra hacia delante hasta que el indicador de corte (C) haya alcanzado el punto marcado.
5. Tras concluir el corte de incisión, desplace la hoja de sierra hacia arriba y desconecte la sierra.

### 11.5 Serrado con carril (accesorio especial)

1. Coloque la máquina en las guías del carril. Si es necesario, reduzca el espacio de la guía con el tornillo de ajuste (13). Si hay peligro de que los tornillos de ajuste se aflojen por sí solos, los puede reajustar con la llave Allen suministrada.
2. Conecte la máquina con el interruptor de conexión/desconexión (4).
3. Pulse el gatillo de incisión (3).
4. Empujar la sierra hacia abajo para alcanzar la profundidad de serrado. En el primer uso, el reborde de goma se aserra, funcionando así como protección contra la astillas hasta la hoja de sierra.
5. Desplazar la sierra hacia delante de modo uniforme.
6. Tras concluir el corte con la sierra, desconecte la máquina y bascule la hoja de sierra hacia arriba.

### 11.6 Protección contra vuelco (fig. 10)

Al serrar con carril, coloque la protección antivuelco (20) suministrada. Esta impide que la máquina se vuelque lateralmente en posición oblicua.

Ello permite evitar lesiones corporales o daños en la máquina.

### 11.7 Serrado con aspiración

1. Conecte la manguera de aspiración al tubo de aspiración - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Protección contra astillas (fig. 1b)

La protección contra astillas (15) mejora claramente en cortes a 0° la calidad del borde de corte de la parte de la pieza serrada que queda del lado de arriba.

1. Colocar la máquina sobre la pieza o sobre el carril guía.
2. Presionar hacia abajo la protección contra astillas (15) hasta que apoye sobre la pieza y atornillar bien con la perilla de giro.
3. Hacer un corte con la protección contra astillas (15). La primera vez que se utiliza la protección contra astillas (15) se corta con ésta para lograr una superficie de tope exacta.

## 12. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.**

**La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor

### Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento. Las causas son:

- Puntos de paso al tender las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica perjudiciales no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de **aislamiento**.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H 05 VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230-240 voltios.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Fabricante del motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

## 13. Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

## 14. Mantenimiento

**En caso de que sea necesario contratar personal especializado para realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones excepcionales durante el período de garantía y después de él, póngase en contacto siempre con un servicio técnico recomendado por nosotros o directamente con el fabricante.**

- Los trabajos de puesta en servicio, mantenimiento y limpieza, así como la eliminación de interferencias en el funcionamiento deben realizarse básicamente solo con el accionamiento desconectado.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.

### Trabajos normales de puesta en servicio

Incluso personal no formado puede encargarse de los trabajos normales de puesta en servicio, los cuales se describen tanto en los apartados anteriores como en el presente capítulo.

- La sierra de incisión no necesita lubricación, pues corta siempre superficies secas; todos los componentes móviles de la máquina son autolubrificantes.
- Durante los trabajos de puesta en servicio deben utilizarse, siempre que sea posible, los medios personales de protección (gafas de protección y guantes).
- Retire con regularidad el serrín, limpiando la zona de corte y las superficies de apoyo.

Recomendamos el uso de un dispositivo de aspiración o de un pincel.

**Atención:** ¡No utilice aire comprimido!

Revise periódicamente la hoja de sierra: en caso de que se produzcan problemas al serrar, debe encargarse a un experto que la vuelva a afilar o, en función del estado, sustituirarla.

**Centro de servicio técnico**

En caso de que sea necesario contratar personal especializado para realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones extraordinarias durante el período de garantía y después de él, póngase en contacto siempre con un centro de servicio técnico recomendado por nosotros o directamente con la fábrica si no hay un centro de servicio técnico en su zona.

**Información sobre el servicio técnico**

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Escobilla de carbón, hoja de sierra

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

**15. Almacenamiento**

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

**Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.**

**16. Eliminación y reciclaje**

**Notas sobre el embalaje**



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

**Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)**



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 17. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no funciona	Motor, cable o clavija defectuosos, se quemaron los fusibles	Acudir a un experto para que supervise la máquina. No reparar nunca el motor uno mismo. ¡Peligro! Comprobar los fusibles, sustituir en caso necesario
El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado	Encargarle a la central eléctrica que supervise la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un experto para que supervise el condensador
El motor hace demasiado ruido	Bobinas dañadas, motor defectuoso	Acudir a un experto para que supervise el motor
El motor no alcanza la capacidad total.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.)	No utilice otros aparatos o motores con el mismo circuito eléctrico
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor	Evitar la sobrecarga del motor durante el corte, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor
Capacidad reducida de corte durante el aserrado	Hoja de sierra demasiado pequeña (se afiló demasiadas veces)	Ajustar de nuevo el tope final del grupo de aserrado
El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado	La hoja de sierra está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material	Afilarse la hoja de sierra o emplear una hoja de sierra apropiada
La pieza de trabajo se desgarró o se hace astillas	La presión de corte es demasiado elevada o la hoja de sierra no es la apropiada para la tarea	Colocar una hoja de sierra apropiada



## Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Use proteção auditiva!</p>
	<p>Utilize óculos de proteção.</p>
	<p>Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!</p>
	<p>Classe de proteção II</p>

**Conteúdo:**
**Página:**

1.	Introdução .....	91
2.	Descrição do aparelho (fig. 1a-10) .....	91
3.	Âmbito de fornecimento.....	91
4.	Utilização correta.....	91
5.	Indicações de segurança .....	92
6.	Dados técnicos .....	96
7.	Desembalar.....	97
8.	Campo de utilização .....	97
9.	Colocação em funcionamento.....	98
10.	Configurações.....	98
11.	Dicas de trabalho.....	98
12.	Ligação elétrica .....	99
13.	Limpeza .....	100
14.	Manutenção .....	100
15.	Armazenamento .....	101
16.	Eliminação e reciclagem.....	101
17.	Resolução de problemas.....	102
18.	Declaração de conformidade .....	259

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho (fig. 1a-10)

1. Pega
2. Punho dianteiro
3. Ativador de mergulho
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Placa de guia
6. Parafuso de ajuste da profundidade de corte
7. Escala de profundidade de corte
8. Parafuso de ajuste de esquadria
9. Escala de ângulo de esquadria
10. Parafuso de ajuste de 90 graus
11. Lâmina de serra
12. Boca de aspiração
13. Parafuso de ajuste para carril de guiamento
14. Bloqueio de veios
15. Proteção contra lascas
16. Flange
17. Parafuso de travamento da lâmina de serra
18. Parafuso de ajuste
19. Rachador
20. Proteção contra tombo

## 3. Âmbito de fornecimento

- Serra de mergulho alimentada
- Proteção contra tombo (20)
- Proteção contra lascas (13)
- Chave Allen
- Manual de instruções

## 4. Utilização correta

**A máquina cumpre as disposições atuais da Diretiva CE relativa a máquinas em vigor.**

As serras de rebarba foram concebidas para a serragem de madeira, materiais semelhantes à madeira e plásticos. Esta ferramenta elétrica destina-se exclusivamente e está homologada apenas para a utilização por parte de pessoas ou técnicos instruídos.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas à máquina (lâminas de serra de aço HM ou CV). Não devem ser usadas lâminas de serra de aço rápido de alta-liga (HSS) ou discos de corte de qualquer tipo. Qualquer outra aplicação está expressamente excluída e é considerada como utilização indevida. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por ferimentos, perdas ou danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

Possíveis exemplos de uma utilização indevida ou incorreta são:

- Utilização da serra de rebarba para outros fins que não os para o qual se destina;
- Incumprimento das indicações de segurança e prazos de manutenção, assim como das instruções de operação, manutenção e limpeza, contidos neste manual de instruções;
- Incumprimento de eventuais regulamentos de prevenção de acidentes, de medicina do trabalho ou de segurança gerais ou específicos à utilização da serra de rebarba;
- Utilização de acessórios e peças sobresselentes não destinados à serra de rebarba;
- Alterações na serra de rebarba;
- Reparação da serra de rebarba por outra entidade que não o fabricante ou um técnico;
- Uso comercial, artesanal ou industrial da serra de rebarba;
- Operação ou manutenção da serra de rebarba por pessoas que não estejam familiarizadas com o manuseio da serra de rebarba e/ou que não compreendam os perigos associados.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Contacto com a lâmina de serra nas áreas não cobertas;
- Pegar na lâmina de serra em funcionamento (ferimento de corte);
- Ricochete de peças e de partes de peças em caso de manuseio incorreto;
- Quebras da lâmina de serra;
- Projeção de peças de carboneto metálico com defeito da lâmina de serra;
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção auditiva necessária;
- Lesões oculares em caso de não utilização dos óculos de proteção necessários;
- Prejuízos para a saúde em caso de não utilização da máscara anti-poeira;
- Emissões nocivas à saúde de pós de madeira em caso de utilização em espaços fechados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

### Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

**△ AVISO: leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

#### 1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.
- ## 2. Segurança elétrica
- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.
- ## 3. Segurança das pessoas
- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- ## 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica.** Mandê reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

### Indicações de segurança para todas as serras

- a) **⚠ PERIGO: não coloque as mãos na área de serragem ou junto à lâmina de serra. Segure o punho adicional ou a carcaça do motor com a segunda mão.** Se ambas as mãos estiverem a segurar a serra circular, a lâmina de serra não as poderá ferir.

- b) **Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho.** A tampa de proteção não o protege da lâmina de serra por baixo da peça de trabalho.
- c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Deve estar visível menos do que a altura de um dente completo por baixo da peça de trabalho.
- d) **Nunca segure a peça de trabalho a ser serrada na mão ou em cima da perna. Fixe a peça de trabalho a uma admissão resistente.** É importante fixar bem a peça de trabalho, para minimizar os riscos de contacto com o corpo, de prisão da lâmina de serra ou de perda de controlo.
- e) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure a ferramenta elétrica nas superfícies para segurar isoladas.** O contacto com um cabo condutor de tensão coloca igualmente as peças metálicas da ferramenta elétrica sob tensão e leva a um choque elétrico.
- f) **Ao cortar longitudinalmente, utilize sempre um batente ou uma guia de bordos reta.** Isto melhora a precisão de corte e reduz a possibilidade de da lâmina de serra ficar presa.
- g) **Utilize sempre lâminas de serra com o tamanho correto e com o furo de centragem adequado (por ex. em forma de estrela ou redondo).** Lâminas de serra que não sejam adequadas às peças de montagem da serra giram de forma ovalizada e levam à perda de controlo.
- h) **Nunca utilize flanges de aperto ou parafusos da lâmina de serra danificados ou incorretos.** Os flanges de fixação e parafusos da lâmina de serra foram especialmente construídos para a sua serra, para um desempenho e segurança operacional ótimos.
- i) **Use equipamento de proteção individual adequado: proteção auditiva, óculos de proteção, máscara antipoeira em caso de trabalhos que gerem poeira e luvas de proteção durante a substituição da ferramenta.**

### Outras indicações de segurança para todas as serras

Causas e prevenção de um ricochete por parte do utilizador:

- Um ricochete é a reação repentina de uma lâmina de serra enganchada, presa ou incorretamente alinhada, que faz com que uma serra descontrolada se eleve e se desloque para fora da peça de trabalho e no sentido do operador.

- Se a lâmina de serra engancha ou prender na folga da serra que se fecha, ela bloqueia e a potência do motor faz recuar o aparelho no sentido do operador;
- Se a lâmina de serra for deslocada ou incorretamente alinhada durante o corte da serra, os dentes da área traseira da lâmina de serra poderão enganchar na superfície da peça de trabalho, fazendo com que a lâmina de serra salte para fora da folga da serra e a serra salte no sentido do operador.

Um ricochete é o resultado de uma utilização incorreta ou errônea da serra. Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

- a) **Segure a serra com ambas as mãos e coloque os seus braços numa posição em que possa resistir à força do ricochete. Mantenha-se sempre ao lado da lâmina de serra, nunca coloque a lâmina de serra em linha com o seu corpo.** Em caso de ricochete, a serra circular poderá saltar para trás. No entanto, o operador poderá controlar a força de ricochete, desde que tenham sido tomadas as medidas adequadas.
- b) **Se a lâmina de serra prender ou se interromper o trabalho, solte o interruptor para ligar/desligar e mantenha a serra parada na peça de trabalho, até que a lâmina de serra se imobilize totalmente. Nunca tente remover a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto a lâmina de serra ainda estiver em movimento, uma vez que tal poderá causar ricochete.** Determine e elimine a causa da prisão da lâmina de serra.
- c) **Se desejar voltar a ligar uma serra que se encontre presa na peça de trabalho, centre a lâmina de serra na folga da serra e certifique-se de que os dentes da serra não estão enganchados na peça de trabalho.** Se a lâmina de serra estiver presa, ela poderá deslocar-se para fora da peça de trabalho ou causar ricochete quando da ligação renovada da serra.
- d) **Apoie placas de grandes dimensões, para reduzir o risco de ricochete devido a uma lâmina de serra presa.** Placas de grandes dimensões poderão fletir-se sob o seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos os lados, tanto nas proximidades da folga da serra, como na aresta.
- e) **Não utilize lâminas de serra rombas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes rombos ou incorretamente alinhados provocam um atrito elevado, prisão da lâmina de serra e ricochete devido a uma folga da serra demasiado estreita.

- f) **Aperte as configurações da profundidade de corte e do ângulo de corte antes de serrar.** Se as configurações se alterarem durante a serragem, a lâmina de serra poderá prender e poderá ocorrer um ricochete.
- g) **Tenha especial cuidado durante “cortes de mergulho” em paredes existentes ou outras áreas não visíveis.** A lâmina de serra imersa poderá bloquear em objetos escondidos durante a serragem e provocar um ricochete.

#### Indicações de segurança para serras de mergulho alimentadas

- a) **Antes de cada utilização, verifique se a tampa de proteção se fecha sem problemas. Não utilize a serra, se a tampa de proteção não se movimentar livremente e não se fechar imediatamente. Nunca prenda ou amarre a tampa de proteção, uma vez que tal fará com que a lâmina de serra fique desprotegida.** Se deixar cair a serra, a tampa de proteção poderá deformar-se. Certifique-se de que a tampa de proteção se movimenta livremente e que não entra em contacto com a lâmina de serra ou quaisquer outras peças em qualquer ângulo e profundidade de corte.
- b) **Verifique o estado e função da mola para a tampa de proteção. Espere um bocado antes da utilização, se a tampa de proteção e a mola não funcionarem sem problemas.** Peças danificadas, depósitos aderentes e acumulações de aparas fazem com que a tampa de proteção funcione com atraso.
- c) **Em caso de um “corte de mergulho” não perpendicular, fixe a placa de base da serra contra torção.** Um deslocamento lateral poderá levar à prisão da lâmina de serra e, consequentemente, a um ricochete.
- d) **Não coloque a serra na bancada de trabalho ou no chão enquanto a tampa de proteção não cobrir a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra desprotegida e a funcionar por inércia desloca a serra no sentido oposto ao sentido de corte e serra tudo o que estiver no seu caminho. Tenha em atenção o tempo de inércia da serra.

#### Indicações de segurança adicionais para todas as serras com rachador

- a) **Utilize o rachador adequado para a lâmina de serra utilizada.** O rachador deve ter uma espessura superior à da lâmina de aço da lâmina de serra, mas deve ser mais fino do que a largura dos seus dentes.

- b) **Ajuste o rachador como descrito neste manual de operação.** Espessura, posição e alinhamento incorreto podem ser o motivo pelo qual o rachador não evita um ricochete de forma efetiva.
- c) **Utilize sempre o rachador, exceto em cortes de mergulho.** Após o corte em profundidade volte a montar o rachador. O rachador interfere nos cortes em profundidade e pode gerar um ricochete.
- d) **Para que o rachador possa atuar, este deve encontrar-se na folga da serra.** Em cortes curtos, o rachador é ineficaz para evitar um ricochete.
- e) **Não opere a serra com um rachador deformado.** Mesmo uma pequena avaria poderá abrandar o fecho da tampa de proteção.

#### Indicações de segurança adicionais

- Não utilize discos abrasivos.
- Garanta que o rachador está ajustado de forma que a sua distância relativamente à coroa dentada da lâmina de serra não exceda 5 mm e a coroa dentada não exceda a aresta inferior do rachador em mais de 3 mm.
- Garanta a utilização correta do equipamento de recolha de poeiras, como indicado neste manual.
- Use uma máscara de proteção contra poeiras. Use sempre proteção auditiva.
- Apenas podem ser utilizadas lâminas de serra recomendadas neste manual.
- Substitua as lâminas de serra como indicado neste manual.
- Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Utilize apenas lâminas de serra recomendadas que cumpram a norma EN 847-1.
- Apenas utilize lâminas de serra originais do fabricante com a identificação Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- As lâminas de serra que não correspondam aos dados característicos indicados neste manual do utilizador não podem ser utilizadas. As lâminas de serra não podem ser travadas por pressão lateral na estrutura básica.
- Ter em atenção se a lâmina de serra está montada fixamente e roda no sentido correto.
- Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de inserção possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure o aparelho nas superfícies para segurar. O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.

- A profundidade de corte máxima é de 75 mm

#### Riscos residuais

**A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Não sobrecarregue a máquina desnecessariamente: uma pressão exagerada ao serrar danifica rapidamente a lâmina de serra, o que leva a uma redução do rendimento da máquina relativamente ao processamento e à precisão de corte.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual. Obterá assim rendimentos ótimos da sua serra de corte em profundidade.
- As mãos nunca podem aceder à zona de processamento, quando a máquina estiver a funcionar. Antes de efetuar qualquer operação, solte a tecla do punho e desligue a máquina.

**Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	420 x 300 x 235 mm
Potência de entrada (W)	1600
Tensão nominal (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz



Ø da lâmina de serra / quantidade de dentes	210 mm / 36
Espessura da lâmina de serra (mm)	1,6
Velocidade em vazio $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Ângulo de esquadria	0°–45°
Profundidade de corte 90° (mm)	75
Profundidade de corte 45° (mm)	55
Peso (kg)	6,9
Ligação de aspiração (mm)	Ø (interior) 35 / Ø (exterior) 38
Espessura do rachador (mm)	2
Classe de proteção	II

Reservam-se alterações técnicas!

### Informações acerca do ruído/vibração

#### ⚠ AVISO!

O trabalho sem proteção dos ouvidos ou vestuário de proteção poderá causar prejuízos para a saúde.

- Use uma proteção dos ouvidos e vestuário de proteção adequado durante os trabalhos.

Medido em conformidade com EN 62841-2-5 e EN 62841-1. O ruído no posto de trabalho pode ultrapassar 85 dB, sendo necessárias nesse caso medidas de proteção para o utilizador (utilização de proteção auditiva adequada).

Nível de potência acústica $L_{WA}$	106 dB
Nível de pressão sonora $L_{pA}$	95 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	3 dB

Os valores acima indicados são valores de emissão de ruído e não devem assim representar valores no posto de trabalho simultâneos. A correlação entre níveis de ruído e níveis de emissão não conduz a uma dedução fiável acerca de serem ou não necessárias medidas de precaução adicionais.

Fatores que podem influenciar o nível de emissão presente no posto de trabalho incluem a especificação do recinto de trabalho e do ambiente, a duração das exposições, outras fontes de ruído, etc.

Ao considerar os valores permitidos no posto de trabalho, tenha igualmente em conta possíveis desvios nos regulamentos nacionais. No entanto, as informações acima mencionadas permitem ao utilizador uma melhor avaliação do perigo e do risco.

Valor de emissão de vibrações ah (soma vetorial de três direções) e erro de oscilação K determinados em conformidade com a norma EN 62841-2-5 e EN 62841-1:

### Valor de emissão de vibrações (3 eixos)

Vibração tipicamente ponderada $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Erro de oscilação K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

#### ⚠ AVISO!

**O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8. Campo de utilização

### Possibilidades de utilização previstas

A máquina corta:

- madeira rígida e macia de origem nacional ou exótica, na longitudinal ou transversal devido à textura, caso sejam aplicadas corretamente as respetivas peças (lâmina de serra especial e grampos).

### Possibilidades de utilização não previstas

A máquina não se adequa a:

- Materiais ferrosos, aço e ferro fundido, assim como todos os restantes tipos de materiais que não estejam referidos, especialmente bens alimentares.

## 9. Colocação em funcionamento

**Antes da colocação em funcionamento, leia as indicações de segurança no manual de instruções.**

### Ligação à rede elétrica

Controle se o sistema de rede, ao qual liga a máquina, está ligado à terra de acordo com as normas em vigor e a tomada se encontra em bom estado.

Lembramos-lhe que deve estar montada a montante da instalação de rede um dispositivo de proteção magneto térmico, que proteja todas as linhas contra curto-circuitos e sobrecargas.

Este dispositivo de proteção também pode estar indicado no motor devido às características elétricas da máquina listadas de seguida.

## 10. Configurações

**Atenção:** antes de efetuar um dos seguintes trabalhos de ajuste, desligar a máquina e retirar a ficha de rede.

### 10.1 Ajuste da profundidade de corte (fig. 2)

1. A profundidade de corte pode ser ajustada de 0 a 75 mm.
2. Solte o parafuso de ajuste da profundidade de corte (6) e ajuste a profundidade pretendida por meio da escala (7) e volte a apertar o parafuso.
3. As indicações na escala designam a profundidade de corte sem calha.

### 10.2 Ajuste do ângulo (fig. 3)

O ângulo de esquadria pode ser ajustado entre 0° e 45°.

1. Solte o parafuso de ajuste de esquadria (8) de ambos os lados, ajuste o ângulo pretendido na escala (9) e volte a apertar ambos os parafusos.

### 10.3 Substituição da lâmina de serra (fig. 4, 5, 6)

**Atenção:** antes de efetuar a substituição da lâmina de serra, desligar a máquina e retirar a ficha de rede.

1. Pressione o disparador de imersão (3), pressione a lâmina de serra até à posição de substituição da lâmina de serra e insira a chave Allen no parafuso de travamento da lâmina de serra (17).

2. Pressionar o bloqueio de veios (13) e rodar a lâmina de serra (10) até esta encaixar.
3. Manter o bloqueio de veios pressionado (13) e abrir o parafuso de fixação da lâmina de serra (17) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Manter a lâmina de serra na posição de substituição da lâmina de serra.
4. Remover o flange externo (16) e a lâmina de serra (10). **(Atenção: perigo de ferimentos, usar luvas)**
5. Volte a colocar a nova lâmina e o flange (16).
6. Aparafuse e aperte o parafuso de travamento da lâmina de serra (17), mantendo novamente o bloqueio de veios pressionado.
7. Colocar a serra na posição de saída.

### 10.4 Ajuste do rachador (fig. 7)

1. Ajuste a distância da lâmina de serra (10) para o rachador (19) após a substituição da lâmina de serra ou quando for necessário.
2. Coloque a serra na posição de substituição da mesma.
3. Afrouxe o parafuso de ajuste (18) com uma chave Allen e coloque o rachador (19) 2-3 mm acima da lâmina de serra (10) e volte a apertar o parafuso de ajuste (18).

## 11. Dicas de trabalho

**Atenção:** mantenha as mãos longe das zonas de corte e nunca tente alcança-las durante o corte.

### 11.1 Ligar e desligar (Fig. 1)

Ao ligar a serra de corte em profundidade, acionar o botão ligar/desligar (4). Para desligar, soltar o botão ligar/desligar (4).

### 11.2 Guiar e segurar a serra de mergulho alimentada (fig. 8)

1. Fixar a peça de trabalho de forma a não se poder deslocar ao serrar.
2. Apenas mover a serra para a frente.
3. Mantenha a serra fixa com ambas as mãos, mantenha uma mão no punho principal e a outra no punho dianteiro.
4. Em caso de utilização de uma calha de guia, esta deve ser fixa com tornos de apertar.
5. Tenha atenção para que o cabo elétrico não se encontre no sentido da serradura

### 11.3 Serragem

1. Coloque a parte dianteira da máquina em cima da peça de trabalho.
2. Ligue a máquina com o interruptor para ligar/desligar (4).
3. Prima o ativador de mergulho (3).
4. Pressione a serra para baixo, para alcançar a profundidade de serragem.
5. Empurre a serra para a frente de modo uniforme.
6. Concluído o corte da serra, desligue a máquina e levante a lâmina de serra.

### 11.4 Cortes de mergulho (fig. 9)

1. Coloque a serra em cima da peça de trabalho.
2. Coloque a indicação do dentado com a seta traseira (A) na posição de mergulho marcada.
3. Ligue a máquina e pressione a serra para baixo, até à profundidade de corte ajustada. A indicação do dentado (B) indica o centro da lâmina de serra com a profundidade de corte completa.
4. Empurre a serra para a frente até a indicação do dentado (C) alcançar o ponto marcado.
5. Concluído o corte de mergulho, eleve a lâmina de serra e desligue a serra.

### 11.5 Serragem com carril (acessório especial)

1. Coloque a máquina nas guias do carril. Reduza eventualmente a folga das guias com o parafuso de ajuste (13). Se existir o risco dos parafusos de ajuste se soltarem por si, é possível reajustar com a chave Allen fornecida.
2. Ligue a máquina com o interruptor para ligar/desligar (4).
3. Prima o ativador de mergulho (3).
4. Pressione a serra para baixo, para alcançar a profundidade de serragem. Durante a primeira utilização, o lábio de borracha é serrado, assegurando assim proteção contra lascas até à lâmina de serra.
5. Empurre a serra para a frente de modo uniforme.
6. Concluído o corte da serra, desligue a máquina e gire a lâmina de serra para cima.

### 11.6 Proteção contra queda (fig. 10)

Ao serrar com calha coloque a proteção contra tombo (20) fornecida juntamente. Esta impede que a máquina tombe durante a posição inclinada. Tal evita ferimentos ou danos na máquina.

### 11.7 Serragem com aspiração

1. Ligue a mangueira de sucção à boca de aspiração - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Proteção contra lascas (fig. 1b)

A proteção contra lascas (15) melhora claramente, em cortes de 0°, a qualidade da aresta de corte da parte da peça serrada do lado superior.

1. Colocar a máquina na peça ou calha de guia.
2. Pressionar a proteção contra lascas (15) para baixo até esta assentar na peça e aparafusar com o botão rotativo.
3. Efetuar um corte com a serra na proteção contra lascas (15). Na primeira utilização da proteção contra lascas (15) este é serrado para criação de uma superfície do batente precisa.

## 12. Ligação elétrica

**O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.**

**A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.**

### Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica. As causas são:

- Pontos de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danosos não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes.

Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H 05 VV-F. É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

#### **Motor de corrente alternada**

- A tensão de rede deve ser de 230-240 V.
- Os cabos de extensão com um comprimento até 25 m devem apresentar uma secção transversal até 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

#### **Tipo de ligação Y**

Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Fabricante do motor
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

### **13. Limpeza**

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

### **14. Manutenção**

**Caso seja contratado pessoal especializado para trabalhos de reparação extraordinários ou reparações durante o período de garantia e posteriormente, contacte sempre um dos pontos de assistência ou diretamente o fabricante.**

- Os trabalhos de reparação, manutenção e limpeza, assim como a eliminação de falhas de funcionamento, devem ser sempre executados com o acionamento desligado.

- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.

#### **Trabalhos de manutenção normais**

Os trabalhos de manutenção normais podem ser executados também por pessoal não formado e encontram-se todos descritos nas secções anteriores e neste capítulo.

- A serra de corte em profundidade não necessita de lubrificação, uma vez que corta sempre superfícies secas; todas as peças da máquina móveis são de lubrificação automática.
- Durante os trabalhos de manutenção, devem-se usar sempre que possível meios de proteção pessoal (óculos protetores e luvas).
- Remova regularmente as aparas mediante limpeza da zona de corte e das superfícies de apoio.

Recomendamos a utilização de um dispositivo de aspiração ou de um pincel.

#### **Atenção:** não utilize ar comprimido!

Controle periodicamente a lâmina de serra: caso durante a serradura ocorram problemas, deve solicitar a retificação da mesma por um perito ou, em função do estado, substituir.

#### **Ponto de assistência técnica**

Caso seja contratado pessoal especializado para trabalhos de manutenção ou reparação extraordinários durante o período de garantia e posteriormente, contacte sempre um dos pontos de assistência ou diretamente a fábrica, caso na sua zona se encontre um ponto de assistência técnica.

#### **Informações de assistência**

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: escova de carvão, lâmina de serra

\* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 15. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

**Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.**

## 16. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**






- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.

- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 17. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados	Peça a um perito para inspecionar a máquina. Nunca repare o motor por conta própria. Perigo! Inspeccione os fusíveis e substitua se necessário
O motor funciona lentamente e não alcança a velocidade de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado	Peça à companhia elétrica para inspecionar a tensão. Peça a um perito para inspecionar o motor. Peça a um perito para substituir o condensador
O motor emite demasiado ruído	Enrolamentos danificados, motor com defeito	Peça a um perito para inspecionar o motor
O motor não alcança a sua potência total.	Circuitos elétricos na instalação de rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.)	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor	Evite a sobrecarga do motor durante o corte, remova a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor
Potência de corte reduzida ao serrar	Lâmina de serra demasiado pequena (amolada demasiadas vezes)	Reajuste o batente final da unidade de serra
Corte da serra áspero ou ondulado	Lâmina de serra romba, formato do dentado não adequado à espessura do material	Amole a lâmina de serra ou coloque uma lâmina de serra adequada
A peça parte-se ou racha	Pressão de corte demasiado alta ou lâmina de serra não adequada	Coloque uma lâmina de corte adequada

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
	<p>Používejte ochranné brýle.</p>
	<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p>Třída ochrany II</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	105
2.	Popis přístroje (obr. 1a-10).....	105
3.	Rozsah dodávky .....	105
4.	Použití v souladu s určením .....	105
5.	Bezpečnostní pokyny .....	106
6.	Technické údaje .....	110
7.	Rozbalení .....	111
8.	Oblast použití .....	111
9.	Uvedení do provozu.....	111
10.	Nastavení .....	111
11.	Pracovní pokyny .....	112
12.	Elektrické připojení .....	112
13.	Čištění .....	113
14.	Údržba .....	113
15.	Skladování .....	114
16.	Likvidace a recyklace .....	114
17.	Odstraňování poruch.....	115
18.	Prohlášení o shodě.....	260



## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1a-10)

1. Rukojeť
2. Přední rukojeť
3. Spínač zanoření
4. Hlavní vypínač
5. Vodicí deska
6. Stavěcí šroub hloubky řezu
7. Stupnice hloubky řezu
8. Stavěcí šroub pokosu
9. Stupnice úhlu pokosu
10. Stavěcí šroub 90 stupňů
11. Pilový kotouč
12. Odsávací hrdlo
13. Regulační šroub pro vodicí kolejnice
14. Zablokování hřídele
15. Kryt proti třískám
16. Příruba
17. Pojistný šroub pilového kotouče
18. Stavěcí šroub
19. Štípací klín
20. Ochrana proti převrácení

## 3. Rozsah dodávky

- Zanořovací pila
- Ochrana proti převrácení (20)
- Kryt proti třískám (13)
- Inbusový klíč
- Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

### Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

Zanořovací pily jsou určeny k řezání dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů.

Tento elektrický nástroj je určen a schválen výhradně pro použití poučenými osobami nebo kvalifikovanými pracovníky.

Smí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče HM nebo CV). Nesmí se používat pilové kotouče HSS a řezné kotouče jakéhokoli druhu. Všechna ostatní použití jsou výslovně vyloučena a považují se za nesprávné použití.

Výrobce ani prodejce neručí za zranění, ztráty a škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávným použitím.

Možné příklady nesprávného použití nebo použití odporujícího určení jsou:

- Používání zanořovací pily k jiným účelům, než pro které je určena;
- Nedodržení bezpečnostních pokynů a údržby, pokynů pro montáž, obsluhu, údržbu a čištění obsažených v tomto návodu k obsluze;
- Nedodržení jakýchkoli předpisů o prevenci úrazů, bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, které jsou specifické pro používání zanořovací pily a/nebo které jsou obecně platné;
- Použití příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro zanořovací pilu;
- Úpravy zanořovací pily;
- Oprava zanořovací pily jinou osobou než výrobcem nebo odborníkem;
- Komerční, řemeslné nebo průmyslové použití zanořovací pily;
- Obsluha nebo údržba zanořovací pily osobami, které nejsou obeznámeny se zacházením se zanořovací pilou a/nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující body:

- Dotýkání se pilového listu na nekrytých místech;
- Sáhnutí do běžícího pilového listu (řezné poranění);
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků při nesprávné manipulaci;
- Úlomky pilového kotouče;
- Vymrštění vadných dílů pilového kotouče z tvrdokovu;

- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu;
- Poškození zraku, pokud se nepoužívají nezbytné ochranné brýle;
- Poškození zdraví, pokud se nepoužívá potřebná protiprašná maska;
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

## 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítomnost pracovních podmínek a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## 5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

### Bezpečnostní pokyny pro veškeré řezání

- a) **⚠ NEBEZPEČÍ: Nesahejte rukama do oblasti řezání a na pilový list. Druhou rukou držte pomocnou rukojeť nebo skříň motoru.** Když držíte kotoučovou pilu oběma rukama, nemůže je pilový kotouč zranit.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás nemůže ochranný kryt chránit před pilovým kotoučem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.
- d) **Řezaný obrobek nikdy nedržte rukou nebo přes nohu. Obrobek zajistěte stabilním uložením.** Je důležité obrobek dobře upevnit, abyste minimalizovali nebezpečí kontaktu s tělem, uvíznutí pilového kotouče nebo ztrátu kontroly.
- e) **Při provádění prací, při nichž může nástavec zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel, držte elektrický nástroj za izolované plochy úchopu.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí elektrického nástroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

- f) **Při podélném řezání vždy použijte doraz nebo přímé vedení kolem okraje.** Zlepší to přesnost řezu a sníží možnost uvíznutí pilového kotouče.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče o správné velikosti s vhodným otvorem pro upínání (např. Hvězdicový nebo kulatý).** Pilové kotouče nehodící se k montážním dílům pily při chodu hází a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozenou nebo nesprávnou upínací přírubu nebo šroub pilového kotouče.** Upínací příruba nebo šrouby pilového listu byly zkonstruovány speciálně pro vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnosti.
- i) **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** Ochrana sluchu, ochranné brýle, protiprašná maska při pracích produkujících prach a ochranné rukavice při výměně nástroje.

### Další bezpečnostní pokyny pro veškeré řezání

Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy:

- Zpětný ráz je náhlá reakce zaseknutého, vzpříčeného nebo nesprávně vycentrovaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se nekontrolovaná pila nadzdvihne a pohne se z obrobku ven ve směru obsluhy;
- Když se pilový list zasekne nebo vzpříčí v zavírající se řezné mezeře, zablokuje se a síla motoru vrátí přístroj zpět ve směru obsluhy;
- když se pilový kotouč v řezu zkroutí nebo nesprávně vyrovná, mohou se zuby zadní oblasti pilového kotouče zaseknout do povrchu obrobku, následkem čehož pilový kotouč vyskočí z řezné mezery a odskočí zpět ve směru obsluhy.

Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání pily. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsányými dále.

- a) **Pilu držte pevně oběma rukama a své ruce dejte do takové polohy, ve které můžete zachytit sílu zpětných rázů. Zdržujte se vždy po straně pilového listu, nikdy neuvedte pilový kotouč v jedné linii se svým tělem.** Při zpětném rázu může kotoučová pila odskočit směrem zpět, avšak obsluha může síly zpětného rázu ovládnout, pokud učinila vhodná opatření.

- b) Pokud se pilový list vzpříčí nebo přerušíte práci spínač pro zapnutí/vypnutí nechejte v klidu a pilu podržte v materiálu, dokud se pilový list zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu z obrobku odstranit nebo ji vytáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte příčinu vzpříčení pilového kotouče a odstraňte ji.
- c) Pokud chcete pilu uvíznou v obrobku opět nastartovat, vycentrujte pilový kotouč v řezné mezeře a zkontrolujte, zda nejsou zuby pily zaseknuté do obrobku. Když je pilový kotouč vzpříčený, může se při opětovném nastartování pily vymrštit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- d) Velké desky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu způsobeného vzpříčeným pilovým kotoučem. Velké desky se mohou svou vlastní hmotností prohnut. Desky je třeba podepřít na obou stranách, v blízkosti řezné mezery i u hrany.
- e) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče. Pilové kotouče s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují následkem příliš úzké řezné mezery zvýšené opotřebení a uvíznutí pilového kotouče a zpětný ráz.
- f) Před řezáním pevně utáhněte nastavení hloubky a úhlu řezu. Když během řezání změníte nastavení, může se pilový kotouč vzpříčit a vyvolat zpětný ráz.
- g) Buďte zvláště opatrní u „ponorných řezů“ do stávajících stěn nebo jiných těžko přístupných míst. Nořící se pilový kotouč se může při řezání zablokovat o skryté objekty a způsobit zpětný ráz.
- c) Při „zanořeném řezu“, který není prováděn jako pravoúhlý, zajistěte základní desku pily proti otáčení. Boční posunutí může vést k sevření pilového kotouče a tím ke zpětnému rázu.
- d) Pilu neodkládejte na pracovní stůl nebo podlahu, aniž by ochranný kryt nezakryl pilový kotouč. Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže, co mu stojí v cestě. Myslete proto na dobu doběhu pily.

#### Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily se štípacím klímem

- a) Použijte vhodný štípací klín pro pilový list. Štípací klín musí být silnější než hlavní tloušťka pilového listu, ale tenčí než šířka jeho zubů.
- b) Nastavte štípací klín podle popisu v tomto návodu k obsluze. Nesprávná tloušťka, poloha a vyrovnání mohou být důvodem toho, že štípací klín nezabrání účinně zpětnému rázu.
- c) S výjimkou zanořených řezů vždy používejte štípací klín. Po zanořeném řezu znovu nasadte štípací klín. Štípací klín nůž zasahuje do zanořených řezů a může způsobit zpětný ráz.
- d) Aby byl štípací klín účinný, musí být v řezné mezeře. U krátkých řezů je štípací klín pro zabránění zpětnému rázu neúčinný.
- e) Neprovozujte pilu se zahnutým štípacím klímem. Již malá porucha může zpomalit zavírání ochranného krytu.

#### Doplňující bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte brusné kotouče.
- Dbejte na to, aby byl štípací klín nastaven tak, aby jeho vzdálenost od ozubeného věnce pilového kotouče nepřesahovala 5 mm a aby ozubený věnec nevyčníval více než 3 mm za dolní hranu štípacího klínu.
- Zajistěte správné používání zařízení pro zachytávání prachu podle pokynů v tomto návodu.
- Používejte ochrannou masku proti prachu. Vždy noste ochranu sluchu.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené v tomto návodu.
- Pilové kotouče vyměňujte podle pokynů v tomto návodu.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Používejte pouze doporučené pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.

#### Bezpečnostní pokyny pro zanořovací pily

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezchybně zavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se ochranný kryt nepohybuje volně a ihned se nezavírá. Ochranný kryt nikdy neblokuje nebo nezachycuje; pilový kotouč by zůstal nechráněný. Kdyby pila neúmyslně spadla na zem, může se ochranný kryt prohnut. Zajistěte, aby se ochranný kryt pohyboval volně a při všech úhlech a hloubkách řezání se nedotýkal pilového kotouče ani dalších součástí.
- b) Zkontrolujte stav a funkci pružiny ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina neppracují bezvadně, s použitím zařízení počkejte. Poškozené součásti, levě usazeniny nebo nahromaděné třísky můžou způsobit, že ochranný kryt bude pracovat se zpožděním.

- Používejte pouze originální pilové kotouče od výrobce s označením Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- Pilové kotouče, které nesplňují charakteristiky uvedené v tomto návodu k obsluze, se nesmí používat. Pilové kotouče se nesmí brzdit bočním tlakem na základní těleso.
- Ujistěte se, že je pilový list pevně nasazen a otáčí se správným směrem.
- Držte přístroj na izolovaných madlech, když provádíte práce, při kterých vložný nástroj přijde do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- Maximální hloubka řezu činí 75 mm

### Zbytková rizika

**Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový list, což vede ke snížení výkonu stroje při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že vaše zanořovací pila bude poskytovat optimální výkon.
- Bude-li stroj v provozu, nesmíte nikdy pokládat ruce do oblastí obrábění. Před tím, než se pustíte do nějakých činností, uvolněte tlačítko držadla a stroj vypněte.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	420 x 300 x 235 mm
Příkon (W)	1600
Síťové napětí (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Pilový list Ø / počet zubů	210 mm / 36
Tloušťka pilového kotouče (mm)	1,6
Volnoběžné otáčky $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Úhel pokosu	0°-45°
Hloubka řezu 90° (mm)	75
Hloubka řezu 45° (mm)	55
Hmotnost (kg)	6,9
Sací přípojka (mm)	Ø (vnitřní) 35 / Ø (vnější) 38
Tloušťka štípacího klínu (mm)	2
Třída ochrany	II

Technické změny vyhrazeny!

### Informace o hluku a vibracích

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

Práce bez ochrany sluchu nebo ochranného oděvu může způsobit poškození zdraví.

- Při práci použijte ochranu sluchu a vhodný ochranný oděv.

Měřeno podle EN 62841-2-5 a EN 62841 1. Hluk na pracovišti může přesáhnout 85 dB, v takovém případě jsou nutná ochranná opatření pro uživatele (nosit vhodnou ochranu sluchu).

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	106 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	95 dB
Kolisavost $K_{wafpA}$	3 dB

Výše uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí hluku, a proto nemusí současně představovat hodnoty bezpečného pracoviště. Ze vzájemného vztahu mezi emisními a imisními hladinami nelze spolehlivě odvodit, zda jsou či nejsou nutná další preventivní opatření.

Mezi faktory, které mohou ovlivnit příslušnou imisní hladinu na pracovišti, patří specifikace pracovního prostoru a prostředí, doba trvání expozice, jiné zdroje hluku a další.

Pro spolehlivé hodnoty na pracovišti berte v úvahu také možné odchylky v národních předpisech. Výše uvedené informace však umožňují uživateli lépe posoudit nebezpečí a riziko.

Hodnota vibračních emisí  $a^h$  (vektorový součet tří směrů) a kolísavost K určená podle vzorce EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

### Hodnota vibračních emisí (3osá)

Typické vážené vibrace $a_n$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými mi sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Oblast použití

### Předpokládané možnosti použití

Stroj řeže:

- Tvrdé a měkké dřevo domácího nebo exotického původu, podélně i příčně přes vlákno, pokud jsou správně použity příslušné díly (speciální pilový list a sorky).

### Nepředpokládané možnosti použití

Stroj není vhodný pro:

- Železné materiály, ocel, litina a rovněž další neuvedené materiály, především potraviny.

## 9. Uvedení do provozu

**Před uvedením do provozu si prostudujte bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze.**

### Připojení k elektrické síti

Zkontrolujte, zda je síť, ke které stroj připojíte, uzemněna v souladu s platnými normami a zda je zásuvka v dobrém stavu.

Chtěli bychom vám připomenout, že síťové zařízení musí mít instalovanu magnetotermickou ochranu, která bude chránit veškeré vedení před zkratem a přetížením. Toto ochranné zařízení může být uvedeno i na motoru vzhledem k elektrickým vlastnostem stroje uvedeným níže.

## 10. Nastavení

**Pozor:** Před prováděním následujících seřizovacích úkonů vypněte stroj a odpojte síťovou zástrčku.

### 10.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2)

1. Hloubku řezu lze nastavit od 0 do 75 mm.
2. Povolte stavěcí šroub hloubky řezu (6), nastavte požadovanou hloubku pomocí stupnice (7) a šroub opět utáhněte.
3. Čísla na stupnici udávají hloubku řezu bez lišty.

### 10.2 Nastavení pokosu (obr. 3)

Úhel pokosu lze nastavit v rozmezí 0° až 45°.

1. Povolte stavěcí šroub pokosu (8), nastavte požadovaný úhel pomocí stupnice (9) a oba šrouby opět utáhněte.

### 10.3 Výměna pilového kotouče (obr. 4, 5, 6)

**Pozor:** Před výměnou pilového kotouče vypněte stroj a odpojte síťovou zástrčku.

1. Stiskněte spínač zanoření (3), zatlačte pilový list dolů do polohy pro výměnu pilového kotouče a zasuňte inbusový klíč do pojistného šroubu pilového kotouče (17).
2. Stiskněte blokování hřídele (13) a otáčejte pilovým listem (10), dokud nezacvakne.
3. Držte blokování hřídele (13) stisknuté a otevřete pojistný šroub pilového kotouče (17) proti směru hodinových ručiček. Držte pilový list v poloze pro výměnu pilového kotouče.
4. Sejměte vnější přírubu (16) a pilový list (10). (**Pozor: Nebezpečí poranění! Používejte rukavice**)
5. Znovu nasadte nový list a přírubu (16).

- Zašroubujte pojistný šroub pilového kotouče (17) a utáhněte jej, přičemž blokování hřídele musí být opět stlačené.
- Vraťte pilu do výchozí polohy.

#### 10.4 Nastavení štípacího klínu (obr. 7)

- Po výměně pilového kotouče nebo v případě potřeby upravte vzdálenost mezi pilovým listem (10) a štípacím klínem (19).
- Uveďte pilu do stejné polohy jako při výměně pilového kotouče.
- Povolte stavěcí šroub (18) inbusovým klíčem a nastavte štípací klín (19) o 2-3 mm výše než pilový list (10) a znovu utáhněte stavěcí šroub (18).

## 11. Pracovní pokyny

**Pozor:** Ruce mějte vždy daleko od oblasti řezání a nikdy se do nich při řezání nepokoušejte sáhnout.

### 11.1 Zapnutí a vypnutí (obr. 1)

Při zapínání zanořovací pily stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (4). Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (4) pusťte.

### 11.2 Vedení a přidržení zanořovací pily (obr. 8)

- Zajistěte obrobek tak, aby se během řezání nemohl posunout.
- Pilu posouvejte pouze dopředu.
- Pilu pevně uchopte oběma rukama, jednou rukou za hlavní rukojeť a druhou rukou za přední rukojeť.
- Pokud je použita vodící lišta, musí být upevněna šroubovými svorkami.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není ve směru řezání.

### 11.3 Řezání

- Přední část stroje položte na obrobek.
- Zapněte stroj spínačem pro zapnutí/vypnutí (4).
- Stiskněte spínač zanoření (3).
- Zatlačte pilu dolů, aby bylo možné dosáhnout hloubky řezání.
- Pilu posunujte rovnoměrně dopředu.
- Po dokončení řezu vypněte stroj a posuňte pilový list směrem nahoru.

### 11.4 Zanoření řezu (obr. 9)

- Položte pilu na obrobek.
- Umístěte ukazatel řezu se zadní šipkou (A) na vyznačené zanoření.

- Zapněte stroj a zatlačte pilu do nastavené hloubky řezu. Ukazatel řezu (B) ukazuje střed pilového kotouče po dokončení hloubky řezu.
- Tlačte pilu dopředu, dokud ukazatel řezu (C) nedosáhne vyznačeného bodu.
- Po ukončení zanořování řezu vyjeďte pilovým listem nahoru a pilu vypněte.

### 11.5 Řezání s lištou (zvláštní příslušenství)

- Umístěte stroj do vedení lišt. V případě potřeby zmenšete vůli vedení pomocí stavěcího šroubu (13). Pokud hrozí, že se stavěcí šrouby samy uvolní, lze je znovu seřadit pomocí dodaného inbusového klíče.
- Zapněte stroj spínačem pro zapnutí/vypnutí (4).
- Stiskněte spínač zanoření (3).
- Zatlačte pilu dolů, aby bylo možné dosáhnout hloubky řezání. Při prvním použití se gumový okraj odřízne a poskytuje tak ochranu proti třískám až k pilovému listu.
- Pilu posunujte rovnoměrně dopředu.
- Po dokončení pilového řezu vypněte stroj a posuňte pilový list směrem nahoru.

### 11.6 Ochrana proti převrácení (obr. 10)

Při řezání s lištou používejte dodanou ochranu proti převrácení (20). Ta zabraňuje tomu, aby se stroj v šikmé poloze převrátil na bok. Předejdete tak zranění těla nebo poškození stroje.

### 11.7 Řezání s odsáváním

- Napojte odsávací hadici na odsávací hrdlo Ø 38 mm (12).

### 11.8 Kryt proti třískám (obr. 1b)

Ochrana proti třískám (15) výrazně zlepšuje kvalitu řezné hrany odřezávané části obrobku na horní straně u řezů pod úhlem 0°.

- Umístěte stroj na obrobek nebo vodící lištu.
- Stlačte kryt proti třískám (15) dolů, dokud nedosedne na obrobek, a utáhněte jej otočným knoflíkem.
- Kryt proti třískám (15) odřízněte. Při prvním použití se kryt proti třískám (15) odřízne, aby se vytvořila přesná dorazová plocha.

## 12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.



### Důležitá upozornění

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace. Příčiny jsou:

- Pokud jsou připojovací kabely vedeny šterbinami v oknech nebo ve dveřích, prořízněte je.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takové vadné elektrické propojovací kabely se nesmí používat a jsou z důvodu poškození izolace **životo nebezpečné**.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přípojné vedení s označením H 05 VV-F. Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 230-240 V.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobce motoru
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

## 13. Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 14. Údržba

**Pokud je třeba během záruční doby a po ní přivolat odborný personál k mimořádným údržbářským pracím nebo opravám, obraťte se vždy na námi doporučené servisní středisko nebo přímo na výrobce.**

- Servisní práce, údržba a čištění, stejně jako odstraňování poruch, lze v zásadě provádět pouze na stroji s vypnutým pohonem.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

### Běžná údržba

Běžné servisní práce může provádět i nevyškolený personál a všechny jsou popsány v předchozích částech a v této kapitole.

- Zanořovací pila nevyžaduje mazání, protože vždy řeže suchý povrch; všechny pohyblivé části stroje jsou samomazané.
- Při provádění servisních prací musí personál vždy, kdy to bude možné, nosit osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle a rukavice).
- Čistíte oblast řezání a povrchy podpěr tím, že budete pravidelně odstraňovat hobliny.

Doporučujeme použití odsávacího zařízení nebo štětce.

**Pozor:** Nepoužívejte stlačený vzduch!

Čas od času zkontrolujte pilový list: pokud se při řezání vyskytnou problémy, musíte jej nechat odborně přebrousit nebo v závislosti na jeho stavu vyměnit.

### Servisní středisko

V případě nutnosti přivolání odborného personálu k mimořádným údržbářským pracím nebo opravám během záruční doby i po jejím skončení se vždy obraťte na námi doporučené servisní středisko nebo přímo na výrobce, pokud ve vaší oblasti žádné takové servisní středisko není.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Uhlíkový kartáč, pilový list

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 15. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

**Návod k obsluze uložte u přístroje.**

## 16. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné.

Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nefunguje	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Nebezpečí! Zkontrolujte, příp. vyměňte pojistky
Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor	Nechte zkontrolovat napětí elektrárenským podnikem. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Svěřte výměnu kondenzátoru odborníkovi
Motor je příliš hlučný	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat odborníkem
Motor nedosahuje plného výkonu.	Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lamps, jiné motory atd.)	Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném elektrickém obvodu
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru	Zamezte přetížení motoru při řezání, odstraňte z něho prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení
Snížený řezný výkon při řezání	Příliš malý pilový list (příliš často broušený)	Přenastavte koncový doraz agregátu pily
Pilový řez je drsný nebo zvlněný	Pilový kotouč je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu	Nabruste pilový kotouč resp. použijte jiný pilový kotouč
Obrobek odskakuje resp. se tříští	Příliš velký tlak řezání, resp. pilový kotouč není vhodný k danému účelu	Použijte vhodný pilový kotouč

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare.</p>
	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>
	<p>Trieda ochrany II</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	118
2.	Popis prístroja (obr. 1a – 10).....	118
3.	Rozsah dodávky .....	118
4.	Použitie v súlade s určením.....	118
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	119
6.	Technické údaje .....	123
7.	Vybalenie .....	124
8.	Oblasť použitia.....	124
9.	Uvedenie do prevádzky .....	124
10.	Nastavenia .....	124
11.	Pracovné pokyny .....	125
12.	Elektrická prípojka .....	126
13.	Čistenie .....	126
14.	Údržba .....	126
15.	Skladovanie .....	127
16.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie .....	127
17.	Odstraňovanie porúch .....	128
18.	Vyhlásenie o zhode .....	260

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1a – 10)

1. Rukoväť
2. Predná rukoväť
3. Spúšťač ponoru
4. Zapínač/vypínač
5. Vodiaca platňa
6. Skrutka na nastavenie hĺbky rezu
7. Stupnica hĺbky rezu
8. Skrutka na nastavenie úkosu
9. Uhlavá stupnica úkosu
10. 90-stupňová nastavovacia skrutka
11. Pílový kotúč
12. Odsávacie hrdlo
13. Nastavovacia skrutka pre vodiacu lištu
14. Blokovací mechanizmus hriadeľa
15. Ochrana proti úlomkom
16. Príruba
17. Upevňovacia skrutka pílového kotúča
18. Nastavovacia skrutka
19. Rozovierací klin
20. Ochrana proti prevráteniu

## 3. Rozsah dodávky

- Ponorná píla
- Ochrana proti prevráteniu (20)
- Ochrana proti úlomkom (13)
- Imbusový kľúč
- Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

### Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

Ponorná píla je určená na pílenie dreva, drevu podobných materiálov a tiež plastov.

Tento elektrický prístroj je určený a schválený výhradne na používanie poučenými osobami alebo odborníkmi.

Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj (pílové kotúče HM alebo CV). Nesmú sa používať žiadne pílové kotúče HSS a rozbrusovacie kotúče.

Všetky ostatné použitia sú výslovné vylúčené a považujú sa za použitie v rozpore s určením.

Výrobca alebo predajca nepreberá žiadne ručenie za poranenia, straty alebo škody, ktoré vznikli použitím v rozpore s určením alebo nesprávnym použitím.

Možné príklady pre použitie v rozpore s určením alebo nesprávne použitie:

- Použitie ponornej píly na iné účely, než na aké je určená;
- Nerešpektovanie bezpečnostných upozornení a údržby, ako aj pokyny na montáž, prevádzku, údržbu a čistenie, ktoré neobsahuje tento návod na obsluhu;
- Nerešpektovanie akýchkoľvek pre ponornú pílu špecifických a/alebo všeobecne platných predpisov o predchádzaní úrazom, predpisom z oblasti pracovného lekárstva alebo bezpečnostnej techniky;
- Použitie príslušenstva a náhradných dielov, ktoré nie sú určené pre ponornú pílu;
- Zmeny na ponornej píle;
- Oprava ponornej píly niekým iným než výrobcom alebo odborníkom;
- Komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie ponornej píly;
- Obsluha alebo údržba ponornej píly osobami, ktoré nie sú oboznámené so zaochádzaním s ponornou pílou a/alebo nerozumejú nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- dotýkanie sa pilového kotúča v nezakrytých miestach;
- siahanie do bežiacieho pilového kotúča (rezné poranenie);
- spätný náraz obrobkov a častí obrobkov pri neodbornej manipulácii;

- zlomenie pilového kotúča;
- vymrštenie chybných častí pilového kotúča z tvrdého kovu;
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu;
- Poškodenia zraku pri nepoužívaní nutných ochranných okuliarov;
- Ujmy na zdraví pri nepoužívaní nutnej protiprachovej masky;
- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch,

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

**⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

#### 1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
  - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
  - e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
  - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
  - g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
  - h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- ## 4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
  - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
  - c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.



- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajúce mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámene alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia.** Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
5. **Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

#### Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

- a) **⚠ NEBEZPEČENSTVO: Nesiahajte rukami do oblastí pilenia a na pilový kotúč.** Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo skriňu motora. Keď obidve ruky držia kotúčovú pílu, pilový list ich nemôže poraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom neochráni pred pilovým listom.
- c) **Prispôbte hĺbku rezu hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by mala byť viditeľná menej ako jedna celá výška zubu.
- d) **Pílený obrobok nikdy nepridržiavajte v ruke ani nad nohou. Zastíte obrobok v stabilnom upínacom prípravku.** Je dôležité obrobok riadne upevniť, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pilového listu alebo straty kontroly.

- e) **Uchopte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, keď vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj zasiahnuť do skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa pod napätie dostanú aj kovové časti elektrického náradia, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovné vedenie okolo okraja.** To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia pilového listu.
- g) **Používajte vždy pilové listy správnej veľkosti a s pasujúcim otvorom pre upnutie (napr. hviezdicový alebo kruhový).** Pilové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym dielom píly, idú nerovnomerne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo chybné upínacie príruby či skrutky pilového listu.** Upínacie príruby či skrutky pilového kotúča boli skonštruované špeciálne pre vašu pílu – pre optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.
- i) **Vždy noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu, ochranné okuliare, protiprachovú masku pri prašných prácach a ochranné rukavice pri výmene nástrojov.

#### Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Príčiny a zabránenie spätnému nárazu zo strany používateľa:

- Spätňý náraz je náhla reakcia zakliesneného, zaseknutého alebo nesprávne vyrovnaného pilového listu, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a začne sa pohybovať z obrobku smerom k operátorovi;
- keď sa pilový kotúč zakliesni alebo zasekne v zadržanej štrbine píly, tak sa zablokuje a sila motora odrazí prístroj smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pilový list v reze skrúti alebo nesprávne vyrovná, zuby zadnej oblasti pilového listu môžu uviaznuť v povrchu obrobku, čím pilový list vyskočí z medzery a odskočí smerom k operátorovi.

Spätňý náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.

- a) Pílu pevne držte obidvomi rukami a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného nárazu. Vždy sa zdržiavajte bočne od pilového listu, nikdy pilový list nevedzte do jednej línie s vaším telom. Pri spätnom náraze môže kotúčová píla odskočiť dozadu, operátor môže prijatím vhodných opatrení ovládať sily spätného nárazu.
- b) ak sa pilový list zasekne alebo prerušíte prácu, pustite zapínač/vypínač a držte pílu v materiáli pokojne, kým sa pilový kotúč úplne nezastaví. Pokým sa pilový list pohybuje, nikdy sa nepokúšajte pílu z materiálu odstrániť ani ju ťahať smerom dozadu, pretože by mohol nasledovať spätný náraz. Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia pilového listu.
- c) Ak chcete reštartovať pílu zaseknutú v obrobku, vycentrujte pilový list v medzere a skontrolujte, či sa zuby píly nezakliesnili v obrobku. Ak je pilový list zaseknutý, pri reštartovaní píly sa môže vyšmyknúť z obrobku alebo spôsobiť spätný náraz.
- d) Väčšie dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu v dôsledku zaseknutého pilového listu. Veľké dosky sa môžu pod vlastnou váhou prehnúť. Dosky sa musí podoprieť na oboch stranách, tak v blízkosti pilového listu, ako aj na hrane.
- e) Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové listy. Pilové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubami spôsobujú príliš úzku medzerou zvýšené trenie, zasekávanie pilového listu a spätný náraz.
- f) Pred pílením utiahnite nastavenia hĺbky rezu a uhla rezu. Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, pilový list sa môže zaseknúť a môže dôjsť k spätnému nárazu.
- g) Buďte obzvlášť opatrní pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných neviditeľných oblastí. Ponárajúci sa pilový list sa môže pri pílení do skrytých predmetov zablokať a spôsobiť spätný náraz.

#### Bezpečnostné upozornenia pre ponorné píly

- a) Pred každým použitím skontrolujte, či sa ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a okamžite sa nezatvorí. Ochranný kryt nikdy nezvierajte ani neprivádzajte; pilový list by tým bol nechránený. Ak by píla neúmyselne spadla na zem, ochranný kryt sa môže ohnúť. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt voľne pohyboval, a aby sa pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu nedotýkal pilového listu ani iných dielov.

- b) Skontrolujte stav a funkciu pružín pre ochranný kryt. Ak ochranný kryt a pružiny nepracujú bezchybne, pred použitím nechajte vykonať údržbu zariadenia. Kvôli poškodeným dielom, lepkavým usadeninám alebo nahromadeným trieskam pracuje ochranný kryt oneskorene.
- c) Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vyhotovený v pravom uhle, zaistíte základnú dosku píly proti pretočeniu. Bočný posun môže viesť k zaseknutiu pilového listu a tým k spätnému nárazu.
- d) Neodkladajte pílu na pracovný stôl ani na zem bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pilový list. Nechránený, dobiehajúci pilový list pohybuje pílu proti smeru rezu a píli všetko, čo mu stojí v ceste. Dodržiavajte pritom dobu dobehu píly.

#### Dodatčné bezpečnostné upozornenia pre všetky píly s rozovieracím klinom

- a) Pre nasadený pilový kotúč používajte vhodný rozovierací klin. Rozovierací klin musí byť hrubší ako kmeňový list pilového kotúča, ale tenší ako jeho šírka zubov.
- b) Nastavte rozovierací klin tak, ako je opísané v návode na obsluhu. Nesprávna hrúbka, poloha a vyrovnanie môžu byť dôvodom, že rozovierací klin nezabráni účinne spätnému nárazu.
- c) Používajte vždy rozovierací klin, ale nie pri ponorných rezoch. Opäť namontujte rozovierací klin po ponornom reze. Rozovierací klin prekáža pri ponorných rezoch a môže spôsobiť spätný náraz.
- d) Aby bol rozovierací klin účinný, musí sa nachádzať v štrbine píly. Pri krátkych rezoch je rozovierací klin účinný pri zabránení spätného nárazu.
- e) Pílu neprevádzkujte s ohnutým rozovieracím klinom. Už drobná porucha môže spomaliť zatváranie ochranného krytu.

#### Dodatčné bezpečnostné upozornenia

- Nepoužívajte brúsne kotúče.
- Postarajte sa o to, aby rozovierací klin bol nastavený tak, aby vzdialenosť od ozubeného venca pilového kotúča neprekračovala 5 mm a aby ozubený veniec neprečnieval o viac ako 3 mm cez dolnú hranu.
- Zaistite správne používanie zariadenia na zachytávanie prachu tak, ako je uvedené v tomto návode.
- Noste ochrannú masku proti prachu. Vždy noste ochranu sluchu.
- Smú sa používať len tie pilové kotúče, ktoré sú odporúčané v tomto návode.
- Vymeňte pilové kotúče tak, ako je uvedené v tomto návode.

- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.
- Používajte len tie odporúčané pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Používajte len originálne pílové kotúče od výrobcu s označením Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- Pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na použitie, sa nesmú používať. Pílové kotúče sa nesmú brzdiť bočným tlakom vyvíjaným na kostru.
- Musíte dbať na to, aby bol pílový kotúč pevne namontovaný a aby sa otáčal v správnom smere.
- Prístroj držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate prácu, pri ktorých by nasadzovací nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel. Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- Maximálna hĺbka rezu je 75 mm.

### Zvyškové riziká

**Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pílový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že vaša ponorná píla bude poskytovať optimálne výkony.
- Do zóny obrábania sa nikdy nesmú dostať ruky, keď je stroj v prevádzke. Predtým ako vykonáte nejaké operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Technické údaje

Rozmery D x Š x V	420 x 300 x 235 mm
Príkion (W)	1600
Menovité napätie (V/Hz)	230 – 240 V~/50 Hz
Pílový kotúč Ø/počet zubov	210 mm/36
Hrúbka pílového kotúča (mm)	1,6
Otáčky pri chode naprázdno <sub>0</sub> (min <sup>-1</sup> )	4500
Uhol úkosu	0° – 45°
Hĺbka rezu 90° (mm)	75
Hĺbka rezu 45° (mm)	55
Hmotnosť (kg)	6,9
Odsávací prípojka (mm)	Ø (vnútorný) 35/ Ø (vonkajší) 38
Hrúbka rozovieracieho klinu (mm)	2
Trieda ochrany	II

Technické zmeny vyhradené!

### Informácie o hluku/vibráciách

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Práca bez ochrany sluchu alebo ochranného odevu môže viesť k ujám na zdraví.

- Pri práci vždy noste ochranu sluchu a primeraný ochranný odev.

Merané podľa normy EN 62841-2-5 a EN 62841 1. Hluk na pracovisku môže prekročiť 85 dB, v tomto prípade sú potrebné ochranné opatrenia pre používateľa (noste vhodnú ochranu sluchu).

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	106 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	95 dB
Neistota $K_{wa/pA}$	3 dB

Vyššie uvedené hodnoty sú hodnoty emisií hluku a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné pracovné hodnoty. Koreláciu medzi hladinou emisií a imisií nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či už sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia alebo nie.

Faktory, ktoré môžu ovplyvniť príslušnú momentálnu hladinu emisie na pracovisku, zahŕňajú špecifikáciu pracovného prostredia a okolia, dobu pôsobenia, ďalšie zdroje hluku a pod.

Pri spoľahlivých hodnotách pracoviska zohľadnite aj možné odchýlky vo vnútroštátnych právnych predpisoch. Vyššie uvedené informácie však používateľovi umožňujú lepšie odhadnúť nebezpečenstvo a riziko. Hodnota emisií vibrácií ah (vektorový súčet troch smerov) a neistota K stanovené podľa normy EN 62841-2-5 a EN 62841-1:

### Hodnota emisií vibrácií (3-osová)

Typická vážená vibrácia $a_n$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Neistota K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!**

## 8. Oblasť použitia

### Predurčené možnosti použitia

Stroj reže:

- Tvrdé a mäkké drevo tuzemského alebo cudzieho pôvodu, pozdĺžne a priečne cez priemer za predpokladu, že sú zodpovedajúce diely správne nainštalované (špeciálny pilový kotúč a svorky).

### Možnosti použitia v rozpore s určením

Stroj nie je vhodný pre:

- Železné materiály, oceľ a liatinu, ale ani iné druhy materiálov, ktoré nie sú uvedené, najmä potraviny.

## 9. Uvedenie do prevádzky

**Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na obsluhu.**

### Pripojenie do elektrickej siete

Skontrolujte, či sieťové zariadenie, na ktoré stroj pripojíte, je uzemnené v súlade s platnými normami a či je zásuvka v dobrom stave.

Chceme vám pripomenúť, že pred sieťovým zariadením musí byť pripojená magneticko-termická ochrana, ktorá chráni všetky vedenia pred skratmi a preťaženiami.

Toto ochranné zariadenie je možné uviesť na motore na základe nasledujúcich elektrických vlastností stroja.

## 10. Nastavenia

**Pozor:** Pred vykonaním nasledujúcich nastavovacích prác vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### 10.1 Nastavenie hĺbky rezu (obr. 2)

1. Hĺbka rezu sa môže nastaviť na 0 až 75 mm.
2. Uvoľnite skrutku na nastavenie hĺbky rezu (6) a nastavte požadovanú hĺbku pomocou stupnice (7) a opäť utiahnite skrutku.
3. Údaje na stupnici označujú hĺbku rezu bez lišty.

### 10.2 Nastavenie úkosu (obr. 3)

Uhol úkosu sa môže nastaviť od 0° a 45°.

1. Uvoľnite skrutku na nastavenie úkosu (8) na oboch stranách, nastavte požadovaný uhol na stupnici (9) a utiahnite obe skrutky.

### 10.3 Výmena pilového kotúča (obr. 4, 5, 6)

**Pozor:** Pred výmenou pilového kotúča stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Stlačte spúšťač ponoru (3), pílový kotúč zatlačte nadol až po polohu výmeny pílového kotúča a zasuňte imbusový kľúč do upevňovacej skrutky pílového kotúča (17).
2. Blokovací mechanizmus (13) stlačte a otáčajte pílový kotúč (10), kým nezapadne.
3. Blokovací mechanizmus (13) držte stlačený a otvorte upevňovaciu skrutku pílového kotúča (17) proti smeru hodinových ručičiek. Zároveň udrzte pílový kotúč v polohe výmeny pílového kotúča.
4. Odstráňte vonkajšiu prírubu (16) a pílový kotúč (10). **(Pozor: Nebezpečenstvo poranenia, noste rukavice!)**
5. Opäť nasadte nový kotúč a prírubu (16).
6. Naskrutkujte upevňovaciu skrutku (17) pílového kotúča a upevnite, zároveň držte stlačený blokovací mechanizmus.
7. Uveďte pílu do východiskovej polohy.

#### 10.4 Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 7)

1. Nastavte vzdialenosť pílového kotúča (10) od rozovieracieho klinu (19) po výmene pílového kotúča alebo ak je to potrebné.
2. Uveďte pílu do polohy ako pri výmene pílového kotúča.
3. Uvoľnite nastavovaciu skrutku (18) imbusovým kľúčom a umiestnite rozovierací klin (19) o 2 – 3 mm vyššie, ako pílový kotúč (10), a utiahnite nastavovaciu skrutku (18).

## 11. Pracovné pokyny

**Pozor:** Ruky vždy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zón rezania a v žiadnom prípade sa nepokúšajte dosiahnuť tieto pri rezaní.

#### 11.1 Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

Pri zapnutí ponornej píly stlačte zapínač/vypínač (4). Na vypnutie zapínač/vypínač (4) uvoľnite.

#### 11.2 Vedenie a držanie ponornej píly (obr. 8)

1. Obrobok zaistíte tak, aby sa pri pílení nemohol presaviť.
2. Pohybujte pílou len smerom vpred.
3. Pevne uchopíte pílu obomi rukami, jedna ruka spočíva pritom na hlavnej rukoväti a druhá na prednej rukoväti.
4. Pri použití vodiacej lišty sa musí upevniť skrutkovými zvieradlami.
5. Dbajte na to, aby sa elektrický kábel nenachádzal v smere píly

#### 11.3 Pílenie

1. Umiestnite prednú časť stroja na obrobok.
2. Zapnite stroj pomocou zapínača/vypínača (4).
3. Stlačte spúšťač ponoru (3).
4. Pílu zatlačte nadol, aby ste dosiahli hĺbku pílenia.
5. Pílu posúvajte rovnomerne smerom dopredu.
6. Po ukončení rezu pílou stroj vypnite a pílový kotúč zdvihnite nahor.

#### 11.4 Ponorné rezy (obr. 9)

1. Umiestnite pílu na obrobok.
2. Ukazovateľ rezania so zadnou šípkou (A) uveďte na označené miesto ponoru.
3. Zapnite stroj a zatlačte pílu smerom nadol po nastavenú hĺbku rezu. Ukazovateľ rezania (B) ukazuje pri dosiahnutí hĺbky rezu stred pílového kotúča.
4. Posúvajte pílu dopredu, kým ukazovateľ rezania (C) nedosiahne označený bod.
5. Po ukončení ponorného rezu zdvihnite pílový kotúč smerom hore a pílu vypnite.

#### 11.5 Pílenie s lištou (špeciálne príslušenstvo)

1. Umiestnite stroj do vedení lišty. Prípadne zmenšite vôľu vo vedení nastavovacou skrutkou (13). Ak hrozí nebezpečenstvo, že nastavovacie skrutky sa samostatne uvoľnia, môžu byť kalibrované dodaným imbusovým kľúčom.
2. Zapnite stroj pomocou zapínača/vypínača (4).
3. Stlačte spúšťač ponoru (3).
4. Pílu zatlačte nadol, aby ste dosiahli hĺbku pílenia. Pri prvom použití sa gumený okraj odpíli, a tým zabezpečí ochranu proti úlomkom až k pílovému kotúču.
5. Pílu posúvajte rovnomerne smerom dopredu.
6. Po ukončení rezu pílou stroj vypnite a pílový kotúč vychýľte nahor.

#### 11.6 Ochrana proti prevráteniu (obr. 10)

Pri pílení s lištou používajte pílu spolu s dodanou ochranou proti prevráteniu (20). Tá zabráni tomu, aby sa stroj v šikmej polohe prevrátil nabok.

Tým môžete zabrániť poraneniám tela alebo poškodeniam stroja.

#### 11.7 Pílenie s odsávaním

1. Odsávaciu hadicu pripojte k odsávaciemu hrdlu – Ø 38 mm (12).

#### 11.8 Ochrana proti úlomkom (obr. 1b)

Ochrana proti úlomkom (15) zlepšuje výrazne pri 0° rezoch kvalitu reznej hrany odpílenej časti obrobku na vrchnej strane.

1. Stroj umiestnite na obrobok, resp. vodiacu lištu.
2. Ochranu proti úlomkom (15) zatlačte nadol, kým nebude na obrobku a upevnite otočným gombíkom.
3. Píľte s ochranou proti úlomkom (15). Pri prvom použití ochrany proti úlomkom (15) sa táto odpíli, aby sa vytvorila presná dorazová plocha.

## 12. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**

### Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť

### Poškodené elektrické pripojné vedenie

Na elektrických pripojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii. Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa pripojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia pripojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez pripojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické pripojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životnebezpečné**.

Elektrické pripojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole pripojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické pripojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Používajte iba pripojné vedenia s označením H 05 VV-F. Vytlačenie označenia typu na pripojnom kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 230 – 240 V.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

### Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobca motora
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

## 13. Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.

- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 14. Údržba

**Ak je nutné pri mimoriadnych údržbových prácach alebo opravách počas záručnej doby alebo neskôr privolať odborný personál, vždy, prosím, kontaktujte odporúčané servisné stredisko alebo priamo výrobcu.**

- Opravy, údržbové a čistiace práce, ako aj odstraňovanie funkčných porúch zásadne vykonávajú iba pri vypnutom pohone.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.

### Bežné údržbové práce

Normálne údržbové práce môže vykonávať aj nevyškolený personál. Všetky takéto práce sú popísané v predchádzajúcich odsekoch aj v tejto kapitole.

- Ponornú pílu nie je potrebné mazať, pretože vždy reže iba suché plochy; všetky pohyblivé orgány stroja sú samomastiace.

- Pri údržbových prácach je vždy, ak je to možné, potrebné nosiť prostriedky osobnej ochrany (ochranné okuliare a rukavice).
- Piliny po rezaní pravidelne odstraňujte tak, že vyčistíte zónu rezania a dosadacie plochy.

Odporúčame použiť odsávacie zariadenie alebo štetec.

**Pozor:** Nepoužívajte stlačený vzduch!

Z času na čas kontrolujte pílový kotúč: ak sa pri rezaní vyskytnú problémy, musíte ho nechať odborníkom nainštalovať a prípadne vymeniť – v závislosti od stavu.

### Servisné stredisko

Ak je nutné pri mimoriadnych údržbových prácach, opravách alebo opravách počas záručnej doby alebo neskôr privolať odborný personál, vždy, prosím, kontaktujte odporúčané servisné stredisko alebo sa obráťte priamo závod, ak sa vo vašej blízkosti nevyskytuje žiadne servisné stredisko.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíková kefa, pílový kotúč.

\* nie je nutné obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 15. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

**Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.**

## 16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nefunguje.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.	Stroj nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte poistky, príp. ich vymeňte.
Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Napätie nechajte skontrolovať distribútorom elektriny. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odborníkom
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné zariadenia ani motory na rovnakom prúde obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Znížený výkon rezania pri rezaní.	Príliš malý pílový kotúč (príliš často obrusovaný).	Nastavte nanovo koncový doraz pílového agregátu.
Rez je drsný alebo zvlhnený.	Pílový kotúč je tupý, forma zubov nie je vhodná na hrúbku materiálu	Dodatočne obrúste pílový kotúč, príp. použite vhodný pílový kotúč.
Obrobok je vytrhaný, príp. vyštípaný.	Príliš vysoký tlak rezania, príp. pílový kotúč nie je vhodný na dané použitie.	Použite vhodný pílový kotúč.



## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget.</p>
	<p>Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!</p>
	<p>II. védelmi osztály</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	131
2.	A készülék leírása (1a-10. ábra) .....	131
3.	Szállított elemek .....	131
4.	Rendeltetésszerű használat .....	131
5.	Biztonsági utasítások.....	132
6.	Műszaki adatok.....	136
7.	Kicsomagolás .....	137
8.	Alkalmazási terület .....	137
9.	Üzembe helyezés .....	137
10.	Beállítások .....	138
11.	Munkavégzési utasítások .....	138
12.	Elektromos csatlakoztatás .....	139
13.	Tisztítás.....	140
14.	Karbantartás .....	140
15.	Tárolás .....	140
16.	Ártalmatlanítás és újrahajsznósítás .....	140
17.	Hibaelhárítás.....	142
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	260

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos terméklefelelőségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1a-10. ábra)

1. Markolat
2. Elülső markolat
3. Merüléskiolódó
4. Be/Ki kapcsoló
5. Vezetőlemez
6. Vágásmélység-beállítócsavar
7. Vágásmélység-skála
8. Gérvágás beállítócsavar
9. Gérvágási szögskála
10. 90 fokos beállító csavar
11. Fűrészlap
12. Elszívócsont
13. Vezetősín beállítócsavarja
14. Henger reteszelése
15. Forgácsvédő
- 16 Karima
- 17 Fűrészlap-rögzítőcsavar
- 18 Beállító csavar
- 19 Hasítóék
- 20 Billenésvédő

## 3. Szállított elemek

- Merülő körfűrész
- Billenésvédelem (20)
- Forgácsvédő (13)
- Imbuszkulcs
- Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

### A gép megfelel az EK gépekkel kapcsolatos aktuális irányelvnek.

A kézi körfűrész rendeltetése szerint fa, fához hasonló alapanyagok, valamint műanyagok vágására szolgál.

Ez az elektromos szerszám kizárólag oktatásban részesült személyek vagy szakemberek számára készült, és használata csak számukra engedélyezett.

A géphez csak megfelelő (HM vagy CV típusú) fűrészlapokat szabad használni. HSS típusú fűrészlapot és semmilyen fajta vágó- vagy csiszolókorongot nem szabad használni.

Minden egyéb felhasználás kimondottan ki van zárva, és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokról a sérülésekért, veszteségekért és károkért, melyeket a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használat okozott.

A nem rendeltetésszerű vagy helytelen használat lehetséges példái az alábbiak:

- A kézi körfűrész használata olyan célokra, melyek nem felelnek meg a rendeltetésének;
- A biztonsági utasítások és a karbantartási feladatok figyelmen kívül hagyása, valamint a jelen használati útmutatóban foglalt szerelési, üzemeltetési, karbantartási és tisztítási útmutatások be nem tartása;
- Az általános és/vagy kifejezetten a kézi körfűrész használatára vonatkozó balesetmegelőzési, munkaegészségügyi és biztonságtechnikai előírások figyelmen kívül hagyása;
- Olyan tartozékok és pótalkatrészek használata, melyek nem a kézi körfűrészhez valók;
- A kézi körfűrészre végzett módosítások;
- A kézi körfűrész javíttatása nem a gyártóval vagy illetékes szakemberrel;
- A kézi körfűrész foglalkozásszerű vagy szakipari használata;
- A kézi körfűrész kezelése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nem ismerik a kézi körfűrész, és/vagy nem fogják fel a vele kapcsolatos veszélyeket.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghamarabban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos maradék kockázati tényezők teljes egészében nem küszöbölhetők ki. A gép szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- A fűrészlap megérintése a fedetlen fűrészelési területen;
- A működő fűrészlapba történő benyúlás (vágási sérülés);

- A munkadarabok és a munkadarab részeinek visszacsapása szakszerűtlen kezelés esetén;
- A fűrészlap törése;
- A fűrészlap hibás keményfém részeinek kivetése;
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt;
- Szemsérülés az előírt védőszemüveg használatának mellőzése miatt;
- Egészségkárosodás az előírt porvédő maszk használatának mellőzése miatt;
- Zárt helyiségekben számolni kell a fapor egészségkárosító kibocsátásával.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

### Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

**△ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.**
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.**
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.**
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.**
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.**

## 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatra figyelmen kívül hagyás is súlyos sérüléseket okozhat.**
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.**

- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.**
  - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarulksokokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.**
  - e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.**
  - f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészeketől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.**
  - g) **Ha lehetséges a porleszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. Porleszívó használattal csökkentheti a por által okozott veszélyeket.**
  - h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.**
4. **Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.**
  - b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.**
  - c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.**

- d) **Tartsa** gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. **Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére.** Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszos fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

## 5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## Az összes fűrésze vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **⚠ VESZÉLY: Ne nyúljon a kezével a fűrészelés területére, illetve a fűrészlaphoz. Másik kezét tartsa a kiegészítő markolaton vagy a motorházon.** Ha mindkét keze a körfűrész tartja, akkor a fűrészlap nem okozhat kézsérüléseket.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlappal szemben.

- c) **Igazítsa a munkadarab vastagságához a vágásmélységet.** A munkadarab alatt egy teljes fogmagasságnál kevesebb legyen látható.
- d) **Soha ne tartsa a kezében vagy a lábán a fűrészrelini kívánt munkadarabot. Stabil befogón rögzítse a munkadarabot.** Fontos, hogy jól rögzítse a munkadarabot, hogy ezáltal minimálisra csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlap beszorulásának vagy az irányítás elvesztésének veszélyét.
- e) **Az elektromos szerszámot szigetelt megfogási felületeknél fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a cserélhető szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés az elektromos szerszám fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezi, és ez áramütéshez vezet.
- f) **A hosszanti vágásoknál mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a fűrészlap beszorulásának lehetőségét.
- g) **Mindig helyes méretű és megfelelő rögzítő furattal (pl. csillag alakú vagy kerek) rendelkező fűrészlapokat használjon.** A fűrész szerelvényeihez nem illő fűrészlap nem fut koncentrikusan, és elveszítheti fölötté az uralmát.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy hibás fűrészlaprögzítő karimákat vagy csavarokat.** A fűrészlaprögzítő karimákat és csavarokat kifejezetten az Ön fűrészéhez terveztük, hogy optimális teljesítményt és üzembiztonságot biztosítsanak.
- i) **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** hallásvédőt, védőszemüveget, porképződéssel járó munkálatoknál pormaszkot, szerszámcsere során védőkesztyűt.

## Az összes fűrésze vonatkozó további biztonsági utasítások

A felhasználó által okozott visszacsapás okai és elkerülése:

- A visszaütés a beakadó, beszoruló vagy helytelenül beigazított fűrészlap helytelen reakciója, aminek következtében a nem szabályozott fűrész leemelkedik, és a munkadarabból kilépve a kezelőszemély irányába mozog;
- ha a fűrészlap beakad vagy beszorul a záródó fűrészrelő hasításba, akkor megáll, és a motor ereje a kezelőszemély irányába visszarúgja a készüléket;

- ha a fűrészlap elfordul a fűrészelt vágásban, vagy helytelenül van beigazítva, akkor a fűrészlap hátsó részének fogai beakadhatnak a munkadarab felületébe, ezáltal a fűrészlap kiugrik a fűrészelt hézagból, a fűrész pedig visszaugrik a kezelőszemély irányába.

A visszaütés a fűrész nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez az alábbiakban leírt elővigyázatossági intézkedésekkel megelőzhető.

- Két kézzel, erősen fogja a fűrészelt, és tartsa karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszaütő erők felfogására. Mindig a fűrészlaphoz képest oldalirányban álljon, soha ne tartsa testével egy vonalban a fűrészlapot.** Visszaütés esetén a körfűrész visszafelé ugorhat, a kezelőszemély azonban uralhatja a visszaütő erőket, ha megfelelő intézkedéseket hoz.
- Ha a fűrészlap beakad, vagy ha megszakítja a munkavégzést, akkor engedje el a be-/kikapcsolót, és tartsa nyugodtan a munkadarabban a fűrészelt, míg teljesen meg nem áll a fűrészlap. Soha ne próbálja meg a munkadarabból eltávolítani vagy hátrafelé húzni a fűrészelt, miközben még mozog a fűrészlap, különben visszaüthet a fűrész.** Állapítsa meg és szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- Ha újra el akar indítani egy olyan fűrészelt, amely beszorult a munkadarabba, akkor helyezze a fűrészelt hézag közepére a fűrészlapot, és ellenőrizze, hogy a fűrészfogak nem akadtak-e be a munkadarabba.** Ha beszorul a fűrészlap, akkor a fűrész újraindításakor kimozdulhat a fűrészből vagy visszaütést okozhat.
- A nagy lapokat támassza alá, hogy ezzel megakadályozza a beszoruló fűrészlap által okozott visszacsapódás kockázatát.** A nagy lapok meghajolhatnak a saját súlyuk miatt. A lapokat mindkét oldalon, mind a fűrészelt hézag közelében, mind a szélüknél alá kell támasztani.
- Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat.** A tompa vagy rosszul beigazított fogakkal rendelkező fűrészlapok a keskeny fűrészelt hézag miatt nagyobb kopáshoz, a fűrészlap beszorulásához és visszaütéshez vezetnek.
- Fűrészelés előtt húzza meg a vágásmélység és a vágási szög beállításait.** Ha a fűrészelés közben változnak a beállítások, akkor a fűrészlap beszorulhat, és visszaütésre kerülhet sor.

- Legyen különösen óvatos a falon vagy más nem belátható területen végzett „merülő vágások” esetén.** A bemerülő fűrészlapot a rejtett tárgyak blokkolhatják a fűrészelés közben, és visszaütést okozhatnak.

**A merülő körfűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások**

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy kifogástalanul záródik-e a védőburkolat. Ne használja a fűrészelt, ha a védőburkolat nem mozgatható szabadon vagy nem záródik azonnal. Soha ne szorítsa be vagy kösse meg fixen a védőburkolatot, mert akkor védtelen lenne a fűrészlap.** Ha a fűrész akaratlanul a padlóra esik, elhajolhat a védőburkolat. Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat szabadon mozog, és egyetlen vágási szögénél sem érinti sem a fűrészlapot, sem egyéb alkatrészeket.
- Ellenőrizze a védőburkolat rugójának állapotát és működését. Ha a védőburkolat és a rugó nem működik kifogástalanul, akkor használat előtt végezze el a készülék karbantartását.** A sérült alkatrészek, ragadós lerakódások vagy lerakódott forgácsok miatt késleltetve működik a védőburkolat.
- Nem derékszögben végzett „merülő vágásnál” biztosítsa elfordulás ellen az alaplapot.** Az oldalirányú eltolás a fűrészlap beszorulásához, és ezzel visszaütéshez vezethet.
- Ne helyezze úgy a munkadaragra vagy a talajra a fűrészelt, hogy a védőburkolat védené a fűrészlapot.** A védtelen, utánfutó fűrészlap a vágási iránnyal ellentétesen mozgatja a fűrészelt, és elfűrészeli, ami az útjába kerül. Itt vegye figyelembe a fűrész utánfutási idejét is.

**Kiegészítő biztonsági utasítások minden hasítóékekel rendelkező fűrészhez**

- Használjon a használt fűrészlaphoz illő hasítóékeket.** A feszítőéknek erősebbnek kell lennie a fűrészlap lapvastagságánál, de vékonyabbnak annak fogszélességénél.
- Kalibrálja be a hasítóékeket ezen használati útmutatóban leírtak alapján.** Hibás erősség, pozíció és irány lehet az oka annak, hogy a feszítőék nem tudja megakadályozni a visszacsapódást.
- Mindig használjon hasítóékeket, kivéve körfűrészelés esetén.** A körfűrészelését követően ismét szerelje fel a feszítőékeket. A feszítőékek zavar a körfűrészelés során és visszacsapódást eredményezhet.

- d) **Ahhoz, hogy a hasítóék hatni tudjon, a fűrésznyílásban kell lennie.** Rövid vágások esetén a feszítőék hatástalan a visszacsapódás megakadályozásával szemben.
- e) **Ne üzemeltesse a fűrész elhajló feszítőékkel.** Már kis zavar is lassíthatja a védőburkolat záródását.

**További biztonsági utasítások**

- Ne használjon csiszoló tárcsákat.
- Gondoskodjon arról, hogy a hasítóék úgy legyen beállítva, hogy a fűrészlap fogaskoszorújához való távolsága ne lépje túl az 5 mm-t és a feszítőék alsó éle fölött a fogaskoszorú ne nyúljon tovább 3 mm-nél.
- Gondoskodjon róla, hogy a porgyűjtő berendezést a jelen útmutatóban megadottak szerint, helyesen használják.
- Viseljen porvédő maszkot. Mindig viseljen hallásvédőt.
- Csak az útmutatóban ajánlott fűrészlapokat szabad használni.
- A fűrészlapokat a jelen útmutatóban megadottak szerint cserélje ki.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelel az EN 847-1 szabványnak.
- Csak a gyártó eredeti fűrészlapjait használja Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4 megjelöléssel.
- Nem szabad olyan fűrészlapot használni, amely nem felel meg jelen használati útmutató paramétereinek. A fűrészlapot nem szabad az alaptest oldalára kifejtett nyomással lefékezni.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap szorosan legyen felszerelve, és a helyes irányba forogjon.
- A készüléket szigetelt markolatnál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során az alkalmazott szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- A maximális vágásmélység 75 mm.

**Fennmaradó kockázatok**

**A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a gépet: a fűrészeléskor kifejtett túl erős nyomás gyorsan megrongálja a fűrészlapot, ami a gép teljesítményének csökkenését a megmunkálás és a vágási. Pontosság terén.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- Mindig a kézikönyvben javasolt szerszámot használja. Így biztosíthatja, hogy merülő körfűrészre mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A keze soha nem kerülhet a megmunkálási területre, ha a gép üzemel. Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtaná, engedje el a markolaton lévő gombot, és kapcsolja ki a gépet.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

**6. Műszaki adatok**

Építési méretek, H x Sz x M	420 x 300 x 235 mm
Felvett teljesítmény (W)	1600
Névleges feszültség (V / Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Fűrészlap Ø / Fogak száma	210 mm / 36
Fűrészlap vastagsága (mm)	1,6
Üresjárat fordulatszám n <sub>0</sub> (perc <sup>-1</sup> )	4500
Gérvágás szöge	0°-45°
Vágásmélység 90° (mm)	75
Vágásmélység 45° (mm)	55
Súly (kg)	6,9



Szívócsatlakozás (mm)	ø (belső) 35 / ø (külső) 38
Hasítóék vastagsága (mm)	2
Védelmi osztály	II

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ha hallásvédő vagy védőruházat nélkül dolgozik, egészségkárosodást szenvedhet.

- Munka közben viseljen hallásvédőt és megfelelő védőruhát.

A mérések az EN 62841-2-5 és EN 62841-1 szabvány szerint zajlottak. A munkahelyi zajszint meghaladhatja a 85 dB értéket, ez esetben a kezelőt védő intézkedéseket kell hozni (viseljen megfelelő hallásvédőt).

$L_{WA}$ hangteljesítményszint	106 dB
$L_{pA}$ hangnyomásszint	95 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	3 dB

A fent megadott értékek a zajkibocsátási értékeket, nem a biztonságos munkahelyi értékeket jelzik. A zajkibocsátás és a zajterhelés közötti kölcsönös összefüggésből nem következik egyértelműen, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre.

Az adott munkahelyen fennálló zajterhelés mértékét befolyásoló tényezők közé tartozik például a helyiség kialakítása, a környezet, a behatás időtartama, az egyéb zajforrások, stb.

Kérjük, a biztonságos munkahelyi értékekhez vegye figyelembe a nemzeti jogszabályokban foglalt lehetséges eltéréseket is. A fenti információk mindazonáltal segítenek a felhasználónak jobban felbecsülni a veszélyeket és kockázatokat.

Az EN 62841-2-5 és EN 62841-1 szabványok alapján megállapított ah rezgés kibocsátási érték (három irány vektorösszege) és K bizonytalanság:

#### Rezgés kibocsátási érték (3 tengelyes)

Jellemző súlyozott rezgésérték $a_n$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Alkalmazási terület

#### Tervezett lehetséges használat

A gép vág:

- Hazai vagy exotikus kemény- vagy puhafa, hosszirányú vagy keresztirányú ereszettel, ha a megfelelő elemeket helyezik be (speciális fűrészlap és rögzítés).

#### Nem tervezett lehetséges használat

A gép nem alkalmas a következőkhöz:

- Vasból készült anyagok, acél és öntöttvas, illetve minden további anyagfajta, amelyek nem lettek feltüntetve, első sorban az élelmiszerek.

## 9. Üzembe helyezés

**Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a kezelési utasításban megadott biztonsági utasításokat.**

#### Csatlakoztatás a villamos hálózathoz

Ellenőrizze, hogy a hálózati berendezés, melyre a gépet csatlakoztatja, az érvényes szabványoknak megfelelően van-e földelve, és hogy a csatlakozóaljzat jó állapotban van-e.

Szeretnénk emlékeztetni rá, hogy a hálózati berendezés elé egy mágneses-termikus védőszerkezetet kell elkapcsolni, amely minden vezetékét megvédi a rövidzárlatoktól és a túlterheléstől.

Ez a védőszerkezet a gép a következőkben felsorolt elektromos tulajdonságai miatt a motoron lehet megadva.

## 10. Beállítások

**Figyelem:** Mielőtt a következő beállítási munkák egyikét elvégezné, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

### 10.1 Vágásmélység beállítása (2. ábra)

1. A vágásmélység 0 és 75 mm között állítható be.
2. Csavarozza ki a vágási mélység beállítócsavart (6), majd állítsa be a kívánt mélységet a skála (7) segítségével és húzza meg újra a csavart.
3. A skálán feltüntetett adatok sín nélkül jelölik a vágásmélységet.

### 10.2 Gérvágás beállítása (3. ábra)

A gérvágási szög 0° és 45° között állítható be.

1. Csavarozza ki a gérvágó beállítócsavart (8) mindkét oldalon, állítsa be a kívánt szöveget a skálán (9), majd húzza meg újra a csavarokat.

### 10.3 Fűrészlap cseréje (4., 5., 6. ábra)

**Figyelem:** Mielőtt a fűrészlap cseréjét elvégezné, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

1. Nyomja meg a merüléskioldót (3), nyomja le a fűrészlapot a fűrészlapcserélési pozícióig, majd helyezze az imbuszkulcsot a fűrészlap rögzítőcsavarba (17).
2. Nyomja le a tengelyreteszelt (13), és addig forgassa a fűrészlapot (10), amíg be nem pattan.
3. Tartsa lenyomva a tengelyreteszelt (13), majd csavarja ki a fűrészlap-rögzítőcsavart (17) az óramutató járásával ellentétes irányban. A művelet közbe a fűrészlapot tartsa a fűrészlap kicserélési pozíciójában.
4. Távolítsa el a külső karimát (16) és a fűrészlapot (10). **(Figyelem: sérülésveszély miatt védőkesztyűt kell viselni)**
5. Helyezze be újra az új lapot és a karimát (16).
6. Csavarozza be és húzza meg fűrészlap rögzítőcsavart (17), közben tartsa lenyomva a tengelyreteszelt.
7. Állítsa vissza kiindulási helyzetbe a fűrész.

### 10.4 A hasítóék beállítása (7. ábra)

1. Kalibrálja be a fűrészlap (10) és a hasítóék (19) közötti távolságot a fűrészlap cseréjét követően, vagy, ha szükséges.
2. Tegye a fűrészelt olyan állásba, mint a fűrészlapváltás esetén.
3. Lazítsa meg a beállító csavart (18) egy imbuszkulccsal, és állítsa a hasítóéket (19) 2-3 mm-el magasabbra, mint a fűrészlap (10), és húzza ismét szorosra a beállítócsavart (18).

## 11. Munkavégzési utasítások

**Figyelem:** Mindig tartsa távol a kezét a vágás területétől, és soha ne próbálja meg elérni azt vágás során.

### 11.1 Be- és kikapcsolás (1. ábra)

A merülő körfűrész bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (4). Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (4).

### 11.2 A merülő körfűrész vezetése és megtartása (8. ábra)

1. Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy a fűrészelés közben ne tudjon elállítozni.
2. A fűrészelt kizárólag előrefelé mozgassa.
3. Tartsa erősen, két kézzel a fűrészelt: az egyik keze legyen a főfogantyún, a másikkal fogja az elülső fogantyút.
4. Ha vezetősínt használ, rögzítse pillanatszorítókkal.
5. Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábel ne kerüljön a vágás útjába

### 11.3 Fűrészelés

1. A gép elülső részét helyezze a munkadarabra.
2. Kapcsolja be a gépet a be-/kikapcsoló gombbal (4).
3. Nyomja meg a merülés kioldót (3).
4. A fűrészelési mélység eléréséhez nyomja lefelé a fűrészelt.
5. Tolja egyenletesen előre a fűrészelt.
6. A fűrészelt vágás befejezése után kapcsolja ki a gépet és mozgassa el felfelé a fűrészlapot.

### 11.4 Merülővágások (9. ábra)

1. Helyezze a fűrészelt a munkadarabra.
2. Helyezze a vágásjelzőt a hátsó nyílal (A) a megjelölt merülési pontra.
3. Kapcsolja be a gépet és nyomja le a fűrészelt a beállított vágásmélységre. A vágásjelző (B) teljes vágásmélységnél a fűrészlap közepét jelzi.

4. Tolja előre a fűrészét, amíg a vágásjelző (C) a megjelölt pontot el nem éri.
5. A merülővágás befejezése után mozgassa felfelé a fűrészlapot, majd kapcsolja ki a fűrészét.

### 11.5 Fűrészelés sínnel (különleges tartozék)

1. Helyezze a gépet a sínek megvezetéseibe. A beállító csavar (13) segítségével szüntesse meg az esetleges hézagokat a megvezetésben. Amennyiben fennáll a veszélye, hogy a beállító csavarok maguktól kioldódnak, azok a szállítási terjedelem részét képező imbuszkulccsal utólag beállíthatók.
2. Kapcsolja be a gépet a be-/kikapcsoló gombbal (4).
3. Nyomja meg a merülés kioldót (3).
4. A fűrészelési mélység eléréséhez nyomja lefelé a fűrészét. Az első használat alkalmával le kell fűrészelni a gumibetépet, és ezáltal egészen a fűrészlapig biztosítva van a forgácsvédő.
5. Tolja egyenletesen előre a fűrészét.
6. A fűrészelt vágás befejezése után kapcsolja ki a gépet és fordítsa el felfelé a fűrészlapot.

### 11.6 Billenésvédelem (10. ábra)

Sínnel végzett fűrészelésnél használja a csomagban található (20) billenésvédőt. Ezzel megakadályozható, hogy a gép ferde állás esetén oldalra boruljon. Ezáltal elkerülhető a testi sérülés és a gép károsodása.

### 11.7 Fűrészelés elszívással

1. Csatlakoztassa az elszívó tömlőt a 38 mm (Ø) átmérőjű elszívócsomagra (12).

### 11.8 Forgácsvédő (1b ábra)

A (15) forgácsvédő 0°-os vágások esetén jelentősen javítja a lefűrészelt munkadarab rész vágott élének minőségét a felső oldalon.

1. Helyezze a munkadarabra, illetve a vezetősínre a gépet.
2. Nyomja le a (15) forgácsvédőt, míg fel nem fekszik a munkadarabra, és a forgó gombbal csavarozza fixre.
3. Fűrészelve be a (15) forgácsvédőt. Az első használatkor a (15) forgácsvédő méretre fűrészelésére kerül sor, hogy pontos ütközőfelület jöhessen létre.

## 12. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.**

**Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (váltó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés. Ezek okai:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetékét.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetékén.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt **életveszélyesek**.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Csak H 05 VV-F jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230–240 V legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító vezetéknek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

### Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- Motorgyártó
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai

### 13. Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

### 14. Karbantartás

**Amennyiben rendkívüli karbantartási feladatok vagy javítás miatt szakember közreműködésére van szüksége a jótállási idő alatt vagy azt követően, mindig az ajánlott szervizpartnerhez vagy közvetlenül a gyártóhoz forduljon.**

- Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatokat és az üzemzavarok elhárítását alapvetően csak a javítás kikapcsolása után szabad elvégezni.
- A javítási és karbantartási munkálatok végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.

#### Normál állagmegóvási feladatok

A normál állagmegóvási feladatokat nem az általunk képzett szakemberek is elvégezhetik, és az ezt megelőző részekben és ebben a fejezetben kerülnek leírásra.

- A merülő körfűrész nem szükséges megkenni, mert az mindig száraz felületeket vág; a gép valamennyi mozgó része önkendő.
- Az állagmegóvási feladatok során, amennyiben lehetséges, egyéni védőeszközöket (védőszemüveget és védőkesztyűt) kell viselni.
- A vágási terület és a felfekvő felületek megtisztításával rendszeresen távolítsa el a forgácsokat.

Porszívó vagy ecset használatát javasoljuk.

**Figyelem:** Ne használjon sűrített levegőt!

Rendszeres időközönként ellenőrizze a fűrészlapot: amennyiben fűrészeléskor problémák merülnek fel, azt egy szakemberrel újra meg kell csiszoltatnia, illetve állapottól függően ki kell cseréltetnie.

#### Szervizpartnerek

Amennyiben rendkívüli karbantartási feladatok vagy javítás miatt szakember közreműködésére van szüksége a jótállási idő alatt vagy azt követően, mindig az ajánlott szervizpartnerhez vagy közvetlenül a gyárhoz forduljon, amennyiben az Ön körzetében nem található szervizpartner.

#### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szénkefe, fűrészlap

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### 15. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

**Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.**

### 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

#### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

## Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**






- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használgóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kivüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégtek a biztosítékok	Ellenőriztesse a gépet egy szakemberrel. Soha ne javítsa meg saját kezűleg a motort! Veszély! Ellenőrizze a biztosítékokat, szükség esetén cserélje ki azokat
A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett	Ellenőriztesse a feszültséget az áramszolgáltatóval! Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel! Cseréltesse ki szakemberrel a kondenzátort!
A motor túl zajos	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott	Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel!
A motor nem éri el a teljes teljesítményét.	A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.)	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő	Akadályozza meg, hogy a motor vágáskor túl legyen terhelve, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen
Csökkent vágási teljesítmény a fűrészelésnél	Túl kicsi a fűrészlap (túl sokszor csiszolták)	Fűrész aggregát végűtközőjének beállítása
A fűrésznyom durva vagy hullámos	A fűrészlap tompa, a fog alakja az anyagvastagsághoz nem megfelelő	Élezze után a fűrészlapot vagy helyezzen be megfelelő fűrészlapot
A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik	A vágási nyomás túl nagy, illetve a fűrészlap nem megfelelő az adott alkalmazásra	Használjon megfelelő fűrészlapot

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne!</p>
	<p>Stosować okulary ochronne.</p>
	<p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>
	<p>Klasa ochronności II</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	145
2.	Opis urządzenia (rys. 1a-10) .....	145
3.	Zakres dostawy .....	145
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	145
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	146
6.	Dane techniczne .....	151
7.	Rozpakowanie .....	152
8.	Zakres zastosowania .....	152
9.	Uruchamianie .....	152
10.	Ustawienia .....	152
11.	Wskazówki dotyczące pracy .....	153
12.	Przyłącze elektryczne .....	154
13.	Czyszczenie .....	154
14.	Konserwacja .....	154
15.	Przechowywanie .....	155
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	155
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	156
18.	Deklaracja zgodności .....	260



## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

zyczymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1a-10)

1. Rękojeść
2. Uchwyt przedni
3. Przycisk zwalniający cięcie wgłębne
4. Włącznik/wyłącznik
5. Płyta prowadząca
6. Śruba nastawcza głębokości cięcia
7. Podziałka głębokości cięcia
8. Śruba do regulacji nachylenia
9. Skala kąta nachylenia
10. Śruba nastawcza 90 stopni
11. Brzeszczot piły
12. Króciec odsysający
13. Śruba nastawcza szyny prowadzącej
14. Blokada wału
15. Ochrona przed odłamkami
16. Kołnierz
17. Śruba ustalająca tarczy tnącej
18. Śruba nastawcza
19. Klin rozdzielnik
20. Zabezpieczenie przed przechyleniem

## 3. Zakres dostawy

- Pilarka do cięcia wgłębnego
- Zabezpieczenie przed przechyleniem (20)
- Zabezpieczenie przed odpryskami (13)
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.**

Zagłębiarki zgodnie ze swoim przeznaczeniem nadają się do piłowania drewna, tworzyw drewnopodobnych, jak również tworzywa sztucznego.

To elektronarzędzie jest przeznaczone i dopuszczone do stosowania wyłącznie przez przeszkolone osoby lub specjalistów.

Można stosować wyłącznie brzeszczoty przystosowane do maszyny (brzeszczoty HM lub CV). Nie wszystkie rodzaje brzeszczotów HSS oraz tarcz do cięcia można stosować.

Każde inne zastosowanie jest wykluczone i obowiązuje jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Producent lub sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia, straty lub uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania błędnego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

Możliwe przykłady użytkowania błędnego lub niezgodnego z przeznaczeniem:

- Stosowanie zagłębiarki do innych celów niż te do których jest przeznaczona;
- Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa oraz konserwacji, jak również informacji dotyczących montażu, eksploatacji, konserwacji oraz czyszczenia zawartych w niniejszej instrukcji obsługi;
- Nieprzestrzeganie przepisów specyficznych dla stosowania zagłębiarki i/lub przepisów bhp, przepisów medycyny pracy oraz przepisów bezpieczeństwa technicznego;
- Stosowanie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przeznaczone dla zagłębiarki;
- Modyfikacje przeprowadzane na zagłębiarce;
- Naprawy zagłębiarki przeprowadzane przez inną osobę niż producent lub specjalista;
- Gospodarcze, rzemieślnicze lub przemysłowe użytkowanie zagłębiarki;
- Obsługa lub eksploatacja zagłębiarki przez osoby, które nie zostały przeszkolone w zakresie jej obsługi i/lub nie rozumieją zagrożeń z tym związanych.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Dotykanie tarczy tnącej w miejscach nieosłoniętych;
- Nie sięgać w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia);
- Odrzut przedmiotów obrabianych i ich części podczas niezamierzonej obsługi;
- Pęknięcia tarczy tnącej;
- Wyrzucanie wadliwych części twardego metalu tarczy tnącej;
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchów ochronnych;
- Obrażenia oczu w przypadku niestosowania wymaganych okularów ochronnych;
- Szkody zdrowotne w przypadku niestosowania wymaganej maski przeciwpyłowej;
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

## Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektro-narzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub naszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
  - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekund doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
4. **Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
  - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wymowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
  - d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialnych ludzi.
  - e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego.** Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
  - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **Serwis**
- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich pił

- a) **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie zbliżać rąk do obszaru cięcia i do tarczy tnącej. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Gdy obie ręce trzymają piłę tarczową, tarcza tnąca nie może ich zranić.
- b) **Nie sięgać pod obrabiany element.** Pokrywa ochronna nie chroni przed tarczą tnącą pod przedmiotem obrabianym.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości elementu obrabianego.** Powinna być widoczna na mniej niż pełna wysokość zęba pod elementem obrabianym.
- d) **Nigdy nie trzymać przedmiotu obrabianego przeznaczonego do cięcia w ręce lub nad nogami. Zabezpieczyć element obrabiany na stabilnym mocowaniu.** Ważne jest solidne zamocowanie elementu obrabianego, co minimalizuje ryzyko kontaktu z ciałem, zablokowania brzeszczotu piły lub utraty kontroli.
- e) **Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może trafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie chwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem powoduje, że również metalowe części narzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem elektrycznym.

- f) **Podczas cięcia wzdłużnego stosować zawsze ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zablokowania brzeszczotu piły.
- g) **Używać zawsze brzeszczotów w odpowiednim rozmiarze i z pasującym otworem ustalającym (np. w kształcie gwiazdy lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do części montażowych piły, poruszają się nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
- h) **Nie używać uszkodzonych lub nieprawidłowych kołnierzy mocujących tarczy tnących lub śrub.** Kołnierze mocujące pod tarcze tnące i śruby zostały skonstruowane specjalnie do danej piły w celu zapewnienia optymalnej wydajności i niezawodności eksploatacji.
- i) **Zakładać odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne:** ochronę słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową podczas prac związanych z powstawaniem pyłu oraz rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia.

#### **Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich pił**

Przyczyny i zapobieganie odbiciu przez użytkownika:

- odbicie to nagła reakcja zahaczenia, zakleszczenia lub nieprawidłowego ustawienia brzeszczotu piły, która prowadzi do niekontrolowanego oderwania się piły od elementu obrabianego i jej odrzutu w kierunku osoby obsługującej;
- zaczepienie lub zakleszczenie się tarczy tnącej w szczelinie piły prowadzi do jego zablokowania, a siła silnika powoduje wówczas odbicie urządzenia w kierunku osoby obsługującej;
- przekręcenie się tarczy tnącej w rzazie lub jej nieprawidłowe ustawienie może spowodować zaczepienie się zębów tylnego obszaru tarczy tnącej w powierzchni elementu obrabianego, co prowadzi do wyskoczenia tarczy tnącej ze szczeliny cięcia i odrzutu piły w kierunku osoby obsługującej.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia piły. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Piłę trzymać mocno oburącz, a ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejęcie sił odrzutu. Zawsze należy znajdować się z boku brzeszczotu piły; brzeszczot nigdy nie może znaleźć się w jednej linii z ciałem użytkownika.** W przypadku odrzutu, piła tarczowa może zostać odrzucona do tyłu, ale osoba obsługująca może kontrolować siły odrzutu, jeżeli zostały podjęte odpowiednie środki.
- b) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, zwolnić włącznik/wyłącznik i przytrzymać piłę w materiale obrabianym aż do całkowitego zatrzymania tarczy tnącej. Nigdy nie podejmować próby usunięcia piły z elementu obrabianego lub wyciągnięcia jej do tyłu, dopóki brzeszczot piły nie zatrzyma się, w przeciwnym razie może dojść do odbicia.** Należy wykryć i usunąć przyczynę zakleszczenia się brzeszczotu piły.
- c) **Jeżeli istnieje konieczność uruchomienia piły, która tkwi w przedmiocie obrabianym, wycentrować tarczę tnącą w szczelinie piły i skontrolować, czy zęby piły nie zahaczyły się w przedmiocie obrabianym.** Jeśli tarcza tnąca zakleszczy się, może się on wysunąć z przedmiotu obrabianego lub spowodować odrzut przy ponownym uruchomieniu piły.
- d) **Duże płyty należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże płyty mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Płyty należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i przy krawędzi.
- e) **Nie stosować tępych lub uszkodzonych tarcz tnących.** Brzeszczoty z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami powodują, w wyniku zbyt wąskiej szczeliny cięcia, zwiększone tarcie, zakleszczenie się brzeszczotu i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia dokręcić mocno ustawione głębokości i kąty cięcia.** Zmiany ustawień podczas cięcia mogą prowadzić do zakleszczenia brzeszczotu piły i odbicia.
- g) **Szczególłą ostrożność zachować przy „cięciach wgłębnych” w ścianach lub innych niewidocznych obszarach.** Wgłębiający się brzeszczot piły może trafić podczas cięcia na ukryte obiekty, zablokować się i spowodować odbicie.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla pilarek do cięcia wgłębnego**

- a) **Przed każdym użyciem sprawdzić, czy pokrywa ochronna zamyka się prawidłowo. Nie używać piły, jeżeli osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie należy zaciskać ani wiązać pokrywy ochronnej, gdyż w ten sposób tarcza tnąca nie będzie chroniona.** Jeżeli piła przypadkowo upadnie na podłoże, pokrywa ochronna może zostać wygięta. Upewnić się, że pokrywa ochronna porusza się swobodnie i nie styka się z tarczą tnącą ani żadnymi innymi częściami.
- b) **Skontrolować stan i działanie sprężyny pokrywy ochronnej. Jeżeli funkcjonowanie pokrywy ochronnej lub sprężyny budzi zastrzeżenia, przed użyciem urządzenia, należy poddać je konserwacji.** Uszkodzone części, kleiste osady lub nawarstwione wióry spowalniają pracę pokrywy ochronnej.
- c) **Podczas „cięcia wgłębnego”, które nie przebiega pod kątem prostym, zabezpieczyć płytę podstawową piły przed przekręceniem.** Przesunięcie boczne może prowadzić do zakleszczenia brzeszczotu piły i tym samym do odbicia.
- d) **Nie kłaść piły na stole roboczym ani na podłodze, jeśli pokrywa ochronna nie zakrywa tarczy tnącej.** Nieosłonięty brzeszczot piły poruszający się siłą rozpędu powoduje ruch piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i przecina wszystkie napotkane objekty. Zwrócić przy tym uwagę na czas wybiegu piły.

**Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pił z klinem rozdzielnikiem**

- a) **Dla stosowanego brzeszczotu stosować odpowiedni klin rozdzielnik.** Klin rozdzielnik musi być grubszy od tarczy głównej brzeszczotu, ale cieńszy od grubości jego zębów.
- b) **Wyregulować klin rozdzielający według opisu zawartego w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowa grubość, pozycja i ustawienie mogą być przyczyną tego, że klin rozdzielnik nie zapobiegnie skutecznemu odbiciu.
- c) **Klin rozdzielnik musi być zawsze stosowany, poza cięciami wgłębnymi.** Po zakończeniu cięcia wgłębnego klin rozdzielnik należy ponownie zamontować. W trakcie wykonywania cięć wgłębnych klin rozdzielnik przeszkadza i może być przyczyną odbicia.

- d) **Aby zapewnić prawidłowe działanie klina rozdzielnika, musi się on znajdować w szczelinie piły.** W przypadku krótkich cięć klin rozdzielnik jest nieskuteczny i nie zapobiega odbiciu.
- e) **Nie eksploatować piły z wygiętym klinem rozdzielnikiem.** Nawet mała usterka może opóźnić zamykanie pokrywy ochronnej piły.

**Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Nie stosować tarcz szlifierskich.
- Należy pamiętać, aby klin rozdzielnik tak ustawić, żeby jego odległość od wieńca zębatego brzeszczotu nie przekraczała 5 mm oraz by wieńiec nie wystawał więcej niż 3 mm nad dolną krawędź klina rozdzielnika.
- Zadbaj, by urządzenie odpylające było używane prawidłowo, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nosić maskę przeciwpyłową. Zawsze nosić nauszniki ochronne.
- Używać wyłącznie brzeszczotów zalecanych w niniejszej instrukcji.
- Brzeszczoty wymieniać w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożenia.
- Stosować wyłącznie zalecane tarcze tnące, odpowiadające normie EN 847-1.
- Stosować wyłącznie oryginalne tarcze tnące producenta z oznaczeniem Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Tarcz tnących nie wolno zatrzymywać poprzez boczny nacisk na korpus podstawowy.
- Upewnić się, że brzeszczot piły został prawidłowo zamontowany i obraca się we właściwym kierunku.
- Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, trzymać urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- Maksymalna głębokość cięcia wynosi 75 mm

**Ryzyka szczątkowe**

**Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie obciążać niepotrzebnie maszyny: zbyt silny nacisk podczas cięcia może szybciej uszkodzić brzeszczot piły, co prowadzi do obniżenia wydajności maszyny podczas obróbki oraz zmniejsza dokładność cięcia.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób można zagwarantować, że piła do cięcia wglębego osiągnie optymalną wydajność.
- Nigdy nie wkładać rąk w obszar obróbki, gdy maszyna jest uruchomiona. Przed podjęciem jakichkolwiek działań należy zwolnić przycisk w uchwycie i wyłączyć maszynę.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	420 x 300 x 235 mm
Pobór mocy (W)	1600
Napięcie znamionowe (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Tarcza tnąca Ø / liczba zębów	210 mm / 36
Grubość tarczy tnącej (mm)	1,6
Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Kąt skosów	0°-45°
Głębokość cięcia 90° (mm)	75

Głębokość cięcia 45° (mm)	55
Ciężar (kg)	6,9
Przyłącze odsysania (mm)	ø (wewnątrz) 35 / ø (na zewnątrz) 38
Grubość klina rozszczepiającego (mm)	2
Klasa ochrony	II

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Informacja na temat hałasu/wibracji

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Praca bez użycia ochrony słuchu lub odzieży ochronnej może być przyczyną szkód zdrowotnych.

- W trakcie pracy stosować zawsze ochronę słuchu i odpowiednią odzież ochronną.

Zmierzone zgodnie z EN 62841-2-5 & EN 62841-1. Hałas na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB, w takim wypadku użytkownik musi stosować odpowiednie środki ochrony (odpowiednią ochronę słuchu).

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}$	106 dB
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	95 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	3 dB

Wyżej wymienione wartości są wartościami emisji hałasu i równocześnie nie muszą być wartościami dostępnymi na stanowisku pracy. Korelacja pomiędzy poziomem emisji oraz imisji nie określa jednoznacznie, czy konieczne będą dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Współczynniki, które mogą wpływać na poziom imisji obecny na stanowisku pracy są zawarte w specyfikacji przestrzeni roboczej oraz otoczenia, czasu oddziaływania oraz innych źródeł hałasu itd.

W przypadku pewnych wartości dostępnych na stanowisku pracy należy uwzględnić również możliwe odchylenia od przepisów krajowych. Powyższe informacje ułatwiają użytkownikowi przeprowadzenie oceny zagrożenia i ryzyka.

Wartość emisji drgań  $a_h$  (suma wektorowa trzech kierunków) oraz niepewność  $K$  określona zgodnie z EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

#### Wartość emisji drgań (3-osiowa)

Typowe wibracje ważone $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Niepewność $K$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenie opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Zakres zastosowania

### Przewidziane możliwości zastosowania

Maszyna tnie:

- Twarde i miękkie drewno pochodzenia krajowego lub egzotycznego, wzdłuż i w poprzek przez słoje przy prawidłowym użyciu odpowiednich części (specjalna tarcza tnąca i zaciski).

### Nieprzewidziane możliwości zastosowania

Maszyna nie nadaje się do cięcia:

- Materiałów wykonanych z żelaza, stali i żeliwa oraz innych, które nie zostały wymienione, w szczególności artykułów spożywczych.

## 9. Uruchamianie

**Przed uruchomieniem należy przestrzegać wskazań bezpieczeństwa i instrukcji obsługi.**

### Podłączenie do sieci prądowej

Skontrolować, czy instalacja sieciowa, do której podłączana jest maszyna, jest uziemiona zgodnie z obowiązującymi normami i czy gniazdo znajduje się w dobrym stanie.

Przypominamy, że instalacja sieciowa musi być podłączona do magnetotermicznego urządzenia ochronnego, które chroni wszystkie przewody przed zwarciami i przeciążeniami.

Ze względu na wymienione właściwości elektryczne maszyny, urządzenie ochronne może być podane również na silniku.

## 10. Ustawienia

**Uwaga:** Przed wykonaniem jakiegokolwiek z poniższych ustawień, wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

### 10.1 Ustawienie głębokości cięcia (rys. 2)

1. Głębokość cięcia może być ustawiona na 0 do 75 mm.
2. Poluzować śrubę nastawczą głębokości cięcia (6) i ustawić żądaną głębokość za pomocą podziałki (7), a następnie ponownie dokręć śrubę.
3. Dane na podziałce określają głębokość cięcia bez szyny.

### 10.2 Ustawienie skosu (rys. 3)

Kąt skosów można ustawić między 0° i 45°.

1. Poluzować po obu stronach śrubę do regulacji skosów (8), ustawić żądany kąt na skali (9), a następnie ponownie mocno dokręć obie śruby.

### 10.3 Wymiana tarczy tnącej (rys. 4, 5, 6)

**Uwaga: Przed dokonaniem wymiany brzeszczotu piły, wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.**

1. Nacisnąć przycisk zwalnający cięcie wgłębne (3), docisnąć tarczę tnącą do pozycji wymiany tarczy tnącej i włożyć klucz imbusowy w śrubę ustalającą tarczę tnącą (17).
2. Wcisnąć blokadę wałka (13) i obrócić tarczę tnącą (10) aż do zatrzaśnięcia.
3. Trzymać wciśniętą blokadę wałka (13) i otworzyć śrubę ustalającą tarczę tnącą (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przytrzymać tarczę tnącą w pozycji wymiany tarczy tnącej.
4. Zdjąć kołnierz zewnętrzny (16) i wyjąć tarczę tnącą (10). (**Uwaga: niebezpieczeństwo obrażeń - nosić rękawice**)
5. Ponownie założyć nową tarczę i kołnierz (16).
6. Wkręcić śrubę ustalającą tarczę tnącą (17) i dokręcić, utrzymując ponownie blokadę wału wciśniętą.
7. Ustawić pilę w położeniu wyjściowym.



#### 10.4 Ustawianie klina rozdzielnika (rys. 7)

- Po wymianie tarczy tnącej należy wyregulować odstęp tarczy tnącej (10) od klina rozdzielnika (19) lub jeżeli będzie to konieczne.
- Piłę ustawić w pozycji, jak podczas wymiany brzeszczotu.
- Przy pomocy klucza imbusowego poluzować śrubę nastawczą (18), a klin rozdzielnik (19) ustawić 2-3 mm wyżej od tarczy tnącej (10), a następnie ponownie dokręcić śrubę nastawczą (18).

### 11. Wskazówki dotyczące pracy

**Uwaga:** Ręce trzymać zawsze z dala obszarów cięcia i nigdy nie wkładać ich tam w trakcie wykonywania cięcia.

#### 11.1 Włączanie i wyłączanie (rys. 1)

W celu włączenia pilarki do cięcia wgłębnego wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

#### 11.2 Prowadzenie i trzymanie pilarki do cięcia wgłębnego (rys. 8)

- Element obrabiany zabezpieczyć w taki sposób, by nie mógł się przesunąć podczas cięcia.
- Przesuwać piłę tylko do przodu.
- Piłę trzymać mocno oburącz, jedna ręka spoczywa przy tym na uchwycie głównym, a druga na uchwycie przednim.
- W przypadku stosowania szyny prowadzącej należy zamocować ją za pomocą zwornic śrubowych.
- Zwrócić uwagę, by kabel prądowy nie znajdował się na kierunku cięcia.

#### 11.3 Piłowanie

- Ustawić przednią część maszyny na przedmiocie obrabianym.
- Włączyć maszynę za pomocą włącznika/wyłącznika (4).
- Wcisnąć przycisk zwalniający cięcie wgłębne (3).
- Przycisnąć piłę w dół, aby osiągnąć głębokość cięcia.
- Przesuwać piłę równomiernie do przodu.
- Po zakończeniu cięcia wyłączyć maszynę i odchylić tarczę tnącą do góry.

#### 11.4 Cięcia wgłębne (rys. 9)

- Ustawić piłę na przedmiocie obrabianym.
- Ustawić wskaźnik cięcia tak, by tylna strzałka (A) znalazła się w zaznaczonym miejscu wgłębiania.

- Włączyć maszynę i przycisnąć piłę w dół na ustawioną głębokość cięcia. Wskaźnik cięcia (B) wskazuje środek tarczy tnącej przy pełnej głębokości cięcia.
- Przesuwać piłę do przodu, aż wskaźnik cięcia (C) osiągnie zaznaczony punkt.
- Po zakończeniu cięcia wgłębnego odchylić tarczę tnącą do góry i wyłączyć piłę.

#### 11.5 Piłowanie z szyną (wyposażenie specjalne)

- Umieścić maszynę w prowadnicach szyny. W razie potrzeby zmniejszyć luz prowadzący za pomocą śruby nastawczej (13). Jeżeli istnieje ryzyko samoczynnego poluzowania się śrub nastawczych, można doregulować je dostarczonym kluczem imbusowym.
- Włączyć maszynę za pomocą włącznika/wyłącznika (4).
- Wcisnąć przycisk zwalniający cięcie wgłębne (3).
- Przycisnąć piłę w dół, aby osiągnąć głębokość cięcia. Przy pierwszym użyciu gumowe pokrycie zostanie odpłowane, dzięki czemu będzie zapewniało ochronę przed odpryskami aż do brzeszczotu piły.
- Przesuwać piłę równomiernie do przodu.
- Po zakończeniu cięcia wyłączyć maszynę i odchylić brzeszczot piły do góry.

#### 11.6 Zabezpieczenie przed przechyleniem (rys. 10)

W przypadku piłowania z szyną należy włożyć dostarczone zabezpieczenie przed przechyleniem (20). Zapobiega ona boczemu przechyleniu się maszyny w ustawieniu pod kątem. Dzięki temu można uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń maszyny.

#### 11.7 Piłowanie z odsysaniem

- Podłączyć wąż odsysający do króćca odsysającego - Ø 38 mm (12).

#### 11.8 Zabezpieczenie przed odpryskami (rys. 1b)

Zabezpieczenie przed odpryskami (15) znacznie poprawia jakość krawędzi cięcia odciętej części przedmiotu obrabianego po stronie górnej przy cięciach pod kątem 0°.

- Ustawić maszynę na przedmiot obrabiany lub szynę prowadzącą.
- Zabezpieczenie przed odpryskami (15) docisnąć w dół, aż osiadzie na przedmiocie obrabianym i dokręcić za pomocą pokrętła.

3. Piłować z zabezpieczeniem przed odpryskami (15). Przy pierwszym użyciu zabezpieczenia przed odpryskami (15) zostaje ono opilowane, aby stworzyć dokładną powierzchnię oporową.

## 12. Przyłącze elektryczne

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

**Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.**

### Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji. Przyczynami są:

- Przełożyc, jeśli przewody przyłączeniowe są prowadzone przez szczeliny okienne lub drzwiowe.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób przewodów elektrycznych; ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają one życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H 05 VV-F. Przestrzegać informacji znajdujących się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie zasilające musi wynosić 230-240 Volt.
- Przedłużacze o długości do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Producent silnika
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

## 13. Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

## 14. Konserwacja

**Jeżeli do specjalnych prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub prac naprawczych wykonywanych w czasie gwarancji i po jej upływie konieczny jest personel specjalistyczny, proszę zwrócić się zawsze do polecanego przez nas serwisu lub bezpośrednio do producenta.**

- Prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie, konserwacją, czyszczeniem oraz usuwaniem usterek wykonywać wyłącznie przy wyłączonym napięciu.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

## Normalne prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie

Normalne prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie mogą być wykonywane również przez niewykwalifikowany personel obsługujący. Prace te zostały opisane w poprzednich punktach oraz w niniejszym rozdziale.

- Piła do cięcia węgłnego nie musi być smarowana, ponieważ tnie zawsze powierzchnie suche; wszystkie ruchome elementy maszyny smarują się samoczynnie.
- Podczas wykonywania prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie należy zawsze nosić środki ochrony osobistej (okulary ochronne i rękawice).
- Regularnie usuwać wióry poprzez czyszczenie obszaru cięcia i powierzchni, na której układa się obrabiany element.

Zalecamy używanie urządzenia odsysającego lub pedzla.

### **Uwaga:** Nie stosować sprężonego powietrza!

Regularnie kontrolować brzeszczot piły: Jeżeli podczas cięcia pojawiają się problemy, naostrzenie brzeszczotu zlecić specjaliście lub w zależności od jego stanu, wymienić.

### **Punkt serwisowy**

Jeżeli do specjalnych prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub prac naprawczych wykonywanych w czasie gwarancji i po jej upływie konieczny jest personel specjalistyczny, proszę zwrócić się zawsze do polecanego przez nas punktu serwisowego lub bezpośrednio do fabryki, jeżeli w pobliżu nie znajduje się żaden punkt serwisowy.

### **Informacje serwisowe**

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotka węglowa, tarcza tnąca \* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 15. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

### **Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.**

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### **Wskazówki dotyczące opakowania**



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### **Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)**



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**






- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że użyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie działa	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalony bezpiecznik	Zlecić sprawdzenie maszyny specjalście. Nigdy nie naprawiać silnika samodzielnie. Niebezpieczeństwo! Sprawdzić bezpieczniki, ew. wymienić
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony	Zlecić sprawdzenie napięcia przez zakład energetyczny. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę
Silnik emituje zbyt duży hałas	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę
Silnik nie osiąga całkowitej mocy.	Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.)	Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika	Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika
Zmniejszona wydajność podczas cięcia	Brzeszczot piły zbyt mały (za często szlifowany)	Ustawić ponownie ogranicznik końcowy agregatu piłującego
Cięcie jest szorstkie lub falowane	Brzeszczot piły tępy, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału	Naostrzyć brzeszczot piły lub użyć odpowiedniego brzeszczotu
Element obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje	Docisk cięcia zbyt duży lub brzeszczot nie nadaje się do zastosowania	Włożyć odpowiedni brzeszczot piły

## Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale.</p>
	<p>U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!</p>
	<p>Razred zaštite II</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	159
2.	Opis uređaja (sl. 1a-10).....	159
3.	Opseg isporuke.....	159
4.	Namjenska uporaba.....	159
5.	Sigurnosne napomene .....	160
6.	Tehnički podatci .....	164
7.	Raspakiravanje .....	164
8.	Područje uporabe .....	165
9.	Stavljanje u pogon .....	165
10.	Namještanja.....	165
11.	Napomene za rad .....	165
12.	Priključivanje na električnu mrežu.....	166
13.	Čišćenje .....	167
14.	Održavanje .....	167
15.	Skladištenje .....	167
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	167
17.	Otklanjanje neispravnosti .....	168
18.	Izjava o sukladnosti .....	260

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1a-10)

1. Ručka
2. Prednja ručka
3. Okidač uranjanja
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Vodeća ploča
6. Vijak za namještanje dubine rezanja
7. Skala dubine rezanja
8. Vijak za namještanje kosog reza
9. Skala kuta kosog reza
10. Vijak za namještanje 90 stupnjeva
11. List pile
12. Usisni nastavak
13. Vijak za namještanje vodilice
14. Blokada vratila
15. Zaštita od krhotina
16. Prirubnica
17. Vijak za fiksiranje lista pile
18. Vijak za namještanje
19. Rastavni klin
20. Štitnik protiv naginjanja

## 3. Opseg isporuke

- Uranjajuća pila
- Štitnik protiv naginjanja (20)
- Štitnik protiv krhotina (13)
- Imbus ključ
- Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

### Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.

Pile za uranjanje namjenski su predviđene za piljenje drva, drvenastih materijala i plastika.

Ovaj električni alat namijenjen je i odobren isključivo da njime rukuju podučene osobe ili stručnjaci.

Dopušteno je rabiti samo listove pile prikladne za stroj (listove pile HM ili CV). Nije dopuštena uporaba listova pile HSS i reznih ploča.

Sve ostale primjene izričito su isključene i smatraju se nenamjenskom uporabom.

Proizvođač ili distributer ne preuzima odgovornost za ozljede, gubitke ili štete koje su nastale zbog nenamjenske ili pogrešne uporabe.

Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe su:

- Uporaba pile za uranjanje za druge svrhe od onih za koje je ona namijenjena.
- Nepridržavanje sigurnosnih napomena i radova održavanja te uputa za montažu, uporabu, održavanje i čišćenje sadržanih u ovom priručniku za uporabu.
- Nepridržavanje eventualnih specifičnih i/ili općevažećih propisa o zaštiti na radu, propisa medicine rada ili propisa o tehničkoj sigurnosti koji vrijede za uporabu pile za uranjanje.
- Uporaba pribora i rezervnih dijelova koji nisu namijenjeni za pilu za uranjanje.
- Izmjene na pili za uranjanje.
- Popravljanje pile za uranjanje koje ne obavlja proizvođač ili stručnjak.
- Komercijalna, obrtnička ili industrijska uporaba pile za uranjanje.
- Rukovanje ili održavanje pile za uranjanje koje obavljaju osobe koje nisu upoznate s rukovanjem pilom za uranjanje i/ili koje ne razumiju s tim povezane opasnosti.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Dodirivanje lista pile u nezaštićenim područjima.
- Posezanje u list pile dok radi (opasnost od posjekotina).
- Povratni udarac izradaka i dijelova izradaka u slučaju nepravilnog rukovanja.
- Lomovi listova pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebnog štitnika sluha.
- Ozljede očiju u slučaju neuporabe potrebnih zaštitnih naočala.
- Narušavanje zdravlja u slučaju neuporabe potrebne maske protiv prašine.

- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.



- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
  - d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
  - e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
  - f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- 3. Sigurnost ljudi**
- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
  - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
  - c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
  - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
  - e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
  - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
  - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4. Uporaba i održavanje električnog alata**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
  - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
  - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
  - e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata.** Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
  - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
  - g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
  - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

### Sigurnosne napomene za sve pile

- a) **⚠ OPASNOST: Ne stavljajte ruke u područje piljenja i na list pile. Drugom rukom držite dodatnu ručku ili kućište motora.** Ako objema rukama držite kružnu pilu, list pile ne može ih ozlijediti.
- b) **Ne stavljajte ruku ispod izratka.** Štitnik vas ne može štiti od lista pile ispod izratka.
- c) **Dubinu rezanja prilagodite debljini izratka.** Ispod izratka trebalo bi biti vidljivo manje od jedne visine zupca.
- d) **Izradak za piljenje nikada ne držite rukom ili iznad noge. Učvrstite izradak na stabilan držač.** Izradak je važno učvrstiti kako biste opasnost od tjelesnog dodira, zaglavljivanje lista pile ili gubitak kontrole smanjili na minimum.
- e) **Primite električni alat za izolirane prihvatne površine prilikom obavljanja radova kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne vodove ili vlastiti mrežni kabel.** Kontakt s električnim vodom pod naponom izlaže i metalne dijelove električnog alata naponu i uzrokuje električni udar.
- f) **Prilikom uzdužnog rezanja uvijek rabite graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Time ćete poboljšati preciznost rezanja i smanjiti mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- g) **Uvijek rabite listove pile ispravne veličine i s prikladnim prihvatnim provrtom (npr. zvjezdastim ili okruglim).** Listovi pile koji ne pristaju montažnim dijelovima pile rade ekscentrično i uzrokuju gubitak kontrole.
- h) **Nikada ne rabite oštećene ili pogrešne stezne prirubnice ili vijke lista pile.** Stezne prirubnice i vijci lista pile konstruirani su specijalno za optimalan učinak i radnu sigurnost vaše pile.
- i) **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** Štitnik sluha, zaštitne naočale, masku protiv prašine prilikom rada u prašnjavim uvjetima i zaštitne rukavice prilikom zamjene alata.

### Dodatne sigurnosne napomene za sve pile

Uzroci i izbjegavanje povratnog udarca od strane korisnika:

- Povratni udarac je iznenadna reakcija zakvačenog, zaglavljenog ili pogrešno usmjerenog lista pile koji uzrokuje to da se nekontrolirana pila podigne i iskoči iz izratka u smjeru rukovatelja;

- ako se list pile zakvači ili zaglavi u zatvarajućem reznom procjepu, blokirat će se, a motorna sila udarit će uređaj natrag u smjeru rukovatelja;
- ako se list pile tijekom reza pilom zakrene ili pogrešno usmjeri, zubi stražnjeg dijela lista pile mogu se zakvačiti u površinu izratka, zbog čega će list pile iskočiti iz reznog procjepa, a pila će odskočiti u smjeru rukovatelja.

Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe pile. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Držite pilu objema rukama i postavite ruke tako da možete apsorbirati sile povratnog udarca. Uvijek stojte bočno prema listu pile i list pile nikad ne dovodite u liniju s tijelom.** U slučaju povratnog udarca kružna pila može odskočiti, ali poduzimanjem prikladnih mjera rukovatelj može ovladati silama povratnog udarca.
- b) **Ako se list pile zaglavi ili vi prekinete rad, pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i držite pilu mirno u materijalu dok se list pile potpuno ne zaustavi. Nikad ne pokušavajte izvaditi pilu iz izratka ili je povlačiti unatrag dok se list pile kreće, inače može doći do povratnog udarca.** Utvrdite i otklonite uzrok zapinjanja lista pile.
- c) **Kada pilu koja je zaglavljena u izratku želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u reznom procjepu i provjerite da zubi pile nisu zakvačeni u izratku.** Ako se list pile zakvači, može se izvući iz izratka ili uzrokovati povratni udarac kada se pila ponovno pokrene.
- d) **Poduprite velike ploče kako biste umanjili rizik od povratnog udarca zbog uglavljenog lista pile.** Velike ploče mogu se savinuti pod svojom težinom. Ploče je potrebno poduprijeti na obje strane, kako u blizini reznog procjepa tako i na rubu.
- e) **Ne rabite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili pogrešno poravnatim zupcima uzrokuju povećano trenje, zapinjanje lista pile i povratni udarac zbog preuskog reznog procjepa.
- f) **Prije piljenja pritegnite regulatore dubine i kuta rezanja.** Ako tijekom piljenja promijenite namještanja, list pile može se zaglaviti i uzrokovati povratni udarac.
- g) **Budite osobito oprezni prilikom "uranjajućeg rezanja" u zidovima ili drugim vidljivim područjima.** Uranjajući list pile može se blokirati u skrivenim predmetima i uzrokovati povratni udarac.

### Sigurnosne napomene za uranjajuće pile

- a) **Prije svake uporabe provjerite zatvara li se štitnik ispravno. Ne upotrebljavajte pilu ako se štitnik ne kreće slobodno i ako se odmah ne zatvori. Štitnik nikada ne stežite ili vežite; list pile time bi ostao nezaštićen.** Ako bi pila nenamjerno pala na pod, štitnik se može savinuti. Pobrinite se za to da se štitnik slobodno kreće i da pri svim kutovima i dubinama rezanja ne dodiruje ni list pile ni druge dijelove.
- b) **Provjerite stanje i funkcioniranje opruge štitnika. Prije uporabe zatražite održavanje pile ako štitnik i opruga ne rade ispravno.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotina usporavaju rad štitnika.
- c) **Prilikom “uranjajućeg reza” koji se ne obavlja pravokutno, osigurajte temeljnu ploču pile od izvrtnja.** Bočno pomicanje može uzrokovati zaglavljivanje lista pile, a time i povratni udarac.
- d) **Pilu nikada ne polažite na radni stol ili na pod ako štitnik ne pokriva list pile.** Nezaštićeni, pokretni list pile pomiče pilu suprotno od smjera rezanja i pili sve što mu se nađe na putu. Pritom uzmete u obzir zaustavno vrijeme rada pile.

### Dodatne sigurnosne napomene za sve pile s rastavnim klinom

- a) **Rabite rastavni klin koji je prikladan za uporabljene list pile.** Rastavni klin mora biti deblji od debljine čeličnog lista pile, ali tanji od njegove širine zuba.
- b) **Namjestite rastavni klin kao što je opisano u ovom priručniku za uporabu.** Pogrešna debljina, položaj i usmjerenje mogu biti razlog za to da rastavni klin ne sprječava učinkovito povratni udarac.
- c) **Uvijek rabite rastavni klin, osim kod uronjenih rezova.** Ponovno montirajte rastavni klin nakon uronjenog reza. Rastavni klin smeta prilikom uronjenih rezova i može stvoriti povratni udarac.
- d) **Kako bi rastavni klin mogao funkcionirati, mora biti u reznom procjepu.** Kod kratkih rezova rastavni klin ne može sprječavati povratni udarac.
- e) **Ne rabite pilu sa savijenim rastavnim klinom.** Već i mala smetnja može usporiti zatvaranje štitnika.

### Dodatne sigurnosne napomene

- Ne rabite brusne ploče.
- Pobrinite se za to da je rastavni klin namješten tako da njegova udaljenost od zupčastog vijenca lista pile ne prekoračuje 5 mm i da zupčasti vijenac ne strši izvan donjeg ruba rastavnog klina više od 3 mm.
- Osigurajte ispravnu upotrebu uređaja za hvatanje prašine, kako je opisano u ovom priručniku.

- Nosite masku protiv prašine. Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Smiju se upotrebljavati samo listovi pile koji su preporučeni u ovom priručniku.
- Listove pile zamijenite kako je opisano u ovom priručniku.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Rabite samo preporučene listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Rabite samo originalne listove pile proizvođača s oznakom Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Ne smiju se upotrebljavati listovi pile koji ne ispušnjavaju karakteristične podatke navedene u ovom priručniku. Listovi pile ne smiju se kočiti bočnim pritiskom na osnovno tijelo.
- Osigurajte da je list pile učvršćen i da se okreće u ispravnom smjeru.
- Držite uređaj za izolirane površine ručaka kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele ili svoj električni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- Maksimalna dubina rezanja iznosi 75 mm

### Potencijalni rizici

**Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.**

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem “sigurnosnih napomena” i “namjenske uporabe” te cijelog priručnika za uporabu.
- Ne opterećujte nepotrebno stroj: prejak pritisak pri rezanju brzo će oštetiti list pile, što će umanjiti snagu stroja prilikom obrađivanja i smanjiti preciznost rezanja.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje.
- Uporabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići optimalan učinak uranjajuće pile.
- Ruke nikad ne stavljajte u područje obrade dok stroj radi. Prije obavljanja bilo kakvih postupaka pustite tipku na ručki i isključite stroj.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	420 x 300 x 235 mm
Ulazna snaga (W)	1600
Nazivni napon (V/Hz)	230 – 240 V~ / 50 Hz
Ø lista pile / broj zuba	210 mm / 36
Debljina lista pile (mm)	1,6
Brzina vrtnje u praznom hodu $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Kut kosog reza	0°–45°
Dubina rezanja pri 90° (mm)	75
Dubina rezanja pri 45° (mm)	55
Masa (kg)	6,9
Usisni priključak (mm)	Ø (unutarnji) 35 / Ø (vanjski) 38
Debljina rastavnog klina (mm)	2
Razred zaštite	II

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Informacije o buci/vibracijama

#### ⚠ UPOZORENJE!

Rad bez štitnika sluha ili zaštitne odjeće može narušiti zdravlje.

- Prilikom rada nosite štitnik sluha i primjerenu zaštitnu odjeću.

Izmjereno u skladu s normama EN 62841-2-5 i EN 62841-1. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB, u tom slučaju potrebne su zaštitne mjere za korisnika (nosite prikladan štitnik sluha).

Razina zvučne snage $L_{WA}$	106 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	95 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	3 dB

Gore navedene vrijednosti su vrijednosti emisije buke i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Na temelju uzajamnog odnosa između razina emisije i imisije nije moguće pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu.

Čimbenici koji mogu utjecati na postojeću razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju specifičnost radnog prostora i okoline, trajanje djelovanje, druge izvore zvuka itd.

Kod pouzdanih vrijednosti na radnom mjestu vodite računa i o mogućim odstupanjima u nacionalnim propisima. Međutim, gore navedena informacija omogućava korisniku da obavi bolju procjenu ugroženosti i rizika. Vrijednost emisije vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni su u skladu s normama EN 62841-2-5 i EN 62841-1:

#### Vrijednost emisije vibracija (u 3 osi)

Tipične procijenjene vibracije $a_n$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

## 8. Područje uporabe

### Predviđene mogućnosti uporabe

Stroj reže:

- Tvrdi i meko drvo domaćeg i egzotičnog podrijetla, uzdužno i poprečno kroz zrno ako se odgovarajući dijelovi ispravno upotrebljavaju (poseban list pile i posebne stezaljke).

### Nepredviđene mogućnosti uporabe

Stroj nije namijenjen za:

- Željezne materijale, čelik i lijevano željezo te ostale vrste materijala koje nisu navedene, u prvom redu živežne namirnice.

## 9. Stavljanje u pogon

**Prije stavljanja u pogon pročitajte sigurnosne napomene u priručniku za uporabu.**

### Priključivanje na električnu mrežu

Provjerite je li električna mreža na koju priključujete stroj uzemljena prema važećim normama i je li utičnica ispravna.

Želimo vas podsjetiti na to da mrežni sustav mora biti priključen na magnetskotermičku zaštitnu napravu koja sve kabele štiti od kratkih spojeva i preopterećenja. Ova zaštitna naprava može biti navedena na motoru i zbog električnih svojstava stroja navedenih u nastavku.

## 10. Namještanja

**Pozor:** Prije sljedećih namještanja isključite stroj i izvučite električni utikač.

### 10.1 Namještanje dubine rezanja (sl. 2)

1. Dubinu rezanja možete namjestiti od 0 do 75 mm.
2. Otpustite vijak za namještanje dubine rezanja (6), namjestite željenu dubinu s pomoću skale (7), a zatim ponovno zategnite vijak.
3. Podaci na skali označavaju dubinu rezanja bez tračnice.

### 10.2 Namještanje nagiba (sl. 3)

Kut kosog reza možete namjestiti između 0° i 45°.

1. Otpustite vijak za namještanje kosog reza (8) na obje strane, namjestite željeni kut na skali (9), a zatim ponovno zategnite oba vijka.

### 10.3 Zamjena lista pile (sl. 4, 5, 6)

**Pozor: Prije zamjene lista pile isključite stroj i izvučite električni utikač.**

1. Pritisnite okidač uranjanja (3), utisnite list pile do položaja za zamjenu lista pile, a zatim utaknite imbus ključ u vijak za fiksiranje lista pile (17).
2. Pritisnite blokadu vratila (13) i okrećite list pile (10) dok ne uskoči.
3. Držite pritisnutu blokadu vratila (13) i otvorite vijak za učvršćivanje lista pile (17) nalijevo. List pile pritom držite u položaju za zamjenu lista pile.
4. Izvadite vanjsku prirubnicu (16) i list pile (10). **(Pozor: Opasnost od ozljeda, nosite rukavice)**
5. Ponovno umetnite novi list i prirubnicu (16).
6. Uvrnite i zategnite vijak za fiksiranje lista pile (17), pritom ponovno držite pritisnutu blokadu vratila.
7. Postavite pilu u izlazni položaj.

### 10.4 Namještanje rastavnog klina (sl. 7)

1. Namjestite udaljenost lista pile (10) od rastavnog klina (19) nakon zamjene lista pile ili kada je to potrebno.
2. Postavite pilu u položaj kao prilikom zamjene lista pile.
3. Olabavite vijak za namještanje (18) imbus ključem i postavite rastavni klin (19) 2 – 3 mm više od lista pile (10), a zatim ponovno pritegnite vijak za namještanje (18).

## 11. Napomene za rad

**Pozor:** Šake uvijek držite dalje od područja rezanja i nipošto ga ne pokušavajte dosegnuti prilikom rezanja.

### 11.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1)

Za uključivanje uranjajuće pile pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (4). Za isključivanje pustite sklopku za uključivanje i isključivanje (4).

### 11.2 Vođenje i držanje uranjajuće pile (sl. 8)

1. Osigurajte izradak tako da se pri piljenju ne može pomaknuti.
2. Pilu pomičite samo prema naprijed.
3. Čvrsto držite pilu objema rukama tako da jednom rukom držite glavnu ručku, a drugom prednju ručku.
4. Prilikom uporabe vodilice nju je potrebno učvrstiti vijčanim stegama.
5. Pazite na to da se električni kabel ne nalazi u smjeru piljenja.

### 11.3 Rezanje

1. Postavite prednji dio stroja na izradak.
2. Uključite stroj sklopkom za uključivanje i isključivanje (4).
3. Pritisnite okidač uranjanja (3).
4. Pritisnite pilu prema dolje kako biste postigli željenu dubinu piljenja.
5. Pilu pomičite ravnomjerno prema naprijed.
6. Nakon reza pilom isključite stroj i list pile okrenite prema gore.

### 11.4 Rezovi uranjanjem (sl. 9)

1. Postavite pilu na izradak.
2. Pokazivač rezanja postavite sa stražnjom strelicom (A) na označeno mjesto uranjanja.
3. Uključite stroj i pritisnite pilu na namještenoj dubini rezanja prema dolje. Pri potpunoj dubini rezanja pokazivač rezanja (B) pokazuje sredinu lista pile.
4. Pomaknite pilu prema naprijed sve dok pokazivač rezanja (C) ne dosegne označenu točku.
5. Nakon rezanja uranjanjem list pile okrenite prema gore i isključite pilu.

### 11.5 Piljenje s tračnicom (dodatna oprema)

1. Postavite stroj u vodilice tračnice. Vijkom za namještanje (13) po potrebi smanjite procjep vodilice. Ako postoji opasnost da se vijci za namještanje samostalno olabave, možete ih pritegnuti isporučanim imbus ključem.
2. Uključite stroj sklopkom za uključivanje i isključivanje (4).
3. Pritisnite okidač uranjanja (3).
4. Pritisnite pilu prema dolje kako biste postigli željenu dubinu piljenja. Pri prvoj upotrebi otpilit će se guma usna i time zaštititi štitnik od iverja do lista pile.
5. Pilu pomičite ravnomjerno prema naprijed.
6. Nakon piljenja isključite stroj i list pile okrenite prema gore.

### 11.6 Štitnik protiv naginjanja (sl. 10)

Prilikom piljenja s tračnicom umetnite isporučeni štitnik protiv naginjanja (20). On sprječava bočno naginjanje stroja u kosom položaju.

Time je moguće izbjeći tjelesne ozljede ili oštećenja stroja.

### 11.7 Piljenje s usisavanjem

1. Priključite usisno crijevo na usisni nastavak - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Štitnik protiv krhotina (sl. 1b)

Štitnik protiv krhotina (15) znatno poboljšava kvalitetu reznog ruba otpiljenog dijela izratka kod 0° rezova na gornjoj strani.

1. Postavite stroj na izradak ili vodilicu.
2. Pritisnite štitnik protiv krhotina (15) prema dolje dok ne nalegne na izradak i pritegnite ga okretnim gumbom.
3. Urežite štitnik protiv krhotina (15). Prilikom prve uporabe štitnika protiv krhotina (15) on će se određati kako bi se stvorila precizna granična ploha.

## 12. Priključivanje na električnu mrežu

**Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.**

### Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije. Uzroci su sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provodjenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije **opasni su za život**.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN.

Rabite samo priključne vodove s oznakom H 05 VV-F. Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230-240 V.
- Produžni kabeli moraju biti dugi do 25 m i imati presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključnik kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Proizvođač motora
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

## 13. Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## 14. Održavanje

**Ako je radi izvanrednog održavanja ili popravka unutar jamstvenog razdoblja potrebno angažirati stručno osoblje, uvijek se obratite nekoj od naših preporučenih servisnih radionica ili izravno proizvođaču.**

- Popravak, održavanje i čišćenje te otklanjanje neispravnosti načelno obavljajte samo kad je pogon isključen.
- Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.

### Uobičajeni radovi servisiranja

Uobičajene postupke održavanja može obavljati i nekvalificirano osoblje, a oni su opisni u prethodnim odeljcima i u ovom poglavlju.

- Uranjajuća pila ne smije se podmazivati jer ona uvijek reže suhe površine; svi pokretni dijelovi stroja sami se podmazuju.
- Pri održavanju morate po mogućnosti uvijek nositi osobna zaštitna sredstva (zaštitne naočale i rukavice).

- Redovito uklanjajte piljevinu čišćenjem područja rezanja i dodirnih površina.

Preporučujemo uporabu usisavača ili kista.

**Pozor:** Ne rabite stlačeni zrak!

Povremeno provjeravajte list pile: ako se pri piljenju pojave problemi, dajte ga stručnjaku da ga naoštiri ili, ovisno o stanju, zamijeni.

### Servisna radionica

Ako je radi izvanrednog održavanja ili popravka unutar jamstvenog razdoblja potrebno angažirati stručno osoblje, uvijek se obratite nekoj od naših preporučenih servisnih radionica ili izravno tvornici ako u vašem području nema takvih servisnih radionica.

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Ugljena četkica, list pile

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 15. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

**Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.**

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

## Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)






- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači	Neka stručnjak pregleda stroj. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Provjerite i po potrebi zamijenite osigurače
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator	Neka elektrodistribucijska tvrtka provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Neka stručnjak zamijeni kondenzator
Motor stvara preveliku buku	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Neka stručnjak pregleda motor
Motor ne postiže punu snagu.	Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.)	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Spriječite preopterećivanje motora pri rezanju i uklonite prašinu iz motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Smanjeni učinak rezanja pri piljenju	Premalen list pile (prečesto se brusi)	Ponovno namjestite graničnik agregata za piljenje.
Rez je hrpav ili valovit	Tup list pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala	Naoštrite list pile ili uporabite odgovarajući list pile
Izradak iskače ili se cijepa	Prevelik pritisak rezanja ili list pile nije prikladan za primjenu	Uporabite odgovarajući list pile



## Razlaga simbolov na napravi

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Nosite zaščito sluha!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala.</p>
	<p>Pri prašenju nosite zaščito dihal!</p>
	<p>Razred zaščite II</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	171
2.	Opis naprave (slika 1a-10).....	171
3.	Obseg dostave.....	171
4.	Namenska uporaba .....	171
5.	Varnostni napotki .....	172
6.	Tehnični podatki.....	176
7.	Razpakiranje.....	176
8.	Področje uporabe .....	177
9.	Zagon.....	177
10.	Nastavitve .....	177
11.	Delovna navodila .....	178
12.	Električni priključek.....	178
13.	Čiščenje .....	179
14.	Vzdrževanje .....	179
15.	Skladiščenje.....	180
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	180
17.	Pomoč pri motnjah.....	181
18.	Izjava o skladnosti .....	260

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika 1a-10)

1. Ročaj
2. Sprednji ročaj
3. Sprožilnik za potop
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Vodilna plošča
6. Nastavitveni vijak za globino reza
7. Skala globin reza
8. Nastavitveni vijak za zajero
9. Skala zajer
10. 90-Stopinjski nastavitveni vijak
11. Žagin list
12. Nastavek za odsesavanje
13. Nastavitveni vijak za vodilo
14. Zaklep osi
15. Zaščita pred trskami
16. Prirobica
17. Nastavitveni vijak žaginega lista
18. Nastavitveni vijak
19. Zagozda za cepljenje
20. Zaščita pred prevračanjem

## 3. Obseg dostave

- Potopna žaga
- Zaščita pred prevračanjem (20)
- Zaščita pred ivermi (13)
- Šestkotni ključ
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

### Stroj ustreza veljavni direktivi ES o strojih.

Potopne žage so namenjene žaganju lesa, lesu podobnih in umetnih materialov.

To električno orodje lahko izključno uporabljajo samo pooblaščen osebe ali strokovnjaki.

Uporabljati je dovoljeno samo liste (žagini listi HM ali CV), ki so primerni za to žago. Žaginih listov iz jekla HSS in rezalnih kolutov ni dovoljeno uporabljati.

Katere koli druge uporabe so prepovedane in so opredeljene kot nenamenske uporabe.

Proizvajalec ali trgovec ne jamčita za poškodbo, izgubo ali škodo, ki nastanejo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

V nadaljevanju so navedeni morebitni primeri nepredvidene ali napačne uporabe:

- Uporaba potopne žage za namene, za katere žaga ni namenjena.
- Neupoštevanje varnostnih predpisov in intervalov vzdrževanja ter navodil za vgradnjo, delovanje, vzdrževanje in čiščenje, navedenih v teh navodilih za uporabo.
- Neupoštevanje predpisov za uporabo potopne žage in/ali splošnih veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč, zdravja in varstva pri delu ter varnostno-tehničnih predpisov.
- Uporaba pribora in nadomestnih delov, neprimernih za potopno žago.
- Spremembe potopne žage.
- Popravilo potopne žage, ki ga ne izvede proizvajalec ali servisno osebje.
- Uporaba potopne žage v komercialne, obrtniške ali industrijske namene.
- Upravljanje ali vzdrževanje potopne žage, ki ga izvedejo osebe, ki niso seznanjene z delovanjem potopne žage in/ali se ne zavedajo morebitnih nevarnosti.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Stik z žaginim listom na nepokritih območjih;
- Seganje v vrteč se žagin list (ureznine);
- Povratni udarec obdelovancev in delov obdelovanca pri nestrokovnem ravnanju;
- Zlomi žaginih listov;
- Izmet poškodovanih delov žaginega lista iz trdine;
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščitne za sluh;
- Poškodbe oči, če ni bilo poskrbljeno za ustrezno zaščito oči (zaščitna očala).
- Zdravstvene težave, če ni bilo poskrbljeno za ustrezno zaščito dihal (protiprašna maska).
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

**⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.** Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- 3. Varnost oseb**
- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven doseg otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno.** Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

### Varnostni napotki za vse žage

- a) **⚠ NEVARNOST: Z rokami se ne približujte območju žaganja in žaginemu listu. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če obe roki držita krožno žago, ju žagin list ne more poškodovati.
- b) **Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov pod obdelovancem ne more ščititi pred žaginim listom.
- c) **Globino reza prilagodite obdelovancu.** Pod obdelovancem naj se vidi manj kot ena višina zob.
- d) **Obdelovanca med žaganjem nikoli ne držite v roki ali nad nogo. Obdelovanec zavarujte na stabilnem podstavku.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite, da čim bolj zmanjšate nevarnost za telesni stik, zatikanje žaginega lista ali izgubo nadzora.
- e) **Električno orodje primite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten omrežni kabel.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko naelektri tudi kovinske dele električnega orodja in privede do električnega udara.
- f) **Pri vzdolžnem rezanju vedno uporabljajte omejevalnik ali ravno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost, da se žagin list zatakne.
- g) **Vedno uporabljajte žagine liste ustrezne velikosti in s primerno vpenjalno odprtino (npr. zvezdaste ali okrogle oblike).** Žagini listi, ki se ne ujemajo z namestitvenimi deli žage, se ne vrtijo enakomerno in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali neustreznih napenjalnih prirobnic ali vijakov za žagin list.** Napenjalna prirobnica in vijaki za žagin list so bili razviti posebej za vašo žago, tako da zagotavljajo optimalne zmogljivosti in varno delovanje.
- i) **Nosite primerno opremo za osebno zaščito:** pri delih, kjer nastaja prah, poskrbite za zaščito za sluh, zaščitna očala, masko za prah, pri menjavi orodja pa nosite zaščitne rokavice.

### Drugi varnostni napotki za vse žage

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca s strani uporabnika:

- povratni udarec je nenadna reakcija žaginega lista, ki se zatakne, uklešči ali je napačno naravnana, ki povzroči, da se žaga brez nadzora dvigne iz obdelovanca in se premika proti upravljavcu;
- ko se žagin list zatakne ali uklešči v žagini reži, ki se zapira, zablokira in moč motorja sune napravo nazaj v smeri upravljavca;
- če je žagin list v žaginem rezu naravnano obrnjeno ali narobe, se lahko zobci zadnjega dela žaginega lista zataknejo v površino obdelovanca in žagin list skoči iz žagine reže ven in žago sune nazaj v smeri upravljavca.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe žage. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite žago z obema rokama in svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestežete sile povratnega udarca. Stojte vedno ob strani glede na žagin list, ta naj nikoli ne bo v isti liniji z vašim telesom.** Ob povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar lahko upravljavalec sile povratnega udarca obvlada, če je izvedel ustrezne ukrepe.
- b) **Če se žagin list zatakne ali delo prekinete, spustite stikalo za vklop/izklop in držite žago v obdelovalnem materialu pri miru, da se žagin list popolnoma zaustavi. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali je povleči nazaj, dokler se žagin list premika, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje žaginega lista.
- c) **Če želite znova zagnati žago, ki je zataknela v obdelovancu, žagin list v žagini reži poravnajte tako, da se žagini zobci ne zatikajo v obdelovancu.** Če se žagin list zatika, se lahko dvigne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec ob ponovnem zagonu žage.
- d) **Podprite velike plošče, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi zatikanja žaginega lista.** Velike plošče se lahko upognejo pod lastno težo. Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, tako v bližini rezalnega koluta kot tudi na robu.
- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginskih listov.** Žagine liste s topimi ali narobe usmerjenimi zobmi zaradi preozke žagine reže povzročajo povečano trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.

- f) **Pred žaganjem zategnite nastavitve globine reza in kota reza.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se žagin list lahko zatakne in pride do povratnega udarca.
- g) **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali druga območja, ki jih ne vidite dobro.** Žagin list lahko pri rezanju v skrite predmete blokira in povzroči povratni udarec.

#### Varnostni napotki za potopne žage

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni pokrov brezhibno zapira. Če zaščitni pokrov ni prosto gibljiv in se ne zapre takoj, žage ne uporabljajte. Zaščitnega pokrova nikoli ne zatakните ali privežite, tako bi žagin list ostal nezavaran.** Če žaga nenamerno pade na tla, se zaščitni pokrov lahko ukrivi. Prepričajte se, da je zaščitni pokrov prosto gibljiv in se pri nobenem rezalnem kotu ne dotika žaginega lista ali drugih delov.
- b) **Preverite stanje in delovanje vzmeti za zaščitni pokrov. Če zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno, dajte napravo pred uporabo v popravilo.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali ostanke ostružkov lahko povzročajo zakasnjeno delovanje zaščitnega pokrova.
- c) **Pri „potopnem rezu“, ki se ne izvaja pravokotno, osnovno ploščo žage zavarujte pred vrtenjem.** Premikanje vstran lahko povzroči zatikanje žaginega lista in s tem povratni udarec.
- d) **Žage ne odložite na delovni pult ali na tla, če zaščitni pokrov ne pokriva žaginega lista.** Nezaščiten žagin list, ki se izteka, premika žago proti smeri rezanja in žaga, kar mu je na poti. Pri tem pazite na čas iztekanja žaginega lista.

#### Dodatni varnostni napotki za vse žage z razpornim klinom

- a) **Uporabite razporni klin, primeren za uporabljen žagin list.** Razporni klin mora biti širši od kovinskega rezila žaginega lista, a tanjši od širine zobnika.
- b) **Upošteвайте napotke za prilagajanje razpornega klina, ki smo jih opisali v teh navodilih za uporabo.** Neustrezna širina, položaj in poravnava so lahko vzrok, da razporni klin ne more učinkovito preprečiti povratnega udarca.
- c) **Razporni klin uporabljajte vedno, razen pri globinskih rezih.** Po končanem globinskem žaganju ponovno namestite razporni klin. Pri globinskih rezih je razporni klin v napoto in lahko povzroči povratni udarec.

- d) **Če želite zagotoviti delovanje razpornega klina, ga namestite v vrzel za žaganje.** Pri kratkih rezih razporni klin ne preprečuje povratnega udarca.
- e) **Žage ne uporabljajte z ukrivljenim razpornim klinom.** Že najmanjša motnja lahko upočasnijo zaščitnega pokrova.

#### Dodatni varnostni napotki

- Ne uporabljajte brusilnih kolutov.
- Poskrbite, da je razporni klin nastavljen tako, da razdalja do zobatega venca žaginega lista ni daljša od 5 mm, zobati venec pa se ne razteza prek spodnjega roba zagozde za cepljenje več kot 3 mm.
- Zagotovite pravilno uporabo lovilne naprave za prah, kot je navedeno v teh navodilih.
- Nosite masko za zaščito pred prahom. Vedno nosite zaščito za sluh.
- Dovoljena je le uporaba žaginih listov, ki so priporočeni v teh navodilih.
- Zamenjajte žagine liste, kot je navedeno v teh navodilih.
- Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Uporabljajte samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Uporabljajte samo žagine liste proizvajalca z oznako Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam, navedenim v teh navodilih za uporabo. Žaginih listov se ne sme zavirati s stranskim pritiskom na osnovno telo.
- Pazite, da je žagin list trdno nameščen in se vrti v pravo smer.
- Napravo držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vložno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten električni kabel. Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Največja globina reza znaša 75 mm

#### Preostala tveganja

**Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.**

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.

- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebem: če je pritisk pri žaganju prevelik, se list žage hitro poškoduje, kar lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priložničku. S tem poskrbite, da vaša potopna žaga doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, roke ne smete vstaviti v cono obdelovanja. Preden izvedete določene operacije, izpustite tipko na ročaju in izklopite stroj.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	420 x 300 x 235 mm
Vhodna moč (W)	1600
Nazivna napetost (V/Hz)	230–240 V~/50 Hz
Žagin list Ø/število zobcev	210 mm/36
Debelina žaginega lista (mm)	1,6
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Zajeralni kot	0°- 45 °
Globina reza 90° (mm)	75
Globina reza 45° (mm)	55
Teža (kg)	6,9
Sesalni priključek (mm)	ø (notranji) 35 / ø (zunanji) 38
Debelina zagozde za rezo (mm)	2
Razred zaščite	II

Tehnične spremembe so pridržane!

### Ravni hrupa/tresljajev

#### ⚠ OPOZORILO!

Izvajanje del brez zaščite za sluh ali zaščitnih oblačil lahko škoduje zdravju.

- Pri delu poskrbite za zaščito za sluh in primerna zaščitna oblačila.

Izmerjeno v skladu s standardoma EN 62841-2-5 in EN 62841-1. Ravni hrupa na delovnem mestu lahko preokračajo vrednost 85 dB. V tem primeru je treba poskrbeti za zaščitne ukrepe za upravljavca (nošenje primerne zaščite za sluh).

Nivo moči zvoka $L_{WA}$	106 dB
Raven hrupa $L_{pA}$	95 dB
Negotovost $K_{wA/pA}$	3 dB

Zgoraj navedene vrednosti predstavljajo vrednosti emisij hrupa in ne predstavljajo nujno ustreznih vrednosti na delovnem mestu. Ali so previdnostni ukrepi nujni, ni mogoče razbrati na osnovi povezave med emisijskim in imisijskim pragom.

Dejavniki, ki na ustreznem delovnem mestu lahko vplivajo na imisijski prag, se med drugim nanašajo na tehnične podatke delovnega prostora in okolice, trajanje učinkov ter druge vire hrupa.

Pri dovoljenih vrednostih delovnega prostora je treba upoštevati tudi morebitna odstopanja državnih predpisov. Vendar zgoraj navedeni podatki uporabniku omogočajo, da preceni ogroženost in tveganje.

Ugotovljena vrednost emisij tresljajev ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K ustrezata standardoma EN 62841-2-5 ter EN 62841-1:

#### Vrednost emisij tresljajev (3-osnih)

Običajni ponderirani tresljaji $a_n$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.



- Preverite, če se so naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Področje uporabe

### Predvidene možnosti uporabe

Stroj reže:

- Trd in mehek les domačega ali eksotičnega izvora, vzdolžno ali prečno na letnice, če so ustrezni deli pravilno uporabljeni (poseben žagin list sponke).

### Nepredvidene možnosti uporabe

Stroj ni primeren za:

- Železne materiale, jeklo in lito železo ter druge vrste materiala, ki niso navedene, predvsem živila.

## 9. Zagon

**Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke v navodilih za uporabo.**

### Priklop na napajalno omrežje

Preverite, ali je omrežna napeljava, na katero boste priklopili stroj, ozemljena v skladu z veljavnimi standardi in je vtičnica v dobrem stanju.

Spominjamo vas na to, da mora biti na omrežno napravo priključena magnetotermična zaščitna priprava, ki varuje vse vode pred kratkim stikom in preobremenitvijo.

Ta zaščitna oprema je zaradi v nadaljnjem naštetih električnih lastnosti stroja navedena na motorju.

## 10. Nastavitve

**Pozor:** Preden opravite naslednje nastavitve, stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič.

### 10.1 Nastavitev globine reza (slika 2)

1. Globino reza se lahko nastavlja med 0 in 75 mm.
2. Odvijte nastavitveni vijak za globino reza (6) in nastavite želeno globino s pomočjo skale (7) in vijak ponovno zategnite.
3. Navedbe na skali označujejo globino reza brez tirnice.

### 10.2 Nastavitev zajere (slika 3)

Kot zajere lahko nastavite med 0° in 45°.

1. Odvijte nastavitveni vijak za zajero (8) na obeh straneh, nastavite želeni kot na skali (9) in oba vijaka ponovno zategnite.

### 10.3 Menjava žaginega lista (slike 4, 5, 6)

**Pozor:** Preden pričnete z menjavo žaginega lista, stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič.

1. Pritisnite sprožilnik za potop (3), potisnite žagin list navzdol do položaja za menjavo žaginega lista in inbus ključ vstavite v vijak za fiksiranje žaginega lista (17).
2. Pritisnite zaklep osi (13) in žagin list (10) obračajte, dokler se ne zaskoči.
3. Zaklep osi (13) držite pritisnjen in vijak za fiksiranje žaginega lista (17) odvijte proti smeri urinega kazalca. Pri tem držite žagin list v položaju za menjavo žaginega lista.
4. Odstranite zunanjo prirobnico (16) in žagin list (10). (**Pozor: nevarnost poškodbe, nosite zaščitne rokavice**)
5. Namestite nov list in prirobnico (16).
6. Vijak za fiksiranje žaginega lista (17) privijte in zategnite, pri tem pa spet držite pritisnjen zaklep osi.
7. Žago namestite v izhodiščno lego.

### 10.4 Nastavitev razpornega klina (slika 7)

1. Po menjavi žaginega lista ali po potrebi nastavite razdaljo žaginega lista (10) do zagozde za cepljenje (19).
2. Žago pomaknite v ustrezen položaj kot denimo pri menjavi žaginega lista.
3. Nastavitveni vijak (18) odvijte z inbus ključem in zagozdo za cepljenje (19) nastavite za 2–3 mm višje od žaginega lista (10) ter ponovno zategnite nastavitveni vijak (18).

## 11. Delovna navodila

**Pozor:** Roke zmeraj držite vstran od rezalnih con in jih nikakor ne poskušajte pri rezanju doseči.

### 11.1 Vkllop in izklop (slika 1)

Potopno žago vključite tako, da vklopite stikalo za vklop/izklop (4). Za izklop spustite stikalo za vklop/izklop (4).

### 11.2 Vodenje in držanje potopne žage (slika 8)

1. Obdelovanec zavarujte tako, da ga ni pri žaganju mogoče premakniti.
2. Žago premikajte le naprej.
3. Žago čvrsto primite z obema dlanema. Z eno roko primite glavni ročaj, z drugo pa sprednji ročaj.
4. Če imate vgrajeno glavno vodilo, ga pritrдите s primeži.
5. Poskrbite, da električni kabel ni speljan v smeri žage

### 11.3 Žaganje

1. Postavite sprednji del stroja na obdelovanec.
2. Vklpote stroj s stikalom za vklop/izklop (4).
3. Pritisnite sprožilnik za potop (3).
4. Pritisnite žago navzdol, da dosežete globino žaganja.
5. Žago enakomerno pomikajte naprej.
6. Ko žagin rez dokončate, izklopote stroj in žagin list pomknite navzgor.

### 11.4 Potopni rezi (slika 9)

1. Žago postavite na obdelovanec.
2. Prikaz reza z zadnjo puščico (A) nastavite na označeno potopno mesto.
3. Vklpote stroj in žago potisnite so nastavljenе globine reza navzdol. Indikator reza (B) prikazuje sredino žaginega lista pri polni globini reza.
4. Potisnite žago naprej, da prikaz reza (C) doseže označeno točko.
5. Ko potopni rez dokončate, premaknite žagin list navzgor in izključite žago.

### 11.5 Žaganje s tirnico (posebni pribor)

1. Namestite stroj v vodila tirnice. Preprečite prosto premikanje vodil z nastavitvenim vijakom (13). Če obstaja nevarnost, da bi se nastavitveni vijaki samodejno odvili, jih lahko ponovno naravnate s priloženim inbus ključem.
2. Vklpote stroj s stikalom za vklop/izklop (4).
3. Pritisnite sprožilnik za potop (3).

4. Pritisnite žago navzdol, da dosežete globino žaganja. Pri prvi uporabi se odžaga gumijasta odprtina in tako služi kot zaščita pred ivermi do žaginega lista.
5. Žago enakomerno pomikajte naprej.
6. Ko žagin rez dokončate, izklopote stroj in žagin list obrnite navzgor.

### 11.6 Zaščita pred prevračanjem (slika 10)

Pri žaganju s tirnico uporabite priloženo zaščito pred prevračanjem (20). Z njo preprečite, da bi se naprava v nagnjenem položaju prevrnila.

Tako lahko preprečite telesne ali materialne poškodbe žage.

### 11.7 Žaganje z odsesavanjem

1. Cev za odsesavanje priključite na nastavek za odsesavanje – Ø 38 mm (12).

### 11.8 Zaščita pred ivermi (slika 1b)

Zaščita pred ivermi (15) pri 0°-rezih bistveno izboljša kakovost roba rezanja odžaganega dela obdelovanca na zgornji strani.

1. Stroj namestite na obdelovanec oz. vodilno tirnico.
2. Zaščito pred ivermi (15) potisnite navzdol, da nalega na obdelovanec in privijte z vrtljivim gumbom.
3. Zarežite v zaščito pred ivermi (15). Ob prvi uporabi zaščitite pred ivermi (15) se le-ta odreže, da se ustvari natančna prislonska površina.

## 12. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopote

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije. Vzroki so:

- Prevezave, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati in so zaradi poškodb izolacije **smrtno nevarni**.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN.

Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 05 VV-F. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 230–240 V.
- Podaljški morajo biti dolgi do 25 m in imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega metra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

#### Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

## 13. Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

## 14. Vzdrževanje

**Če je treba za izredna vzdrževalna dela ali popravila v času garancije in kasneje poklicati strokovnjake, se vedno obrnite na priporočeni servis ali neposredno na proizvajalca.**

- Vzdrževanje, oskrbovanje, čistilna dela ter odpravljanje motenj delovanja praviloma opravljajte samo pri izklopljenem pogonu.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključeni popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

#### Običajna vzdrževalna dela

Običajna vzdrževalna dela lahko opravlja tudi neizučeno osebje, vsa dela pa so opisana v prejšnjih odstavkih in v tem poglavju.

- Potopno žago je treba mazati, ker zmeraj reže suhe površine, vsi gibljivi deli stroja pa se mažejo sami.
- Pri vzdrževalnih delih je treba vedno, če je mogoče, uporabljati osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala in rokavice).
- Redno odstranjujte žagovino, tako da čistite rezalno cono in naležne površine.

Priporočamo uporabo sesalne naprave ali čopiča.

**Pozor:** Ne uporabljajte stisnjenega zraka!

Občasno preverite žagin list: če se pri žaganju pojavijo težave, mora strokovnjak ponovno nabrusiti žagin list in ga glede na stanje zamenjati.

#### Servis

Če je treba za izredna vzdrževalna dela ali popravila v času garancije in kasneje poklicati strokovnjake, se vedno obrnite na priporočeni servis ali neposredno na tovarno, če v vašem območju ni servisa.

#### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: oglene ščetke, žagin list

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 15. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

**Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.**

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**






- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite varovalke, po potrebi jih zamenjajte.
Motor se počasi zažene in ne dosega delovne hitrosti.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Elektro podjetje naj preveri napetost. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda strokovnjak
Motor ne doseže polne moči.	Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).	Ne uporabljajte drugih naprava ali motorjev na istem tokokrogu.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Zmanjšana moč rezanja pri žaganju.	Premajhen žagin list (prepogosto rezanje).	Na novo nastavite končni omejevalnik žaginega agregata
Žagin rez je preveč raskav ali valovit.	Žagin list je top, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala	Nabrusite žagin list oz. vstavite primeren žagin list.
Obdelovanec se iztrga oz. se razkolje.	Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin list ni primeren za uporabo.	Vstavite primeren žagin list.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset!</p>
	<p>Kandke kaitseprille.</p>
	<p>Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!</p>
	<p>Kaitseklass II</p>

**Sisukord:****Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	184
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1a-10).....	184
3.	Tarnekomplekt .....	184
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	184
5.	Ohutusjuhised.....	185
6.	Tehnilised andmed.....	189
7.	Lahtipakkimine .....	189
8.	Kasutusvaldkond.....	190
9.	Käikuvõtmine .....	190
10.	Seaded.....	190
11.	Tööjuhised .....	190
12.	Elektriühendus.....	191
13.	Puhastamine .....	192
14.	Hooldus.....	192
15.	Ladustamine .....	192
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	192
17.	Rikete kõrvaldamine .....	193
18.	Vastavusdeklaratsioon .....	261

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1a-10)

1. Käepide
2. Esikäepide
3. Sisselõikepäästik
4. Sisse/Välja-lüliti
5. Juhtplaat
6. Lõikesügavuse seadepolt
7. Lõikesügavuse skaala
8. Eerungi seadepolt
9. Eerungi nurgaskaala
10. 90 kraadi seadepolt
11. Saeketas
12. Imuotsak
13. Juhtsiini seadepolt
14. Võlli lukusti
15. Killukaitse
16. Äärik
17. Saeketta fiksaatorpolt
18. Seadepolt
19. Lõhestuskil
20. Kaadumiskaitse

## 3. Tarnekomplekt

- Sisselõikesaag
- Kaadumiskaitse (20)
- Killukaitse (13)
- Sisekuuskantvõti
- Käsitlusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

### Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

Sisselõikesaad on ette nähtud puidu, puidusarnaste materjalide ja plastide saagimiseks.

Antud elektritööriist on ette nähtud ja heaks kiidetud kasutamiseks eranditult instrueeritud isikute ning spetsialistide poolt.

Kasutada tohib ainult masinale sobivaid saekettaid (HM või CV saekettad). HSS saekettaid ja igat liiki lõikekettaid ei tohi kasutada.

Kõik edasised rakendused on selgesõnaliselt välistatud ja kehtivad mitte sihtotstarbekohase kasutusena.

Tootja või edasimüüja ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest või väärasest kasutamisest tekkinud vigastuste, kadude või kahjude eest.



Mitte sihtotstarbekohase või väär kasutamise võimalikeks näideteks on:

- sisselõikesae kasutus teistel eesmärkidel, kui see on ette nähtud;
- käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja hoolduste ning montaaži-, käitus-, hooldus- ja puhastuskorralduste eiramine;
- võimalike sisselõikesae kasutamiseks kohaldatavate spetsiifiliste ja/või üldiselt kehtivate õnnetuste ennetamise, töömeditsiiniliste või ohutustehniliste eeskirjade eiramine;
- tarvikute ja varuosade kasutamine, mis pole sisselõikesae jaoks ette nähtud;
- muudatused sisselõikesael;
- sisselõikesae remontimine kellegi muu kui tootja või spetsialisti poolt;
- sisselõikesae äriline, käsitöõnduslik või tööstuslik kasutamine;
- Sisselõikesaagi tohivad käsitseda ja hooldada isikud, kes tunnevad sisselõikesaaga ümberkäimist ja/või mõistavad sellega seonduvaid ohte.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Saeketta puudutamine mittekaetud saepiirkonnas;
- Jäsemete sisestamine töötavasse saekettasse (lõikevigastus);
- Töödetailide ja töödetaili osade tagasilööki asjatundmatu ümberkäimise korral;
- Saeketta purunemised;
- Saeketta vigaste kõvasulamosade väljapaikamine;
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitse mittekasutuse korral;
- Silmakahjustused nõutavate kaitseprillide kuulmekaitse mittekasutuse korral.
- Tervisekahjustused nõutava tolmukaitsemaski mittekasutuse korral.

- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

### Üldised ohutusjuhised elektritöõriistade kohta

**⚠ HOIATUS: Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritöõriist on varustatud.** Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritöõriist” kehtib võrgukäitusega elektritöõriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritöõriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

#### 1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritöõriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis-ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritöõriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritöõriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritöõriista üle kontrolli kaotada.

#### 2. Elektrialane ohutus

- a) **Elektritöõriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritöõriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritöõriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritöõriista suurendab elektrilöögi riski.

- d) Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid. Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti. Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3. Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolditseege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

### 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töotate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatu isikud.
- e) Hoolditseege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolditsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutusööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

## 5. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

### Ohutusjuhised kõigi saagide kohta

- a) **△ OHT: Ärge sattuge kätega saagimispiirkonda ja saeketta juurde. Hoidke oma teine käsi lisakäepidemel või mootorikorpusel.** Kui hoiate ketassaagi mõlema käega, siis ei saa saeketas neid vigastada.
- b) **Ärge sisestage jäsemeid töödetalli alla.** Kaitsekate ei suuda Teid töödetalli all saeketta eest kaitsta.
- c) **Kohandage löikesügavus töödetalli paksusele.** See peaks olema vähem kui ühe hambakõrguse võrra töödetalli all nähtav.
- d) **Ärge hoidke saetavat töödetalli kunagi käes või jala abil kinni. Kinnitage töödetall stabiilse kinnituspesa külge.** On tähtis töödetall korralikult kinnitada, et minimeerida kehaga kokkupuutumise, saeketta kinnikiilumise või kontrolli kaotamise ohtu.
- e) **Haarake elektritööriista isoleeritud haardepindadest kinni, kui teostate töid, mille puhul võib rakendustööriist peidetud elektrijuhtmeid või oma võrgukaablit tabada.** Kokkupuude pingele all oleva juhtmega paneb ka metallist elektritööriista metallosad pingele alla ja põhjustab elektrilööki.
- f) **Kasutage pikilõikamisel alati piirajat või sirget servajuhikut.** See parendab lõiketäpsust ja vähendab saeketta kinnikiilumise võimalust.
- g) **Kasutage alati õige suurusega ja sobiva kinnitusavaga saekettaid (nt tähekujuline või ümar).** Saekettad, mis sobi sae montaažidetallidega, töötavad viskuvalt ja põhjustavad kontrolli kaotamist.
- h) **Ärge kasutage saekettal kunagi kahjustatud või valesid pingutusäärikuid ega -polte.** Saeketta pingutusäärikud ja -poldid konstrueeriti spetsiaalselt Teie sae, optimaalse võimsuse ning käitusohutuse jaoks.
- i) **Kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust:** kuulmekaitset, kaitseprille, tolmu tekitavatel töödel tolmutumaski ja tööriista vahetamisel kaitsekindaid.

### Edasised ohutusjuhised kõigi saagide kohta

Tagasilöögi põhjused ja selle kasutajapoolne vältimine:

- Tagasilöök on kinnihaakuva, kinnikiiluva või valesiti välja joondatud saeketta äkilise reaktsioon, mis põhjustab selle, et saag tõuseb kontrollimatult üles ja liigub töödetallist välja operaatori poole;

- Kui saeketas haakub või kiilub sulguvas saagimispiilus kinni, siis see blokeerub ja mootori jõud lööb seadet operaatori suunas tagasi;
- kui saeketas pööratakse või joondatakse saagimisloikes valesiti välja, siis võivad saeketta tagumise piirkonna hambad töödetalli kinni haakuda, mille tõttu liigub saeketas saagimispiilus välja ning saag hüppab operaatori poole tagasi.

Tagasilöök on sae vale või vigase kasutamise tagajärg. Seda on võimalik vältida alljärgnevalt kirjeldatud, sobivate ettevaatusmeetmetega.

- a) **Hoidke saagi mõlema käega kinni ja seadke oma käsivarred asendisse, milles saate tagasilöögiõud vastu võtta. Olge alati saeketta suhtes küljel, ärge seadke saeketas kunagi oma kehaga ühele joonele.** Tagasilöögi korral võib ketassaag tahapoole hüpata, kuid operaator suudab tagasilöögiõude valitseda, kui võeti tarvilikele sobivad meetmed.
- b) **Kui saeketas kiilub kinni või Te katkestate töö, siis laske sisse-/väljalüliti lahti ja hoidke saagi materjalis paigal, kuni saeketas on täielikult seiskunud. Ärge üritage kunagi veel pöörlevat saeketas töödetallist eemaldada või tahapoole tõmmata, sest muidu võib järgneda tagasilööki.** Määrake kindlaks ja kõrvaldage saeketta kinnikiilumise põhjus.
- c) **Kui soovite töödetalli sisse pistetud saagi uuesti käivitada, siis tsentreerige saeketas saagimispiilus ja kontrollige üle, kas saehambad pole töödetalli külge haakunud.** Kui saag käivitatakse uuesti ja saeketas kiilub kinni, siis võib see töödetallist välja liikuda või tagasilööki põhjustada.
- d) **Toestage suured plaadid, et vähendada kinnikiiluvast saekettast tingitud tagasilöögi riski.** Suured plaadid võivad oma raskuse all läbi painduda. Plaadid tuleb mõlemal küljel toetada, seda nii saagimispiilu kui ka serva läheduses.
- e) **Ärge kasutage nürisid või kahjustatud saekettaid.** Nüride või valesiti väljajoondatud hammastega saekettad põhjustavad liiga kitsa saagimispiilu tõttu kõrgendatud hõõrdumist, saeketta kinnikiilumist ja tagasilööki.
- f) **Pingutage enne saagimist löikesügavuse ja löikenurga seadurid kinni.** Kui seaded saagimise ajal muutuvad, siis võib saeketas kinni kiiluda ja tekkida tagasilööki.

- g) Olge tasku lõikamisel olemasolevatesse seintesse või teistesse mittenähtavatesse piirkondadesse eriti ettevaatlik.** Sisselõikav saeketas võib saagimisel peidetud objektides blokeeruda ja tagasilööki põhjustada.

#### Sukelsaagide ohutusjuhised

- a) Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas kaitsekate sulgub laitmatult. Ärge kasutage saagi, kui kaitsekate ei liigu vabalt ega sulgu kohe. Ärge kiiluge ega siduge kaitsekate kunagi kinni; seetõttu oleks saeketas kaitsmata.** Kui saag peaks ettekatvematult põrandale kukkuma, siis võib kaitsekate kõveraks painduda. Tehke kindlaks, et kaitsekate liigub vabalt ega puuduta ühegi lõikenurga ja -sügavuse korral saeketast või muid osi.
- b) Kontrollige kaitsekatte vedru seisundit ja talitlust. Laske seadet enne kasutamist hooldada, kui kaitsekate ja vedru ei tööta laitmatult.** Kahjustatud osad, kleepuvad setted või kogunenud laastud lasevad kaitsekattel töötada viivitusega.
- c) Kindlustage sae põhiplaat nihkumise vastu "sukellõike" korral, mida ei teostata täisnurkselt.** Külgsuunaline nihkumine võib põhjustada saeketta kinnikiilumist ja seega tagasilööki.
- d) Ärge asetage saagi tööpingile või põrandale ilma, et kaitsekate katab saeketast.** Järeלטalitlev kaitsmata saeketas liigutab saagi vastu lõikesuunda ja saab kõike, mis talle ette jääb. Pidage seejuures silmas sae järeלטalitlusaega.

#### Edasised ohutusjuhised kõigi lõhestuskiiluga saagide kohta

- a) Kasutage kasutatava saeketta jaoks sobivat lõhestuskiilu.** Lõhestuskiil ei tohi olla paksem kui saeketta südamikupaksus, kui peab olema peenem kui hamba laius.
- b) Häälestage lõhestuskiil käesolevas käitusjuhendis kirjeldatud viisil.** Vale paksus, positsioon ja väljajoondus võivad olla põhjuseks, et lõhestuskiil ei takista tõhusalt tagasilööki.
- c) Kasutage alati lõhestuskiilu, välja arvatud sukellõigete korral.** Monteerige lõhestuskiil pärast sisselõiget tagasi. Lõhestuskiil häirib sisselõigete korral ja võib tagasilööki põhjustada.
- d) Et lõhestuskiil saaks toimida, peab see asuma saagimispilus.** Lühikeste lõigete puhul on lõhestuskiil ebatõhus, et tagasilööki vältida.
- e) Ärge kättage saagi paindunud lõhestuskiiluga.** Juba väikene rike võib aeglustada kaitsekatte sulgumist.

#### Täiendavad ohutusjuhised

- Ärge kasutage lihvkettaid.
- Hoolitsege selle eest, et lõhestuskiil on seadistatud nii, et selle kaugus saeketta hammasvööst ei ületa 5 mm ja hammasvöö ei ulatu rohkem kui 3 mm lõhestuskiilu alaservast välja.
- Tehke kindlaks tolmpüüdeseadise õige kasutamine käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Kandke tolmukaitsemaski. Kandke alati kuulmekaitset.
- Kasutada tohib ainult käesolevas juhendis soovitud saekettaid.
- Vahetage saekettaid käesolevas juhendis mainitud viisil.
- Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienteendusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Kasutage ainult soovitatud saekettaid, mis vastavad EN 847-1.
- Kasutage ainult tootja originaalsaekettaid tähistusega Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis esitatud tunnusanumetele, ei tohi kasutada. Saekettaid ei tohi pidurdada põhikehale külgmist survet avaldades.
- Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et saeketas on püsivalt monteeritud ja pöörleb õiges suunas.
- Hoidke seadet töötamise ajal isoleeritud hoidepindadest, kuna rakendustööriist võib sattuda kontakti peidetud elektrijuhtmete või oma enda toitekaabliga. Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka metallist seadmeosad pinge alla seada ja elektrilööki põhjustada.
- Maksimaalne lõikesügavus on 75 mm.

#### Jääkriskid

**Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustehniiliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.**

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrijuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitusjuhendit tervikuna.
- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast, mis põhjustab töötlemisel masina võimsuse ja lõiketäpsuse vähenemist.

- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie sisselõikesaag talitleb optimaalse võimsusega.
- Käed ei tohi kunagi tööstlustsooni sattuda, kui masin on käigus. Enne kui teostate mingisuguseid operatsioone, laske käepideme klahv lahti ja lülitage masin välja.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

## 6. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud P x L x K	420 x 300 x 235 mm
Tarbevõimsus (W)	1600
Nimipinge (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Saeketta Ø / hammaste arv	210 mm / 36
Saeketta paksus (mm)	1,6
Tühikäigupöörded $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Eerunginurk	0°-45°
Lõikesügavus 90° (mm)	75
Lõikesügavus 45° (mm)	55
Kaal (kg)	6,9
Imuühendus (mm)	Ø (seest) 35 / Ø (väljast) 38
Lõhestuskiilu paksus (mm)	2
Kaitseklass	II

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra-/vibratsiooniinfo

#### ⚠ HOIATUS!

Ilma kuulmekaitsme või kaitseriietuseta töötamine võib põhjustada tervisekahjustusi.

- Kandke töötamisel kuulmekaitset ja küllaldast kaitseriietust.

Möödetud vastavalt EN 62841-2-5 & EN 62841-1. Müra võib ületada töökohal 85 dB; sel juhul on kasutaja jaoks nõutavad kaitsemeetmed (kandke sobivat kuulmekaitset).

Helivõimsustase $L_{WA}$	106 dB
Helirõhutase $L_{pA}$	95 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	3 dB

Ülal nimetatud väärtused on müraemissiooni väärtused ega pea seetõttu kujutama endast samaaegselt kindlaid töökohapõhiseid väärtusi. Emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitsevast suhtest ei saa usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte.

Tegurid, mis võivad mõjutada vastaval töökohal valitsevat immissioonitaset, sisaldavad tööruumi ja ümbruse spetsifikatsiooni, mõjude kestust, teisi müraallikaid vms.

Võtke usaldusväärsete töökohapõhiste väärtuste korral arvesse ka võimalikke kõrvalekaldeid siseriiklikes regulatsioonides. Kuid ülal nimetatud informatsioon võimaldab kasutajal paremini ohte ja riske hinnata.

Võnkeemissiooni väärtus  $a_h$  (kolme suuna vektorsumma) ja määramatus K määratud vastavalt EN 62841-2-5 ning EN 62841-1:

#### Võnkeemissiooni väärtus (3-teljeline)

Tüüpiline kaalutud vibratsioon $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojalt teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

## △ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbu- misoht!

## 8. Kasutusvaldkond

### Ettenähtud kasutusvõimalused

Masin lõikab:

- Kodumaise ja eksootilise päritoluga kõva ja pehmet puutüki piki ning risti süüd, kui vastavaid osi kasutatakse õigesti (spetsiaalne saeketas ja klambrid).

### Mitte ettenähtud kasutusvõimalused

Masin ei sobi:

- Raudmaterjalide, terase ja valumalmi ning kõigi muude mainimata materjalisortide, eelkõige toiduainetega jaoks.

## 9. Käikuvõtmine

Järgige enne käikuvõtmist käsitsukorralduses esitatud ohutusjuhiseid.

### Ühendamine vooluvõrku

Kontrollige, kas võrgurajatis, mille külge masina ühendate, on vastavalt kehtivatele normidele maandatud ja kas pistikupesa on heas seisundis.

Tuletame meelde, et võrguadapteri ette peab olema ühendatud magnetotermiline kaitseseadis, mis kaitseb kõiki juhtmeid lühise ja ülekoormuse eest.

Selle kaitseseadise andmed võivad olla ka masina alljärgnevalt üles loetletud elektriliste omaduste tõttu esitatud mootoril.

## 10. Seaded

**Tähelepanu:** Enne kui teostate järgmisi seadistustöid, lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

### 10.1 Lõikesügavuse seadistamine (joon. 2)

1. Lõikesügavust saab seadistada vahemikus 0 kuni 75 mm.
2. Vabastage lõikesügavuse seadepolt (6) ja seadistage soovitud sügavus skaala (7) kaudu ning pingutage polt taas kinni.
3. Skaalal esitatud andmed tähistavad lõikesügavust ilma siinita.

### 10.2 Eerungi seadistamine (joon. 3)

Eerunginurka saab seadistada vahemikus 0° kuni 45°.

1. Vabastage eerungi seadepolt (8) mõlemal küljel, seadistage soovitud nurk skaala (9) kaudu ja pingutage mõlemad poldid taas kinni.

### 10.3 Saeketta vahetus (joon. 4, 5, 6)

**Tähelepanu:** Enne kui vahetate saeketast, lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

1. Vajutage sukelpäästikut (3), suruge saeketast kuni saeketta vahetusasendini alla ja pistke sisekuuskantvõti saeketta fiksaatorpoldi (17) sisse.
2. Vajutage võlli lukustit (13) kinni ja pöörake saeketast (10), kuni see fikseerub.
3. Hoidke võlli lukustit (13) vajutatult ja avage saeketta fiksaatorpolt (17) vastupäeva. Hoidke seejuures saeketast saeketta vahetusasendis.
4. Eemaldage välimine äärrik (16) ja saeketas (10). **(Tähelepanu: vigastusoht, kandke kindaid)**
5. Pange uus ketas ja äärrik (16) jälle sisse.
6. Keerake saeketta fiksaatorpolt (17) sisse ja pingutage kinni, hoidke võllilukustit jälle vajutatult.
7. Seadke saag lähteasendisse.

### 10.4 Lõhestuskiilu seadistamine (joon. 7)

1. Häällestage saeketta (10) kaugust lõhestuskiilust (19) pärast saeketta vahetamist või vajaduse korral.
2. Seadke saag asendisse nagu saeketta vahetamisel.
3. Lõdvendage seadepolti (18) sisekuuskantvõtmega ja seadke lõhestuskiil (19) saekettast (10) 2-3 mm kõrgemaks ning pingutage seadepolt (18) taas tugevasti kinni.

## 11. Tööjuhised

**Tähelepanu:** Hoidke oma käed alati lõiketsoonidest eemal ja ärge üritage lõikamisel mitte mingil juhul neis- se ulatuda.

### 11.1 Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

Vajutage sisselõikesae sisselülitamiseks sisse-/väljalülit (4). Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalüliti (4) lahti.

### 11.2 Sukelsae juhtimine ja hoidmine (joon. 8)

1. Kindlustage töödetaill nii, et see ei saa saagimisel paigast nihkuda.
2. Liigutage saagi ainult edaspidi.
3. Haarake saest mõlema käega kinni, seejuures asub üks käsi peakäepidemel ja teine käsi esikäepidemel.

- Juhtsiini kasutamisel tuleb see pitskrudeviga kin- nitada.
- Pidage silmas, et elektriikaabel ei asu saagimise suunas.

### 11.3 Saagimine

- Asetage masina esiosa töödetaileile.
- Lülitage masin sisse-/väljalülitiga (4) sisse.
- Vajutage sisselõikepäästikut (3).
- Vajutage saagimissügavuse saavutamiseks saagi alla.
- Lükake saagi ühtlaselt ettepoole.
- Lülitage masin pärast saagimisloike lõpetamist välja ja sõidutage saeketas üles.

### 11.4 Sukellõiked (joon. 9)

- Asetage saag töödetaileile.
- Seadke lõikenäidik tagumise noolega (A) märgis- tatud sukelduskohta.
- Lülitage masin sisse ja suruge saag seadistatud lõikesügavusele alla. Lõikenäidik (B) näitab täie- likul lõikesügavusel saeketta keskkoha.
- Lükake saagi edaspidi, kuni lõikenäidik (C) on jõudnud märgistatud punkti.
- Sõidutage saeketas pärast sukellõike lõpetamist üles ja lülitage saag välja.

### 11.5 Saagimine koos siiniga (eritarvik)

- Asetage masin siini juhikutesse. Vähendage va- jaduse korral seadepoldiga (13) juhtimislotku. Kui valitseb oht, et seadepoldid vabanevad iseseis- valt, siis saab need kaasapandud sisekuuskant- võtmega üle häälestada.
- Lülitage masin sisse-/väljalülitiga (4) sisse.
- Vajutage sisselõikepäästikut (3).
- Vajutage saagimissügavuse saavutamiseks saagi alla. Esmakordsel kasutamisel saetakse kummihuul maha ja tagatakse seeläbi saekettani ulatuv killu- kaitse.
- Lükake saagi ühtlaselt ettepoole.
- Lülitage masin pärast saagimisloike lõpetamist välja ja pöörake saeketas üles.

### 11.6 Kaadumiskaitse (joon. 10)

Pange siiniga saagimisel kaasapandud ümberkukku- miskaitse (20) sisse. See takistab kaldasendis masina kukkumist küljele. Sedasi saab vältida kehavigastusi ja masinakahjustus.

### 11.7 Saagimine koos äraimuga

- Ühendage imuvoolik imuotsaku Ø 38 mm (12) külge.

### 11.8 Killukaitse (joon. 1b)

Killukaitse (15) parendab 0° lõigete korral mahasaetud töödetaali ülemisel küljel tunduvalt lõikeserva kvaliteeti.

- Pange masin töödetaali või vastavalt juhtsiini pea- le.
- Suruge killukaitset (15) alla, kuni see toetub töö- detaileile ja keerake pöördnupuga kinni.
- Saagige killukaitse (15) sisse. Killukaitsme (15) esmakordsel kasutamisel saetakse see maha, et tekitada täpne piirdepind.

## 12. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.**

**Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav piken- dusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.**

### Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab moo- tori jälle sisse lülitada

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused. Põhjusteks on:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnita- mise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljare- bimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu **elu- ohtlikud**.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kah- justuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kasutage ainult tähisega H 05 VV-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaabile trükitud tüübitähis on eeskirjaga ko- hustuslik.

### **vahelduvvoolumootor**

- Võrgupinge peab olema 230-240 volti.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrikspetsialist.

### **Ühendusliik Y**

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori tootja
- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed

## **13. Puhastamine**

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

## **14. Hooldus**

**Kui garantiiaja vältel ja pärast seda tuleb ebatavalisteks korrashoiutöödeks või remontideks kaasata erialapersonali, siis pöörduge palun alati meie soovitatud teeninduspunkti või vahetult tootja poole.**

- Teostage parandus-, hooldus- ja puhastustöid ning kõrvaldage talitlusrikked põhimõtteliselt ainult väljalülitatud ajami korral.
- Kõik kaitse- ja ohutuseseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.

### **Normaalsed korrashoiutööd**

Normaalseid korrashoiutöid võib läbi viia ka väljaõppeta personal ja neid kõiki kirjeldatakse eelnevatel lõikudel ning käesolevas peatükis.

- Sisselõikesaagi ei tule määrada, sest see lõikab alati kiivi pindu; kõik liikuvad masinaorganid on isemääriavad.
- Korrashoiutöödel tuleb kanda võimaluse korral alati isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid ja kindad).
- Eemaldage regulaarselt saepuru, puhastades selleks lõiketsooni ja toetuspindu.

Me soovime kasutada imuseadist või pintsliit.

### **Tähelepanu:** Ärge kasutage suruõhku!

Kontrollige aeg-ajalt saeketast: kui saagimisel tekivad probleemid, siis peate laskma selle spetsialistil uuesti lihvida või seisundist olenevalt välja vahetada.

### **Teeninduspunkt**

Kui garantiiaja vältel ja pärast seda tuleb ebatavalisteks korrashoiutöödeks või remontideks kaasata erialapersonali, siis pöörduge palun alati meie soovitatud teeninduspunkti või vahetult vabriku poole, kui Teie tsoonis sellist teeninduspunkti pole.

### **Teenindus-informatsioon**

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaselle või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süsiharjad, saeketas

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## **15. Ladustamine**

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

**Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.**

## **16. Utiliseerimine ja taaskäitlus**

### **Juhised pakendi kohta**



Pakendusmaterjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.



## Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**






- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajamad)

- Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamise uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## 17. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei talitle	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Oh! Kontrollige kaitsmeid, vaj. vahetage välja.
Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta käituskiirust.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud	Laske elektrivarustusevõttel pinget kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.
Mootor teeb liiga palju müra	Mähised kahjustatud, mootor defektne	Laske spetsialistil mootorit kontrollida
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Võrguseadme vooluahelad üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus	Vältige lõikamisel mootori ülekuumenemist, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Vähendatud lõikevõimsus saagimisel	Saeketas liiga väike (liiga sageli teritatud)	Seadistage saeagregaadi lõpp-piiraja uuesti.
Saagimislõige on krobeline või laineline	Saeketas nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele	Teritage saeketas üle või vastavalt kasutagesobivat saeketast.
Töödetail rebeneb või killuneb	Lõikesurve liiga suur või saeketas rakenduse jaoks ebasobiv	Kasutage sobivat saeketast.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius.</p>
	<p>Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!</p>
	<p>II apsaugos klasė</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	196
2.	Įrenginio aprašymas (1a-10 pav.).....	196
3.	Komplektacija .....	196
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	196
5.	Saugos nurodymai.....	197
6.	Techniniai duomenys.....	201
7.	Išpakavimas.....	202
8.	Naudojimo sritis.....	202
9.	Eksploatacijos pradžia.....	202
10.	Nustatymai.....	202
11.	Darbo principas .....	203
12.	Elektros prijungimas .....	204
13.	Valymas .....	204
14.	Techninė priežiūra .....	204
15.	Laikymas.....	205
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	205
17.	Sutrikimų šalinimas.....	206
18.	Atitikties deklaracija.....	261

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1a-10 pav.)

1. Rankena
2. Priekinė rankena
3. Įgilinimo atkabiklis
4. Įj./išj. jungiklis
5. Kreipiamoji plokštė
6. Pjovimo gylio nustatymo varžtas
7. Pjovimo gylio skalė
8. Skersinio pjaustymo nustatymo varžtas
9. Skersinio pjaustymo kampų skalė
10. 90 laipsnių nustatymo varžtas
11. Pjūklo geležtė
12. Išsiurbimo atvamzdis
13. Kreipiamojo bėgelio nustatymo varžtas
14. Veleno fiksatorius
15. Apsauga nuo atplaišų
16. Jungė
17. Pjūklo geležtės fiksavimo varžtas
18. Nustatymo varžtas
19. Platinamasis prapjovos pleištas
20. Apsauga nuo virtimo

## 3. Komplektacija

- Diskinis pjūklas
- Apsauga nuo virtimo (20)
- Apsauga nuo atplaišų (13)
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- Naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

### Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

Panardinamieji pjūkai skirti medienai, į medieną panašioms medžiagoms ir plastikams pjauti.

Šį elektrinį įrankį galima naudoti tik instruktuotiems asmenims arba specialistams.

Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo geležtes (HM arba CV pjūklo geležtes). HSS pjūklo geležtes (iš legiruotojo greitapjovio plieno) ir visų rūšių pjovimo diskus naudoti draudžiama.

Bet koks kitoks naudojimas yra aiškiai draudžiamas ir laikomas ne pagal paskirtį.

Gamintojas arba pardavėjas neatsako už sužalojimus, nuostolius arba žalą, patirtus naudojant ne pagal paskirtį arba klaidingai.

Galimi naudojimo ne pagal paskirtį arba klaidingo naudojimo pavyzdžiai:

- panardinamojo pjūklo naudojimas kitiems, o ne numatytiesiems tikslams;
- saugos nuorodų nesilaikymas, techninės priežiūros darbų bei šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų montavimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir valymo nurodymų nesilaikymas;
- panardinamojo pjūklo naudojimui galiojančių ir (arba) bendrai galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbo medicinos arba su saugumo technika susijusių taisyklių nesilaikymas;
- priedų ir atsarginių dalių, kurie nėra skirti panardinamajam pjūklui, naudojimas;
- panardinamojo pjūklo modifikacijos;
- panardinamojo pjūklo remontas, kurį atlieka ne gamintojas arba ne specialistas;
- panardinamojo pjūklo naudojimas komerciniams, amatų arba pramoniniams tikslams;
- panardinamojo pjūklo valdymas ir techninė priežiūra, kuriuos atlieka asmenys, kurie nėra susipažinę su panardinamojo pjūklo naudojimu ir (arba) su tuo susijusiais pavojais;

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- pjūklo geležtės palietimas neuždengtose srityse;
- rankų įkišimas į judančią pjūklo geležtę (įsijovimas);
- ruošinių ir ruošinių dalių atitranka netinkamai naudojant;
- pjūklo geležtės lūžimas;
- pažeistų pjūklo geležtės kietmetalių dalių išsviedimas;

- klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos;
- akių pažeidimai nenaudojant reikalingų apsauginių akinių;
- sveikatos sutrikdymas nenaudojant reikalingo respiratoriaus.
- sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždarose patalpose.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

### Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

**⚠ ĮSPĖJIMAS: perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.** Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

### Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

#### 1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

#### 2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.

- b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūs kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
  - c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
  - d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
  - e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina- mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
  - f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drė- gnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudo- jant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.
- 3. Asmenų sauga**
- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba me- dikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
  - b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šal- mą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
  - c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį lai- kote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
  - d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nu- statymo įrankius arba atsuktuvą. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
  - e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Sto- vėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvy- rą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
  - f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite pla- čių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Sau- gokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
  - g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir su- rinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, gali- ma sumažinti dulkių keliamus pavojus.
  - h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galio- jančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.
- 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu- naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinka- mu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
  - b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia su- taisyti.
  - c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstato- mo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio liz- do ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
  - d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskai- tė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
  - e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų nei- giamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitiki- mų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elek- trinių įrankių.
  - f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir šva- rūš. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
5. **Servisas**
- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

#### Saugos nurodymai dėl visų pjūklų

- a) **⚠ PAVOJUS: nekiškite savo rankų į pjovimo sritį ir prie pjūklo geležtės. Kita ranka laikykite papildomą rankeną arba variklio korpusą.** Jei diskinių pjūklą laikote abiem rankomis, pjūklo geležtė jų nesužalos.
- b) **Nekiškite rankų po ruošiniu.** Apsauginis gaubtas po ruošiniu negali apsaugoti nuo pjūklo geležtės.
- c) **Pritaikykite pjovimo gylį prie ruošinio storio.** Po ruošiniu turėtų būti matoma mažiau nei per visą danties aukštį.
- d) **Ruošinio, kurį reikia pjauti, niekada nelaikykite rankoje arba virš kojos. Užfiksukite ruošinį prie stabilaus laikiklio.** Svarbu ruošinį gerai pritvirtinti, kad būtų sumažintas sąlyčio su kūnu, pjūklo geležtės prispaudimo arba kontrolės praradimo pavojus.
- e) **Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įstatomas įrankis gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo tinklo kabelį, elektrinį įrankį lieskite izoliuotuose suėmimo paviršiuose.** Prisilietus prie įtampingo laido, net ir metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.
- f) **Pjaudami išilgai, visada naudokite atramą arba tiesią briaunų kreipiamąją.** Taip pagerinamas pjovimo tikslumas ir sumažėja tikimybė, kad pjūklo geležtė įstrigs.
- g) **Visada naudokite tinkamo dydžio pjūklo geležtes su tinkama tvirtinimo kiuryme (pvz., žvaigždės formos arba apvalia).** Pjūklo geležtės, kurios netinka sumontuotoms pjūklo dalims, veikia netolygiai ir taip netenkama kontrolės.

- h) **Niekada nenaudokite pažeistų arba netinkamų pjūklo geležtės įtempimo poveržlių arba varžtų.** Pjūklo geležtės įtempimo jungės ir varžtai buvo sukonstruoti specialiai Jūsų pjūklui, optimaliai galiai ir eksploatavimo saugai.
- i) **Naudokite tik tinkamas asmenines apsaugines priemones:** klausos apsaugą, apsauginius akinius, kaukę nuo dulkių, kai atliekate dulkes sukeliančius darbus, ir apsaugines pirštines, kai keičiate įrankius.

#### Kiti saugos nurodymai dėl visų pjūklų

Atatranks priežastys ir būdai jos išvengti naudotojui:

- **Atatranka yra staigi stringančios arba netinkamai išlygiuotos pjūklo geležtės reakcija, todėl nevaldomas pjūklas pasikelia ir iš ruošinio juda operatoriaus kryptimi;**
- **jei pjūklo geležtė įstringa užsidarantiame pjovimo tarpe, ji užsiblokuoja ir dėl variklio jėgos įrenginys atšoka operatoriaus kryptimi;**
- **jei pjūklo geležtė persisuka pjūklo pjūvyje arba netinkamai išlygiuojama, galinės pjūklo geležtės sritys dantys įstringa ruošinio paviršiuje, todėl pjūklo geležtė išlenda iš pjovimo tarpo ir pjūklas atšoka operatoriaus kryptimi.**

Atatranka yra netinkamo arba klaidingo pjūklo valdymo pasekmė. Jos galima išvengti tinkamomis atsargumo priemonėmis, kaip aprašyta toliau.

- a) **Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis ir nustatykite rankas į tokią padėtį, kurioje galite sulaukyti atatranks jėgas. Visada būkite pjūklo geležtės šone, niekada nenustatykite pjūklo geležtės į vieną liniją su savo kūnu.** Esant atatrakai, diskinis pjūklas gali atšokti, tačiau operatorius tinkamomis priemonėmis atatranks jėgas gali suvaldyti.
- b) **jei pjūklo geležtė įstrigusi arba nutraukiate darbą, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį ir laikykite pjūklą ramiai ruošinyje, kol pjūklo geležtė visiškai sustos. Nemėginkite pjūklo pašalinti iš ruošinio arba traukti atgal, kol pjūklo geležtė juda, kitaip galima atatranka.** Nustatykite pjūklo geležtės įstrigimo priežastį ir ją pašalinkite.
- c) **Jei pjūklą, kuriame yra ruošinys, vėl norite paleisti, išcentruokite pjūklo geležtę pjovimo tarpe ir patikrinkite, ar pjūklo dantys neįstrigo pjūkle.** Jei pjūklo geležtė stringa, jei pjūklas bus paleistas iš naujo, ji gali išlįsti iš ruošinio arba sukelti atatranką.

- d) **Atrenkite dideles plokštes, kad sumažintumėte atatrunkos riziką dėl stringančios pjūklo geležtės.** Didelės plokštės dėl savosios masės gali įlinti. Plokštės reikia abiejose pusėse atrenkti: tiek šalia pjovimo tarpo, tiek ir prie krašto.
- e) **Nenaudokite atšipusių arba pažeistų pjūklo geležčių.** Dėl mažo pjovimo tarpo pjūklo geležtės su atšipusiais arba netinkamai išlygiuotais dantimis sukelia didelę trintį, pjūklo geležtės strigimą ir atatranką.
- f) **Prieš pjaudami užfiksuokite pjovimo gylio ir pjovimo kampo nuostatas.** Jei pjaudami pakeisite nustatymus, pjūklo geležtė gali įstrigti ir sukelti atatranką.
- g) **Atlikdami „įgilinimo pjūvius“ sienose arba kitose nematomose srityse, būkite ypač atsargūs.** Įgilinama pjūklo geležtė pjaunant gali užsiblokuoti paslėptuose objektuose ir sukelti atatranką.

**Saugos nurodymai įgilinimo pjūklams**

- a) **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apsauginis gaubtas nepriekaištingai užsidaro.** Nenaudokite pjūklo, jei apsauginis pjūklas negali laisvai judėti ir ne iš karto užsidaro. Niekada neužfiksuokite arba nepririškite apsauginio gaubto, nes taip pjūklo geležtė liks neapsaugota. Jei pjūklas netikėtai nukristų ant žemės, apsauginis gaubtas gali būti deformuotas. Įsitikinkite, kad apsauginis gaubtas laisvai juda ir pjaunant bet kokiu kampu arba gyliu jis neliečia nei pjūklo geležtės, nei kitų dalių.
- b) **Patikrinkite apsauginio gaubto spyruoklių būklę ir veikimą.** Prieš naudodami, jei apsauginis gaubtas ir spyruoklė neveikia nepriekaištingai, paveskite atlikti įrenginio techninę priežiūrą. Dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų arba skiedrų sankaupų apsauginis gaubtas veikia su delsa.
- c) **Esant „įgilinimo pjūviui“, kuris atliekamas ne stačiu kampu, užfiksuokite pjūklo pagrindinę plokštę, kad ji nepersisuktų.** Dėl pasislinkimo į šoną, pjūklo geležtė gali įstrigti ir taip sukelti atatranką.
- d) **Nedėkite pjūklo ant darbatalio arba grindų, jei apsauginis gaubtas neuždengia pjūklo geležtės.** Neapsaugota, iš inercijos veikianti pjūklo geležtė judina pjūklą priešinga pjovimui kryptimi ir pjauna viską, kas pasitaiko jos kelyje. Tuo metu atkreipkite dėmesį į pjūklo veikimo iš inercijos laiką.

**Papildomi saugos nurodymai visiems pjūklams su platinamoju prapjovos pleištu**

- a) **Naudojamai pjūklo geležtei tinkamą platinamąjį prapjovos pleišta.** Platinamasis prapjovos pleištas turi būti storesnis už bendrą pagrindinės geležtės storį, tačiau plonesnis už jos dantų plotį.
- b) **Sureguliuokite platinamąjį prapjovos pleišta, kaip aprašyta šioje eksploataavimo instrukcijoje.** Dėl netinkamo storio, padėties ir išlygiavimo platinamasis prapjovos pleištas negali neveiksmingai apsaugoti nuo atatrunkos.
- c) **Visada naudokite platinamąjį prapjovos pleišta, išskyrus įgilinimo pjūvius.** Po įgilinimo pjūvio platinamąjį prapjovos pleišta sumontuokite vėl. Platinamasis prapjovos pleištas trukdo atlikti įgilinimo pjūvius ir gali sukelti atatranką.
- d) **Kad platinamasis prapjovos pleištas būtų veiksmingas, jis turi būti pjovimo tarpe.** Kai pjūviai yra trumpi, platinamasis prapjovos pleištas yra neveiksmingas, kad būtų išvengta atatrunkos.
- e) **Nenaudokite pjūklo su deformuotu platinamoju prapjovos pleištu.** Jau dėl nedidelio sutrikimo gali sulėtėti apsauginio gaubto užsidarymas.

**Papildomi saugos nurodymai**

- Nenaudokite šlifavimo diskų.
- Pasirūpinkite, kad platinamasis prapjovos pleištas būtų nustatytas taip, kad jo atstumas iki pjūklo geležtės krumpliotojo žiedo nebūtų didesnis nei 5 mm, o dantų vainikas neišsikištų daugiau nei 3 mm virš platinamojo prapjovos pleišto apatinės briaunos.
- Užtikrinkite, kad būtų tinkamai naudojamas dulkių surinkimo įtaisas, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.
- Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Visada naudokite klausos apsaugą.
- Naudokite tik šioje instrukcijoje rekomenduojamas pjūklo geležtes.
- Keiskite pjūklo geležtes, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.
- Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Naudokite tik originalias gamintojo pjūklų geležtes su žyma Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių duomenų. Nestabdykite pjūklo geležčių spausdami korpusą iš šono.



- Atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklo geležtė būtų tvirtai sumontuota ir suktųsi teisinga kryptimi.
- Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įrankis gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo tinklo kabelį, įrenginį lieskite izoliuotuose paviršiuose. Prisilietus prie įtampingo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.
- Maksimalus pjovimo gylis yra 75 mm.

### Liekamosios rizikos

**Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintą saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.**

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Neapkraukite įrenginio be reikalo: jei pjaunant bus per stipriai spaudžiama, bus greitai pažeista pjūklo geležtė, todėl sumažės mašinos galia apdirbant ir pjovimo tikslumas.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šiame žinyne. Taip Jūsų įgilinamas pjūklas pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, rankos niekada negali patekti į apdirbimo zoną. Prieš atlikdami kokias nors operacijas, atleiskite rankenos mygtuką ir išjunkite mašiną.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	420 x 300 x 235 mm
Imamoji galia (W)	1600
Vardinė įtampa (V/Hz)	230–240 V~ / 50 Hz
Pjūklo geležtės Ø / dantų skaičius	210 mm / 36
Pjūklo geležtės storis (mm)	1,6
Tuščiosios eigos sūkių skaičius $n_0$ (min. <sup>-1</sup> )	4500
Skersinio pjaustymo kampas	0°–45°
Pjovimo gylis 90° (mm)	75
Pjovimo gylis 45° (mm)	55
Svoris (kg)	6,9
Įsiurbimo jungtis (mm)	Ø (vidinis) 35 / Ø (išorinis) 38
Platinamojo prapjovos pleišto storis (mm)	2
Apsaugos klasė	II

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Informacija apie triukšmą / vibraciją

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Dirbant be klausos apsaugos ir apsauginių drabužių, gali būti sutrikdyta sveikata.

- Dirbdami naudokite klausos apsaugą ir vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius.

Išmatuota pagal EN 62841-2-5 ir EN 62841-1. Triukšmas darbo vietoje gali viršyti 85 dB. Tokiu atveju naudotojui reikalingos apsaugos priemonės (naudokite klausos apsaugą).

Garso galios lygis $L_{WA}$	106 dB
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	95 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	3 dB

Pirmiau nurodytos vertės yra triukšmo emisijos vertės, todėl tuo pačiu nėra saugios vertės darbo vietoje. Emisijos ir imisijos lygių tarpusavio ryšys neleidžia patikimai daryti išvados, ar atsargumo priemonių reikia, ar ne. Veiksniai, kurie gali veikti atitinkamą darbo vietoje esantį imisijos lygį, apima darbo patalpos ir aplinkos specifika, poveikio trukmę, kitus triukšmo šaltinius ir pan.

Esant patikimoms vertėms darbo vietoje, taip pat atsižvelkite į galimus nuokrypius nacionalinėse taisyklėse. Tačiau pirmiau nurodyta informacija leidžia naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertė  $a_h$  (trijų krypčių vektorių suma) ir neapibrėžtis  $K$  nustatytos pagal EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

#### Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė (3 ašiu)

Tipinė svertinė vibracija $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Neapibrėžtis, $K$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Naudojimo sritis

#### Numatytos naudojimo galimybės

Įrenginys pjauna:

- vietinės ir egzotinės kilmės kietą bei minkštą medieną, ilgai ir skersai rievėtu paviršiumi, jei tinkamai įstatytos atitinkamos dalys (speciali pjūklo geležtė ir gnybtai).

#### Neenumatytos naudojimo galimybės

Įrenginys netinka:

- metalinėms medžiagoms, plienui ir ketui bei visoms kitoms nenurodytoms medžiagų rūšims, visų pirma, maisto produktams.

## 9. Eksploatacijos pradžia

**Prieš eksploatacijos pradžią būtinai atsižvelkite į naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus.**

#### Prijungimas prie elektros srovės tinklo

Patikrinkite, ar tinklo įrenginys, prie kurio prijungiate mašiną, įžemintas pagal galiojančius standartus ir ar kištukinis lizdas yra geros būklės.

Norėtume priminti, kad prieš tinklo įrenginį turi būti prijungtas magnetoterminis apsauginis įtaisas, kuris visas linijas apsaugotų nuo trumpųjų jungimų ir perkrovų.

Dėl toliau išvardytų elektrinių mašinos savybių šis apsauginis įtaisas gali būti nurodytas ant variklio.

## 10. Nustatymas

**Dėmesio:** prieš atlikdami toliau nurodytus nustatymo darbus, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

#### 10.1 Pjovimo gylio nustatymas (2 pav.)

1. Pjovimo gylį galima nustatyti nuo 0 iki 75 mm.
2. Atlaisvinkite pjovimo gylio nustatymo varžtą (6) ir, naudodami skalę (7), nustatykite pageidaujamą gylį ir vėl priveržkite varžtą.
3. Skalės duomenys rodo pjovimo gylį be bėgelio.

#### 10.2 Skersinio pjaustymo nustatymas (3 pav.)

Skersinio pjaustymo kampą galima nustatyti nuo 0° iki 45°.

1. Atlaisvinkite skersinio pjaustymo nustatymo varžtą (8) abiejose pusėse, nustatykite pageidaujamą kampą skalėje (9) ir vėl priveržkite abu varžtus.

#### 10.3 Pjūklo geležtės keitimas (4, 5, 6 pav.)

**Dėmesio:** prieš keisdami pjūklo geležtę, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

1. Paspauskite įgilinimo atkabiklį (3), paspauskite pjūklo geležtę iki pjūklo geležtės keitimo nuostatos ir užmaukite raktą su vidiniu šešiabriauniu ant pjūklo geležtės fiksavimo varžto (17).
2. Paspauskite veleno fiksatorių (13) ir sukite pjūklo geležtę (10), kol ji užsifiksuos.
3. Laikykite veleno fiksatorių (13) paspaudę ir atsukite pjūklo geležtės fiksavimo varžtą (17) prieš laikrodžio rodyklę. Tuo metu laikykite pjūklo geležtę pjūklo geležtės keitimo padėtyje.

- Pašalinkite išorinę jungę (16) ir pjūklo geležtę (10). **(Dėmesio: pavojus susižaloti! Mūvėkite pirštines)**
- Vėl uždėkite naują geležtę ir jungę (16).
- Įsukite pjūklo geležtės fiksavimo varžtą (17) ir jį priveržkite, tuo metu veleno fiksatorių vėl laikykite paspaudę.
- Nustatykite pjūklą į pradinę padėtį.

#### 10.4 Prapjovos platinamojo pleišto nustatymas (7 pav.)

- Pakeitę pjūklo geležtę arba prirėkus, sureguliuokite atstumą tarp pjūklo geležtės (10) ir prapjovos platinamojo pleišto (19).
- Nustatykite pjūklą į padėtį, kaip ir keisdami pjūklo geležtę.
- Atlaisvinkite nustatymo varžtą (18) raktu su vidiniu šešiabriauniu ir nustatykite prapjovos platinamąjį pleišną (19) 2–3 mm aukščiau nei pjūklo geležtę (10) bei vėl priveržkite nustatymo varžtą (18).

## 11. Darbo principas

**Dėmesio:** visada laikykite rankas toliau nuo pjovimo zonu ir jokiū būdu nemėginkite jų pasiekti pjaudami.

### 11.1 Įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

Įjungdami įgilinamą pjūklą, aktyvinkite jį./išj. jungiklį (4). Norėdami išjungti, atleiskite jį./išj. jungiklį (4).

### 11.2 Įgilinimo pjūklo kreipimas ir laikymas (8 pav.)

- Užfiksukite ruošinį taip, kad pjaunant jis negalėtų išsireguliuoti.
- Judinkite pjūklą tik į priekį.
- Tvirtai suimkite pjūklą abiem rankomis. Tuo metu viena ranka padėta ant pagrindinės rankenos, kita – ant priekinės rankenos.
- Naudojant kreipiamąjį bėgelį, jį reikia pritvirtinti veržtuvu.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad srovės kabelis nebūtų nukreiptas pjovimo kryptimi.

### 11.3 Pjovimas

- Padėkite priekinę mašinos dalį ant ruošinio.
- Įjunkite mašiną jį./išj. jungikliu (4).
- Paspauskite įgilinimo atkabiklį (3).
- Spauskite pjūklą žemyn, kad pasiektumėte pjovimo gylį.
- Stumkite pjūklą tolygiai į priekį.
- Baigę pjauti, išjunkite mašiną ir nustumkite pjūklą į viršų.

### 11.4 Įgilinimo pjūviai (9 pav.)

- Padėkite pjūklą ant ruošinio.
- Pjovimo indikatorius galinę rodyklę (A) nustatykite ties pažymėta įgilinimo vieta.
- Įjunkite mašiną ir spauskite pjūklą iki nustatyto pjovimo gylio žemyn. Esant pilnutiniam pjovimo gyliui, pjovimo indikatorius (B) rodo pjūklo geležtės vidurį.
- Stumkite pjūklą į priekį, kol pjovimo indikatorius (C) pasiekis pažymėtą tašką.
- Baigę įgilinamą pjovimą, nustumkite pjūklo geležtę į viršų ir išjunkite pjūklą.

### 11.5 Pjovimas su bėgeliu (specialus priedas)

- Įstatykite mašiną į bėgelio kreipiamąsias. Prirėkus sumažinkite kreipimo tarpą nustatymo varžtu (13). Jei kyla pavojus, kad nustatymo varžtai atsilaisvins savaime, juos galima sureguliuoti komplektacijoje esančiu raktu su vidiniu šešiabriauniu.
- Įjunkite mašiną jį./išj. jungikliu (4).
- Paspauskite įgilinimo atkabiklį (3).
- Spauskite pjūklą žemyn, kad pasiektumėte pjovimo gylį. Pirmą kartą naudojant, guminė briauna nupjaunama ir taip užtikrinama apsauga nuo atplaišų iki pat pjūklo geležtės.
- Stumkite pjūklą tolygiai į priekį.
- Baigę pjauti, išjunkite mašiną ir pakelkite pjūklą į viršų.

### 11.6 Virtimo apsauga (10 pav.)

Pjaudami su bėgeliu, naudokite komplektacijoje esančią apsaugą nuo virtimo (20). Taip mašina įstrižoje padėtyje nenuvirs į šoną.

Taip galima išvengti kūno sužalojimų arba mašinos pažeidimų.

### 11.7 Pjovimas su išsiurbimo įtaisu

- Prijunkite išsiurbimo žarną prie išsiurbimo atvamzdžio – Ø 38 mm (12).

### 11.8 Apsauga nuo atplaišų (1b pav.)

Esant 0° pjūviams, apsauga nuo atplaišų (15) pagerina nupjautos ruošinio dalies pjovimo briaunos kokybę viršuje esančioje pusėje.

- Uždėkite mašiną ant ruošinio arba kreipiamojo bėgelio.
- Spauskite apsaugą nuo atplaišų (15) žemyn, kol ji priglus prie ruošinio, ir prisukite pasukamąja rankenėle.
- Įpjaukite apsaugą nuo atplaišų (15). Pirmą kartą naudojant apsaugą nuo atplaišų (15), jį nupjaunama, kad būtų užtikrintas tikslus atraminis paviršius.

## 12. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.**

**Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. Priežastys yra:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra **pavojingi gyvybei**.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H 05 VV-F. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230–240 V.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### Prijungimo būdas Y

Jeif šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio gamintojas
- variklio srovės rūšis;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,

## 13. Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

## 14. Techninė priežiūra

**Jeif garantiniu laikotarpiu arba jam pasibaigus kvalifikuotam personalui reikia pavesti atlikti neįprastus einamosios priežiūros arba remonto darbus, visada kreipkitės į mūsų rekomenduojamą techninės priežiūros tarnybą arba tiesiogiai į gamintoją.**

- Remonto, techninės priežiūros ir valymo bei veikimo sutrikimų šalinimo darbus iš esmės atlikite tik išjungę pavara.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.

### Įprasti einamosios priežiūros darbai

Įprastus einamosios priežiūros darbus gali atlikti ir nemokytas personalas. Jie visi aprašyti ankstesniuose skirsniuose ir šiame skyriuje.

- Įgilinamo pjūklo nereikia tepti, nes juo visada pjaujami sausi paviršiai. Visi judantys mašinos įtaisai susitepa savaime.
- Atliekant einamosios priežiūros darbus, jeif įmanoma, visada reikia naudoti asmenines apsaugines priemones (apsauginius akinius ir pirštines).
- Reguliariai šalinkite skiedras, išvalydami pjovimo zoną ir atraminius paviršius.

Rekomenduojame naudoti siurbimo įtaisą arba teptuką.

**Dėmesio:** nenaudokite suslėgto oro!

Retkarčiais patikrinkite pjūklo geležtę: jei pjaunant kyla problemų, jas privalote pavesti pašalinti specialistui arba, priklausomai nuo būklės, pakeisti.

### Techninės priežiūros tarnyba

Jei garantiniu laikotarpiu arba jam pasibaigus kvalifikuotam personalui reikia pavesti atlikti neįprastus einamosios priežiūros arba remonto darbus, visada kreipkitės į mūsų rekomenduojamą techninės priežiūros tarnybą arba tiesiogiai į gamyklą, jei Jūsų zonoje nėra tokios techninės priežiūros tarnybos.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: angliniai šepetėliai, pjūklo geležtė

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

## 15. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

**Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.**

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)








**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 17. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai	Paveskite įrenginį patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Pavojus! Patikrinkite saugiklius, prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio greičio.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti elektros įmonei. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui
Variklis nepasiekia visos galios	Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.)	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Apsisaugokite nuo variklio perkrovos pjaunant, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrinta optimali variklio galia.
Sumažėjusi pjovimo galia pjaunant.	Per maža pjūklo geležtė (per dažnai galąsta).	Iš naujo nustatykite pjovimo agregato galinę atramą.
Pjūvis yra šiurkštus arba banguotas.	Atšipusi pjūklo geležtė, medžiagos storiui netinkama dantų forma	Pagaląskite pjūklo geležtę arba naudokite tinkamą pjūklo geležtę.
Ruošinyje pleišėja arba skilinėja.	Per didelis spaudimas pjaunant arba netinkama naudoti pjūklo geležtė.	Naudokite tinkamą pjūklo geležtę.

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles.</p>
	<p>Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!</p>
	<p>Aizsardzības klase II</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	209
2.	Ierīces apraksts (1a-10. att.).....	209
3.	Piegādes komplekts .....	209
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	209
5.	Drošības norādījumi .....	210
6.	Tehniskie raksturlielumi .....	214
7.	Izpakošana.....	215
8.	Lietošanas joma.....	215
9.	Lietošanas sākšana .....	215
10.	Noregulējumi.....	215
11.	Darba norādījumi.....	216
12.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	217
13.	Tīrīšana.....	217
14.	Apkope.....	217
15.	Glabāšana .....	218
16.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana .....	218
17.	Traucējumu novēršana .....	219
18.	Atbilstības deklarācija.....	261



## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtīgās tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1a-10. att.)

1. Rokturis
2. Priekšējais rokturis
3. Iegremdēšanas slēdzis
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Vadplāksne
6. Zāģējuma dziļuma regulēšanas skrūve
7. Zāģējuma dziļuma skala
8. Slīpinājuma regulēšanas skrūve
9. Slīpinājuma leņķa skala
10. 90 grādu regulēšanas skrūve
11. Zāģa plātne
12. Nosūkšanas tsaucurule
13. Vadslīdes regulēšanas skrūve
14. Vārpstas fiksators
15. Šķēpeļu aizsargs
16. Atloks
17. Zāģa plātnes fiksācijas skrūve
18. Regulēšanas skrūve
19. Skaldķīlis
20. Sagāšanas aizsargs

## 3. Piegādes komplekts

- Iegremdējams zāģis
- Sagāšanas aizsargs (20)
- Šķēpeļu aizsargs (13)
- Iekšējā sešstūra atslēga
- Lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

### Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

Iegremdējamie ripzāģi atbilstoši noteikumiem ir paredzēti kokmateriālu, kokam līdzīgu materiālu, kā arī plastmasu zāģēšanai.

Šis elektroinstruments ir paredzēts un to ir atļauts izmantot vienīgi instruētām personām vai speciālistiem. Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes (HM vai CV zāģa plātnes). Ātrgriezējtērauda zāģa plātnes un jebkāda veida griešanas diskus izmantot nedrīkst.

Visi citi lietošanas veidi ir kategoriski izslēgti, un ir uzskatāmi par noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ražotājs vai tirdzniecības uzņēmums neuzņemas atbildību par savainojumiem, zudumiem vai bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas iespējamie piemēri ir šādi:

- Iegremdējamā ripzāģa lietošana citiem mērķiem, nekā tas ir noteikts;
- Drošības norādījumu un apkopes darbu, kā arī montāžas, lietošanas, apkopes un tīrīšanas noteikumu, kas iekļauti šajā lietošanas instrukcijā, neievērošana;
- Iespējamo iegremdējamā ripzāģa lietošanai raksturīgo un/vai vispārēji spēkā esošo nelaimes gadījumu novēršanas, darba medicīnas vai drošības tehnikas noteikumu neievērošana;
- Piederumu un rezerves daļu, kuras nav paredzētas iegremdējamam ripzāģim, izmantošana;
- Izmaiņas iegremdējamajam ripzāģim;
- Iegremdējamā ripzāģa labošana, ko veic kāda cita persona, nevis ražotājs vai speciālists;
- Iegremdējamā ripzāģa komerciāla, amatnieciska vai rūpnieciska lietošana;
- Iegremdējamā ripzāģa lietošana vai apkope, ko veic personas, kuras nepārzina rīkošanos ar iegremdējamā ripzāģi, un/vai kuras neizprot ar to saistītos riskus.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arrodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Pieskaršanās zāģa plātnei nenosēgtās zonās.
- Strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (griezts savainojums).
- Darba materiālu un to daļu atsiens nelietpratīgas lietošanas gadījumā.
- Zāģa plātnes lūzumi.
- Bojātas zāģa plātnes cietmetāla daļņu izmete.
- Dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.

- Acu traumas, ja nelieto nepieciešamās aizsargbrilles;
- Veselības kaitējumi, ja nelieto nepieciešamo putekļu aizsargmasku;
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

### Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

**△ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts. Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

### Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

#### 1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederderas kontaktligzdā. Kontaktspraudnim nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmantojiet kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīgšanas mazina elektriskā trieciena risku.

- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīfīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
  - c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
  - d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
  - e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
  - f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- 3. Personu drošība**
- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
  - b) **Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
  - c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
  - d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
  - e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
  - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
  - g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
  - h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
  - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
  - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
  - d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
  - e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neistrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība.** Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopī griezējinstrumenti ar asām griezējma-lām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpil-dāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virs-mas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu.** Slideni rokturi un satverša-nas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu va-dību un kontroli neparedzamās situācijās.

## 5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### Drošības norādījumi visiem zāģiem

- a) **⚠ BĪSTAMI! Nelieciet rokas zāģēšanas zonā un pie zāģa plātnes. Ar otru roku turiet papildu rokturi vai motora korpusu.** Ja abas rokas tur ripzāģi, tad zāģripa tās nevar savainot.
- b) **Nelieciet rokas zem darba materiāla.** Aizsarg-pārsegs nevar jūs pasargāt zem darba materiāla no zāģripas.
- c) **Pielāgojiet zāģējuma dziļumu darba materiāla biežumam.** Tam vajadzētu būt redzamam mazāk kā par veselu zoba augstumu.
- d) **Nekad neturiet zāģējamo darba materiālu rokā vai pāri kājai. Nostipriniet darba materiālu sta-bilā stiprinājumā.** Ir svarīgi labi nostiprināt darba materiālu, lai minimizētu ķermeņa kontakta, zāģa plātnes iestrēgšanas vai kontroles zaudēšanas risku.
- e) **Satveriet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā darbinstruments var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu tīkla baroša-nas kabeli.** Kontakts ar spriegumu vadošu līniju pakļauj spriegumam arī elektroinstrumenta metāla daļas un rada elektrisko triecienu.
- f) **Veicot garenzāģēšanu, vienmēr izmantojiet atbalstu vai taisnu malu vadīklu.** Tas uzlabo zā-ģēšanas precizitāti un samazina zāģripas iestrēg-šanas iespēju.

- g) **Vienmēr izmantojiet pareiza izmēra zāģripas un ar piemērotu stiprinājuma urbumu (piem., zvaigzņveida vai apaļu).** Zāģa plātnes, kas ne-der zāģa montāžas daļām, darbojas ekscentriski un rada kontroles zaudēšanu.
- h) **Nekad neizmantojiet bojātas vai nepareizas zāģripas iespīlēšanas atlokus vai skrūves.** Zāģa plātnes piespiedējatloki un skrūves tika konstruētas speciāli šim zāģim, nodrošinot opti-mālu jaudu un ekspluatācijas drošību.
- i) **Lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus:** Ausu aizsargus, aizsargbrilles, pretpu-tekļu respiratoru putekljainos darbos un aizsarg-cimdus, veicot instrumentu nomaiņu.

### Papildu drošības norādījumi visiem zāģiem

Atsitiens iemesli un nepieļaušana no lietotāja puses:

- Atsitiens ir aizķerušās, iestrēgušās vai nepareizi ie-regulētas zāģripas pēkšņa reakcija, kas rada nekon-trolētu zāģa pacelšanos un pārvietošanos no darba materiāla operatora virzienā;
- Ja zāģa plātne aizķeras vai iestrēgst sakļautajā zāģa spraugā, nosprosto to, un motora spēks veic ier-ķes atsitienu operatora virzienā.
- Ja zāģripu pārmērīgi sagriež vai nepareizi ieregulē zāģējumā, zāģripas aizmugurējās zonas zobi var aizķerties darba materiāla virsmā, kā rezultātā zā-ģripa izvirzās no zāģēšanas spraugas un zāģis atle-c operatora virzienā.

Atsitiens ir zāģa nepareizas vai kļūdainas lietošanas sekas. To var novērst, izmantojot piemērotus piesar-dzības pasākumus, kā turpmāk aprakstīts.

- a) **Turiet zāģi ar abām delnām un novietojiet ro-kas tādā stāvoklī, kurā jūs varat uztvert atsi-tiena spēkus. Vienmēr turieties sāpus no zāģa plātnes, nekad nenovietojiet zāģa plātni vienā līnijā ar ķermeni.** Ja notiek atsitiens, ripzāģis var atlēkt atpakaļ, taču operators, ja bija veicis piemē-rotus pasākumus, var savaldīt atsitienu spēkus.
- b) **Ja zāģa plātne iestrēgst vai jūs pārtraucat dar-bu, atļaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi un turiet zāģi mierīgi darba materiālā, līdz zāģa plātne ir pilnīgi apstājusies. Nekad nemēģiniet izņemt zāģi no darba materiāla vai izvilkt to at-pakaļ, kamēr zāģripa kustas, citādi var notikt atsitiens.** Nosakiet un novērsiet zāģripas iestrēg-šanas iemeslu.

- c) Ja vēlaties atkārtoti iedarbināt zāģi, kas ir iesprūdis darba materiālā, nocentrējiet zāģripu zāģēšanas spraugā un pārbaudiet, vai zāģa zobi nav aizķērušies darba materiālā. Ja zāģripa ir iestrēgusi, tā var izvirzīties no darba materiāla vai izraisīt atsitieni, kad atkārtoti iedarbina zāģi.
- d) **Atbalstiet lielas plātnes, lai nepieļautu atsitiena risku, ko rada iestrēgusi zāģa plātne.** Lielas plātnes var izliekties zem pašsvara. Plātnes jāatbalsta abās pusēs, gan zāģēšanas spraugas tuvumā, gan arī pie malas.
- e) **Neizmantojiet neasas vai bojātas zāģripas.** Zāģripas ar neasiem vai nepareizi ieregulētiem zobiem pārāk šauras zāģēšanas spraugas dēļ izraisa zāģripas palielinātu berzi, iestrēgšanu un atsitieni.
- f) **Pirms zāģēšanas pievelciet zāģējuma dziļuma un zāģējuma leņķa regulējumus.** Ja zāģēšanas laikā izmainās regulējumi, zāģripa var iestrēgt un rasties atsitieni.
- g) **Esiet īpaši uzmanīgs, veicot "iegremdējamus zāģējumus" esošajās sienās vai citās nepārskatāmās zonās.** Iegremdējamā zāģripa zāģēšanas laikā var nosprostoties apslēptajos objektos un izraisīt atsitieni.

#### **Drošības norādījumi iegremdējamajiem zāģiem**

- a) **Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai aizsargpārsegs nevainojami aizveras. Neizmantojiet zāģi, ja aizsargpārsegs brīvi nepārvietojas un uzreiz neaizveras. Nekad neiespilējiet vai neaizsieniet aizsargpārsegu atvērtā pozīcijā; tādējādi zāģripa būtu neaizsargāta.** Ja zāģis nejauši nokrīt uz grīdas, aizsargpārsegs var salocīties. Pārlicinieties, vai aizsargpārsegs brīvi pārvietojas un visos zāģējuma leņķos un dziļumos nesaskaras ne ar zāģa plātņi, ne arī ar citām daļām.
- b) **Pārbaudiet aizsargpārsega atspere stāvokli un darbību. Uzticiet pirms lietošanas veikt ierīces apkopi, ja aizsargpārsegs un atspere nevainojami nedarbojas.** Bojātas daļas, lipīgi nosēdumi vai skaidu sablīvējumi liek aizsargpārsegam palēnināti darboties.
- c) **Veicot "iegremdējamu zāģējumu", ko neizpilda taisnā leņķī, nostipriniet zāģa pamatplātņi pret pagriešanos.** Sāniska nobīde var radīt zāģripas iestrēgšanu un līdz ar to atsitieni.
- d) **Nenovietojiet zāģi uz darbgalda vai uz grīdas, ja aizsargpārsegs nenosedz zāģripu.** Neaizsargāta, pēc inerces kustībā esoša zāģripa pārvieto zāģi pretēji zāģēšanas virzienam un zāģē visu, kas tam pagādās ceļā. Turklāt ievērojiet zāģa inerces kustības laiku.

#### **Papildu drošības norādījumi visiem zāģiem ar šķīrējnazi**

- a) **Izmantojiet ievietotajai zāģa plātnei piemēroto šķīrējnazi.** Šķīrējnazim jābūt biežākam par zāģa plātnes pamatplātnes biežumu, taču plānākam par tās zobu platumu.
- b) **Noregulējiet šķīrējnazi, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.** Nepareizs biežums, pozīcija un ieregulējums var būt par iemeslu tam, ka šķīrējnazis efektīvi nenovērš atsitieni.
- c) **Vienmēr izmantojiet šķīrējnazi, izņemot gadījumus ar iegremdējamām zāģējumiem.** Pēc iegremdējamā zāģējuma uzstādiet atpakaļ šķīrējnazi. Šķīrējnazis traucē iegremdējamo zāģējumu laikā un rada atsitieni.
- d) **Lai šķīrējnazis varētu darboties, tam jāatrodas zāģa spraugā.** Veicot īsus zāģējumus, šķīrējnazis ir neefektīvs, lai novērstu atsitieni.
- e) **Nelietojiet zāģi ar salocītu šķīrējnazi.** Pat neliels traucējums var palēnināt aizsargpārsega aizvēršanos.

#### **Papildu drošības norādījumi**

- Neizmantojiet slīppipas.
- **Nodrošiniet, lai šķīrējnazis būtu noregulēts tā, ka tā attālums līdz zāģa plātnes zobvainagam nepārsniegtu 5 mm un zobvainags neizvirzītos par vairāk kā 3 mm pāri šķīrējnaža apakšmalai.**
- **Nodrošiniet putekļu uztveršanas iekārtas pareizo lietošanu tā, kā norādīts šajā instrukcijā.**
- **Lietojiet putekļu aizsargmasku.** Vienmēr lietojiet ausu aizsargus.
- **Drīkst izmantot tikai šajā instrukcijā ieteiktās zāģa plātnes.**
- **Nomainiet zāģa plātnes tā, kā norādīts šajā instrukcijā.**
- **Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.**
- **Izmantojiet tikai ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.**
- **Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās zāģa plātnes ar marķējumu Ø 160 mm, 160 x 20 x 2.4.**
- **Nedrīkst izmantot zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.** Zāģa plātnes nedrīkst nobremzēt, izdarot sānu spiedienu uz pamatdaļu.
- **Jāuzmanā, lai zāģa plātne būtu stingri uzstādīta un grieztos pareizajā virzienā.**

- Turiet ierīci aiz izolētajām rokturu virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā darba instruments var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu tīkla barošanas vadu. Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla detaļām un radīt elektrisko triecienu.
- Maksimālais zāģējuma dziļums ir 75 mm

### Atlikušie riski

**Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārētajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.**

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nevajadzīgi nenoslogojiet ierīci: pārāk liels spiediens zāģējot ātri sabojā zāģripu, kas rada ierīces jaudas samazināšanos apstrādes laikā un zāģējuma precizitātes samazināšanos.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievieļojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā instrukcijā. Tā panāksiet, ka iegremdējamajam zāģim ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, rokas nekad nedrīkst nonākt apstrādes zonā. Pirms veicat jebkādas darbības, atļaidiet roktura taustiņu un izslēdziet ierīci.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri G x P x A	420 x 300 x 235 mm
Ieejas jauda (W)	1600
Nominālais spriegums (V/Hz)	230 - 240 V ~ / 50 Hz
Zāģa plātnes Ø / zobu skaits	210 mm / 36
Zāģa plātnes biezums (mm)	1,6
Apgrīzietņu skaits tukšgaitā $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Slīpinājuma leņķis	0°-45°
Zāģējuma dziļums 90° (mm)	75
Zāģējuma dziļums 45° (mm)	55
Svars (kg)	6,9
Nosūkšanas pieslēgums (mm)	ø (iekšējais) 35 / ø (ārējais) 38
Šķīrējnaža biezums (mm)	2
Aizsardzības klase	II

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Trokšņa/vibrācijas informācija

#### △ BRĪDINĀJUMS!

Darbs bez ausu aizsargiem vai aizsargapgērba var radīt veselības kaitējumus.

- Lietojiet darba laikā ausu aizsargus un piemērotu aizsargapgērbu.

Izmērīts atbilstoši EN 62841-2-5 un EN 62841-1. Trokšnis darba vietā var pārsniegt 85 dB, šajā gadījumā ir nepieciešami lietotāja aizsardzības pasākumi (lietojiet piemērotus ausu aizsargus).

Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$	106 dB
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	95 dB
Kļūda $K_{WA/PA}$	3 dB

Iepriekš minētās vērtības ir trokšņu emisijas vērtības, un tādēļ tām nav vienlaikus jāatbilst drošas darba vietas vērtības. No savstarpējās sakarības starp emisijas un imisijas līmeņiem nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav.

Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo darba vietā esošo imisijas līmeni, ietver sevī darba telpas un apkārtnes specifiskāciju, iedarbību ilgumu, citus trokšņu avotus utt.

Drošo darba vietas vērtību gadījumā ņemiet vērā arī iespējamās atšķirības nacionālajos noteikumos. Taču iepriekš minētā informācija nodrošina lietotājam bīstamības un riska labāku novērtēšanu.

Vibrācijas emisijas vērtība  $a_h$  (triju virzienu vektoru summa) un kļūda K noteikta atbilstoši standarta EN 62841-2-5 un EN 62841-1 prasībām:

#### Vibrācijas emisijas vērtība (pa 3 asīm)

Raksturīgi novērtētā vibrācija $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Kļūda K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Iepakojšana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Lietošanas joma

#### Paredzētās izmantošanas iespējas

Ierīce zāgē:

- cietus un mīkstus vietējas vai eksotiskas ārvalstu izcelsmes kokus gareniski un šķērsām svēdrainu-  
mam, ja tiek pareizi izmantotas atbilstošā daļas  
(speciālā zāga plātne un spaiļes).

#### Neparedzētās izmantošanas iespējas

Ierīce nav piemērota:

- dzelzs materiāliem, tēraudam un čugunam, kā arī visiem citiem materiālu veidiem, kas nav minēti, galvenokārt pārtikai.

## 9. Lietošanas sākšana

**Pirms ekspluatācijas sākšanas ievērojiet lietošanas instrukcijā norādītos drošības norādījumus.**

#### Pievienošana pie elektrotīkla

Pārbaudiet, vai elektrotīkla sistēma, pie kuras pievieno ierīci, ir iezemēta atbilstoši spēkā esošajiem standartiem, un vai kontaktligzda ir labā stāvoklī.

Vēlamies atgādināt, ka tīkla iekārtai jābūt iepriekš pieslēgtai magnetotermiskajai aizsargierīcei, lai pasargātu vadus no īsslēgumiem un pārslodzēm.

Šī aizsargierīce arī sakarā ar turpmāk uzskaitītajām ierīces elektriskajām īpašībām var būt norādīta uz motora.

## 10. Noregulējumi

**Ievēribai!** Pirms veicat kādu no turpmākajiem regulēšanas darbiem, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

#### 10.1 Zāgējuma dziļuma regulēšana (2. att.)

1. Zāgējuma dziļumu var noregulēt robežās no 0 līdz 75 mm.
2. Atskrūvējiet zāgējuma dziļuma regulēšanas skrūvi (6), noregulējiet vajadzīgo dziļumu, izmantojot skalu (7), un atkal pievelciet skrūvi.
3. Dati uz skalas apzīmē zāgējuma dziļumu bez slīdes.

#### 10.2 Slīpinājuma regulēšana (3. att.)

Slīpinājuma leņķi var noregulēt robežās no 0° līdz 45°.

1. Atskrūvējiet slīpinājuma regulēšanas skrūvi (8) abās pusēs, noregulējiet vajadzīgo leņķi uz skalas (9) un atkal pievelciet abas skrūves.

#### 10.3 Zāga plātnes maiņa (4., 5., 6. att.)

**Ievēribai!** Pirms veicat zāga plātnes maiņu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

1. Nospiediet iegremdēšanas slēdzi (3), iespaidiet zāga plātni lejā līdz zāga plātnes maiņas pozīcijai un ievietojiet iekšējā sešstūra atslēgu zāga plātnes fiksācijas skrūvē (17).
2. Nospiediet vārpstas fiksatoru (13) un grieziet zāga plātni (10), līdz tā nofiksējas.

3. Turiet nospiestu vārpstas fiksatoru (13) un atskrūvējiet zāga plātnes fiksācijas skrūvi (17) pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Turklāt zāga plātni noturiet zāga plātnes nomaiņas pozīcijā.
4. Noņemiet ārējo atloku (16) un zāga plātni (10). **(Ievērbai! Savainošanās risks, lietojiet cimdus)**
5. Atkārtoti ievietojiet jaunu plātni un atloku (16).
6. Ieskrūvējiet un pievelciet zāga plātnes fiksācijas skrūvi (17), turklāt atkārtoti noturiet nospiestu vārpstas fiksatoru.
7. Novietojiet zāgi sākuma pozīcijā.

#### 10.4 Šķīrējaža regulēšana (7. att.)

1. Noregulējiet zāga plātnes (10) atstatumu līdz šķīrējnazim (19) pēc zāga plātnes nomaiņas, vai tad, kad tas ir vajadzīgs.
2. Novietojiet zāgi pozīcijā, kā zāga plātnes nomaiņas gadījumā.
3. Palaidiet vaļīgāk regulēšanas skrūvi (18) ar iekšējā sešstūra atslēgu, novietojiet šķīrējnazi (19) 2-3 mm augstāk par zāga plātni (10) un atkal pievelciet regulēšanas skrūvi (18).

## 11. Darba norādījumse

**Ievērbai!** Pastāvīgi sargājiet rokas no zāgēšanas zonām un nekādā ziņā nemēģiniet tās sasniegt zāgēšanas laikā.

#### 11.1 Ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

Iegremdējamā zāga ieslēgšanas brīdī nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4). Lai izslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).

#### 11.2 Iegremdējamā zāga vadīšana un noturēšana (8. att.)

1. Nostipriniet darba materiālu tā, lai zāgēšanas laikā tas nevarētu pārvietoties.
2. Pārvietojiet zāgi tikai uz priekšu.
3. Stingri satveriet zāgi ar abām rokām, turklāt viena roka atrodas uz galvenā roktura un otra roka – uz priekšējā roktura.
4. Ja izmanto vadsliedi, tad tā jānostiprina ar zāgsplēm.
5. Uzmaniet, lai strāvas vads neatrastos zāga virzienā.

#### 11.3 Zāgēšana

1. Novietojiet ierīces priekšdaļu uz darba materiāla.
2. Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).
3. Nospiediet iegremdēšanas slēdzi (3).

4. Spiediet zāgi uz leju, lai sasniegtu zāgēšanas dziļumu.
5. Vienmērīgi virziet zāgi uz priekšu.
6. Pēc zāgējuma pabeigšanas izslēdziet ierīci un virziet zāga plātni uz augšu.

#### 11.4 Iegremdējamie zāgējumi (9. att.)

1. Novietojiet zāgi uz darba materiāla.
2. Uzlieciet griezējamas indikatora ar aizmugurējo bultiņu (A) uz atzīmētās iegremdēšanas vietas.
3. Ieslēdziet ierīci un spiediet zāgi uz leju līdz noregulētajam zāgējuma dziļumam. Griezējamas indikatora (B) pilnīga zāgējuma dziļuma gadījumā parāda zāga plātnes vidu.
4. Virziet zāgi uz priekšu, līdz griezējamas indikatora (C) būs sasniedzis atzīmēto punktu.
5. Pēc iegremdēšanas zāgējuma pabeigšanas virziet zāga plātni uz augšu un izslēdziet zāgi.

#### 11.5 Zāgēšana ar sliedi (speciālie piederumi)

1. Ievietojiet ierīci sliedes vadīklās. Ja nepieciešams, samaziniet vadīklas spraugu ar regulēšanas skrūvi (13). Ja pastāv risks, ka regulēšanas skrūves patstāvīgi atskrūvēšies, jūs varat tās pieregulēt ar komplektā pievienoto iekšējā sešstūra atslēgu.
2. Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).
3. Nospiediet iegremdēšanas slēdzi (3).
4. Spiediet zāgi uz leju, lai sasniegtu zāgēšanas dziļumu. Pirmajā lietošanas reizē tiek nozāģēta gumijas darba mala, tādējādi nodrošinot šķēpeļu aizsardzību līdz zāga plātni.
5. Vienmērīgi virziet zāgi uz priekšu.
6. Pēc zāgējuma pabeigšanas izslēdziet ierīci un pagrieziet zāga plātni uz augšu.

#### 11.6 Sagāšanas aizsargs (10. att.)

Zāgējot ar sliedi, ievietojiet komplektā piegādāto sagāšanas aizsargu (20). Tas sašķiebuma gadījumā novērš ierīces sagāšanos uz sāniem. Tādējādi var nepieļaut ķermeņa savainojumus vai ierīces bojājumus.

#### 11.7 Zāgēšana ar nosūkšanu

1. Pievienojiet nosūkšanas šļūteni pie nosūkšanas tīcaurules Ø 38 mm (12).

#### 11.8 Šķēpeļu aizsargs (1b att.)

Šķēpeļu aizsargs (15) izteikti uzlabo nozāģētās darba materiāla daļas zāgējuma malas kvalitāti uz augšējās puses 0° zāgējumiem.



1. Uzlieciet ierīci uz darba materiāla vai vadslīdes.
2. Spiediet šķēpeļu aizsargu (15) uz leju, līdz tas piekļaujas pie darba materiāla, un pieskrūvējiet ar grozāmo rokturi.
3. Iezāgējiet šķēpeļu aizsargu (15). Šķēpeļu aizsargu (15) pirmās lietošanas reizē to nozāgē, lai izveidotu precīzu atbalstvirsmu.

## 12. Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.**

**Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.**

### Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas patstāvīgi izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi. To iemesli ir:

- saspieduma vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailām;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumta vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir **bīstami dzīvībai**.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H 05 VV-F. Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

### Maiņstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230-240 V.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora ražotājs
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

## 13. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

## 14. Apkope

**Ja ārkārtēju uzturēšanas kārtībā darbu vai labošanas darbu veikšanai garantijas termiņa laikā un pēc tam jāpiesaista speciālisti, vienmēr vērsieties kādā no mūsu ieteiktajiem servisa centriem vai tieši pie ražotāja.**

- Uzturēšanas kārtībā, apkopes un tīrīšanas darbus, kā arī darbības traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgta piedziņa.
- Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.

### Parastie uzturēšanas kārtībā darbi

Parastos uzturēšanas kārtībā darbus var veikt arī nesagatavots personāls, un šie darbi ir aprakstīti iepriekšējos punktos un šajā nodaļā.

- Iegremdējama is zāģis nav jāeļļo, jo tas vienmēr zāģē sausas virsmas; visi kustīgie ierīces mehānismi ir pašēļļojoši.
- Veicot uzturēšanas kārtībā darbus, ja ir iespējams, vienmēr jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi (aizsargbrilles un cimdi).

- Regulāri novāciet zāgskaidas, notīrot zāgējuma zonu un balsta virsmas.

Mēs iesakām izmantot nosūkšanas ierīci vai otu.

### Ievērbai! Neizmantojiet saspiesto gaisu!

Laiku pa laiku pārbaudiet zāga plātni: ja zāgēšanas laikā rodas problēmas, tad uzticiet speciālistam uzasināt zāga plātni vai atkarībā no stāvokļa nomainīt.

### Servisa centrs

Ja ārkārtēju uzturēšanas kārtībā darbu vai labošanas darbu veikšanai garantijas termiņa laikā un pēc tam jāpiesaista speciālisti, vienmēr vērsieties kādā no mūsu ieteiktajiem servisa centriem vai tieši rūpnīcā, ja jūsu tuvumā nav šāda servisa centra.

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: ogles sukuks, zāga plātne

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

## 15. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

**Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.**

## 16. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)








**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šim atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 17. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Bojāts motors, vads vai spraudnis, sadeguši drošinātāji	Uzticiet ierīci pārbaudīt speciālistam. Nekad nelabojiet motoru paši. Bīstami! Pārbaudiet vai, ja nepieciešams, nomainiet drošinātājus
Motors iedarbinās lēni un nerasniedz darba ātrumu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators	Uzticiet spriegumu pārbaudīt elektrotīklu darbiniekam. Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam. Uzticiet kondensatoru nomainīt speciālistam
Motors ir pārāk skaļš	Bojāti tinumi, bojāts motors	Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam
Motors nerasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori u.c.)	Nelietojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana	Novērsiet motora pārslodzi zāģējot, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana
Samazināta zāģēšanas jauda zāģējot	Pārāk maza zāģripa (pārāk bieži asināta)	Atkārtoti noregulējiet zāģa agregāta gala atbalstu
Zāģējums ir raupjš vai viļņains	Neasa zāģa plātne, zobu forma nav piemērota materiāla biezumam	Uzasiniet zāģripu vai uzstādiet piemērotu zāģripu
Detāļa izplīst vai sašķeļas	Pārāk liels zāģēšanas spiediens vai zāģripa nav piemērota darbam	Uzstādiet piemērotu zāģripu

**Förklaring av symbolerna på apparaten**

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Skyddsklass II

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Inledning .....	222
2. Apparatbeskrivning (bild 1a-10).....	222
3. Leveransomfång .....	222
4. Avsedd användning .....	222
5. Säkerhetsanvisningar .....	223
6. Tekniska specifikationer .....	227
7. Uppackning .....	227
8. Användningsområde .....	228
9. Idrifftagning.....	228
10. Inställningar .....	228
11. Arbetsinstruktioner .....	228
12. Elektrisk anslutning.....	229
13. Rengöring .....	230
14. Underhåll.....	230
15. Lagring.....	230
16. Avfallshantering och återvinning .....	230
17. Felsökning.....	231
18. Försäkran om överensstämmelse .....	261

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Info:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-behörensningarna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1a-10)

1. Handtag
2. Främre handtag
3. Sänkutlösare
4. Till-/från-brytare
5. Styrplatta
6. Inställningsskruv för snittdjup
7. Snittdjupsskala
8. Geringsinställningsskruv
9. Geringsvinkelskala
10. 90-gradersinställningsskruv
11. Sägblad
12. Utsugsstuts
13. Inställningsskruv för styrskena
14. Axellåsning
15. Splitterskydd
16. Fläns
17. Sägbladets ställskruv
18. Inställningsskruv
19. Klyvkiel
20. Tippningsskydd

## 3. Leveransomfång

- Sänksåg
- Tippningsskydd (20)
- Splitterskydd (13)
- Insexnyckel
- Instruktionsmanual

## 4. Avsedd användning

### Maskinen motsvarar gällande EU-maskindirektiv.

Sänksågarna är avsedda för sågning av trä, träliknande material samt plaster.

Detta elverktyg är endast avsett och godkänt för att användas av instruerade personer eller kvalificerade specialister. Enbart sågblad som passar till maskinen får användas (HM- eller CV-sågblad). HSS-sågblad och alla former av kapskivor får inte användas.

Alla andra användningar är uttryckligen uteslutna och betraktas inte som avsedd användning.

Tillverkaren eller handlaren ansvarar inte för personskador, förluster eller skador som orsakats av annan användning än den avsedda eller felaktig användning.

Möjliga exempel på annan användning än den avsedda eller felaktig användning:

- Användning av sänksågen till annat än vad den är avsedd för;
- Åsidosättande av säkerhetsanvisningarna och underhållen samt monterings-, drifts-, underhålls- och rengöringsanvisningarna som finns med i denna bruksanvisning;
- Åsidosättande av eventuella specifika och/eller allmänt gällande bestämmelser beträffande olycksförebyggande åtgärder eller arbetsmedicinska eller säkerhetstekniska föreskrifter som gäller för sänksågens användning;
- Användning av tillbehör och reservdelar som inte är avsedda för sänksågen;
- Förändringar på sänksågen;
- Reparation av sänksågen som utförs av annan än tillverkaren eller av specialist;
- Yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning av sänksågen;
- Manövrering eller underhåll av sänksågen som utförs personer som inte känner till hur sågen hantteras och/eller inte förstår riskerna som är förbundna med detta.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande riskpunkter kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Kontakt med sågbladet i de oskyddade områdena.
- Föra in händerna i sågbladet när det är i drift (skärskador).
- Hela och delar av arbetsstycket kan orsaka kast vid felaktig hantering.
- Sågbladsbrott.
- Trasiga hårdmetalldelar från sågbladet kan slungas ut.
- Hörselskador kan uppstå vid icke-användning av nödvändiga hörselskydd.

- Ögonskador om nödvändiga skyddsglasögon inte används;
- Hälsoskador om den nödvändiga andningsmasken inte används;
- Skadliga utsläpp av trädamm vid användning i slutna rum.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

### Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

#### 1. Arbetsplats säkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

#### 2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.

- b) Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen. Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk. Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

### 3. Personssäkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvariga olyckor ska inträffa.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använder det många gånger. Oaktam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

### 4. Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd ett elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.



h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5. Service

a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

### Säkerhetsanvisningar för alla sågar

- a) **△ FARA: Håll händerna borta från sågområdet och sågbladet. Håll i extragreppet eller motorhuset med den andra handen.** Om båda händerna håller i cirkelsågen kan sågbladet inte skada dem.
- b) **Grip inte med händerna under arbetsstycket.** Skyddshuven kan inte skydda dig mot sågbladet under arbetsstycket.
- c) **Anpassa snittdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Du ska kunna se något mindre än en fulla tandhöjd under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig det arbetsstycke som ska sågas i handen eller över ett ben. Säkra arbetsstycket till ett stabilt fäste.** Det är viktigt att arbetsstycket sitter ordentligt fast för att minimera risken för kroppskontakt, att sågbladet kör fast eller att du förlorar kontrollen.
- e) **Grip endast i elverktyget på de isolerade greppytorna för att undvika en elektrisk stöt om du under arbete med insättningsverktyget råkar träffa en strömförande ledning eller den egna nätkabeln.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan även göra elverktygets metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.
- f) **Använd alltid ett anslag eller en rätvinklig kantstyrning vid långsskärning.** Detta förbättrar snittets precision och reducerar risken för att sågbladet kör fast.
- g) **Använd alltid sågblad i rätt storlek och med passande monteringshål (t.ex. stjärnformat eller runt).** Sågblad som inte passar till sågens monteringsdelar arbetar ojämnt och leder till förlorad kontroll.
- h) **Använd aldrig skadade eller fel typ av spännflänsar eller -skruvar för sågbladet.** Spännflänsarna och -skruvarna för sågblad är specialkonstruerade för din såg samt för optimal effekt och driftsäkerhet.

i) **Bär lämpliga personliga skyddsutrustningar:** Hörselskydd, skyddsglasögon, dammask vid arbeten som genererar damm och skyddshandskar vid verktygsbytet.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Orsaker och förebyggande av kast av användaren:

- Ett kast är en plötslig reaktion genom att ett sågblad kärvar eller kör fast eller på grund av att sågbladet är felaktigt inpassat. Detta leder till att en okontrollerad såg rör sig ut ur arbetsstycket och tillbaka i användarens riktning.
- Om sågbladet skulle kärva eller klämmas fast i den sågspalt som sluter sig blir den blockerad, vilket innebär att motorkraften slår apparaten i tillbaka i användarens riktning.
- Om sågbladet förvrids eller riktas åt fel håll i sågsnittet kan tänderna på den bakre sågbladsytan fastna på arbetsstyckets yta varigenom sågbladet hoppar ut ur sågspalten och tillbaka i användarens riktning.

Ett kast är ett resultat av en oriktig eller felaktig användning av sågen. Det kan förebyggas genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- a) **Håll i sågen med båda händerna och placera dina armar i en ställning där du kan hålla emot kastkrafterna. Stå alltid snett mot sågbladet. Det får aldrig vara i linje med din kropp.** Vid ett kast kan cirkelsågen hoppas bakåt, men användaren kan kontrollera kastkrafterna genom att vidta lämpliga åtgärder.
- b) **Om sågbladet skulle klämmas fast eller arbetet avbrytas, släpp Till-/Från-brytaren och håll sågen stilla i materialet tills sågbladet har stannat helt. Försök aldrig att ta ut sågen ur arbetsstycket eller dra den bakåt medan sågbladet är i rörelse. Risk för kast.** Undersök och eliminera orsaken till varför sågbladet är fastklämt.
- c) **Om du vill starta en såg igen som sitter i arbetsstycket så centrerar du sågbladet så i sågspalten och förvissa dig om att sågtänderna inte är fasthakade i arbetsstycket.** Är sågbladet fastklämt kan det röra sig ut ur arbetsstycket eller orsaka ett kast när sågen startas igen.
- d) **Stötta stora plattor för att minska risken för ett kast på grund av ett sågblad som fastnar.** Stora plattor kan böjas genom sin egenvikt. Plattor måste användas som stöd på båda sidorna, både i närheten av sågspalten och på kanten.

- e) **Använd inte slöa eller skadade sågblad.** Sågblad med slöa eller felinpassade tänder förorsakar ökad friktion, fastklämning av sågbladet samt kast om sågspalten är för trång.
- f) **Dra åt snittdjups- och snittvinkelinställningarna inför sågning.** Om inställningarna ändras under sågningen kan det bero på att sågbladet är fastklämt och att det uppstår kast.
- g) **Var särskilt försiktig med ”instick” i befintliga väggar eller andra områden som inte är synliga.** Det inträngande sågbladet kan säga i dolda objekt som kan orsaka ett kast.

#### Säkerhetsanvisningar för sänksågar

- a) **Kontrollera att skyddshuven kan stängas utan problem inför varje användning. Använd inte sågen om den skyddshuven inte har fri rörlighet och inte stängs direkt. Kläm eller bind aldrig fast skyddshuven; då skulle sågbladet vara oskyddat.** Om sågen faller ner på marken oavsiktligt kan skyddshuven bockas. Säkerställ att skyddshuven har fri rörlighet och inte berör sågblad eller andra delar vid alla snittvinklar och -djup.
- b) **Kontrollera funktionen hos fjädern till skyddshuven. Vänta med att använda apparaten så länge skyddshuv och fjäder inte fungerar utan problem.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller ackumulering av spån inverkar på skyddshuvens funktion.
- c) **Vid ”sänksnitt” som inte utförs med rätt vinkel, säkra sågens bottenplatta mot att förvridas.** Förskjutning i sidled kan leda till att sågbladet kläms fast och därmed kast.
- d) **Placera inte sågen på arbetsbänken eller marken om skyddshuven inte täcker sågbladet.** Ett oskyddat sågblad som inte stannat av flyttar sågen i snittriktningen och sågar det som kommer i dess väg. Observera sågens eftergångstid.

#### Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar med klyvkiel

- a) **Använd en klyvkiel som passar till det sågblad som används.** Klyvkilen måste vara tjockare än sågbladets stambladstjocklek men tunnare än dess tandbredd.
- b) **Justera klyvkilen enligt beskrivningen i denna driftmanual.** Felaktig tjocklek, position eller inriktning kan vara anledningen till att klyvkilen inte förhindrar ett kast effektivt.
- c) **Använd alltid klyvkilen, utom vid sänksnitt.** Montera tillbaka klyvkilen efter sänksnittet. Klyvkilen stör vid sänksnitt och kan leda till kast.

- d) **Klyvkilen måste befinna sig i sågspalten för att fungera.** Vid korta snitt är klyvkilen överksam, detta för att förhindra kast.
- e) **Använd inte sågen med en böjd klyvkiel.** Redan en liten störning kan göra att skyddshuven stängs långsammare.

#### Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Använd inga slipskivor.
- Se till att klyvkilen är inställd så att dess avstånd till sågbladets kuggkrans inte överskrider 5 mm och kuggkransen inte sticker ut med mer än 3 mm över klyvkilens underkant.
- Säkerställ att dammuppsamlingsanordningen används korrekt som anges i denna beskrivning.
- Bär andningsmask. Använd alltid hörselskydd.
- Endast sågblad som rekommenderas i denna beskrivning får användas.
- Byt sågbladen på det sätt som anges i denna beskrivning.
- Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd endast rekommenderade sågblad och som uppfyller EN 847-1.
- Använd endast tillverkarens originalsågblad med märkningen Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- Sågblad som inte uppfyller egenskaperna som anges i denna bruksanvisning får inte användas. Sågblad får inte bromsas genom tryck i sidled på stommen.
- Se till att sågbladet är fast monterat och roterar i rätt riktning.
- Du måste greppa maskinen på de isolerade gumförsedda handtagen för att undvika en elektrisk stöt om du under arbete råkar träffa en strömförande ledning eller den egna strömkabeln. Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.
- Maximalt snittdjup är 75 mm

#### Restrisker

**Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.**

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Belasta inte maskinen i onödan: för högt tryck under sågningen skadar sågklingan snabbt och detta leder till försämringar i maskinens arbetseffekt och i snittets exakthet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här handboken. Då får du en sänksåg som ger optimal effekt.
- Händerna får aldrig komma in i bearbetningszonen när maskinen är i drift. Före eventuella åtgärder, släpp handtagsknappen och stäng av maskinen.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	420 x 300 x 235 mm
Effekt (W)	1600
Nominell spänning (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Sågblad Ø / Antal tänder	210 mm / 36
Sågbladets tjocklek (mm)	1,6
Tomgångsvarvtal $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Geringsvinkel	0°-45°
Snittdjup 90° (mm)	75
Snittdjup 45° (mm)	55
Vikt (kg)	6,9
Utsugsanslutning (mm)	ø (inre) 35 / ø (yttre) 38
Klyvkiilstjocklek (mm)	2
Skyddsklass	II

Med förbehåll för tekniska ändringar!

## Buller-/vibrationsinformation

### ⚠ VARNING!

Arbete utan hörselskydd eller skyddskläder kan leda till hälsoskador.

- Bär ett hörselskydd och lämpliga skyddskläder under arbetet.

Uppmätt enligt SS-EN 62841-2-5 och SS-EN 62841 1. Bullret på arbetsplatsen kan överskrida 85 dB. I detta fall krävs skyddsåtgärder för användaren (bär lämpligt hörselskydd).

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	106 dB
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	95 dB
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	3 dB

De ovan angivna värdena är bulleremissionsvärden och måste därför inte även utgöra säkra arbetsplatsvärden. Växelverkan mellan emissions- och immissionsnivåer leder inte tillförlitligt fram till om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte.

Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån på arbetsplatsen innefattar bl.a. arbetsområdets och omgivningens specifikation, exponeringarnas varaktighet, andra bullerkällor o.s.v.

Vid tillförlitliga arbetsplatsvärden ska hänsyn även tas till möjliga avvikelser i de nationella regelverken. Den ovan angivna informationen gör det dock möjligt för användaren att göra bättre uppskattningar av faror och risker. Vibrationsemissionsvärde  $a_h$  (vektorsumma i tre riktningar) och osäkerhet K fastställt enligt SS-EN 62841-2-5 och SS-EN 62841-1:

### Vibrationsemissionsvärde (3-axiell)

Typiskt viktad vibration $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

#### ⚠ VARNING!

**Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Användningsområde

### Avsedda användningsmöjligheter

Maskinen skär:

- Hårt och mjukt trä av inhemskt eller exotiskt ursprung, längs med och tvärs mot ådringen om motsvarande delar sätts i korrekt (speciellt sågblad och klämmor).

### Ej avsedda användningsmöjligheter

Maskinen lämpar sig inte för:

- Järnmaterial, stål och gjutjärn samt alla andra materialsorter som inte listas, särskilt livsmedel.

## 9. Idrifttagning

**Läs säkerhetsanvisningarna i driftsanvisningen före idrifttagning.**

### Anslutning till elnätet

Kontrollera om nätutrustningen som maskinen ansluts till är jordad enligt tillämpliga standarder och om eluttaget är i bra skick.

Vi vill påminna om att nätrüstningen ska vara försedd med en magnetotermisk skyddsanordning som skyddar alla kablar från kortslutning och överbelastning. Denna skyddsanordning kan även anges på motorn på grund av maskinens nedanstående listade elektriska egenskaper.

## 10. Inställningar

**Obs:** Innan du utför något av följande inställningsarbeten, stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten.

### 10.1 Snittdjupsinställning (bild 2)

1. Snittdjupet kan ställas in från 0 till 75 mm.
2. Lossa inställningsskruven för snittdjup (6) och ställ in önskat djup med hjälp av skalan (7) och dra åt skruven igen.

3. Uppgifterna på skalan betecknar snittdjupet utan skena.

### 10.2 Geringsinställning (bild 3)

Geringsvinkeln kan ställas in mellan 0° och 45°.

1. Lossa geringsinställningsskruven (8) på båda sidorna, ställ in önskad vinkel på skalan (9) och dra åt båda skruvarna igen.

### 10.3 Sågbladsbyte (bild 4, 5, 6)

**Obs: Före sågbladsbyte, stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten.**

1. Tryck på sänkutlösaren (3), tryck ned sågbladet till sågbladsbytesläget och stick in insexnyckeln i sågbladets ställskruv (17).
2. Tryck på axellåsningen (13) och vrid sågbladet (10) tills det hakar fast.
3. Håll axellåsningen (13) intryckt och öppna sågbladets ställskruv (17) moturs. Håll då sågbladet i sågbladsbytesläget.
4. Ta bort den yttre flänsen (16) och sågbladet (10).  
**(Obs: Skaderisk, bär handskar)**
5. Sätt i det nya bladet och flänsen (16).
6. Skruva in sågbladets ställskruv (17) och dra åt den. Håll samtidigt axellåsningen intryckt igen.
7. Ställ sågen i utgångsläge.

### 10.4 Ställa in klyvkilen (bild 7)

1. Justera avståndet mellan sågblad (10) och klyvkil (19) efter sågbladsbytet eller när det krävs.
2. Sätt sågen i läget som vid sågbladsbyte.
3. Lossa inställningsskruven (18) med insexnyckeln och ställ klyvkilen (19) 2-3 mm högre än sågbladet (10) och dra åt inställningsskruven (18) igen.

## 11. Arbetsinstruktioner

**Obs:** Håll alltid dina händer borta från snitzzonerna och försök aldrig nå dem under kapningen.

### 11.1 Starta och stänga av (bild 1)

När sänksågen startas trycker du på Till-/Från-brytaren (4). Släpp Till-/Från-brytaren (4) för att stänga av.

### 11.2 Styra och hålla sänksågen (bild 8)

1. Säkra arbetsstycket på sådant sätt att det inte kan justeras vid sågning.
2. För nu fram sågen.
3. Håll stadigt i sågen med båda händerna. Ha en hand på huvudhandtaget och den andra på det främre handtaget.

- När en styrskena används måste den sättas fast med skruvtingar.
- Var noga med att strömkabeln inte befinner sig i sågriktningen

### 11.3 Sågning

- Ställ maskinens framdel på arbetsstycket.
- Starta maskinen med Till-/Från-brytaren (4).
- Tryck på sänkutlösaren (3).
- Tryck sågen nedåt för att nå sågdjupet.
- Skjut sågen jämnt framåt.
- Efter avslutat sågsnitt, stäng av maskinen och sågbladet uppåt.

### 11.4 Sänksnitt (bild 9)

- Placera sågen på arbetsstycket.
- Sätt skärindikeringen med den bakre pilen (A) på det markerade sänkstället.
- Starta maskinen och tryck ned sågen till inställt snittdjup. Skärindikeringen (B) visar mitten av sågbladet vid fullständigt snittdjup.
- Skjut sågen framåt tills skärindikeringen (C) har nått den markerade punkten.
- Efter avslutat sänksnitt, sväng sågbladet uppåt och stäng av sågen.

### 11.5 Såga med skena (specialtillbehör)

- Sätt maskinen i skenans styrningar. Minska vid behov styrningsspelet med inställningsskruven (13). Om det finns risk för att inställningsskruvarna lossar av sig själva kan de efterjusteras med den medföljande insexnyckeln.
- Starta maskinen med Till-/Från-brytaren (4).
- Tryck på sänkutlösaren (3).
- Tryck sågen nedåt för att nå sågdjupet. Vid första användningen sågas gummiläppen av och garanterar på så sätt splitterskydd fram till sågbladet.
- Skjut sågen jämnt framåt.
- Efter avslutat sågsnitt, stäng av maskinen och sväng sågbladet uppåt.

### 11.6 Tippningsskydd (bild 10)

Sätt in det medföljande tippningsskyddet (20) vid sågning med skena. Detta förhindrar att maskinen tippar åt sidan när den lutar.  
På detta sätt kan personskadorna eller skador på maskinen undvikas.

### 11.7 Såga med utsugning

- Anslut utsugningsslangen till utsugsstutsen - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Splitterskydd (bild 1b)

Vid 0°-snitt förbättrar splitterskyddet (15) märkbart snittkantens kvalitet på den avsågade arbetsstyckedelen på den övre sidan.

- Sätt maskinen på arbetsstycket resp. styrskenan.
- Tryck splitterskyddet (15) nedåt tills det ligger på arbetsstycket och skruva fast det med knoppen.
- Såga in splitterskyddet (15). Första gången splitterskyddet (15) används sågas det av för att skapa en exakt anslagsyta.

## 12. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.**

**Kundens nätanlutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador. Orsaker är:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana trasiga elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna **livsfarliga**.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Använd endast anslutningsledningar med märkning H 05 VV-F. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230–240 V.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motortillverkare
- Motors strömtyp
- Märkskyltens uppgifter

## 13. Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.

## 14. Underhåll

**Om specialistpersonal måste anlitas för ovanliga underhållsarbeten eller reparationer under och efter garantitiden ska du alltid vända dig till ett av oss rekommenderat serviceställe eller direkt till tillverkaren.**

- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpning av funktionsstörningar ska principiellt endast utföras när drivningen är avstängd.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.

### Normala underhållsarbeten

De normala underhållsarbetena kan även utföras av utbildad personal. De beskrivs i de föregående avsnitten och i detta kapitel.

- Sänksågen måste inte smörjas eftersom den alltid skär torra ytor; alla rörliga maskindelar är självsmörjande.
- Vid underhållsarbetena måste om möjligt alltid den personliga skyddsutrustningen bäras (skyddsglasögon och handskar).
- Ta bort sågspån regelbundet genom att rengöra snittzonen och stödytorna.

Vi rekommenderar att använda en suganordning eller en pensel.

**Obs:** Använd inte tryckluft!

Kontrollera sågbladet då och då: om det dyker upp problem vid sågning måste du låta en fackman slipa om det eller, beroende på skick, byta det.

### Serviceställe

Om specialistpersonal måste anlitas för ovanliga underhållsarbeten eller reparationer under och efter garantitiden ska du alltid vända dig till ett av oss rekommenderat serviceställe eller direkt till fabriken, om inget sådant serviceställe finns i din zon.

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kolborste, sågblad

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

**Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.**

## 16. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

**Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)**



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**






- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)

- Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 17. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor fungerar inte	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta	Låt en expert undersöka maskinen. Reparera aldrig motorn själv. Fara! Kontrollera säkringar, byt ev.
Motorn startar långsamt och kommer inte upp i driftastigheten.	För låg spänning, Lindningar skadade, kondensator bränd	Låt nätbolag kontrollera spänningen. Låt en expert kontrollera motorn. Låt en expert byta kondensatorn
Motor låter för mycket	Lindningar skadade, motor defekt	Låt en expert kontrollera motorn
Motor kommer inte upp i full effekt.	Strömkretsar i nätanläggning överlastade (lampor, andra motorer, etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn	Förhindra att motorn överlastas vid kapning. Ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd
Minskad snitteffekt vid sågning	För litet sågblad (slipat för ofta)	Ställ in sågaggregatets ändanslag på nytt
Sågsnittet är ojämnt eller vågigt	Trubbig sågklinga, tandform passar inte till materialjockleken	Slipa sågklinga, eller använd lämplig sågklinga
Arbetsstycket bryts av eller splittras	Skärtrycket är för högt eller sågklingan ej avsedd för användningen	Sätt i en lämplig sågklinga.

## Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia!</p>
	<p>Käytä suojalaseja.</p>
	<p>Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!</p>
	<p>Suojausluokka II</p>



**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto .....	234
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1a-10).....	234
3.	Toimituksen sisältö .....	234
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	234
5.	Turvallisuusohjeet.....	235
6.	Tekniset tiedot.....	239
7.	Purkaminen pakkauksesta .....	240
8.	Käyttöalue .....	240
9.	Käyttöönotto .....	240
10.	Asetukset .....	240
11.	Työohjeita.....	241
12.	Sähköliitäntä .....	241
13.	Puhdistus .....	242
14.	Huolto.....	242
15.	Varastointi .....	243
16.	Hävittäminen ja kierrätys.....	243
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	244
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	261

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä varoista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1a-10)

1. Kahva
2. Etukahva
3. Uputuslaukaisija
4. Päälle-/pois-kytkin
5. Ohjainlevy
6. Leikkaussyvyyden säätöruuvi
7. Leikkaussyvyyden asteikko
8. Viisteen säätöruuvi
9. Viisteen säätöasteikko
10. 90-asteen säätöruuvi
11. Sahanterä
12. Poistoimulioitus
13. Säätöruuvi ohjainkiskoa varten
14. Akselin lukitus
15. Halkeilusuoja
16. Laippa
17. Sahanterän kiinnitysruuvi
18. Säätöruuvi
19. Halkaisukiila
20. Kallistussuoja

## 3. Toimituksen sisältö

- Uputussaha
- Kallistussuoja (20)
- Halkeilusuoja (13)
- Kuusiokoloavain
- Käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

**Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.**

Uputussahat on suunniteltu käytettäväksi määräysten mukaisesti puun, puun kaltaisten materiaalien ja muovien sahaamiseen.

Tämä sähkötyökalu on suunniteltu ja hyväksytty vain koulutettujen henkilöiden tai ammattilaisten käyttöön.

Vain koneelle sopivia sahanteriä (HM- tai CV-sahanteriä) saa käyttää. HSS-sahanteriä ja minkäänlaisia katkaisulaikkoja ei saa käyttää.

Kaikki muut käyttösovellukset ovat nimenomaisesti kiellettyjä eivätkä kuulu määräystenmukaiseen käyttöön.

Valmistaja tai myyjä ei vastaa vammoista, menetyksistä tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä tai vääränlaisesta käytöstä.

Esimerkkejä mahdollisesta määräystenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä ovat:

- Uputussahan käyttäminen muuhun kuin sille määritettyyn tarkoitukseen;
- Turvallisuusohjeiden ja huoltojen laiminlyönti sekä tässä käyttöohjeessa olevien asennus-, käyttö-, huolto- ja puhdistusohjeiden noudattamatta jättäminen;
- Uputussahaa varten määritettyjen ja/tai yleisesti voimassa olevien tapaturmantorjunta-, työterveys- tai turvateknisten määräysten laiminlyöminen;
- Sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttäminen, joita ei ole tarkoitettu upotussahaa varten;
- Uputussahaan tehtävät muutokset;
- Uputussahan korjauttaminen muulla kuin valmistajalla tai ammattilaisella;
- Uputussahan käyttäminen ammattikäytössä, käsityöammatissa tai teollisuudessa;
- Uputussahan käyttäminen ja huoltaminen sellaisten henkilöiden toimesta, jotka eivät ole perehtyneet upotussahan käsittelyyn ja/tai eivät ymmärrä siihen liittyviä vaaroja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia:

- Sahaterän suojaamattomiin alueisiin koskeminen;
- Tarttuminen liikkuvaan sahanterään (viiltovamma);
- Työkappaleiden ja työkalujen osien takaisku käsiteltäessä epäasianmukaisesti;
- Sahanterän murtumat;
- Sahanterän viallisten kovametalliosien sinkoileminen;
- Kuulovauriot, jos ei käytetä tarvittavia kuulosuojaimia;
- Silmävammat, jos ei käytetä tarvittavia suojalaseja;
- Terveydelle aiheutuvat vahingot, jos ei käytetä tarvittavaa pölysuojanaamaria;
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun laitetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.** Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

#### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

## 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyjen jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviaavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyöriivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimujen ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettoman turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

## 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varoitoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu.** Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

## 5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

### Turvallisuusohjeet kaikkia sahoja varten

- a) **△ VAARA: Pidä kätesi loitolla sahausalueella ja sahanterästä. Pidä toista kättäsi aina lisäkavalla tai moottorikotelolla.** Jos molemmat kädet pitelevät pyörösahaa, sahanterä ei voi vammauttaa niitä.
- b) **Älä laita käsiäsi työkappaleen alapuolelle.** Suojakupu ei suojaakaan sinua työkappaleen alapuolella sahanterältä.
- c) **Sovita leikkaussyvyys työkappaleen paksuuteen.** Työkappaleen alapuolella saa näkyä vähemmän kuin yksi kokonainen hampaan korkeus.
- d) **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalua kädessä tai jalan päällä. Varmista työkalun tukevalla ja vakaalla kiinnityksellä.** On tärkeää, että työkalua kiinnitetään hyvin, jotta vaara sahanterän osumisesta vartaloon tai sahanterän juuttumisen tai hallinnan menettämisen vaara olisi mahdollisimman pieni.
- e) **Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötyökalu voi osua piileviin virtajohtoihin tai omaan virtajohtoonsa.** Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset sähkötyökalun osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- f) **Käytä pitkittäisleikkaukseen aina rajoitinta tai suoraa reunanohjainta.** Se parantaa leikkaustarkkuutta ja vähentää sahanterän juuttumisen mahdollisuutta.

- g) **Käytä aina sellaisia sahanteriä, joiden koko on oikea ja joissa on sopiva kiinnitysaukko (esim. tähdenmuotoinen tai pyöreä).** Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, käyvät epätasaisesti ja johtavat työkalun hallinnan menetykseen.
- h) **Älä koskaan käytä voittuneita tai vääriä sahanterän kiristyslaippoja tai -ruuveja.** Sahanterän kiristyslaipat ja -ruuvit on valmistettu erityisesti sahaa varten turvallisen käytön ja optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi.
- i) **Käytä sopivaa henkilökohtaista suojaruuvitusta:** Kuuulosuojaimet, suojalasit, pölynaamari pölyä muodostavissa töissä ja suojakäsineet työkalua vaihdettaessa.

### Muut turvallisuusohjeet kaikkia sahoja varten

Takaiskun syyt ja tavat, joilla käyttäjä voi välttää niitä:

- Takaisku on äkillinen reaktio, joka seuraa sahanterän juuttumisesta, jumittumisesta tai vääristä suuntauksesta. Se johtaa siihen, että saha nousee työkappaleesta hallitsemattomasti liikahtaen käyttäjän suuntaan;
- Jos sahanterä juuttuu sulkeutuvaan sahausrakoon tai jumittuu siihen, moottorin voima viskaa laitteen käyttäjän suuntaan;
- Jos sahanterä vääntyy sahausraossa tai se suunnataan väärin, taemman sahanterän alueen hampaat voivat juuttua työkalun pintaan, jolloin sahanterä ponnahtaa ulos sahausraosta ja saha viskautuu käyttäjän suuntaan.

Takaisku on seuraus sahan vääristä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää sopivilla varotoimenpiteillä seuraavassa kuvatulla tavalla.

- a) **Pidä sahasta kiinni molemmilla käsillä ja aseta käsivartesi sellaiseen asentoon, jossa voit vastustaa takaiskuvoimia. Pidä aina kiinni sahanterän sivuilta, äläkä koskaan aseta sahanterää samaan linjaan vartalosi kanssa.** Jos tapahtuu takaisku, pyörösaha voi ponnahtaa taaksepäin, mutta käyttäjä voi kuitenkin hallita takaiskuvoimia ryhtymällä sopiviin varotoimenpiteisiin.
- b) **Jos sahanterä juuttuu tai jos keskeytät työtön, vapauta päälle-/pois-kytkin ja pidä sahaa aloillaan työkalupäällä, kunnes sahanterä on pysähtynyt kokonaan. Älä koskaan yritä poistaa sahaa ulos työkalupäältä tai vetää sitä taaksepäin sahanterän vielä liikkueena, koska muuten voi tapahtua takaisku.** Selvitä sahanterän juuttumisen syy ja poista se.

- c) Kun halutaan uudelleen käynnistää sellainen saha, jonka sahanterä on juuttunut, sahanterä on keskitettävä sahausuraan ja tarkastettava, että sahan hampaat eivät ole työntyneet työ-kappaleen sisään. Jos sahanterä juuttuu, se voi liikahtaa ulos työ-kappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään uudelleen.
- d) Tue suuret levyt vähentääksesi sahanterän juuttumisesta aiheutuvaa paluuskun riskiä. Suuret levyt voivat taipua oman painonsa vuoksi. Levyt on tuettava molemmilta puolilta ja lisäksi sahausraon läheltä ja myös reunoilta.
- e) Älä käytä tylsiä tai vahingoittuneita sahanteräriä. Jos sahanterän hampaat ovat tylsiä tai suunnattu väärin, ne aiheuttavat liian ahtaan sahausraon vuoksi enemmän kitkaa, jolloin sahanterä juuttuu ja voi aiheuttaa takaiskun.
- f) Kiristä leikkaussyvyyden ja leikkauksen säädöt ennen sahaamista. Jos asetukset muuttuvat sahaamisen aikana, sahanterä voi juuttua ja aiheuttaa takaiskun.
- g) Ole erityisen varovainen ”upotusleikkauksissa” seinämien tai muiden piilossa olevien alueiden kohdalla. Upoava sahanterä voi osua ja juuttua piilevään esineeseen, joka aiheuttaa takaiskun.

#### Upotussahoja koskevat turvallisuusohjeet

- a) Tarkasta aina ennen käyttöä, että suojakupu sulkeutuu moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos suojakupu ei liiku vapaasti eikä sulkeudu heti. Älä koskaan kiinnitä tai sido suojakupua; sahanterä olisi silloin suojaamatta. Jos saha putoaa vahingossa lattialle, suojakupu voi vääntyä. Varmista, että suojakupu liikkuu vapaasti ja sahanterä ei koske muihin osiin missään leikkauskulmissa ja -syvyyksissä.
- b) Tarkasta suojakuvun jousen kunto ja toiminta. Huolla laite ennen käyttöä, jos suojakupu ja jousi eivät toimi moitteettomasti. Vioittuneet osat, tahmeat kerrostumat tai lastujen kertyminen hidastavat suojakuvun toimintaa.
- c) Kun suoritetaan ”upotusleikkaus”, jota ei tehdä suorassa kulmassa, on sahan peruslevy varmistettava kiertymistä vastaan. Sivuttainen siirto voi johtaa sahanterän juuttumiseen ja sitä kautta takaiskuun.
- d) Älä aseta sahaa työpöytään tai lattialle ilman, että suojakupu peittää sahanterän. Suojaamaton, jälkikäyntiä käyvä sahanterä liikuttaa sahaa leikkaussuuntaa vastaan ja sahaa sen, mikä osuu sen tielle. Huomioi tällöin sahanterän jälkikäyntiä.

#### Kaikkia halkaisukiilan kanssa käytettäviä sahoja koskevat lisäturvallisuusohjeet

- a) Käytä käytettävälle sahanterälle sopivaa halkaisukiilaa. Halkaisukiilan on oltava sahanterän runko-osaa paksumpi, mutta sen hammasleyveyttä ohuempi.
- b) Säädä halkaisukiila tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Väärät paksuudet, asennot ja suuntaukset voivat johtaa siihen, että halkaisukiila ei tehokkaasti estä takaiskua.
- c) Käytä halkaisukiilaa aina, paitsi upotusleikkauksissa. Asenna halkaisukiila uudelleen upotusleikkauksen jälkeen. Halkaisukiila häiritsee upotusleikkauksissa ja voi aiheuttaa takaiskun.
- d) Jotta halkaisukiila voisi toimia, sen on oltava sahausraossa. Lyhyissä leikkauksissa halkaisukiila ei toimi takaiskun estämiseen.
- e) Älä käytä sahaa taipuneen halkaisukiilan kanssa. Jo vähäinenkin häiriö voi hidastaa suojakuvun sulkeutumista.

#### Lisäturvallisuusohjeet

- Älä käytä hiomalaikkoja.
- Varmista, että halkaisukiila säädetään niin, että sen etäisyys sahanterän hammaskehään ei ole yli 5 mm ja hammaskehä ei ulotu yli 3 mm halkaisukiilan alareunan yli.
- Varmista, että pölynkeräyslaitetta käytetään oikein tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.
- Käytä hengityssuojainta. Käytä aina kuulosuojaimia.
- Vain tässä ohjeessa suositeltuja sahanterä saa käyttää.
- Vaihda sahanterät tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.
- Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Käytä vain suositeltuja sahanterä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä sahanterä, joissa on merkintä Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- Sellaisia sahanterä ei saa käyttää, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja. Sahanterä ei saa jarruttaa painamalla runkoa sivulta.
- Varmista, että sahanterä on asennettu lujasti ja se pyörii oikeaan suuntaan.
- Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötöykalu voi osua piileviin virtajohtoihin tai omaan virtajohtoonsa. Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

- Suurin leikkaussyvyys on 75 mm

### Jäännösriskit

**Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.**

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Älä kuormita konetta turhaan: liian voimakas painaminen sahattaessa vahingoittaa sahanterää nopeasti, mikä johtaa koneen tehon heikentymiseen työstössä ja leikkuutarkkuudessa.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä tässä ohjekirjassa suositeltua työkalua. Näin mahdollistetaan upotussahan optimaalinen suorituskyky.
- Käsi ei saa koskaan laittaa työstöalueelle, kun kone on käynnissä. Ennen kuin teet mitään muita toimenpiteitä, päästä kahvapainikkeesta ja kytkte kone pois päältä.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriänsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	420 x 300 x 235 mm
Ottoteho (W)	1600
Nimellisjännite (V/Hz)	230–240 V~ / 50 Hz
Sahanterän halkaisija Ø / hampaiden lukumäärä	210 mm / 36
Sahanterän paksuus (mm)	1,6

Joutokäyntikierrosluku $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Viistekulma	0°–45°
Leikkaussyvyys 90° (mm)	75
Leikkaussyvyys 45° (mm)	55
Paino (kg)	6,9
Poistoimulitanta (mm)	Ø (sisähalkaisija) 35 / Ø (ulkohalkaisija) 38
Halkaisukiilan paksuus (mm)	2
Suojausluokka	II

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu-/tärinätiedot

#### ⚠ VAROITUS!

Työskentely ilman kuulosuojaimia tai suojavaatteita voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle.

- Käytä työskennellessäsi kuulosuojaimia ja sopivia suojavaatteita.

Mitattu standardien EN 62841-2-5 ja EN 62841-1 mukaan. Melutaso työpaikalla voi olla yli 85 dB. Tässä tapauksessa käyttäjän on ryhdyttävä suojatoimenpiteisiin (on käytettävä sopivia kuulosuojaimia).

Äänen tehotaso $L_{WA}$	106 dB
Äänen painetaso $L_{pA}$	95 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	3 dB

Yllä annetut arvot ovat melupäästöarvoja, eivätkä ne välttämättä kuvaa ajantasaisia turvallisia työpaikan arvoja. Emissio- ja immissiotasojen välisen vuorovaihtuksen perusteella ei voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävarotoimenpiteitä.

Työpaikalla vallitsevaan immissiotasoon mahdollisesti vaikuttavia tekijöitä ovat työtilan ja ympäristön ominaisuudet, vaikutusten kesto, muut melulähteet jne.

Huomioi luotettavien työpaikan arvojen osalta myös mahdolliset kansallisissa määräyksissä olevat eroavaisuudet. Käyttäjä voi yllä mainittujen tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Tärinäpäästöarvo ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardien EN 62841-2-5 & EN 62841-1 mukaisesti:

## Tärinäpäästöarvo (3-akselinen)

Typillinen painotettu tärinä $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ VAROITUS!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Käyttöalue

### Määritetyt käyttömahdollisuudet

Kone leikkaa seuraavia materiaaleja:

- Kova ja pehmeä, kotimainen tai eksoottista alkuperää oleva puu, pitkittäin ja poikittain puun syihin nähden, kun vastaavia osia käytetään oikein (erityisen sahanterä ja puristimet).

### Kielletyt käyttömahdollisuudet

Kone ei sovellu seuraaville:

- Rautamateriaalit, teräs ja valurauta ja kaikki materiaalit, joita ei ole määritetty tässä ohjekirjassa, ennen muuta elintarvikkeet.

## 9. Käyttöönotto

**Huomioi käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa.**

## Liittäminen sähköverkkoon

Tarkasta, että verkkolaitteisto, johon kone liitetään, on maadoitettu voimassa olevien standardien mukaan ja että pistorasia on hyvässä kunnossa.

Muistutamme, että verkkolaitteen on oltava kytkettyinä magneettitermiseen suojalaitteeseen, joka suojaa kaikki johdot oikosuluilta ja ylikuormitukselta.

Tämä suojalaite voi olla myös moottorissa seuraavassa lueteltujen moottorin sähköisten ominaisuuksien perusteella.

## 10. Asetukset

**Huomio:** Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen seuraavien säätötoiden suorittamista.

### 10.1 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 2)

1. Leikkaussyvyyttä voidaan säätää välillä 0 - 75 mm.
2. Löysää leikkaussyvyyden säätöruuvia (6) ja aseta haluttu syvyys asteikosta (7) ja kiristä ruuvi uudelleen.
3. Asteikon tiedot osoittavat leikkaussyvyyden ilman kiskoa.

### 10.2 Viisteen asetus (kuva 3)

Viistekulmaa voidaan säätää välillä 0° - 45°.

1. Löysää viisteen säätöruuvia (8) molemmilla puolilla ja aseta haluttu kulma asteikosta (9) ja kiristä ruuvi uudelleen.

### 10.3 Sahanterän vaihto (kuvat 4, 5, 6)

**Huomio:** Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen sahanterän vaihtoa.

1. Paina upotuslaukaisinta (3), paina sahanterää alaspäin sahanterän vaihtoasentoon asti ja työnnä kuusiokoloavain sahanterän kiinnitysruuviin (17).
2. Paina akselin lukitusta (13) ja kierrä sahanterää (10), kunnes se lukittuu.
3. Pidä akselin lukitusta (13) painettuna ja avaa sahanterän kiinnitysruuvi (17) kiertämällä sitä vastapäivään. Pidä tällöin sahanterä sahanterän vaihtoasennossa.
4. Poista ulompi laippa (16) ja sahanterä (10). (**Huomio:** loukkaantumisvaara - käytä käsineitä)
5. Aseta uusi terä ja laippa (16) paikoilleen.
6. Kierrä sahanterän kiinnitysruuvi (17) sisään ja kiristä se, pidä tällöin akselin lukitusta uudelleen painettuna.
7. Aseta saha lähtöasentoon.



#### 10.4 Halkaisukiilan säätö (kuva 7)

1. Säädä sahanterän (10) etäisyys halkaisukiilaan (19) sahanterän vaihdon jälkeen tai tarvittaessa.
2. Aseta saha sahanterän vaihtoa vastaavaan asentoon.
3. Löysää säätöruuvia (18) kuusiokoloavaimella ja aseta halkaisukiila (19) 2-3 mm sahanterää (10) korkeammalle ja kiristä säätöruuvi (18) uudelleen.

### 11. Työohjeita

**Huomio:** Pidä kätesi aina loitolla leikkauskohdista, äläkä missään tapauksessa yritä viedä käsiäsi leikkauskohtien alueelle leikkaamisen aikana.

#### 11.1 Kytkeminen päälle ja pois (kuva 1)

Kun kytket upotussahan päälle, paina virtakytkintä (4). Vapauta virtakytkin (4) kytkeäksesi pois.

#### 11.2 Upotussahan ohjaaminen ja pitäminen (kuva 8)

1. Varmista työkappale niin, että se ei voi liikahtaa sahaamisen aikana.
2. Liikuta sahaa vain eteenpäin.
3. Tartu sahaan molemmilla käsillä, yksi käsi on pääkahvalla ja toinen etukahvalla.
4. Ohjauksikkoa käytettäessä se on kiinnitettävä ruuvipuristimella.
5. Huolehdi siitä, että virtajohto ei ole sahan suunnassa

#### 11.3 Sahaaminen

1. Aseta koneen etuosa työkappaleen päälle.
2. Kytke kone päälle painamalla virtakytkintä (4).
3. Paina upotuslaukaisinta (3).
4. Paina sahaa alaspäin sahausvyvyyden saavuttamiseksi.
5. Siirrä sahaa tasaisesti eteenpäin.
6. Kytke kone sahausleikkauksen jälkeen pois päältä ja aja sahanterä ylös.

#### 11.4 Uputusleikkaukset (kuva 9)

1. Aseta saha työkappaleen päälle.
2. Aseta leikkausnäyttö niin, että taaempi nuoli (A) on merkityn upotuskohdan päällä.
3. Kytke kone päälle ja paina sahaa alaspäin asetettuun leikkaussyvyyteen. Leikkausnäyttö (B) osoittaa täydessä leikkaussyvyydessä sahanterän keskikohtaa.
4. Työnnä sahaa eteenpäin, kunnes leikkausnäyttö (C) on saavuttanut merkityn kohdan.
5. Aja sahanterä upotusleikkauksen lopettamisen jälkeen ylös ja kytke saha pois päältä.

#### 11.5 Sahaaminen kiskon kanssa (erikoistarvikkeet)

1. Aseta kone kiskon ohjaimiin. Pienennä ohjausvälystä tarvittaessa säätöruuvilla (13). Jos on vaara, että säätöruuvit löystyvät itsestään, niitä voidaan säätää mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.
2. Kytke kone päälle painamalla virtakytkintä (4).
3. Paina upotuslaukaisinta (3).
4. Paina sahaa alaspäin sahausvyvyyden saavuttamiseksi. Ensimmäisellä käyttökerralla kumihuuli sahataan poikki ja näin suojaudutaan tikuilta sahanterään asti.
5. Siirrä sahaa tasaisesti eteenpäin.
6. Kytke kone sahausleikkauksen jälkeen pois päältä ja käännä sahanterä ylös.

#### 11.6 Kallistussuoja (kuva 10)

Käytä mukana toimitettua kallistussuojaa (20), kun sahataan kiskon kanssa. Se estää koneen kaatumisen sivulle viisteleikkauksen aikana.

Näin voidaan välttää vartaloon tulevat vammat tai koneen vahingoittuminen.

#### 11.7 Sahaaminen poistoimun kanssa

1. Liitä poistoimuletku poistoimuliitokseen - Ø 38 mm (12).

#### 11.8 Halkeilusuojus (kuva 1b)

Halkeilusuojus (15) parantaa 0°-leikkauksissa oleellisesti sahatus työkappaleen osan leikkureunan laatua ylhäällä olevalla puolella.

1. Aseta kone työkappaleen tai ohjainkiskon päälle.
2. Paina halkeilusuojus (15) alas, kunnes se on työkappaleen päällä, ja kierrä kääntönupilla kiinni.
3. Sahaa halkeilusuojus (15). Kun halkeilusuojusta (15) käytetään ensimmäisen kerran, se sahataan poikki tarkan viistepinnan muodostamiseksi.

### 12. Sähköliitännät

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.**

**Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

#### Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita. Syitä ovat:

- Läpiviennit, kun liitäntäjohtot ohjataan ikkunan tai oven raon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi **hengenvaarallisia**.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Käytä vain sellaista liitäntäjohtoa, jossa on merkintä H 05 VV-F. Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230-240 voltia.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### KytKentätyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

## 13. Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.

- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

## 14. Huolto

**Jos epätavallisia kunnossapito- tai korjaustöitä on teetettävä ammattihenkilöllä takuuaikana tai sen jälkeen, on aina käännyttävä meidän suosittelunan huoltoliikkeen puoleen tai otettava yhteyttä suoraan valmistajaan.**

- Suorita kunnossapito-, huolto- ja puhdistustyöt ja toimintahäiriöiden korjaaminen vain koneen ollessa pois kytkettynä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.

### Normaalit kunnossapitotyöt

Myös kouluttamattomat henkilöt voivat suorittaa normaaleja kunnossapitotöitä ja ne on kuvattu asianmukaisissa kappaleissa ja tässä luvussa.

- Uputussahaa ei tule voidella, koska se leikkaa vain kuivia pintoja; kaikki liikkuvat koneen osat ovat itsevoitelevia.
- Kunnossapitotöissä on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita (suojalaseja ja käsineitä).
- Poista lastut säännöllisesti puhdistamalla leikkausalueet ja asetuspinnat.

Suosittelimme käyttämään imuria tai pensseliä.

### Huomio: Älä käytä paineilmaa!

Tarkasta sahanterä aika ajoin: jos sahaamisessa esiintyy ongelmia, terä on annettava ammattihenkilön teroittavaksi tai kunnosta riippuen se on vaihdettava uuteen.

### Huoltoliike

Jos epätavallisia kunnossapitotöitä tai korjaustöitä on teetettävä ammattihenkilöllä takuuaikana tai sen jälkeen, on aina käännyttävä meidän suosittelunan huoltoliikkeen puoleen tai otettava yhteyttä suoraan tehtäaseen, jos alueellasi ei ole tällaista huoltoliikettä.

## Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Hiiliharjat, sahanterä

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökalu alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

**Säilytä käyttöohje sähkötyökulun läheisyydessä.**

## 16. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

**Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot**



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:

- Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei toimi	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet	Anna kone ammattilaisen tarkastettavaksi. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Vaara! Tarkasta sulakkeet, vaihda tarvittaessa
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttönopeutta.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut	Tarkastuta jännite sähkölaitoksella. Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella
Moottori aiheuttaa liikaa melua	Käämit vioittuneet, moottori viallinen	Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkkolaitteiston virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys	Estä moottorin ylikuormittuminen leikkauksen aikana, poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti
Pienentynyt leikkuuteho sahaamisen aikana	Sahanterä on liian pieni (hiottu liian usein)	Säädä saha-aggregaatin pääterajoitin uudelleen
Sahausleikkaus on karkea tai aaltomainen	Sahanterä on tylsä, hampaan muoto ei sovi kyseiseen materiaalin paksuuteen	Teroita sahanterä tai käytä sopivaa sahanterää
Työkappale irtoaa tai rikkoutuu palasiksi	Leikkaava paine on liian suuri tai sahanterä ei ole käyttötilanteeseen soveltuva	Käytä tilanteeseen soveltuvaa sahanterää

## Forklaring til symbolerne på maskinen

	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Brug høreværn!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller.</p>
	<p>Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	247
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1a-10).....	247
3. Leveringsomfang .....	247
4. Tilsigtet brug .....	247
5. Sikkerhedsforskrifter .....	248
6. Tekniske data .....	252
7. Udpakning.....	253
8. Anvendelsesområde .....	253
9. Ibrugtagning.....	253
10. Indstillinger.....	253
11. Arbejdsinstrukser.....	254
12. El-tilslutning .....	254
13. Rengøring .....	255
14. Vedligeholdelse .....	255
15. Opbevaring .....	256
16. Bortskaffelse og genanvendelse .....	256
17. Afhjælpning af fejl .....	257
18. Overensstemmelseserklæring .....	261

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1a-10)

1. Håndtag
2. Forgreb
3. Dykudløser
4. TÆND/SLUK-kontakt
5. Styreplade
6. Snitdybde-stilleskrue
7. Snitdybdeskala
8. Geringsstilleskrue
9. Geringsvinkelskala
10. 90-graders-stilleskrue
11. Savklinge
12. Udsugningstuds
13. Stilleskrue til styreskinne
14. Aksellås
15. Splintbeskytter
16. Flange
17. Savklingelåseskrue
18. Stilleskrue
19. Kløvekile
20. Kipværn

## 3. Leveringsomfang

- Rundsav
- Kipværn (20)
- Splintbeskytter (13)
- Unbrakonøgle
- Brugsanvisning

## 4. Tilsigtet brug

**Maskinen er i overensstemmelse med det gældende EF-maskindirektiv.**

Dyksavene er beregnet til savning af træ, træliggende materialer samt plast.

Dette elværktøj er beregnet og godkendt til brug af instruerede personer eller fagfolk.

Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen (HM- eller CV-savklinger). HHS-savklinger og skæreslibeskiver uanset art må ikke bruges.

Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket og betragtes som utilsigtet brug.

Producenten eller forhandleren er ikke ansvarlig for personskader, tab eller andre skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet anvendelse eller forkert betjening.

Mulige eksempler på utilsigtet eller forkert brug er:

- Anvendelse af dyksaven til andre formål end de tilsigtede;
- Tilsidesættelse af sikkerhedsinstrukser og vedligeholdelse samt monterings-, betjenings-, vedligeholdelses- og rengøringsinstruktionerne i denne brugsanvisning;
- Tilsidesættelse af eventuelle regler, der er specifikke for brugen af dyksaven, og/eller generelt gældende ulykkesforebyggende, arbejdsmiljømæssige eller sikkerhedsmæssige bestemmelser;
- Anvendelse af tilbehør og reservedele, som ikke er beregnet til dyksaven;
- Ændringer på dyksaven;
- Reparation af dyksaven forestået af andre end forhandleren eller fagfolk;
- Erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug af dyksaven;
- Betjening eller vedligeholdelse af dyksaven forestået af personer, som ikke er bekendt med brugen af dyksaven og/eller ikke forstår de involverede farer.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende punkter kan opstå, hvilket skyldes maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af savklingen i de ikke-tildækkede områder;
- Indgreb i den kørende savklinge (snitsår);
- Tilbageslag ("kickback") fra emner og emnedele ved forkert håndtering;

- Brud på savklinge;
- Udslyngning af defekte hårdmetaldele af savklingen;
- Høreskader, hvis der ikke bruges høreværn;
- Øjenskader, hvis der ikke bruges de påkrævede beskyttelsesbriller;
- Sundhedsskader, hvis der ikke bruges den påkrævede støvmaske.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved brug i lukkede rum.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

**△ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.** Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

#### 1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

#### 2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.



- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
  - c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
  - d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
  - e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
  - f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.
- 3. Personers sikkerhed**
- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller mediciner.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
  - b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
  - c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
  - d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
  - e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
  - g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
  - h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.
- 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet**
- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
  - b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
  - c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
  - d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
  - e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes omhyggeligt. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet.** Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
  - f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
  - g) **Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5. Service

a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

### Sikkerhedsforskrifter for alle save

- a) **△ FARE: Undgå at komme hænderne ind i saveområdet, mens savklingen kører. Hold fast i ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Når begge hænder holder rundsaven, kan savklingen ikke beskadigede hænderne.
- b) **Ræk ikke hænderne ind under emnet.** Beskyttelseshætten kan ikke beskytte dig mod savklingen på undersiden af emnet.
- c) **Tilpas snitdybden i forhold til emnets tykkelse.** Mindre end en fuld tandhøjde skal være synlig under emnet.
- d) **Hold aldrig det emne, der skal saves, i hånden eller på benet. Emnet skal fastspændes i en stabil holder.** Det er vigtigt at fastgøre emnet sikkert for at minimere risikoen for kropskontakt, blokering af klingens eller tab af kontrol.
- e) **Hold fast i elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor værktøjet kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets egen netledning.** Kontakt med spændingsførende ledninger gør også elværktøjets metaldele spændingsførende og forårsager elektrisk stød.
- f) **Brug altid et anslag eller et lige kantstyr, når der skæres i længderetning.** Dette forbedrer snitnøjagtigheden og reducerer muligheden for, at klingens sætter sig fast.
- g) **Brug altid savklinger i den korrekte størrelse og med passende fastspændingshul (f.eks. stjerneformet eller rundt).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, får et urundt forløb og medfører tab af kontrol.
- h) **Benyt aldrig beskadiget eller forkert savklinge-spændeflange eller -skruer.** Savklinge-spændeflanger og -skruer er designet specielt til denne sav med henblik på optimal ydelse og driftssikkerhed.
- i) **Brug altid egnede, personlige værnemidler:** Høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske ved støvende arbejde og beskyttelseshandsker ved udskiftning af værktøj.

### Yderligere sikkerhedsforskrifter for alle save

Årsager til og undgåelse af tilbageslag for brugeren:

- **Tilbageslag ("kickback")** er den pludselige reaktion af en savklinge, der sætter sig fast, blokerer eller er forkert indjusteret, og som får en ukontrolleret sav til at løfte sig og bevæge sig ud af emnet og ind mod operatøren;
- hvis savklingen sætter sig fast i den lukkede saverille, blokerer den, og motorkraften slår apparatet tilbage mod operatøren;
- hvis savklingen er fordrejet eller forkert indjusteret i savesnittet, kan tænderne på bagsiden af savklingen sætte sig fast i emneoverfladen, hvilket får savklingen til at springe ud af snittet og saven til at springe tilbage mod operatøren.

Et tilbageslag ("kickback") sker som følge af forkert eller fejlagtig brug af saven. Dette kan forhindres via bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som er beskrevet nedenfor.

- a) **Hold saven fast med begge hænder, og anbring armene i en stilling, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne. Bliv altid stående ved siden af savklingen, og før aldrig savklingen på linje med kroppen.** I tilfælde af tilbageslag kan rundsaven springe baglæns, men operatøren kan kontrollere tilbageslagskræfterne, hvis der træffes passende foranstaltninger.
- b) **Hvis savklingen fastklemmes, eller hvis man afbryder arbejdet, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og holde saven roligt i emnet, indtil savklingen er helt standset. Forsøg aldrig at fjerne saven fra emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen er i bevægelse, da der ellers kan ske tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til fastklemningen af savklingen.
- c) **Hvis man vil genstarte en sav, der sidder i emnet, skal man først centrere savklingen i saverillen og kontrollere, at savtænderne ikke sidder fast i emnet.** Hvis savklingen sidder fast, kan den bevæge sig ud af emnet eller forårsage tilbageslag ("kickback"), når saven genstartes.
- d) **Større plader skal afstøttes for at reducere risikoen for kast ("kickback") på grund af en fastklemt savklinge.** Større plader kan bøje sig pga. egenvægten. Plader skal understøttes på begge sider, både i nærheden af saverillen og på kanten.

- e) **Brug ikke stumpe eller beskadigede savklinger.** Savklinger med stumpe eller forkert indjusterede tænder forårsager øget friktion, fastklemning og tilbageslag, hvis saverillen er for trang.
- f) **Inden savning skal snitdybde- og snitvinkel-indstillingerne fastspændes.** Hvis indstillingerne ændres under savningen, kan savklingen blive fastklemt, og der kan opstå tilbageslag.
- g) **Vær særlig forsigtig ved "lommensnit" i eksisterende vægge eller andre skjulte områder.** Den inddykkende savklinge kan save ind i skjulte genstande, blokere og forårsage tilbageslag ("kickback").

#### Sikkerhedsforskrifter for dyksave

- a) **Kontrollér inden hver brug, om beskyttelseshætten lukker ordentligt. Brug ikke saven, hvis beskyttelseshætten ikke bevæger sig frit og ikke lukker med det samme. Beskyttelseshætten må aldrig klemmes eller findes fast; dette vil efterlade savklingen ubeskyttet.** Hvis saven falder på gulvet, kan beskyttelseshætten blive bøjet. Sørg for, at beskyttelseshætten kan bevæge sig frit og ikke kan komme i kontakt med savklingen eller andre dele uanset snitvinkel og -dybde.
- b) **Kontrollér tilstand og funktion for beskyttelseshættens fjeder. Få enheden eftersat før brug, hvis beskyttelseshætten og fjederen ikke fungerer korrekt.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobninger af spåner får beskyttelseshætten til at arbejde med forsinkelse.
- c) **Ved "dyksnit", som ikke udføres retvinklet, skal savens grundplade sikres mod fordrejning.** Sideforskydning kan føre til fastklemning af savklingen og dermed tilbageslag ("kickback").
- d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på gulvet, uden at beskyttelseshætten dækker savklingen.** En ubeskyttet, efterløbende savklinge bevæger saven i den modsatte retning af skæreretningen og saver i alt, hvad der måtte komme i vejen. Vær derfor opmærksom på savens efterløbstdid.

#### Yderligere sikkerhedsinstrukser for alle save med kløvekile

- a) **Brug en kløvekile, der passer til den anvendte savklinge.** Kløvekilen skal være tykkere end savklingsens stamklingetykkelse, men tyndere end dennes tandbredde.
- b) **Juster kløvekilen som beskrevet i denne brugsanvisning.** Forkert tykkelse, position og indjustering kan være årsagen til, at kløvekilen ikke effektivt forhindrer kast (,kickback').

- c) **Brug altid kløvekilen, undtagen til dyksnit.** Husk at montere kløvekilen igen efter dyksnittet. Kløvekilen er i vejen ved dyksnit og kan medføre kast (,kickback').
- d) **For at kløvekilen kan fungere, skal den befinde sig i saverillen.** Ved korte snit er kløvekilen ikke i stand til at forhindre kast (,kickback').
- e) **Brug ikke saven med bøjet kløvekile.** Selv en mindre fejl kan gøre lukningen af beskyttelseshætten langsommere.

#### Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Der må ikke benyttes slibeskiver.
- Sørg for, at kløvekilen er indstillet således, at afstanden fra savkanten til tandkransen ikke overstiger 5 mm, og at tandkransen ikke rager mere end 3 mm ud over kløvekilens underkant.
- Sørg for korrekt brug af støvopsamlingsanordningen som specificeret i denne brugsanvisning.
- Brug støvmaske. Brug altid hørevern.
- Der må kun bruges savklinger, som er anbefalet i denne brugsanvisning.
- Skift savklingerne som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.
- Brug kun anbefalede savklinger, der er i overensstemmelse med EN 847-1.
- Brug kun originale savklinger fra producenten med mærket Ø 160 mm, 160 x 20 x 2,4.
- Savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er angivet i denne brugsanvisning, må ikke benyttes. Savklinger må ikke bremses ved hjælp af sideværts tryk på basislegemet.
- Vær opmærksom på, at savklingen er monteret ordentligt og roterer i den rigtige retning.
- Hold enheden ved hjælp af de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor værktøjet kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets eget strømforsyningskabel. Kontakt med spændingsførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.
- Den maks. snitdybde er 75 mm

#### Restrisici

**Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.**

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undlad at belaste maskinen unødigt: Et for kraftigt tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen, hvilket medfører en kapacitetsforringelse for maskinen under arbejdet og forringet skærenøjagtighed.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Derved opnås, at dyksaven yder optimalt.
- Hænderne må ikke komme ind i forarbejdningszonen, når maskinen er i drift. Før du udfører nogen som helst handlinger, skal du slippe håndgrebsknappen og slukke for maskinen.

**Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	420 x 300 x 235 mm
Optagelseseffekt (W)	1600
Mærkespænding (V/Hz)	230 - 240 V~ / 50 Hz
Savklinge-Ø / antal tænder	210 mm / 36
Savklingetykkelse (mm)	1,6
Omdrejningstal i tomgang $n_0$ (min <sup>-1</sup> )	4500
Geringsvinkel	0°-45°
Snitdybde 90° (mm)	75
Snitdybde 45° (mm)	55
Vægt (kg)	6,9

Indsugningstilslutning (mm)	ø (indvendig) 35 / ø (udvendig) 38
Kløvekilykkelse (mm)	2
Beskyttelsesklasse	II

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj-/vibrationsdata

#### ⚠ ADVARSEL!

Længere tids arbejde uden høreværn eller beskyttelsesbeklædning kan føre til sundhedsskader.

- Brug altid høreværn og passende beskyttelsesbeklædning under arbejdet.

Målt iht. EN 62841-2-5 og EN 62841-1. Støjen på arbejdspladsen kan overstige 85 dB, i hvilket tilfælde der kræves beskyttelsesforanstaltninger for brugeren (brug passende høreværn).

Lydeffektniveau $L_{WA}$	106 dB
Lydtryksniveau $L_{pA}$	95 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

Ovennævnte værdier er støjemissionsværdier og udgør derfor ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Det indbyrdes forhold mellem emissions- og immissionsniveau kan ikke pålideligt afgøre, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej.

Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på den pågældende arbejdsplads, er arbejdsrummets og omgivelsernes egenskaber, påvirkningens varighed, andre støjkilder osv.

Tag også hensyn til evt. afvigelser i de nationale bestemmelser for pålidelige arbejdspladsværdier. Ovenstående oplysninger gør det imidlertid muligt for brugeren at foretage et mere kvalificeret skøn over eksisterende risici.

Vibrationsemissionsværdi  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K bestemt iht. EN 62841-2-5 & EN 62841-1:

#### Vibrationsemissionsværdi (3-akset)

Typisk vægтет vibration $a_h$	= 5,72 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

### ⚠ ADVARSEL!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Anvendelsesområde

### Tilsigtede anvendelsesmuligheder

Maskinen kan skære:

- Hårdt og blødt træ af indenlandsk eller eksotisk oprindelse, på langs og på tværs af årenerne, hvis de relevante dele bruges korrekt (speciel savklinge og klemmer).

### Utilsigtede anvendelsesmuligheder

Maskinen er ikke egnet til:

- Jernholdige materialer, stål og støbejern, og alle andre typer materialer, der ikke er opført, frem for alt fødevarer.

## 9. Ibrugtagning

**Overhold sikkerhedsforskrifterne i betjeningsvejledningen før ibrugtagningen.**

### Tilslutning til strømnettet

Kontrollér, at det netværk, du tilslutter maskinen til, er jordet i overensstemmelse med de gældende standarder, og at stikkontakten er i god stand.

Vi gør opmærksom på, at en magnetotermisk beskyttelsesskærm skal være koblet foran netanlægget, denne skærm har til opgave at beskytte alle ledninger mod kortslutning og overbelastninger.

Denne beskyttelsesanordning kan også være angivet på motoren ud fra maskinens og motorens nævnte elektriske egenskaber.

## 10. Indstillinger

**Pas på:** Inden der foretages en af følgende indstillinger, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud.

### 10.1 Snitdybdeindstilling (fig. 2)

1. Snitdybden kan indstilles fra 0 til 75 mm.
2. Løsn snitdybde-stilleskruen (6), og indstil den ønskede dybde ved hjælp af skalaen (7), og spænd skruen fast igen.
3. Oplysningerne på skalaen angiver snitdybden uden skinne.

### 10.2 Geringsindstilling (fig. 3)

Geringsvinklen kan indstilles mellem 0° og 45°.

1. Løsn geringsvinkel-stilleskruen (8) på begge sider, indstil den ønskede vinkel på skalaen (9), og spænd begge skrue fast igen.

### 10.3 Savklingskift (fig. 4, 5, 6)

**Pas på:** Inden der skiftes savklingskift, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud.

1. Tryk på dykudløseren (3), tryk savklingen ned til savklingskiftepositionen, og sæt unbrakonøglen i savklings låseskrue (17).
2. Tryk på aksellåsen (13), og drej savklingen (10), indtil den går i indgreb.
3. Hold aksellåsen (13) nede, og løs savklings låseskrue (17) mod uret. Samtidig skal savklingen holdes i savklingskifteposition.
4. Fjern den udvendige flange (16) og savklingen (10). (**Pas på:** Fare for personskade, brug handsker)
5. Indsæt ny klinge og flange (16) igen.
6. Skru savklings låseskrue (17) ind og spænd den fast, mens aksellåsen igen holdes nedtrykket.
7. Sæt saven i udgangsstilling.

### 10.4 Indstilling af kløvekile (fig. 7)

1. Juster afstanden mellem savklingen (10) og kløvekilen (19) efter savklingskift, eller hvis det er nødvendigt.
2. Bring saven i samme stilling som ved savklingskift.
3. Løsn stilleskruen (18) med unbrakonøglen, og indstil kløvekilen (19) 2-3 mm højere end savklingen (10), og spænd stilleskruen (18) fast igen.

## 11. Arbejdsinstrukser

**Pas på:** Hold altid hænderne ude af skærezonerne, og prøv aldrig at række ind i dem under savning.

### 11.1 Tænding og slukning (fig. 1)

Man tænder dyksaven ved at aktivere Tænd/Sluk-kontakten (4). Man slukker ved at slippe Tænd-/Slukk-kontakten (4).

### 11.2 Førings og fastholdning af dyksaven (fig. 8)

1. Fastspænd emnet således, at det ikke kan komme ud af justering under savningen.
2. Bevæg kun saven fremad.
3. Hold fast i saven med begge hænder: Den ene hånd på hovedhåndtaget og den anden på det forreste greb.
4. Hvis der benyttes styreskinne, skal denne fastgøres med skruetvinge.
5. Sørg for, at strømkablet ikke befinder sig i save-retningen

### 11.3 Savning

1. Stil maskinens forende på emnet.
2. Tænd maskinen med Tænd/Sluk-kontakten (4).
3. Tryk på dykdølseren (3).
4. Pres saven ned for at opnå den ønskede save-dybde.
5. Skub jævnt saven fremad.
4. Når savsnittet er afsluttet, skal man slukke for maskinen og køre savklingen op.

### 11.4 Dyksnit (fig. 9)

1. Stil saven på emnet.
2. Sæt snit-indikatoren med den bagerste pil (A) på det markerede inddykningssted.
3. Tænd for maskinen, og pres saven ned til den indstillede snitdybde. Snit-indikatoren (B) angiver midten af savklingen ved fuld snitdybde.
4. Skub saven frem, til snit-indikatoren (C) har nået det markerede punkt.
5. Når dyksnittet er afsluttet, kører man savklingen op og slukker saven.

### 11.5 Savning med skinne (specialtilbehør)

1. Placer maskinen i skinneføringerne. Reducer evt. føringssløret med stilleskruen (13). Hvis der er risiko for, at stilleskruerne løsner sig, kan de efterjusteres med den medfølgende unbrakonøgle.
2. Tænd maskinen med Tænd/Sluk-kontakten (4).
3. Tryk på dykdølseren (3).

4. Pres saven ned for at opnå den ønskede save-dybde. Ved første brug saves gummilæben af og sikrer dermed splintbeskyttelse op til savklingen.
5. Skub jævnt saven fremad.
6. Når savsnittet er afsluttet, skal man slukke for maskinen og dreje savklingen op.

### 11.6 Kipværn (fig. 10)

Indsæt det medfølgende kipværn (20), når der saves med skinne. Dette forhindrer, at maskinen kipper ned til siden, når den står skråt.

Herved kan man undgå personskafer eller materielle skader på maskinen.

### 11.7 Savning med udsugning

1. Tilslut udsugningsslangen til udsugningsstuds - Ø 38 mm (12).

### 11.8 Splintbeskytter (fig. 1b)

Splintbeskytteren (15) forbedrer markant kvaliteten af snitkanten på den afsavede emnedel på oversiden ved 0°-snit.

1. Sæt maskinen på emnet eller på styreskinnen.
2. Tryk splintbeskytteren (15) ned, indtil den hviler på emnet, og skru den fast med drejeknappen.
3. Indsav splintbeskytteren (15). Første gang splintbeskytteren (15) benyttes, saves den af for at skabe en nøjagtig anslagsflade.

## 12. El-tilslutning

**Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.**

**Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.**

### Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger. Dette skyldes:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.

- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. **isoleringsskaderne**.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 05 VV-F. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

#### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 230–240 V.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

#### Tilslutningstype Y

Hvis netttilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens producent
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

### 13. Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

### 14. Vedligeholdelse

**Hvis der kræves kvalificeret personale til ekstraordinært vedligeholdelsesarbejde eller reparation under og efter garantiperioden, skal du altid kontakte et servicecenter anbefalet af os eller producenten direkte.**

- Reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt afhjælpning af funktionsfejl må principielt kun udføres, mens drevet er slukket.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal monteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.

#### Normalt vedligeholdelsesarbejde

Det normale vedligeholdelsesarbejde kan også udføres af ikke-uddannet personale og er alt sammen beskrevet i de foregående afsnit og i dette kapitel.

- Dyksaven skal ikke smøres, fordi den altid skærer tørre overflader; alle bevægelige maskindele er selvsmørende.
- Der skal såvidt muligt benyttes personlige værnemidler under vedligeholdelsesarbejde (beskyttelsesbriller og handsker).
- Fjern jævnlige savspåner ved at rengøre snitzonen og de understøttende overflader.

Vi anbefaler brug af udsugningsanordning eller pensel.

#### Pas på: Undlad at bruge trykluft!

Kontrollér savklingen fra tid til anden: Hvis der opstår problemer under savningen, skal man få den opslebet af en fagmand eller - afhængig af tilstanden - udskifte den.

#### Servicested

Hvis der kræves kvalificeret personale til ekstraordinær vedligeholdelse eller reparation under og efter garantiperioden, skal du altid kontakte et servicecenter anbefalet af os eller fabrikken direkte, hvis der ikke er et sådant servicecenter i dit område.

#### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kulbørste, savklinge

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 15. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C.

Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

**Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.**

## 16. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

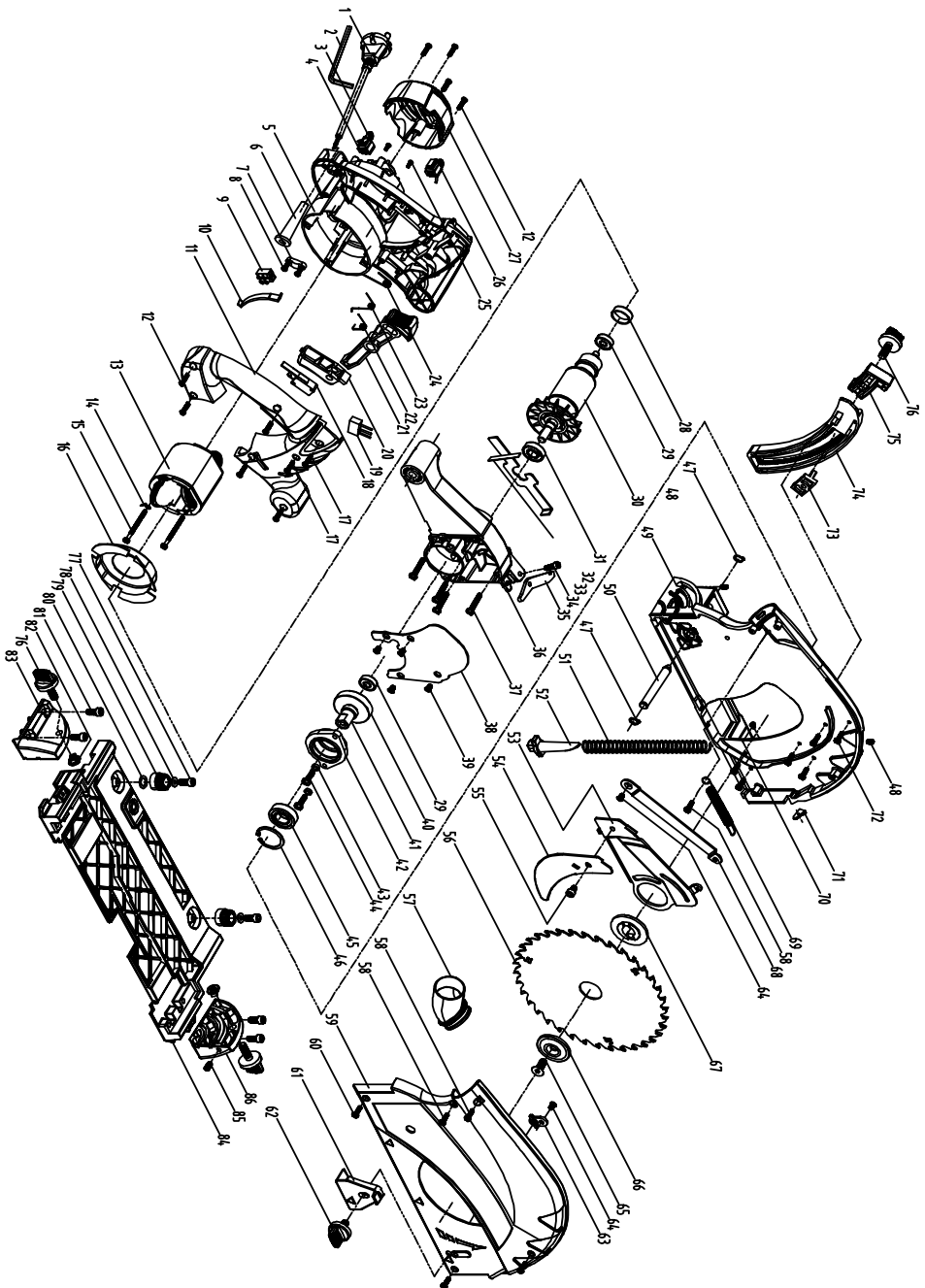
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).



## 17. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor fungerer ikke	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget	Få maskinen kontrolleret af en fagmand. Du må aldrig selv reparere motoren. Fare! Kontrollér sikringer, udskift dem ved behov
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftshastighed.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen	Få spændingen kontrolleret af elværket. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand
Motor støjer for meget	Viklinger beskadiget, motor defekt	Få motoren kontrolleret af en fagmand
Motor når ikke op på fuld hastighed.	Strømkredse i lysnetanlægget overbelastet (lamper, andre motorer mv.)	Undlad at tilslutte andre enheder eller motorer til samme strømkreds
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor	Undgå, at motoren overbelastes under skæringen, fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren
Reduceret snitydelse under savning	Savklinge for lille (slebet for mange gange)	Indstil saveaggregatets endestop på ny
Skæringen er ru eller bølget	Savklinge uskarp, tandform ikke egnet til materialetykkelsen	Opslib savklingen, eller benyt egnet savklinge
Emne rives op eller splintrer	Skæringstryk for højt, eller savklinge ikke egnet til formålet	Benyt egnet savklinge



# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**TAUCHSÄGE - PL75**

Article name:

**PLUNGE SAW - PL75**

Nom d'article:

**SCIE PLONGEANTE - PL75**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5901804901**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB $P$ = xx KW; $L/D$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-5:2014; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:1997/A2:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**TAUCHSÄGE - PL75**

Article name:

**PLUNGE SAW - PL75**

Nom d'article:

**SCIE PLONGEANTE - PL75**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5901804901**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW; L/Q = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-5:2014; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:1997/A2:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.11.2022

Signature: Andreas Pöcher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktikt pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SHEPPACH**

**TAUCHSÄGE - PL75**

**PLUNGE SAW - PL75**

**SCIE PLONGEANTE - PL75**

**5901804901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

**Standard references:**

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-5:2014; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:1997/A2:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Georg Kohler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.